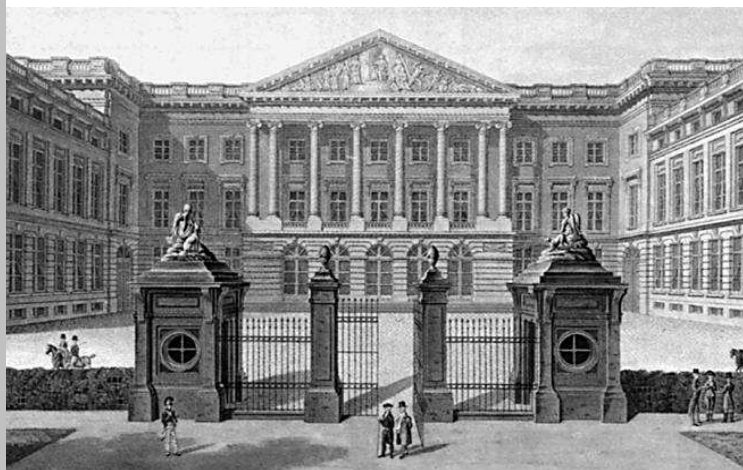


Belgische Senaat

Gewone Zitting 2009-2010



4-114

Plenaire vergaderingen
Donderdag 4 maart 2010

Namiddagvergadering

Handelingen

Session ordinaire 2009-2010

Sénat de Belgique

Annales

Séances plénières

Jeudi 4 mars 2010

Séance de l'après-midi

4-114

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Afkortingen – Abréviations

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
cdH	centre démocrate Humaniste
Ecolo	Écologistes confédérés pour l'organisation de luttes originales
FN	Front National
LDD	Lijst Dedecker
MR	Mouvement réformateur
Open Vld	Open Vlaamse liberalen en democraten
PS	Parti Socialiste
sp.a	socialistische partij anders
VB	Vlaams Belang

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Inhoudsopgave

Inoverwegingneming van voorstellen	7
Mondelinge vragen.....	7
Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de resultaten van het bezoek van de minister aan de regio van de Grote Meren» (nr. 4-1129).....	7
Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde» (nr. 4-1125)	10
Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de invulling van de bestuursmandaten van de overheid bij de financiële instellingen» (nr. 4-1123)	11
Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de wachtdiensten van huisartsen» (nr. 4-1127).....	13
Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie over «de toepassing van het artikel 216quater van het Wetboek voor strafvordering» (nr. 4-1124).....	15
Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de nog op te nemen vakantiedagen van het gevangenispersoneel» (nr. 4-1126)	17
Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de zaak-Belliraj» (nr. 4-1130)	19
Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Justitie over «de huiszoekingen die vandaag plaatsvinden in Koerdische kringen» (nr. 4-1132)	21
Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Landsverdediging over «de geplande sociale maatregelen in het kader van de volgende hervorming van de Belgische strijdkrachten» (nr. 4-1117)	22
Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Klimaat en Energie over «het uranium van Niger» (nr. 4-1131).....	24
Mondelinge vraag van mevrouw Ann Somers aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de aanhoudende treinvertragingen en de problematische communicatie door de NMBS» (nr. 4-1119).....	25
Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de niet-toepassing van de bepalingen inzake de dwanglicentie voor reprografie» (nr. 4-1120).....	30

Sommaire

Prise en considération de propositions.....	7
Questions orales	7
Question orale de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les résultats de la visite du ministre dans la région des Grands Lacs» (n° 4-1129)	7
Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile sur «la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde» (n° 4-1125).....	10
Question orale de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les mandats d’administrateur à pourvoir par les pouvoirs publics auprès des institutions financières» (n° 4-1123)	11
Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les services de garde des médecins généralistes» (n° 4-1127)	13
Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au ministre de la Justice sur «l’application de l’article 216quater du Code d’instruction criminelle» (n° 4-1124)	15
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «les jours de congés à prendre par le personnel pénitentiaire» (n° 4-1126).....	17
Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «l’affaire Belliraj» (n° 4-1130)	19
Question orale de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Justice sur «les perquisitions effectuées aujourd’hui dans des milieux kurdes» (n° 4-1132)	21
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Défense sur «les mesures sociales envisagées dans le cadre de la prochaine réforme des forces armées belges» (n° 4-1117)	22
Question orale de M. Benoit Hellings au ministre du Climat et de l’Énergie sur «l’uranium du Niger» (n° 4-1131)	24
Question orale de Mme Ann Somers à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les retards persistants des trains et la communication problématique par la SNCB» (n° 4-1119)	25
Question orale de M. Philippe Monfils au ministre pour l’Entreprise et la Simplification sur «la non-application des dispositions relatives à la licence légale pour reprographie» (n° 4-1120).....	30

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de nationale herdenking ter ere van de slachtoffers van de treinramp in Buizingen» (nr. 4-1118).....32	Question orale de M. Franco Seminara à la ministre de l'Intérieur sur «la cérémonie nationale organisée en hommage aux victimes de la catastrophe de Buizingen» (n° 4-1118).....32
Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de loonkloof tussen mannen en vrouwen ten gevolge van deeltijds werk» (nr. 4-1122)34	Question orale de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «l'écart salarial entre hommes et femmes en raison du travail à temps partiel» (n° 4-1122)34
Mondelinge vraag van de heer Guy Swennen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de studie over de nieuwe echtscheidingswet» (nr. 4-1121)37	Question orale de M. Guy Swennen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'étude concernant la nouvelle loi sur le divorce» (n° 4-1121).....37
Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de financiële situatie van vrouwen in België» (nr. 4-1128)39	Question orale de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la situation financière des femmes en Belgique» (n° 4-1128).....39
Ontwerp van dienstenwet (Stuk 4-1643) (Evocatieprocedure)41	Projet de loi sur les services (Doc. 4-1643) (Procédure d'évocation)41
Ontwerp van dienstenwet betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 4-1644).....41	Projet de loi sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution (Doc. 4-1644).....41
Algemene bespreking41	Discussion générale41
Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van dienstenwet (Stuk 4-1643) (Evocatieprocedure)43	Discussion des articles du projet de loi sur les services (Doc. 4-1643) (Procédure d'évocation).....43
Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van dienstenwet betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 4-1644)43	Discussion des articles du projet de loi sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution (Doc. 4-1644).....43
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding wat de controle door het Rekenhof betreft (Stuk 4-1640)43	Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire en ce qui concerne le contrôle exercé par la Cour des comptes (Doc. 4-1640)43
Algemene bespreking43	Discussion générale43
Artikelsgewijze bespreking43	Discussion des articles43
Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de aanwijzing van tot de inruststelling toegelaten magistraten als plaatsvervangende magistraten betreft (Stuk 4-1642).....44	Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la désignation de magistrats admis à la retraite en tant que magistrats suppléants (Doc. 4-1642).....44
Algemene bespreking44	Discussion générale44
Artikelsgewijze bespreking44	Discussion des articles44
Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 92, 109bis en 1301 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 4-1654)45	Projet de loi modifiant les articles 92, 109bis et 1301 du Code judiciaire (Doc. 4-1654)45
Algemene bespreking45	Discussion générale45
Artikelsgewijze bespreking45	Discussion des articles45
Stemmingen.....45	Votes45
Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke	Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire en ce qui concerne

opleiding wat de controle door het Rekenhof betreft (Stuk 4-1640)	45	le contrôle exercé par la Cour des comptes (Doc. 4-1640).....	45
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het tijdelijk verlengen van bepaalde sociale voordelen na het vinden van werk» (nr. 4-1513).....	46	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la prolongation temporaire de certains avantages sociaux après avoir trouvé du travail» (n° 4-1513)	46
Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toegang tot logopedische verzorging voor kinderen met spraakstoornissen» (nr. 4-1524)	48	Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accès des enfants dysphasiques aux soins de logopédie» (n° 4-1524)	48
Regeling van de werkzaamheden	50	Ordre des travaux.....	50
Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het wetsvoorstel tegen homoseksualiteit in Oeganda» (nr. 4-1534)	53	Demande d'explications de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement sur «la proposition de loi contre l'homosexualité en Ouganda» (n° 4-1534)	53
Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «misbruiken met betrekking tot het vrij verkeer van werknemers» (nr. 4-1514).....	55	Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les abus en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs» (n° 4-1514)	55
Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over «de toegankelijkheid van federale websites» (nr. 4-1520)	58	Demande d'explications de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur «l'accessibilité des sites internet fédéraux» (n° 4-1520)	58
Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over «het statuut van de mantelzorger bij de begeleiding van gehandicapte personen» (nr. 4-1521)	59	Demande d'explications de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur «le statut de l'aidant proche dans le cadre de l'accompagnement de personnes handicapées» (n° 4-1521).....	59
Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over «het einde van de 'prijs der liefde'» (nr. 4-1522).....	61	Demande d'explications de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur «la fin du 'prix de l'amour'» (n° 4-1522)	61
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de steun van België aan de Albanese kandidatuur voor EU-lidmaatschap» (nr. 4-1529)	64	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «le soutien que la Belgique entend apporter à l'Albanie dans le cadre de sa candidature à l'adhésion à l'UE» (n° 4-1529).....	64
Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het geneesmiddel Avastin» (nr. 4-1518)	66	Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le médicament Avastin» (n° 4-1518)	66
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Justitie over «de bevoegdheden van de FOD Justitie binnen de gezondheidsdiensten van gevangenis» (nr. 4-1528).....	68	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Justice sur «les compétences du SPF Justice au sein des services de santé des prisons» (n° 4-1528)	68

Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het treinongeval in Halle en het gebruik van gsm's door treinbestuurders» (nr. 4-1511)	70	Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'accident ferroviaire à Hal et l'utilisation du GSM par les conducteurs de train» (n° 4-1511)	70
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan medische isotopen» (nr. 4-1530)	71	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le manque d'isotopes médicaux» (n° 4-1530)	71
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over «België als draaischijf in drugshandel» (nr. 4-1525)	74	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur «la Belgique comme plaque tournante dans le trafic de la drogue» (n° 4-1525)	74
Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de werking van de arrondissementele informatiekruispunten» (nr. 4-1509)	77	Demande d'explications de M. Yves Buysse à la ministre de l'Intérieur sur «le fonctionnement des carrefours d'information d'arrondissement» (n° 4-1509)	77
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over «het oproer in de Tilburgse gevangenis» (nr. 4-1527)	79	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur «la rébellion dans la prison de Tilburg» (n° 4-1527)	79
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de inwerkingtreding van de Starter-bvba» (nr. 4-1515)	81	Demande d'explications de M. Geert Lambert au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'entrée en vigueur de la loi relative à la sprl Starter» (n° 4-1515)	81
Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister van Binnenlandse Zaken over «een door de politie opgelegd fuifverbod voor jongeren die op een zwarte lijst staan» (nr. 4-1510)	82	Demande d'explications de M. Geert Lambert à la ministre de l'Intérieur sur «l'interdiction imposée par la police pour des jeunes se trouvant sur une liste noire de participer à des soirées» (n° 4-1510)	82
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over «circulaire nr. 154 van 23 december 2009 betreffende besparingen binnen de FOD Justitie» (nr. 4-1531)	84	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur «la circulaire n° 154 du 23 décembre 2009 concernant les mesures d'économies au SPF Justice» (n° 4-1531)	84
Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Klimaat en Energie over «zonnecentra» (nr. 4-1526)	85	Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les centres de bronze» (n° 4-1526)	85
Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het gebruik van de gezondheidskaart door de OCMW's» (nr. 4-1512)	88	Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'usage de la carte de santé par les CPAS» (n° 4-1512)	88
Berichten van verhindering	90	Excusés	90
Bijlage		Annexe	
In overweging genomen voorstellen	91	Propositions prises en considération	91
Samenstelling van commissies	91	Composition de commissions	91
Vragen om uitleg	92	Demandes d'explications	92
Niet-evocaties	94	Non-évocations	94
Boodschappen van de Kamer	94	Messages de la Chambre	94
Grondwettelijk Hof – Arresten	94	Cour constitutionnelle – Arrêts	94
Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen	95	Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles	95
Grondwettelijk Hof – Beroepen	96	Cour constitutionnelle – Recours	96

Voorzitter: de heer Armand De Decker

(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen.

(Instemming)

(De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van mevrouw Els Schelfhout aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen over «de resultaten van het bezoek van de minister aan de regio van de Grote Meren» (nr. 4-1129)

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V). – In januari bezocht minister Vanackere de regio van de Grote Meren. In Congo, Rwanda en Burundi ontmoette hij naast zijn ambtgenoten van Buitenlandse Zaken ook de presidenten Kabila, Kagame en Nkurunziza.

Tijdens en na zijn bezoek staarde iedereen zich blind op zijn ontmoeting met president Joseph Kabila van de DRC, onder meer door de mediaberichtgeving en door het klimaat waarin de Belgisch-Congolese relaties zich bevonden.

Wat mij echter ook interesseert, is het verloop van de ontmoeting met president Paul Kagame van het kleine buurland Rwanda, van wie op zijn minst kan worden gezegd dat hij een veelbetekenende invloed heeft op de situatie in de regio.

Het Rwandese regime wordt vaak geprezen om zijn economische ontwikkeling. De grote ongelijkheid in die ontwikkeling wijst er echter op dat we slechts een façade zien van een dictatoriaal regime dat een democratische cultuur en de vrije werking van mensenrechtenactivisten en journalisten belemmert. Al sinds de uitbarsting van het geweld begin jaren negentig koestert Kagame voor Rwanda – en voor zichzelf en zijn entourage – twee doelen. Enerzijds wil hij een bondgenoot installeren in Kinshasa en anderzijds wil hij een informele voogdij over Oost-Congo in stand houden. Het is al lang duidelijk dat de aanwezigheid van het Rwandese regime in de Kivuprovincies meer economisch-demografische belangen dan veiligheidsbelangen heeft. Het tweede element legitimeert echter het eerste.

Hoe belangrijk de invloed van Kagame in de regio wel is, weet ook de Franse president Nicolas Sarkozy. Eind april 2009 ging hij zoete broodjes bakken bij president Kabila van Congo. Op die manier slaagde hij erin om France Telecom, bouwgi-gigant VINCI, energiebedrijf Alstom en AREVA, een bedrijf dat gespecialiseerd is in kernenergie,

Présidence de M. Armand De Decker

(La séance est ouverte à 15 h 05.)

Prise en considération de propositions

M. le président. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. *(Assentiment)*

(La liste des propositions prises en considération figure en annexe.)

Questions orales

Question orale de Mme Els Schelfhout au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles sur «les résultats de la visite du ministre dans la région des Grands Lacs» (n° 4-1129)

Mme Els Schelfhout (CD&V). – En janvier, le ministre Vanackere a visité la région des Grands lacs. Au Congo, au Rwanda et au Burundi, il a également rencontré, outre ses homologues des Affaires étrangères, les présidents Kabila, Kagame et Nkurunziza.

Pendant et après sa visite, tout le monde a suivi avec attention sa rencontre avec le président Joseph Kabila de la RDC, entre autres parce qu'elle avait été annoncée par les médias et en raison du climat des relations belgo-congolaises.

Mais mon intérêt porte également sur le déroulement de la rencontre avec le président du Rwanda, Paul Kagame, dont on peut pour le moins dire qu'il a une influence significative sur la situation dans la région.

Le régime rwandais est généralement apprécié pour son développement économique. Les écarts importants que présente ce développement montrent cependant que ce n'est que la façade d'un régime autoritaire qui empêche la culture démocratique et la liberté de travail des militants des droits de l'homme et des journalistes. Depuis l'explosion de la violence au début des années 90, Kagame poursuit deux objectifs pour lui-même et son entourage. D'une part, il veut installer un allié à Kinshasa et, d'autre part, il veut maintenir une tutelle informelle sur l'Est du Congo. Il est évident depuis longtemps déjà que la présence du régime rwandais dans les provinces du Kivu repose davantage sur des intérêts économiques et démographiques que sur des intérêts en matière de sécurité. Mais le deuxième élément justifie le premier.

Le président Nicolas Sarkozy connaît aussi l'importance de l'influence de Kagame dans la région. Fin avril 2009, il est allé froter la manche du président Kabila. Il a ainsi pu offrir de belles perspectives à France Telecom, au géant de la construction VINCI et aux entreprises énergétiques Alstom et AREVA. Fin de la semaine dernière, il s'est rendu au Rwanda

mooie perspectieven te bieden. Eind vorige week vertrok hij op 'verzoeningsmissie' naar Rwanda. 'We want to turn the page', zei hij, 'France will construct a relationship of confidence'. Dat Frankrijk dat vertrouwen waard is, meent Sarkozy te moeten aantonen door enkele dagen na zijn terugkeer de weduwe Habyarimana, echtgenote van de in 1994 vermoorde Hutupresident, te laten arresteren. Mevrouw Habyarimana mocht na enkele uren terug naar huis, maar het signaal aan Kagame en de wereld is duidelijk. 'The focus is on the future', zei Kagame, en hij meende het.

De toekomst, dat zijn voor president Kagame ook de komende presidentsverkiezingen van augustus 2010 en een nieuwe ambtstermijn van zeven jaar.

Met de hete adem van de verkiezingen in de nek wordt het de kandidaten van de oppositie zo moeilijk mogelijk gemaakt. Het is duidelijk dat de verkiezingen in Rwanda niet vrij en transparant zullen verlopen, aangezien Rwanda gewoon geen democratisch regime heeft dat respect voor rechten en vrijheden betoont.

Kortom, ik meen dat onvoorwaardelijke diplomatieke betrekkingen bijdragen tot blijvende instabiliteit in Oost-Congo en op termijn tot nieuwe instabiliteit en geweld in Rwanda.

Welke onderwerpen heeft minister Vanackere besproken in het gesprek met president Kagame en dat met zijn ambtgenoot van Buitenlandse Zaken, Louise Mushikiwabo? Is er gesproken over de presidentsverkiezingen, over de situatie van de politieke oppositie en over de situatie van mensenrechtenactivisten en journalisten?

Is ons land bereid om bilateraal en via de Europese Unie bij de Rwandese autoriteiten aandacht te vragen voor de verbetering van de situatie van bovengenoemde groepen en druk uit te oefenen voor een vrij en veilig verkiezingsproces?

Is ons land bereid gevolg te geven aan de vraag om een EU-observatiemissie naar Rwanda te sturen?

Is ons land bereid om tijdens het EU-voorzitterschap bijzondere waakzaamheid te vragen voor de politieke situatie en ontwikkelingen en voor het respect voor de mensenrechten in de regio van de Grote Meren?

Is ons land bereid om – eveneens tijdens het EU-voorzitterschap – bijzondere inspanningen te doen teneinde de straffeloosheid in de regio te bestrijden?

Is ons land bereid zo nodig politiek asiel te verlenen aan mevrouw Agathe Habyarimana?

De heer Steven Vanackere, vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen. – Net als mevrouw Schelfhout betreur ik dat een bepaald aspect van ons bezoek aan de regio van de Grote Meren extra wordt belicht en dat onvoldoende aandacht uitgaat naar het echte doel van de reis, namelijk het belang onderstrepen van een interregionale dynamiek om de situatie in Oost-Congo op te lossen omdat een land alleen dat niet aankan.

In mijn gesprekken met president Kagame en ambtgenote Louise Mushikiwabo zijn alle onderwerpen die mevrouw Schelfhout aanhaalt, aan bod gekomen. Dat was ook het geval in de DRC en Burundi, hoewel het daar meer om kennismakingsgesprekken ging, die evenwel de

pour une mission de réconciliation. Sarkozy a pensé devoir montrer que la France méritait sa confiance en faisant arrêter, quelques jours après son retour, Mme Habyarimana, l'épouse du président hutu assassiné en 1994.

Mme Habyarimana a pu rentrer chez elle après quelques heures, mais le signal à Kagame et au monde était clair. « The focus is on the future » a dit Kagame, et il le pensait.

Le futur pour le président Kagame ce sont les élections présidentielles du mois d'août 2010 et un nouveau mandat de sept ans.

À l'approche des élections, on complique les choses autant que possible pour les candidats de l'opposition. À l'évidence les élections au Rwanda ne se dérouleront ni librement ni dans la transparence vu l'absence de régime démocratique respectueux des droits et des libertés.

En résumé, je pense que des relations diplomatiques inconditionnelles contribuent à maintenir l'instabilité dans l'Est du Congo et, à terme, à provoquer une nouvelle instabilité et de nouvelles violences au Rwanda.

Quels sujets le ministre Vanackere a-t-il évoqués avec le président Kagame et avec son homologue des Affaires étrangères, Louise Mushikiwabo ? A-t-il été question des élections présidentielles, de la situation de l'opposition politique et de celle des militants des droits de l'homme et des journalistes ?

Notre pays est-il disposé, dans un cadre bilatéral et par le biais de l'Union européenne, à plaider en faveur d'une amélioration de la situation des groupes que je viens de citer et à insister pour que les élections se déroulent dans un climat de liberté et de sécurité ?

Notre pays est-il disposé à accéder à la demande d'envoyer une mission d'observation de l'Union européenne au Rwanda ?

Notre pays est-il disposé, pendant la présidence européenne, à demander une vigilance particulière pour la situation et les développements politiques ainsi que pour le respect des droits de l'homme dans la région des Grands Lacs ?

Notre pays est-il disposé, également pendant la présidence européenne, à consentir des efforts particuliers afin de combattre l'impunité dans la région ?

Notre pays est-il disposé à accorder, si nécessaire, l'asile politique à Mme Agathe Habyarimana ?

M. Steven Vanackere, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles. – *Tout comme Mme Schelfhout, je regrette que l'on mette surtout en évidence un aspect particulier de notre visite dans la région des Grands Lacs et pas suffisamment le véritable objectif de ce voyage, qui est de souligner l'importance d'une dynamique interrégionale pour résoudre la situation dans l'Est du Congo, le pays ne pouvant y parvenir seul.*

Lors des entretiens que j'ai eus avec le président Kagame et mon homologue Louise Mushikiwabo, tous les sujets évoqués par Mme Schelfhout ont été abordés. Ce fut aussi le cas en RDC et au Burundi où les pourparlers, bien que visant surtout à une prise de contact, ont permis de discuter dans la

mogelijkheid boden meer gevoelige thema's vertrouwelijk te bespreken. Naast bilaterale thema's werd dus ook ingegaan op de situatie in Rwanda.

Met president Kagame had ik een uitvoerige en openhartige discussie over het meerpartijenstelsel en de afwezigheid van een oppositie in Rwanda. Bij wijze van anekdote kan ik zelfs zeggen dat Kagame me vroeg of hij dan wel een oppositie moest creëren in zijn land, waarop ik hem antwoordde dat ik als politicus had ondervonden dat er altijd iemand is die vindt dat hij het beter kan en dat bijgevolg oppositie wel vanzelf ontstaat en niet moet worden gecreëerd door een meerderheid. Als vastgesteld wordt dat er in een land geen oppositie bestaat, dan doet dat vragen rijzen, legde ik hem uit. Voorts zei ik hem ook dat Rwanda op het vlak van goed bestuur al een goed imago had, vooral met het plan Vision 2020, maar dat het imago nog zou verbeteren indien een echte oppositie haar rol in het land zou kunnen spelen.

België is bereid om bilateraal en in Europees verband de hier aangehaalde thema's verder te bepleiten. Binnen de Europese Unie pleiten we voor een goede opvolging van het verkiezingsproces en we hebben hierover tijdig overleg aangevraagd. België is een sterke pleitbezorger voor het uitsturen van een EU-observatiemissie naar Rwanda. Rwanda heeft hiervoor trouwens een verzoek ingediend, maar het land werd tot onze spijt door de Europese Commissie nog niet opgenomen in de lijst van te ondernemen observatiemissies in 2010. Wij hopen alsnog daarin verandering te kunnen brengen en zullen daarvoor demarches doen. Belangrijke partners van Rwanda, zoals het Verenigd Koninkrijk en Nederland, delen alvast onze mening.

Onder het verdrag van Lissabon komt de agendabepaling op het vlak van extern beleid in de eerste plaats toe aan de diensten van mevrouw Ashton. Wel zal België als lidstaat en binnen de krijtlijnen van het gezag uitgaande van het roterende voorzitterschap pleiten voor blijvende aandacht en zelfs waakzaamheid ten aanzien van de politieke ontwikkelingen in de Regio van de Grote Meren. Overigens verwacht men ook van ons dat we onze mening in dat verband kenbaar maken.

Ons land doet nu al inspanningen, nationaal en in Europees verband, om bij te dragen tot het bestrijden van de straffeloosheid in de regio. Ik denk daarbij aan het programma REJUSCO in de DRC.

Ten slotte kom ik bij de vraag over het verlenen van politiek asiel aan mevrouw Habyarimana. Ik herinner eraan dat het verlenen van politiek asiel tot de bevoegdheid behoort van collega Wathelet, staatssecretaris voor Migratie- en asielbeleid. Als minister van Buitenlandse Zaken kan ik wel zeggen dat die vraag nu niet aan de orde is.

Mevrouw Els Schelfhout (CD&V). – Het is bemoedigend dat ons land samen met Nederland en Groot-Brittannië blijft pleiten voor het sturen van een observatiemissie in de aanloop naar de presidentsverkiezingen in Rwanda. President Kagame kan die vraag natuurlijk gemakkelijk stellen, in de wetenschap dat het voor de EU financieel moeilijk zal zijn om er gevolg aan te geven. *Les excuses sont faites pour s'en servir.* Ik stel het dus op prijs dat ons land ter zake kritisch blijft en hiervoor de nodige demarches zal doen.

De minister wees erop dat de Rwandese regering een goede

confidentialité de thèmes plus sensibles. En plus des thèmes bilatéraux, nous avons aussi parlé de la situation au Rwanda.

J'ai eu avec le président Kagame une discussion franche et approfondie sur le multipartisme et l'absence d'opposition au Rwanda. Je lui ai expliqué que l'absence d'opposition dans un pays amène à s'interroger, tout en ajoutant que le Rwanda bénéficiait déjà, surtout grâce au Plan Vision 2020, d'une image positive concernant la bonne gouvernance que l'existence d'une véritable opposition ne pourrait qu'améliorer encore.

La Belgique est prête à défendre à l'échelon bilatéral et européen les thèmes abordés ici. Au sein de l'Union européenne, nous plaidons pour un suivi efficace du processus électoral et avons demandé une concertation à ce sujet en temps opportun. La Belgique est un ardent défenseur de l'envoi d'une mission d'observation au Rwanda. Bien qu'il soit demandeur, le Rwanda ne figure pas encore sur la liste des missions d'observation à entreprendre en 2010 établie par la Commission européenne. Nous nous efforcerons de changer les choses. D'autres partenaires importants du Rwanda, comme le Royaume-Uni et les Pays-Bas, partagent d'ailleurs notre point de vue.

En vertu du traité de Lisbonne, c'est essentiellement aux services de Mme Ashton qu'il revient de fixer l'ordre du jour de la politique extérieure. En tant qu'État membre et avec l'autorité que lui confère la présidence tournante de l'Union, la Belgique réclamera une attention continue et même la vigilance à l'égard des évolutions politiques dans la région des Grands Lacs. On attend d'ailleurs de nous que nous affirmions notre position à cet égard.

Notre pays s'efforce aujourd'hui, sur la scène nationale et européenne, de contribuer à la lutte contre l'impunité dans la région. Je pense notamment au programme REJUSCO développé en RDC.

Enfin, quant à l'octroi de l'asile politique à Mme Habyarimana, je rappelle que cette compétence appartient au secrétaire d'État à la Politique de migration et d'asile. Je peux juste vous dire que la question n'est pas à l'ordre du jour pour le moment.

Mme Els Schelfhout (CD&V). – *Que notre pays se joigne à la Grande-Bretagne et aux Pays-Bas pour demander l'envoi d'une mission d'observation lors des élections législatives au Rwanda, est encourageant. Il est bien sûr facile au président Kagame d'adresser une telle demande, sachant que la situation financière de l'Union ne lui permettra guère d'y accéder. J'apprécie donc que notre pays adopte une attitude critique à cet égard et entreprenne les démarches nécessaires.*

Le ministre a souligné que le gouvernement rwandais a une bonne réputation concernant la bonne gouvernance, la lutte

reputatie heeft inzake goed bestuur, corruptiebestrijding en wederopbouw van het land. Ik wil toch benadrukken dat die reputatie precies het probleem is dat, samen met het 'genocidekrediet' dat Kagame nog altijd heeft, in de hand werkt dat de Internationale Gemeenschap het dictatoriaal regime van Kagame toestaat. Waarnemers noemen het land een vulkaan met een deksel erop. Ik hou mijn hart vast – en ik niet alleen – voor het ogenblik dat dat deksel eraf springt, voor de hele regio en vooral voor Oost-Congo.

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de splitsing van Brussel-Halle-Vilvoorde» (nr. 4-1125)

De heer Joris Van Hauthem (VB). – De regeringsverklaring van 25 november 2009 gaf minister van Staat Dehaene de opdracht een voorstel te doen over institutionele problemen in het algemeen en het 'probleem' Brussel-Halle-Vilvoorde in het bijzonder. Vanuit de overweging dat ons land zich tijdens zijn voorzitterschap van de Europese Unie geen institutionele crisis kan en mag veroorloven én dat het belangenconflict afloopt dat het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap indiende, werd medegedeeld dat de koninklijke opdrachthouder tegen Pasen een voorstel van oplossing op tafel zou leggen. Pasen valt op 4 april, dat is nog nauwelijks een maand ver. In de pers worden nu ballonnetjes opgelaten dat deze termijn eigenlijk nog wel kan worden verlengd tot mei of juni. Er doet zelfs de hypothese de ronde dat de zaak over de verkiezingen van 2011 heen zou worden getild.

In het kader van het lopende belangenconflict moet de Senaat advies uitbrengen aan het Overlegcomité. Ik neem aan dat we volgende week over dat advies zullen stemmen. In dat advies staat dat het nuttig zou zijn dat het resultaat van de werkzaamheden van Jean-Luc Dehaene op tafel zou liggen.

Als dat resultaat eventueel ook in mei of juni zou kunnen komen of er zelfs helemaal niets zou komen, dan komt het advies van de Senaat neer op een uitnodiging aan het Brussels Parlement om een nieuw belangenconflict in te dienen.

Tot wanneer geeft de eerste minister de koninklijke opdrachthouder de kans om met een voorstel voor de institutionele problemen in het algemeen en het probleem BHV in het bijzonder voor de dag te komen? Wanneer wil de eerste minister ten laatste beginnen met het starten van de onderhandelingen met de voorzitters van de meerderheidspartijen en wanneer wil hij die uiterlijk afronden?

Wat onderneemt de regering wanneer ergens in de loop van april, of uiterlijk mei, het belangenconflict dat de Duitstalige Gemeenschap in het leven heeft geroepen ten einde loopt? Krijgt het parlement dan vrije baan om het reeds meer dan twee jaar geblokkeerde wetsvoorstel verder in behandeling te nemen, of neemt de regering dan initiatieven om een nieuw belangenconflict te laten inroepen?

De heer Yves Leterme, eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid. – Ik zal de heer Van Hauthem wellicht ontgoochelen. In het verlengde van wat ik vroeger heb gezegd herhaal ik nogmaals dat ik geen commentaar geef op de opdracht die door het staatshoofd aan de koninklijke opdrachthouder is toebedeeld, noch met betrekking tot de inhoud, noch met betrekking tot

contre la corruption et la reconstruction du pays. Je tiens néanmoins à rappeler que c'est cette réputation, de même que le crédit que le génocide confère toujours à Kagame, qui amène la communauté internationale à tolérer le régime dictatorial de Kagame. Selon certains observateurs, le Rwanda est une poudrière. J'ai déjà peur des conséquences qu'aura son explosion sur l'ensemble de la région et surtout sur l'Est du Congo.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile sur «la scission de Bruxelles-Hal-Vilvorde» (n° 4-1125)

M. Joris Van Hauthem (VB). – *La déclaration gouvernementale du 25 novembre 2009 a chargé le ministre d'État Dehaene de formuler une proposition relative aux problèmes institutionnels en général et au « problème » de Bruxelles-Hal-Vilvorde en particulier. Étant donné que notre pays ne peut se permettre de crise institutionnelle durant sa présidence européenne et que le conflit d'intérêts soulevé par le parlement de la Communauté germanophone expire, on avait annoncé que le chargé de mission royale présenterait d'ici Pâques une proposition de solution. Pâques tombe le 4 avril, dans un mois à peine. Dans la presse circulent des ballons d'essais selon lesquels ce délai pourrait tout aussi bien être prolongé jusqu'à mai ou juin. Une hypothèse court même selon laquelle l'affaire serait postposée jusqu'après les élections de 2011.*

Dans le cadre du conflit d'intérêts en cours, le Sénat doit rendre un avis au comité de concertation. Je suppose que nous nous prononcerons sur cet avis la semaine prochaine. Cet avis affirme qu'il importe d'attendre le résultat des démarches de Jean-Luc Dehaene.

Si ce résultat n'arrivait qu'en mai ou juin, voire pas du tout, l'avis du Sénat reviendrait à inviter le Parlement bruxellois à introduire un nouveau conflit d'intérêts.

Quel délai le premier ministre accorde-t-il au chargé de mission royale pour présenter une solution aux problèmes institutionnels en général et à celui de BHV en particulier ? Quel ultime délai se donne-t-il pour entamer les négociations avec les présidents des partis de la majorité et quand veut-il les voir aboutir ?

Que fera le gouvernement lorsqu'en avril, ou au plus tard en mai, échoira le conflit d'intérêts introduit par la Communauté germanophone ? Le parlement aura-t-il les coudées franches pour reprendre l'examen de la proposition de loi bloquée depuis plus de deux ans déjà, ou bien le gouvernement prendra-t-il des initiatives pour qu'un nouveau conflit d'intérêts soit invoqué ?

M. Yves Leterme, premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d'asile. – *Je risque de décevoir M. Van Hauthem. Comme je l'ai déjà dit, je ne fais aucun commentaire sur la mission que le chef de l'État a confiée au chargé de mission royale, ni en ce qui concerne son contenu, ni en ce qui concerne des questions*

precieze vragen.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – De premier ontgoochelt me al jaren. Ik heb geen vraag gesteld over de inhoud van de opdracht van minister van Staat Jean-Luc Dehaene, wel over de timing ervan.

In het regeerakkoord staat dat zal worden onderhandeld met de voorzitters van de meerderheidspartijen. Mijn vraag is: wanneer verwacht de premier ten laatste een voorstel op basis waarvan die onderhandelingen zullen plaatsvinden? Die vraag is belangrijk in het licht van het belangenconflict, ingeroepen door het Parlement van de Duitstalige Gemeenschap, dat binnenkort afloopt.

Ik hoop dat de premier de Senaat niet de opdracht geeft nog eens twee weken te wachten met het advies voor het Overlegcomité. Op die manier wordt een parlementaire instelling immers gebruikt en vooral misbruikt om de wettelijke termijnen niet toe te passen en de zaak te blijven rekken.

Ik stelde mijn vraag in het licht van het aflopende belangenconflict en in het licht van wat vanochtend in de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden werd beslist, namelijk dat men de resultaten van minister van Staat Dehaene afwacht. Wat is de timing? Het parlement heeft het recht te weten wanneer de koninklijke opdrachthouder nu eindelijk met een voorstel voor de dag zal komen.

Ik stel vast dat de premier niets zegt. Dus het parlement kan vragen stellen en de minister kan beslissen niet te antwoorden.

De voorzitter. – De regering antwoordt wat ze wenst te antwoorden.

De heer Joris Van Hauthem (VB). – Dan wil ik toch vragen het advies dat vanochtend werd goedgekeurd volgende week op de agenda van de plenaire vergadering te plaatsen. We moeten ons als parlementaire instelling niet laten leiden om de zaak te rekken en de wettelijke termijnen te overschrijden.

Ik zal de vraag straks opnieuw formeel stellen.

De voorzitter. – U weet dat het Bureau van de Senaat over de agenda beslist.

Mondelinge vraag van de heer Geert Lambert aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over «de invulling van de bestuursmandaten van de overheid bij de financiële instellingen» (nr. 4-1123)

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Bij de financiële en economische crisis heeft de overheid veel steun verleend aan Fortis, Ethias, KBC en BNP Paribas. Daardoor mag zij bij die banken zelf bestuursmandaten invullen. Die overheidsbestuurders moeten waken over de stabiliteit van de financiële instellingen in kwestie en over de belangen van de overheid en de belastingbetaler.

In een antwoord op mijn schriftelijke vraag van februari 2009 verwees de minister naar de aanbevelingen van de experts van de parlementaire commissie over de financiële crisis.

Heeft de regering ondertussen de aanbevelingen van de bijzondere commissie voor de bankencrisis omgezet in een reglementair kader? Welke concrete en uitdrukkelijke

précises.

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Cela fait déjà des années que le premier ministre me déçoit. Ma question ne portait pas sur le contenu de la mission du ministre d'État Jean-Luc Dehaene, mais sur son calendrier.*

L'accord de gouvernement prévoit une négociation avec les présidents des partis de la majorité. Ma question est : dans quel délai le premier ministre espère-t-il une proposition pouvant servir de base de négociation ? Cette question est importante, puisque le conflit d'intérêts soulevé par le parlement de la Communauté germanophone vient bientôt à expiration.

J'espère que le premier ministre ne priera pas le Sénat d'attendre encore deux semaines avant de rendre son avis au Comité de concertation. Cela reviendrait à abuser d'une institution parlementaire, dans le but de dépasser les délais légaux et de faire traîner les choses.

J'ai posé ma question en fonction du conflit d'intérêts qui va échoir et de la décision prise ce matin en commission des Affaires institutionnelles, à savoir que l'on attend les résultats du ministre d'État Dehaene. Quel est le calendrier ? Le parlement a le droit de savoir quand le chargé de mission royale soumettra enfin sa proposition.

Je constate que le premier ministre ne dit rien. Le parlement peut donc poser des questions et le gouvernement décider de ne rien répondre.

M. le président. – *Le gouvernement répond ce qu'il souhaite répondre.*

M. Joris Van Hauthem (VB). – *Dans ce cas, je demande que l'avis approuvé ce matin soit inscrit à l'ordre du jour de la séance plénière. En tant que parlement, nous ne pouvons pas nous laisser entraîner à tirer l'affaire en longueur et à dépasser les délais légaux.*

Je réitérerai formellement cette demande tout à l'heure.

M. le président. – *Vous savez que c'est le Bureau du Sénat qui fixe l'ordre du jour.*

Question orale de M. Geert Lambert au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur «les mandats d'administrateur à pourvoir par les pouvoirs publics auprès des institutions financières» (n° 4-1123)

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Lors de la crise financière et économique, l'autorité publique a accordé un soutien important à Fortis, Ethias, la KBC et BNP Paribas. De ce fait, elle peut elle-même exercer des mandats d'administrateur auprès de ces banques. Ces administrateurs publics doivent veiller à la stabilité des institutions financières en question et aux intérêts de l'État ainsi que du contribuable.*

En réponse à ma question écrite de février 2009, le ministre s'est référé aux recommandations des experts de la commission parlementaire sur la crise financière.

Le gouvernement a-t-il entre-temps transposé dans un cadre réglementaire les recommandations de la commission

richtlijnen heeft de regering haar vertegenwoordigers bij de financiële instellingen al gegeven? Kregen de overheidsbestuurders concrete richtlijnen rond risicomanagement en transparante communicatie door de banken?

In welke zin weerspiegelen de richtlijnen aan de overheidsbestuurders de strategie van de regering met betrekking tot de banken die zij eerder financieel ondersteunde? Wat is de strategie van de regering met betrekking tot de banken waarvan zij aandeelhouder is?

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen. – Ik heb in de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden al verschillende elementen van antwoord gegeven. We werken verder aan de uitvoering van de aanbevelingen van de gemengde commissies van Kamer en Senaat voor de bankencrisis.

De commissie voor de Financiën en de Begroting van de Kamer heeft al twee crisiswetten goedgekeurd over de omstandigheden waarin de Staat bij een nieuwe crisis kan interveniëren.

Op 10 maart bespreekt dezelfde commissie van de Kamer een wetsontwerp inzake het toezicht op de financiële sector. Men weet dat de bijzondere opvolgingscommissie belast met het onderzoek naar de financiële en bankcrisis van de Kamer een *Twin-Peaks* model voor dat toezicht heeft uitgewerkt. We willen die aanpak uitbreiden naar het toezicht op de banksector en op alle financiële instellingen van België.

Voorts plannen we hoorzittingen met de leden van de directies en raden van bestuur van de banken en met vertegenwoordigers van de Staat. We zouden zelfs nog verder kunnen gaan en een hoorzitting organiseren met alle bankbeheerders die een invloed kunnen hebben op het financieel systeem van België. Het gaat dus om meer banken dan de twee waarin de Staat een participatie heeft, namelijk Dexia en BNP Paribas Fortis.

Bij KBC is gewerkt met leningen met een zekere verantwoordelijkheid, maar niet dezelfde als die van een aandeelhouder. Daarnaast kunnen we ook een specifieke structuur uitwerken, eventueel zowel in de Kamer als in de Senaat, voor de follow-up van de hele financiële sector van België en vooral voor de systeeminstellingen, dus niet alleen de banken maar ook de verzekeringsmaatschappijen en de beursvennootschappen. In het kader van die follow-up kunnen we hoorzittingen organiseren, indien nodig met gesloten deuren, om twee of drie thema's te bespreken. Het eerste heeft betrekking op de strategie die de Staat in een dergelijke crisis kan volgen. Het is de taak van de regering om daar een voorstel voor uit te werken en ik ben bereid om dat te doen. Ten tweede kunnen de deelnemers alle mogelijk vragen stellen aan de beheerders of directeurs van de financiële instellingen.

Ten derde, en dat was misschien meer uw vraag, zou het mogelijk zijn om de leden van de raad van bestuur die van de Belgische Staat komen te ondervragen over de strategie of specifieke aanpak.

Een lid van de raad van bestuur van een beursgenoteerde

spéciale sur la crise bancaire ? Quelles directives concrètes et formelles le gouvernement a-t-il déjà données à ses représentants auprès des institutions financières ? Les administrateurs publics ont-ils reçu des directives concrètes concernant le management à risque et la transparence de la communication des banques ?

Dans quel sens les directives adressées aux administrateurs publics reflètent-elles la stratégie du gouvernement concernant les banques qu'il a précédemment soutenues sur le plan financier ? Quelle est la stratégie du gouvernement concernant les banques dont il est actionnaire ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles. – J'ai déjà donné divers éléments de réponse en commission des Finances et des Affaires économiques. Nous continuons à travailler à la mise en œuvre des recommandations de la commission mixte Chambre-Sénat concernant la crise bancaire.

La commission des Finances et du Budget de la Chambre a déjà voté deux lois de crise sur les circonstances dans lesquelles l'État peut intervenir en cas de nouvelle crise.

Le 10 mars, la même commission de la Chambre discutera d'un projet de loi relative à la surveillance du secteur financier. On sait qu'à la Chambre, la commission spéciale de suivi chargée d'examiner la crise financière et bancaire a développé pour ce contrôle un modèle Twin Peaks. Nous voulons étendre cette approche au contrôle du secteur bancaire et de toutes les institutions financières de Belgique.

En outre, nous projetons des auditions de membres des directions et conseils d'administration des banques et de représentants de l'État. Nous pourrions même aller plus loin et organiser une audition de tous les gestionnaires de banque susceptibles d'avoir une influence sur le système financier belge. Il s'agit donc de davantage de banques que les deux dans lesquelles l'État possède une participation, à savoir Dexia et BNP Paribas Fortis.

À la KBC, on travaille avec des prêts allant de pair avec une certaine responsabilité, mais pas celle d'un actionnaire. En outre, nous pouvons aussi développer une structure spécifique, éventuellement tant à la Chambre qu'au Sénat, pour le suivi de l'ensemble du secteur financier en Belgique et surtout pour les institutions systémiques, donc non seulement les banques mais aussi les compagnies d'assurances et les sociétés de bourse. Dans le cadre de ce suivi, nous pouvons organiser des auditions, si nécessaire à huis clos, pour discuter de deux ou trois sujets. Le premier porte sur la stratégie que l'État peut suivre dans une telle crise. La tâche du gouvernement est d'élaborer une proposition dans ce sens et je suis prêt à le faire. Deuxièmement, les actionnaires peuvent poser toutes les questions utiles aux gestionnaires ou aux directeurs des institutions financières.

Troisièmement, il serait possible d'interroger les administrateurs émanant de l'État belge sur la stratégie ou l'approche spécifique.

Un membre du conseil d'administration d'une société cotée en Bourse n'a pas le droit de plaider pour un actionnaire spécifique, même l'État. Il lui revient d'agir dans l'intérêt général de la société. Le conseil d'administration doit

vennootschap heeft niet het recht te pleiten voor één specifieke aandeelhouder, ook niet voor de Staat. Het is zijn taak om te handelen in het algemeen belang van de vennootschap. De raad van bestuur moet wel beslissingen nemen over de verschillende dossiers in verband met alle aandeelhouders, dus ook over die van de Staat.

In de opvolgingscommissie voor de financiële en bankencrisis in de Kamer is volgende week een hoorzitting gepland met alle directieleden en leden van de raden van bestuur van de verschillende banken, ook met de vertegenwoordigers van de Staat. Er zal worden besproken hoe meer uitleg kan worden gegeven bij de strategie van de overheidsaandeelhouders. Daarnaast wordt besproken hoe een evenwicht kan worden bereikt tussen de rol van een bestuurslid als vertegenwoordiger van de vennootschap en als persoon met een specifieke aanpak in verband met alle aandeelhouders, in de eerste plaats misschien met de Belgische aandeelhouders, het personeel en zelfs de klanten.

De volgende maanden moeten we het resultaat van de hoorzittingen in de opvolgingscommissie voor de financiële en bankencrisis afwachten en daarna kunnen het parlement en de regering met elkaar daarover van gedachten wisselen. Ik pleit voor een bijzondere parlementaire commissie voor de follow-up van alle financiële instellingen, dus niet alleen van de bank- en verzekeringsondernemingen. Dat zal me misschien de kans bieden om een preciezer antwoord te geven op de vraag van senator Lambert. Ik kan daar op dit ogenblik, nu de dialoog tussen de verschillende partners, namelijk het parlement, de regering en de vertegenwoordigers van de verschillende instellingen, nog niet is gestart, onmogelijk dieper op ingaan.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – De situatie is inmiddels al een jaar geleden ontstaan. Ik begrijp dat de bestuurders een verantwoordelijkheid hebben ten opzichte van alle aandeelhouders. We weten echter ook dat een aandeelhouder die een bestuurszetel kan verwerven, instructies geeft aan zijn bestuurder. Bijgevolg moet ook de overheid als aandeelhouder instructies kunnen geven aan zijn bestuurder. Ik pleit ervoor dat de overheid grondig nadenkt over de te volgen strategie, niet alleen ten opzichte van de banken, maar ten opzichte van alle spelers op het financiële veld, want een crisis in de financiële wereld kan verregaande gevolgen hebben.

Ik zal de werkzaamheden van de opvolgingscommissie aandachtig blijven volgen.

Mondelinge vraag van mevrouw Dominique Tilmans aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de wachtdiensten van huisartsen» (nr. 4-1127)

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – Een recente beslissing van de Raad van State heeft voor heel wat reacties gezorgd in de huisartskrings. De Raad heeft een arts in het gelijk gesteld die een conflict had met zijn kring omdat hij vond dat zijn wachtdienst schade kon berokkenen aan zijn gezondheid en de veiligheid van zijn patiënten in gevaar kon brengen.

Ik wil geen commentaar geven op een gerechtelijke uitspraak. Mijn vraag heeft vooral betrekking op de gevolgen van die uitspraak voor de continuïteit van de wachtdiensten van

prendre des décisions dans les différents dossiers concernant tous les actionnaires, donc également ceux de l'État.

Une audition de tous les membres de la direction et des conseils d'administration des différentes banques, y compris les représentants de l'État, est prévue la semaine prochaine en commission du suivi de la crise bancaire à la Chambre. On y discutera comment mieux expliquer la stratégie des actionnaires publics. En outre, on discutera comment atteindre un équilibre entre le rôle joué par un administrateur en tant que représentant de la société et en tant que personne ayant une approche spécifique en lien avec tous les actionnaires, en premier lieu peut-être avec les actionnaires belges, le personnel, voire les clients.

Durant les prochains mois, nous devons attendre le résultat des auditions de la commission de suivi de la crise bancaire et financière. Ensuite, le parlement et le gouvernement pourront avoir un échange de vues à cet égard. Je plaide pour une commission parlementaire spéciale de suivi de toutes les institutions financières, donc qui ne se limite pas aux entreprises de banque et d'assurances. Cela me donnera peut-être l'opportunité de donner une réponse plus précise à la question du sénateur Lambert. Comme le dialogue entre les différents partenaires, à savoir le parlement, le gouvernement et les représentants des différentes institutions, n'a pas encore commencé, je ne puis donner davantage de précisions à l'heure actuelle.

M. Geert Lambert (Indépendant). – La situation s'est créée voici un an déjà. Je comprends que les administrateurs aient une responsabilité à l'égard de tous les actionnaires. Nous savons cependant aussi qu'un actionnaire qui peut acquérir un siège de direction donne des instructions à son administrateur. Par conséquent, en tant qu'actionnaire, l'État doit aussi pouvoir donner des instructions à son administrateur. Je plaide pour que l'autorité publique réfléchisse sérieusement à la stratégie à suivre, à l'égard non seulement des banques, mais aussi de tous les acteurs sur le plan financier, car une crise dans le monde financier peut avoir d'énormes conséquences.

Je continuerai à suivre avec attention les travaux de la commission de suivi.

Question orale de Mme Dominique Tilmans à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les services de garde des médecins généralistes» (n° 4-1127)

Mme Dominique Tilmans (MR). – Une récente décision du Conseil d'État a provoqué de nombreuses réactions au sein des cercles de médecine générale. En effet, le conseil a donné raison à un médecin en conflit avec son cercle, considérant que la prestation de la garde qu'il devait assumer portait préjudice à sa santé ainsi qu'à la sécurité de ses patients.

Il ne m'appartient pas de commenter ici une décision juridictionnelle. Ma question porte surtout sur l'impact que pourrait avoir cette décision sur la continuité des gardes de

huisartsen.

Sommige regio's kampen met een artsentekort. De organisatie van de wachtdiensten verloopt bijgevolg steeds moeilijker. Het is dus niet onwaarschijnlijk dat sommige wanhopige artsen medische getuigschriften voorleggen die niet altijd terecht zijn.

Ik verneem ook dat sommige kringen een zogenaamd 'aanvaardbaar maximum' hanteren, waarbij wordt bepaald hoeveel wachtdiensten jaarlijks aanvaardbaar zijn voor een arts. We kunnen in de komende maanden bijgevolg moeilijkheden verwachten als die maximumdrempel wordt overschreden.

Deze ontwikkeling is verontrustend. Ik ga ervan uit dat de minister van Volksgezondheid de continuïteit van de wachtdiensten wil behouden.

Vandaar mijn vragen.

Wat denkt de minister over de recente ontwikkelingen in de organisatie van de wachtdiensten van huisartsen? Dreigt het voortbestaan van die dienst aan de bevolking niet in gevaar te komen?

Is zij ervan op de hoogte dat sommige huisartsenkringen een 'aanvaardbaar maximum' hanteren?

Is zij ervan op de hoogte dat sommige artsen getuigschriften voorleggen als ze het fysiek niet meer aankunnen de wachtdiensten te verzekeren?

Beschikt zij over middelen om dergelijke toestanden het hoofd te bieden? Zo ja, welke?

Moeten de huisartsenkringen niet over meer middelen kunnen beschikken?

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – *Wettelijk staan de huisartsenkringen in voor de organisatie van de wachtdiensten van huisartsen.*

Ze krijgen jaarlijks een toelage in verhouding tot het aantal inwoners van de betrokken zone. De deontologische problemen die verband houden met de wachtdiensten, vallen uiteraard onder de bevoegdheid van de Orde van geneesheren.

Ik ben inderdaad op de hoogte van het geval dat u aanhaalt, meer bepaald het ongenoegen in een huisartsenkring over het feit dat een van zijn leden medische attesten indient volgens welke hij momenteel, om medische redenen, zijn wachtdienst niet kan vervullen. Als de leiding van de kring dat nodig acht, kan ze de Orde van geneesheren verzoeken te arbitreran.

Ik herinner eraan dat het behoud van de erkenning als huisarts veronderstelt dat hij effectief deelneemt aan de door de lokale kring georganiseerde wachtdienst.

Dit specifieke geval is symptomatisch voor de problemen bij de organisatie van wachtdiensten. Ik ben niet op de hoogte van het 'aanvaardbare maximum' dat door sommige kringen zou worden toegepast. De kringen bepalen zelf de

médecine générale.

Nous savons qu'une pénurie de médecins se dessine dans certaines zones du pays. L'organisation des gardes devient donc de plus en plus difficile à assurer. La remise de certificats médicaux parfois non justifiés, mais émis en désespoir de cause par certains médecins n'est donc pas improbable.

Il me revient également que certains cercles pratiquent la politique dite du « maximum tolérable ». Elle consiste à déterminer un nombre de gardes jugé acceptable annuellement pour un médecin. On peut donc supposer que des difficultés se présenteront dans les mois à venir lorsqu'il y aura un dépassement de ce seuil maximal.

Toutes ces évolutions m'interpellent. Je ne doute pas qu'en tant que ministre de la Santé publique, vous soyez attachée au maintien de la continuité des services de garde de médecine générale offerts à notre population.

Je souhaite dès lors poser les questions suivantes à la ministre.

Que pense-t-elle des récentes évolutions de l'organisation des gardes de médecine générale ? Ne va-t-on pas au-devant de sérieuses difficultés quant à la pérennité de ce service mis à la disposition de la population ?

A-t-elle connaissance de la pratique de certains cercles de médecine générale qui mettent en place une politique du « maximum tolérable » ?

Est-elle au courant du fait que certains médecins remettent des certificats médicaux lorsqu'ils ne se sentent plus physiquement aptes à assurer les gardes ?

Dispose-t-elle de moyens quelconques pour pallier de semblables situations ? Si oui, lesquels ?

Ne faudrait-il pas donner de plus amples moyens aux cercles de médecine générale ?

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – L'organisation des gardes de médecine générale est légalement sous la responsabilité des cercles de généralistes.

Ceux-ci reçoivent un subside annuel proportionnel au nombre d'habitants de la zone concernée. Les problèmes déontologiques liés à la garde sont bien entendu sous la responsabilité de l'Ordre des médecins.

J'ai effectivement été informée du cas particulier que vous énoncez, madame, à savoir le mécontentement d'un cercle de généralistes face aux certificats médicaux présentés par un des membres, attestant qu'il ne peut, pour des raisons médicales, assumer actuellement ses rôles de garde. Si les responsables du cercle le jugent utile, ils peuvent demander l'arbitrage de l'Ordre des médecins.

Je rappelle également que le maintien de l'agrément suppose la participation effective à la garde organisée par le cercle local.

Toutefois, ce cas particulier pose d'une manière plus large le problème de l'organisation des gardes. Je n'ai pas connaissance d'une politique du « maximum tolérable » qui serait appliquée par certains cercles. Les cercles établissent

werkingsregels door voor elk lid een gemiddeld aantal wachtdiensten vast te leggen, waarbij ze in sommige gevallen rekening houden met de leeftijd van de huisarts.

Ik vind het belangrijk de hervorming van de organisatie van de wachtdiensten verder te ondersteunen. Aldus heb ik de toelagen voor de eerstelijnswachtdiensten verdubbeld waardoor wachtdiensten met minder huisartsen kunnen worden georganiseerd. Ik heb eveneens een proefproject gelanceerd voor een centrale dispatching die de patiënt efficiënter moet leiden en het aantal oproepen en bezoeken voor de huisarts moet verminderen.

Het project 1733 dat in Brugge en Henegouwen werd uitgewerkt, zal dit jaar worden uitgebreid tot Luxemburg. Ik vind ook dat de financiële middelen van de kringen moeten worden verhoogd. Daartoe zal ik voorstellen de toelagen die aan de kringen worden toegekend voor de organisatie van de wachtdiensten, jaarlijks te indexeren.

Met het oog op de toekomst moet het overleg met de Federale raad voor de huisartsenkringen worden opgevoerd, wat ik op korte termijn ook zal doen.

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *De minister heeft inderdaad een aantal zeer positieve maatregelen genomen. Bovendien heeft zij beslist de middelen voor de wachtdiensten te verhogen. Dat verheugt me. We stellen echter vast dat het aantal individuele getuigschriften toeneemt. Bovendien zouden sommige kringen een aanvaardbaar maximum hanteren wat de wachtdiensten betreft. Kortom, de huisartsenwachtdiensten kampen steeds meer met problemen. Artsen willen hun beroeps- en gezinsleven beter op elkaar kunnen afstemmen.*

Denkt u, mevrouw de minister, dat huisartsenkringen zich kunnen beroepen op een medische contra-expertise, zoals nu al het geval is voor werknemers? De kringen zouden dan meer druk kunnen uitoefenen om de artsen te verplichten al hun wachtdiensten te vervullen.

Mevrouw Laurette Onkelinx, vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, belast met Maatschappelijke Integratie. – *We mogen het niet zover laten komen. Ik heb een klacht ontvangen voor één bepaald geval. Ik kan me moeilijk voorstellen dat dergelijke feiten zich op grote schaal voordoen. Ik zal overleg plegen met de Federale raad voor de huisartsenkringen om samen na te gaan of de mogelijkheid van bezwaar tegen die getuigschriften wenselijk is. Ik zal dat punt agenderen.*

Mevrouw Dominique Tilmans (MR). – *Dat is vriendelijk, mevrouw de minister. Dat de Raad van State een arts die thuisblijft en dus zijn wachtdienst niet vervult, in het gelijk stelt, zal een precedent scheppen.*

Mondelinge vraag van de heer Yoeri Vastersavendts aan de minister van Justitie over «de toepassing van het artikel 216quater van het Wetboek voor strafvordering» (nr. 4-1124)

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *Bij wet van 13 april 2005 werd het snelrecht gewijzigd, nadat het toenmalige Arbitragehof, thans Grondwettelijk Hof, had beslist dat er sprake was van een ongelijke behandeling in de*

eux-mêmes les règles de fonctionnement fixant un nombre moyen de gardes pour chaque membre, en tenant compte, dans certains cas, de l'âge des généralistes concernés.

Il me paraît essentiel de continuer à soutenir et réformer l'organisation des services de garde, comme je le fais depuis deux ans. Je rappelle que j'ai doublé les subsides aux postes de garde de première ligne, ce qui permet l'organisation de gardes avec un nombre moins important de généralistes, et que j'ai lancé le projet pilote de dispatching central qui, à terme, orientera de manière plus efficace le patient et réduira le nombre d'appels et de visites pour le généraliste.

Ce projet « 1733 » développé à Bruges et dans le Hainaut sera étendu dès cette année à la province de Luxembourg. J'estime également qu'il faut augmenter les moyens financiers des cercles, ce qui m'a amenée à proposer l'indexation annuelle des subsides attribués aux cercles pour l'organisation de la garde.

Je pense également que pour préparer mieux encore l'avenir, il conviendra d'intensifier la concertation avec les acteurs de terrain et en particulier le Conseil fédéral des cercles de généralistes. C'est ce que je compte faire à court terme.

Mme Dominique Tilmans (MR). – *Certes, plusieurs mesures très positives ont déjà été prises et vous avez décidé d'augmenter les moyens pour les gardes. Je vous en félicite. On assiste toutefois aujourd'hui à l'augmentation du nombre de certificats individuels. De plus, certains cercles auraient instauré un maximum tolérable du nombre de gardes. Bref, un gros problème se pose pour les gardes de médecine générale et il s'aggrave, les médecins souhaitant de plus en plus concilier vie professionnelle et vie familiale. On va donc au devant de très gros soucis.*

Pensez-vous, madame la ministre, que les cercles pourraient s'appuyer davantage sur une contre-expertise des certificats médicaux, comme c'est déjà le cas dans les milieux du travail ? Les cercles auraient ainsi plus de poids pour obliger les médecins à assurer malgré tout leurs gardes.

Mme Laurette Onkelinx, vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, chargée de l'Intégration sociale. – *Il est fou d'en arriver là. J'ai reçu une plainte pour un cas individuel. J'ai du mal à imaginer que ces faits se produisent à une plus large échelle. Je vous promets toutefois d'analyser la question. Je vais en discuter avec le Conseil fédéral des cercles et voir avec lui si un recours contre les certificats pourrait améliorer la situation. J'inscrirai ce point à l'ordre du jour de la réunion.*

Mme Dominique Tilmans (MR). – *C'est gentil. Le fait que le Conseil d'État ait autorisé un médecin à rester chez lui et donc à ne pas prester ses gardes va constituer un précédent.*

Question orale de M. Yoeri Vastersavendts au ministre de la Justice sur «l'application de l'article 216quater du Code d'instruction criminelle» (n° 4-1124)

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *La procédure accélérée fut modifiée par la loi du 13 avril 2005 après la décision de la Cour d'arbitrage, devenue depuis la Cour constitutionnelle, selon laquelle la réglementation existant à*

toen bestaande regeling.

Artikel 216^{quater} van het Wetboek van strafvordering stelt dat de procureur des Konings een verdachte na tien dagen al voor de rechter kan brengen en dat er dan binnen twee maanden een vonnis moet komen. Destijds werd beslist in Brussel vijf magistraten toe te voegen aan de rechtbank van eerste aanleg om die zaken te kunnen behandelen. Het snelrecht is volgens mij toch belangrijk om kleine vergrijpen die grote maatschappelijke gevolgen hebben en een groeiend onveiligheidsgevoel veroorzaken, te beteugelen.

Na de recente uitspraken van de minister in de pers wil ik hem vragen of artikel 216^{quater} van het Wetboek van strafvordering thans veel wordt gebruikt.

Heeft de minister weet van grote verschillen in gebruik tussen de verschillende arrondissementen?

Het Arbitragehof zei in zijn arrest dat er een probleem was met de voorhechtenis. Nu is voorhechtenis niet mogelijk. Heeft de minister een plan om de wet aan te passen om ook de voorhechtenis mogelijk te maken in het snelrechtstelsel?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Bij wet van 13 april 2005 werd artikel 216^{quater} van het Wetboek van strafvordering over de oproeping bij proces-verbaal – ook bekend onder de term ‘snelrecht’, maar eigenlijk gaat het om een andere, reeds vroeger bestaande procedure – inderdaad lichtjes gewijzigd. Aanvankelijk bepaalde het artikel onder meer dat wanneer een vonnis niet binnen twee maanden na de inleidende zitting wordt uitgesproken, het door het parket opgestelde proces-verbaal onontvankelijk moet worden verklaard. In de verschillende circulaire van de procureurs-generaal over de wet werd gewezen op het onrechtvaardige karakter van de sanctie en op de procedurele complicaties ervan. Dat leidde er zelfs toe dat in sommige ressorten als richtlijn werd gegeven om deze procedure bij voorkeur niet toe te passen, doch onmiddellijk over te gaan tot dagvaarding bij deurwaardersexploot, wat de klassieke manier is.

Mijn voorganger, Jo Vandeurzen, heeft dan in de wet houdende diverse bepalingen van 24 juli 2008 een bepaling laten opnemen tot schrapping van de sanctie van onontvankelijkheid, in de hoop daarmee tegemoet te komen aan de verzuchtingen in het veld en de procedure nieuw leven in te blazen. De termijn van twee maanden waarbinnen het vonnis moet worden uitgesproken, werd wel uitdrukkelijk gehandhaafd om eraan te herinneren dat de snellere procedure ook moet worden toegepast en dat het de bedoeling is dat ze alleen specifiek daarvoor wordt gebruikt.

De memorie van toelichting bij het wetsontwerp vermeldt dat de toepassing van artikel 216^{quater} binnen achttien maanden na de publicatie van de wet het voorwerp zal uitmaken van een evaluatie.

Het College van procureurs-generaal bericht mij dat er inmiddels een enquête is uitgevoerd bij de verschillende procureurs des Konings. De recente cijfers werden ter validatie aan de procureurs voorgelegd. De senator stelt zijn vraag eigenlijk een week te vroeg, want morgen pas, vrijdag, moeten de cijfers binnen zijn en staat dit punt op de agenda van de vergadering van het College van procureurs-generaal.

l'époque donnait lieu à une inégalité de traitement.

L'article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle précise que le procureur du Roi peut déjà convoquer un suspect à comparaître devant le Juge après un délai de dix jours, et qu'un jugement doit alors être prononcé dans les deux mois. À l'époque, il avait été décidé d'adjoindre cinq magistrats au tribunal de première instance de Bruxelles afin de pouvoir traiter ces affaires. La procédure accélérée me semble importante pour réprimer les petits délits dont les conséquences sont importantes pour la société et provoquent un sentiment croissant d'insécurité.

Vu les récentes déclarations du ministre dans la presse, je souhaite savoir s'il est fréquemment fait usage de l'article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle. Le ministre a-t-il connaissance d'importantes différences à cet égard entre les différents arrondissements ?

La Cour d'arbitrage avait déclaré dans son arrêt qu'il se posait un problème au sujet de la détention préventive. Actuellement, cette dernière n'est pas possible. Le ministre a-t-il l'intention d'adapter la loi afin de permettre la détention préventive dans le système de procédure accélérée ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *La loi du 13 avril 2005 a en effet légèrement modifié l'article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle relatif à la convocation par procès-verbaux, également appelée parfois procédure accélérée, alors qu'en réalité il s'agit d'une procédure différente, qui existait déjà auparavant. Initialement, cet article stipulait, entre autres, que lorsqu'un jugement n'est pas rendu dans les deux mois de la première audience, le procès-verbal rédigé par le parquet doit être déclaré irrecevable. Les différentes circulaires des procureurs généraux relatives à cette loi soulignaient le caractère inéquitable de la sanction et les complications procédurales qu'elle entraînait. Cela a même conduit à ce que dans certains ressorts, la directive fut donnée de ne plus appliquer cette procédure mais de procéder directement à une citation par exploit d'huissier, ce qui est la procédure classique.*

Mon prédécesseur, Jo Vandeurzen a alors fait insérer dans la loi du 24 juillet 2008 portant des dispositions diverses une disposition en vue de supprimer la sanction d'irrecevabilité, afin de répondre aux demandes du terrain et de redynamiser la procédure. Le délai de deux mois dans lequel le jugement doit être prononcé a été expressément maintenu de manière à rappeler que la procédure plus rapide doit aussi être appliquée et que l'intention est qu'elle soit utilisée exclusivement dans ce cas-là.

L'exposé des motifs du projet de loi précise que l'application de l'article 216^{quater} fera l'objet d'une évaluation dans un délai de dix-huit mois après la publication de la loi.

Le Collège des procureurs généraux m'a informé qu'une enquête a été effectuée entre-temps auprès des différents procureurs du Roi. Les chiffres récents leur ont été soumis pour validation. La question du sénateur intervient une semaine trop tôt parce que les chiffres seront remis demain et que ce point figure à l'ordre du jour de la réunion du Collège des procureurs généraux. J'ai demandé que ce point y figure en raison de la situation à Bruxelles. Après les événements des dernières semaines, nous estimons en effet que cette

Ik heb dat punt laten agenderen wegens de toestand in Brussel. We hebben na de feiten van de voorbije weken immers gezegd dat dit de aangewezen procedure is, zeker in Brussel.

Ik wens dat niet alleen het parket die procedure toepast, maar dat ook de zittende magistratuur volgt.

De meest recente cijfers over het gebruik van de procedure in de verschillende arrondissementen kan ik op dit ogenblik dus nog niet meedelen omdat ze nog niet beschikbaar zijn. Ik kan ze later bezorgen. Ik kan wel de gegevens bezorgen die werden verzameld naar aanleiding van de eerder vernoemde wetswijziging.

In heel België werd het artikel 1202 keer in 2006 en 1229 keer in 2007 toegepast, wat overeenkomt met ongeveer 5,75% van het aantal behandelde dossiers. De cijfers opgesplitst per ressort zal ik schriftelijk geven. De procedure wordt het meest gebruikt in Luik en Bergen, minder vaak in Brussel en Gent en het allerminst in Antwerpen. We wachten af welke resultaten de nieuwe cijfers zullen opleveren.

Het College van procureurs-generaal moet op basis van de recentste cijfers een evaluatie maken van de toepassing van artikel 216^{quater} van het Wetboek van strafvordering. Dit moet leiden tot een circulaire met de te vervullen criteria en de verschillende praktische uitvoeringsmodaliteiten.

De laatste vraag is mij niet helemaal duidelijk aangezien de verdachten bij toepassing van artikel 216^{quater} niet in voorlopige hechtenis worden genomen. Dit is het eigene van de procedure. Daarom moeten we ervoor zorgen dat eventuele gevangenisstraffen onmiddellijk uitgevoerd worden nadat ze uitgesproken worden. Zo niet verkrijgt men een verkeerde uitwerking. We moeten de circulaire, die bepaalt dat straffen onder de zes maanden niet uitgevoerd worden, dus aanpassen.

Overigens kan de procedure voor de verdachten die zich in voorlopige hechtenis bevinden, versneld worden door de raadkamer de mogelijkheid te geven om in eenvoudige en niet-betwiste zaken een uitspraak ten gronde te doen. We hebben in die optiek een nieuw wetsontwerp voorbereid, dat helemaal los staat van artikel 216^{quater} en dat werd voorgelegd aan het College van procureurs-generaal voor advies. Op het ogenblik van de beoordeling van het dossier zou de raadkamer dus onmiddellijk een veroordeling kunnen uitspreken in eenvoudige zaken die snel kunnen afgehandeld worden.

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – De minister en ik zitten op dezelfde lijn. We vinden beiden dat het artikel waar mogelijk moet worden toegepast. Ik zal nagaan of dit ook werkelijk gebeurt, want de maatschappij heeft er nood aan dat onder meer handtasdiefstallen snel en efficiënt worden berecht.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Justitie over «de nog op te nemen vakantiedagen van het gevangenispersoneel» (nr. 4-1126)

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Het is alweer hommeles bij het personeel van de penitentiaire instellingen, en opnieuw met reden. Cipiërs uit verschillende gevangenissen legden deze week het werk neer om te protesteren tegen het gevoerde personeelsbeleid, in het

procédure est la plus appropriée, certainement à Bruxelles.

Je souhaite que cette procédure soit appliquée non seulement par le parquet mais aussi par la magistrature assise.

Les chiffres les plus récents relatifs à l'utilisation de la procédure dans les différents départements n'étant pas encore disponibles, je m'engage à les communiquer ultérieurement. Par contre, je suis en mesure de fournir les données recueillies à l'occasion de la modification de la législation que j'ai évoquée.

Pour l'ensemble de la Belgique, l'article fut appliqué 1202 fois en 2006 et 1229 fois en 2007, ce qui représente environ 5,75% du nombre de dossiers traités. Je communiquerai par écrit la ventilation des chiffres par ressort. La procédure est utilisée le plus fréquemment à Liège et à Mons, moins souvent à Bruxelles et à Gand et encore moins à Anvers. Nous attendons les résultats issus des nouveaux chiffres.

Le Collège des procureurs généraux doit procéder à une évaluation de l'application de l'article 216^{quater} du Code d'instruction criminelle en se fondant sur les chiffres les plus récents. Il devrait en résulter une circulaire fixant les critères à respecter et précisant les modalités d'application pratiques.

La dernière question n'est pas tout à fait claire étant donné qu'en application de l'article 216^{quater} le suspect ne peut être placé en détention préventive. C'est la spécificité de la procédure. C'est la raison pour laquelle nous devons faire en sorte que d'éventuelles peines d'emprisonnement soient exécutées immédiatement après avoir été prononcées, sous peine de produire l'effet inverse. Nous devons donc adapter la circulaire qui prévoit que les peines inférieures à six mois ne sont pas exécutées.

La procédure pour les suspects se trouvant en détention préventive peut d'ailleurs être accélérée en donnant à la chambre du conseil la possibilité de se prononcer sur le fond pour les affaires simples et non contestées. Nous avons préparé à cet effet un nouveau projet de loi, totalement indépendant de l'article 216^{quater}, qui a été présenté pour avis au Collège des procureurs généraux. Au moment de l'appréciation du dossier, la chambre du conseil pourrait donc prononcer immédiatement une condamnation dans des affaires simples pouvant être traitées rapidement.

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld). – *Le ministre et moi sommes sur la même longueur d'onde. Nous estimons que l'article doit être appliqué lorsque c'est possible. Je vérifierai s'il en est ainsi dans les faits car la société a besoin que les voleurs de sacs à main, entre autres, soit jugés rapidement et efficacement.*

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre de la Justice sur «les jours de congés à prendre par le personnel pénitentiaire» (n° 4-1126)

Mme Anke Van dermeersch (VB). – *Il y a une fois de plus du grabuge parmi le personnel pénitentiaire et, de nouveau, à juste titre.*

Les gardiens de plusieurs prisons ont arrêté le travail cette

bijzonder wat het opnemen van vakantiedagen betreft. Wegens het personeelstekort kunnen de cipers al een hele tijd niet langer hun achterstallige vakantiedagen en overuren opnemen, omdat anders de veiligheid niet langer kan worden gegarandeerd. Voor de zowat 6 000 Belgische cipers gaat het om zo'n 400 000 achterstallige dagen, waarvan sommigen er naar verluidt maar liefst nog 800 te goed hebben.

Tegen halfweg volgende maand heeft de minister beloofd maatregelen voor te stellen die deze achterstand moeten wegwerken, maar de adjunct-woordvoester van de minister lichtte al een tipje van de sluier op door in de media te stellen dat de directies op maat van hun gevangenis een plan dienen op te stellen en dat het in ieder geval niet de bedoeling is dat er extra personeel bijkomt.

Het lijkt erop dat men het probleem nog een tijdje voor zich uit wil schuiven, terwijl er, wanneer we de woordvoester van de minister mogen geloven, er nu wel degelijk al voorstellen op tafel liggen.

Klopt het dat de indienstneming van extra personeel niet tot de maatregelen behoort om de achterstallige vakantiedagen weg te werken? Zo ja, welke concrete initiatieven zal de minister nemen? Hoe kan hij zijn intussen gemaakte beloftes waarmaken? Welke middelen worden daartoe uitgetrokken?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Bij het personeel van de buitendiensten, de bewaking en het administratief personeel staan inderdaad nog 388 000 dagen open. Het gaat om op te nemen vakantiedagen, recuperatiedagen, rustdagen en andere. De gemiddelden kunnen per gevangenis, per personeelscategorie en per personeelslid sterk verschillen.

De cijfers zijn een erfenis uit het verleden en zijn in de loop der jaren enkel toegenomen. Deze historische verlofachterstand werd veroorzaakt door verschillende factoren, zoals onvolledige personeelsbezetting, absentisme, maar ook praktijken waarbij personeelsleden hun vakantiedagen opsparen tot de periode net vóór hun pensioen.

De jongste jaren heeft het directoraat-generaal EPI grote inspanningen geleverd om de personeelsbestanden volledig in te vullen. Daardoor kan de administratie nu aandacht besteden aan de oplossing van het probleem van deze overuren. Het bewakingspersoneel werd buiten de besparingsmaatregelen gehouden die binnen de verschillende diensten van de FOD Justitie noodgedwongen moesten worden genomen. Deze beslissing houdt dan ook in dat binnen de bestaande globale personeelsbestanden van de bewaking structurele maatregelen moeten worden uitgewerkt om de stijging van de overtallige prestaties te stoppen en opgebouwde overuren af te bouwen.

Concreet zal in verschillende stappen worden gewerkt. Het is de bedoeling dat op korte termijn de aangroei van de historische verlofachterstand, de zogenaamde rugzak, een halt wordt toegeroepen zodat ze kan worden gestabiliseerd. Na overleg met de vakbonden verspreidt de directeur-generaal een nota met de modaliteiten waardoor ieder personeelslid zijn verlofdagen van 2010 effectief in 2010 moet kunnen opnemen. Op langere termijn dient de historische verlofachterstand te worden weggewerkt. Daarvoor zal per gevangenis, per medewerker binnen elke categorie van medewerkers – directie, bewakingspersoneel, technici – een

semaine pour protester contre la politique du personnel, en particulier en ce qui concerne les jours de congés. Depuis un certain temps, les gardiens n'arrivent plus à récupérer leur arriéré de jours de congés et d'heures supplémentaires à cause du manque de personnel et parce que, sinon, la sécurité ne pourrait plus être garantie. Pour les quelque 6 000 gardiens belges, cela représente environ 400 000 jours d'arriérés, dont 800 dans le chef de certains.

Vous avez promis, d'ici un mois et demi, des mesures afin de résorber cet arriéré. Toutefois, votre porte-parole adjointe a déjà levé un coin du voile en annonçant, dans les médias, que les directions doivent déposer un plan à la mesure de leur prison et que l'objectif n'est en aucun cas l'arrivée de personnel supplémentaire.

Il semble que le problème ne sera pas résolu de si tôt alors que, si l'on en croit votre porte-parole, il y a déjà des propositions sur la table.

Est-il vrai que le recrutement de personnel supplémentaire ne fait pas partie des mesures visant à résorber l'arriéré des jours de congés ? Si oui, quelles initiatives comptez-vous prendre ?

Comment pensez-vous pouvoir tenir les promesses que vous avez faites ? Quels moyens seront-ils alloués à cet effet ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Il reste effectivement encore 388 000 jours à récupérer parmi le personnel des services extérieurs, le personnel de surveillance et le personnel administratif. Il s'agit de jours de congés à prendre, de jours de récupération, de jours de repos et autres. Les moyennes peuvent varier en fonction de la prison, de la catégorie de personnel et du membre du personnel.*

Les chiffres sont un héritage du passé et se sont accumulés au cours des années. Cet arriéré historique de jours de congés est dû à différents facteurs, notamment, un cadre incomplet et l'absentisme, mais également des pratiques consistant pour les membres du personnel à économiser leurs jours de congés afin de les prendre juste avant leur retraite.

Ces dernières années, la direction générale des établissements pénitentiaires a fait énormément d'efforts pour compléter le cadre du personnel. Ainsi, l'administration peut consacrer toute son attention à la recherche d'une solution au problème de ces heures supplémentaires. Le personnel de surveillance a été exclu des mesures d'économie qui devaient être prises au sein des différents services du SPF Justice. Cette décision implique par conséquent la mise en œuvre de mesures structurelles parmi l'effectif global actuel du personnel de surveillance afin d'enrayer l'accroissement des prestations supplémentaires et de résorber les heures supplémentaires.

Concrètement, on travaillera par étapes. L'objectif est, à court terme, de pouvoir stopper la croissance de l'arriéré historique des jours de congés, le fameux « sac à dos », et de la stabiliser. Après concertation avec les syndicats, le directeur général a diffusé une note reprenant les modalités selon lesquelles chaque membre du personnel doit pouvoir prendre effectivement ses jours de congés de 2010 en 2010. L'arriéré historique des congés doit être résorbé à long terme. À cet effet, un schéma sera établi par prison, par

tijdschema worden opgesteld zodat elke gevangenis op een eigen tempo de bestaande verlofachterstand kan wegwerken. Om in dit opzet te slagen, moeten een aantal randvoorwaarden worden vervuld in overleg met de vakbondsorganisaties. Het inzetten van het personeel moet worden herbekeken en in elke gevangenis moet post per post een evaluatie worden gemaakt. Ook het absentisme moet worden aangepakt. Evaluaties tonen immers aan dat het absentisme een zeer negatieve impact heeft op de mogelijkheid om verlof te geven. Deze hele operatie zal uiteraard plaatsvinden zonder dat de veiligheid van de inrichting in het gedrang wordt gebracht.

In de inrichtingen waar dit mogelijk is, zal reeds in 2010 worden getracht dagen uit de 'rugzak' te geven om het aantal openstaande dagen te verminderen.

In afwachting heeft de administratie wel reeds met succes inspanningen geleverd om het aantal dagen te verminderen. Op 15 november 2009 stonden 411 000 dagen open, ondertussen is dat verminderd tot 388 000. Het zal echter een volgehouden inspanning vergen om het aantal openstaande dagen volledig weg te werken.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VB). – Ik dank de minister voor het duidelijke antwoord.

Hij zegt dat structurele maatregelen nodig zijn. Ik ben het ermee eens dat het stappenplan ertoe kan bijdragen de historische achterstand inzake nog op te nemen vakantiedagen weg te werken. Als de mogelijkheid bestaat om vakantiedagen op te sparen tot het pensioen, dan hebben de personeelsleden het recht om dat te doen.

Absentisme is inderdaad een probleem. Vanmiddag hebben de cipiers van Sint-Gillis opnieuw het werk neergelegd, niet alleen omdat zij hun vakantiedagen niet kunnen opnemen, maar ook wegens de veiligheid. In Sint-Gillis zal het aantal personeelsleden inkrimpen van 340 tot 323. Het veiligheidsprobleem wordt daardoor nog nijpender. Het zal dan ook moeilijker worden het stappenplan uit te voeren.

Er is meer nodig dan wat de minister vandaag voorstelt.

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Ik zal het probleem in zijn geheel met mijn collega van Ambtenarenzaken oplossen.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Justitie over «de zaak-Belliraj» (nr. 4-1130)

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – De Marokkaanse Belg Belliraj zit sinds januari 2008 in Marokko in de cel. Hij werd in juli 2009 door de rechter in Salé, Rabat, veroordeeld tot levenslang wegens het leiden van een terroristische organisatie die het regime in Marokko omver wilde werpen.

Volgens het vonnis maakten hij en dertig andere beklagden plannen om politici, militairen en joden te vermoorden en in Marokko een islamitisch regime aan de macht te brengen. Hij werd ook schuldig bevonden aan zes politieke moorden die hij eind jaren tachtig in Brussel gepleegd zou hebben, en aan een reeks gewapende overvallen, diefstal en wapenbezit.

De dossiers over de zes moorden waarvan de van terrorisme

collaborateur au sein de chaque catégorie de collaborateurs – direction, personnel de surveillance, techniciens – de sorte que chaque prison puisse résorber à son propre rythme l'arriéré de jours de congé existant. Pour y parvenir, certaines conditions doivent être remplies en concertation avec les organisations syndicales. L'affectation du personnel doit être revue et une évaluation doit être réalisée poste par poste dans chaque prison. Il faut également agir contre l'absentéisme. Les évaluations montrent effectivement que l'absentéisme a un impact très négatif sur les possibilités de donner congé. Toute cette opération sera menée sans mettre en péril la sécurité de l'établissement.

Dans les établissements où cela sera possible, on essayera, dès 2010, de donner des jours de ce « sac à dos » pour diminuer le nombre de jours d'arriérés.

En attendant, l'administration a déjà réussi à diminuer le nombre de jours. Le 15 novembre 2009, il y avait 411 000 jours et, depuis lors, on est passé à 388 000. Il faudra donc poursuivre les efforts pour éponger complètement cet arriéré.

Mme Anke Van dermeersch (VB). – Je remercie le ministre pour la précision de sa réponse.

Le ministre dit qu'il faut prendre des mesures structurelles. Je reconnais que le plan par étapes pourrait contribuer à résorber l'arriéré historique de jours de congés à prendre. S'il est possible d'économiser des jours de congé jusqu'à la pension, les membres du personnel ont le droit de profiter de cette possibilité.

L'absentéisme est effectivement un problème. Cet après-midi, les gardiens de Saint-Gilles ont de nouveau arrêté le travail non seulement parce qu'ils ne peuvent pas prendre leurs jours de congés, mais également pour des problèmes de sécurité. À Saint-Gilles, le nombre de membres du personnel passera de 340 à 323. Cela aggravera encore les problèmes de sécurité. Le plan par étapes sera par conséquent plus difficile à mettre en œuvre.

Il faudra davantage que ce qui a été proposé aujourd'hui par le ministre.

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – Je résoudrai le problème dans son ensemble avec ma collègue de la Fonction publique.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe au ministre de la Justice sur «l'affaire Belliraj» (n° 4-1130)

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – Le Belgo-marocain Belliraj est incarcéré au Maroc depuis janvier 2008. En juillet 2009, il a été condamné à la prison à perpétuité par le tribunal de Salé, près de Rabat, pour avoir dirigé une organisation terroriste visant à renverser le régime marocain.

Selon le jugement, trente autres accusés et lui-même ont projeté d'assassiner des hommes politiques, des militaires, des Juifs et de porter un régime islamique au pouvoir. Il a aussi été reconnu coupable de six meurtres politiques commis en Belgique à la fin des années quatre-vingts, d'une série d'attaques à main armée, de vol et de détention d'armes.

Les dossiers relatifs aux six meurtres précités ont été transmis

verdachte Marokkaanse Belg Belliraj in Rabat wordt beschuldigd, werden aan de Marokkaanse overheid bezorgd. In België zou hij, op grond van deze dossiers, niet zijn beticht. De Belgische dossiers zouden wel te zijnen laste in Marokko zijn gebruikt.

Werden deze dossiers volledig overgemaakt aan de justitiële overheden in Marokko? Werd er in het licht van artikel 6 van het EVRM – dat *de rule of law*-regel ook in strafzaken verzekert, ook wanneer strafdossiers in het buitenland worden gebruikt ten aanzien van personen die onder het rechtsgebied van de Europese ruimte vallen – bij de overdracht van de dossiers voor gezorgd dat garanties werden bekomen inzake het respecteren van onder meer de rechten van de verdediging en het recht op een eerlijk proces?

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – Aangezien ik gisteren in de Kamer al talrijke vragen over dit dossier heb beantwoord, zal ik mij beperken tot een antwoord op de twee precieze vragen van de heer Vandenberghe.

Het Federaal parket heeft me bevestigd dat in het kader van een formeel rechtshulpverzoek een kopie van het volledige dossier werd overgemaakt aan de Marokkaanse gerechtelijke overheden.

Bij de overdracht van het dossier werd niet verwezen naar artikel 6 van het EVRM, maar wel naar de bilaterale overeenkomst betreffende wederzijdse rechtshulp in strafzaken, dat België en Marokko in 1997 hebben gesloten.

Ondertussen werd een vonnis uitgesproken en loopt de procedure in beroep. Ik ben opnieuw gedaagd om het dossier over te maken. Dat verzoek zal door de rechtbank van eerste aanleg in kort geding worden behandeld. De inleidende zitting is achter de rug en binnen enkele weken wordt een uitspraak verwacht.

Ik ga ervan uit dat de internationale samenwerking en de bilaterale overeenkomst bij de overdracht van het Belgische dossier correct werden nageleefd.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Ik twijfel er niet aan dat de bilaterale overeenkomst van 1997 werd nageleefd. Uiteraard is artikel 6 van het EVRM ook in dit geval van toepassing, ook al wordt daar in de overeenkomst niet uitdrukkelijk naar verwezen. Het gaat immers om een algemeen rechtsbeginsel. Als België dossiers overmaakt aan landen waarvan het niet de garantie heeft dat een proces eerlijk en onpartijdig kan verlopen, is het medeplichtig aan de schending van artikel 6 van het EVRM. Dat vloeit voort uit de zaak-Söring met betrekking tot de uitlevering aan landen waar de doodstraf nog werd uitgevoerd. De rechtspraak is sindsdien nog geëvolueerd.

Misschien moet de Belgische regering anno 2010 een initiatief nemen om de Marokkaanse autoriteiten erop te wijzen dat België bij de mededeling van dossiers er altijd van uitgaat dat artikel 6 van het EVRM wordt nageleefd en dat ook de overeenkomst van 1997 in die zin moet worden geïnterpreteerd.

à l'État marocain. En Belgique, il n'aurait pas été inculpé sur la base de ces dossiers qui, au Maroc, auraient bien été utilisés à sa charge.

Ces dossiers ont-ils été transmis intégralement aux autorités judiciaires marocaines ? L'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales garantit le respect de la règle de droit en matière répressive, aussi en cas d'utilisation, à l'étranger, de dossiers pénaux relatifs à des personnes relevant de la juridiction européenne. Veille-t-on, lors du transfert des dossiers, à obtenir des garanties concernant le respect, notamment, des droits de la défense et du droit à un procès équitable ?

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Comme j'ai déjà répondu à de nombreuses questions, hier, à la Chambre, au sujet de ce dossier, je me limiterai aux deux questions précises de M. Vandenberghe.*

Le parquet fédéral m'a confirmé que dans le cadre d'une demande d'entraide judiciaire formelle, une copie du dossier intégral a été transmise aux autorités judiciaires marocaines. On ne s'est pas référé à l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, mais bien à la convention sur l'entraide judiciaire en matière pénale conclue en 1997 entre la Belgique et le Maroc.

Entre-temps, un jugement a été prononcé et la procédure d'appel est en cours. J'ai à nouveau été saisi d'une demande de transfert, qui sera instruite par le tribunal de première instance siégeant en référé. L'audience d'introduction a déjà eu lieu et le jugement sera prononcé dans quelques semaines.

Je pars du principe que le transfert du dossier s'est déroulé dans le respect de la coopération internationale et de la convention bilatérale.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Je ne doute pas du respect de la convention bilatérale de 1997. Bien entendu, l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales est également applicable en l'occurrence. Il s'agit en effet d'un principe général de droit. Si l'État belge transfère des dossiers à des États dont il n'a pas la garantie qu'un procès peut s'y dérouler de manière équitable et impartiale, il est complice de violation de cet article 6. Cette disposition trouve son origine dans l'affaire Söring et donc dans le débat relatif à l'extradition vers des États appliquant encore la peine capitale. La jurisprudence a encore évolué depuis lors.*

Le gouvernement belge devrait peut-être, cette année, prendre l'initiative de faire savoir aux autorités marocaines qu'en cas de transfert de dossiers, il part toujours du principe que l'article 6 de la convention européenne est respecté et que la convention de 1997 doit être interprétée dans le même sens.

Mondelinge vraag van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Justitie over «de huiszoekingen die vandaag plaatsvinden in Koerdische kringen» (nr. 4-1132)

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – Driehonderd federale politieagenten hebben vanmorgen op vijftientig verschillende plaatsen in het koninkrijk huiszoekingen gedaan in Koerdische kringen. Vijftien mensen werden ondervraagd. Vooral het hoofdkantoor van de internationale Koerdische televisiezender in Denderleeuw was daarbij het mikpunt. De feiten herinneren aan het optreden van de dienst Terrorisme en Sekten van de federale politie in april 2008 in Verviers, in het kader van een onderzoek naar de activiteiten in België van de Koerdische Arbeiderspartij, de PKK.

Zonder vooruit te willen lopen op de persconferentie die het federale parket om 17 uur zal geven – maar die er wellicht niet zal komen – en zonder mij in een lopend onderzoek te willen mengen, zou ik toch graag een antwoord krijgen op volgende vragen.

In welk kader worden die huiszoekingen verricht? Hebben ze betrekking op geplande terroristische daden? Op basis van welke punten van aanklacht werden de huiszoekingen verricht? Is hier sprake van toepassing van de artikelen 137 en volgende van het Strafwetboek?

Op hoeveel mensen heeft het onderzoek betrekking? Worden die huiszoekingen verricht op basis van informatie die de Staatsveiligheid heeft verstrekt? Welke gevolgen hebben de huiszoekingen in Verviers in 2008 gehad? Is er een verband tussen die twee zaken? Wat weet men nu over de activiteiten van de PKK in België?

Samengevat, waarom werden die huiszoekingen uitgevoerd? Waarom nu? Waren er voldoende nieuwe aanwijzingen voor? Zal men België er niet opnieuw van beschuldigen dat het enkel en alleen zijn bevoorrechte relaties met de Turkse overheid wil verzorgen?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste ondervoorzitter.)

De heer Stefaan De Clerck, minister van Justitie. – *Het federale parket heeft mij volgende gegevens meegedeeld.*

Het bevestigt dat er in het kader van de twee federale vooronderzoeken – een gerechtelijk onderzoek onder leiding van een onderzoeksrechter van Charleroi gespecialiseerd in terrorismebestrijding en een gerechtelijk onderzoek onder leiding van een Brusselse onderzoeksrechter gespecialiseerd in terrorismebestrijding – vanmorgen op verschillende plaatsen gelijktijdig verschillende huiszoekingen hebben plaatsgevonden.

De twee onderzoeken worden gevoerd op basis van een inbreuk op de artikelen 139 en 140 van het Strafwetboek. In casu gaat het om het leiden van activiteiten van de terroristische groepering PKK en de deelname eraan. De operatie van vanmorgen is het resultaat van een vooronderzoek dat al jaren loopt.

De huiszoekingen en ondervragingen zijn nog niet beëindigd. Op dit ogenblik kan geen enkele bijkomende informatie worden vrijgegeven. Het komt mij overigens niet toe informatie te verspreiden over een lopende gerechtelijke

Question orale de M. Jean-Paul Procureur au ministre de la Justice sur «les perquisitions effectuées aujourd’hui dans des milieux kurdes» (n° 4-1132)

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – *Trois cents policiers fédéraux ont mené ce matin des perquisitions dans des milieux kurdes, dans vingt-cinq lieux différents du Royaume. Quinze personnes ont été interpellées. Le siège de la télévision kurde internationale, situé à Denderleeuw, a été particulièrement visé par ces actes d’instruction. Ces faits rappellent l’intervention de la section terroriste de la police fédérale menée en avril 2008 à Verviers dans le cadre d’une enquête sur les activités en Belgique du Parti des Travailleurs du Kurdistan, le PKK.*

Sans vouloir anticiper sur la conférence de presse du parquet fédéral prévue à 17 heures – mais qui finalement n’aura peut-être pas lieu – et sans nous immiscer dans une instruction en cours, j’aimerais obtenir une réponse aux questions suivantes.

Dans quel cadre ces perquisitions ont-elles eu lieu ? Concernent-elles des infractions terroristes planifiées ? Quels chefs d’accusation relève-t-on dans le cadre de ces perquisitions ? Y retrouve-t-on l’application des articles 137 et suivants du Code pénal ?

Combien de personnes sont-elles actuellement visées ? Ces perquisitions ont-elles eu lieu à la suite des informations décelées par la Sûreté de l’État ? Quelles ont été les suites des perquisitions verviétoises de 2008 ? Les deux affaires sont-elles liées ? Que peut-on dire actuellement des activités du PKK en Belgique ?

En résumé, pourquoi ces perquisitions ont-elles été menées ? Pourquoi maintenant ? Disposait-on de nouveaux indices en suffisance ? Ne risque-t-on pas d’accuser une fois de plus les autorités belges d’avoir simplement voulu soigner leurs relations privilégiées avec les autorités de la Turquie ?

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Stefaan De Clerck, ministre de la Justice. – *Le parquet fédéral m’a communiqué les éléments suivants.*

Il confirme que, dans le cadre de deux instructions fédérales, dont une enquête judiciaire menée par un juge d’instruction spécialisé dans le terrorisme à Charleroi et une menée par un juge d’instruction spécialisé en terrorisme à Bruxelles, plusieurs perquisitions ont simultanément eu lieu ce matin à divers endroits dans le pays.

Les deux instructions sont menées sur la base d’une infraction aux articles 139 et 140 du Code pénal, à savoir mener ou participer aux activités d’une groupe terroriste, in casu ledit PKK. L’opération de ce matin est le résultat d’une instruction qui a duré des années.

Les perquisitions et interrogations sont encore en cours. En ce moment, aucune information supplémentaire ne peut être fournie. En outre, il ne me revient pas de communiquer des éléments d’une procédure judiciaire en cours. Dès que je disposerai des résultats de l’enquête, je ne manquerai pas de les transmettre.

procedure. Zodra ik over de resultaten van dat onderzoek beschik, zal ik niet nalaten ze u te bezorgen.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – *Ik dank de minister voor zijn antwoord. Wij rekenen op maximale transparantie in deze zaak, zoals trouwens in alle andere, onder meer in de zaak Belliraj waarover de heer Vandenberghe het daarstraks had.*

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Landsverdediging over «de geplande sociale maatregelen in het kader van de volgende hervorming van de Belgische strijdkrachten» (nr. 4-1117)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *In wat u voordien al verkondigde over de herstructurering van de Belgische strijdkrachten hebt u aangegeven dat de sociale maatregelen 16 tot 22 miljoen euro zouden kosten.*

Op 1 februari 2010 verduidelijkt u dat, rekening houdend met het feit dat de formele onderhandelingen met de vakbonden nog niet waren afgerond en bijgevolg de maatregelen nog niet definitief waren vastgelegd, het nog niet mogelijk was de kosten duidelijk en met zekerheid te ramen. Dat de vakbonden en de sociale partners over die maatregelen nog moeten onderhandelen, spreekt voor zich.

Er kan niet voorbij worden gegaan aan de zogenaamde nota-Delcour die preciseert dat de sluiting van de bij het hervormingsplan betrokken kazernes voor zeer binnenkort is, terwijl het koninklijk besluit over de 'transformatie', dat de sociale maatregelen vastlegt die de hervorming begeleiden, nog het voorwerp is van onderhandelingen tussen uw administratie en de syndicaal afgevaardigden.

Op welke gegevens steunt u om de bedragen van 16 tot 22 miljoen euro naar voren te schuiven voor de sociale maatregelen die gepaard gaan met het herstructureringsplan van onze strijdkrachten? Omvatten die bedragen ook de kosten van de sluiting en van de dringende aanpassing van de bestaande infrastructuur om de gemuteerde werknemers op te vangen? Zo ja, is het dan aanvaardbaar dat de uitgaven voor aanpassing van de infrastructuur worden beschouwd als een sociale maatregel ten voordele van de militairen die de hervorming ondergaan? Hoe staat het met de geldigheid van de eerste overplaatsingen die voorzien zijn voor 1 april 2010, terwijl het koninklijk besluit over de transformatie nog niet van toepassing zal zijn en het gemuteerde personeel dus geen beroep zal kunnen doen op de sociale maatregelen die nog altijd ter discussie liggen?

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *De raming van de kostprijs van de maatregelen steunt op het aantal personeelsleden dat betrokken is bij de transformatie en de aard van de begeleidende maatregelen. Dat aantal varieert volgens de aard van de maatregel.*

De onderhandelingen over het koninklijk besluit houdende de begeleidende maatregelen zijn nog aan de gang. Op het ogenblik is en blijft artikel 38, §2 van het koninklijk besluit van 3 december 2006 tot regeling van het syndicaal statuut van toepassing. Dat artikel bepaalt dat zolang de onderhandelingen niet beëindigd zijn, noch de documenten, noch de inhoud van de discussies aan derden mogen worden meegedeeld. Ik wil niet uit de biecht klappen, maar iedereen

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – *Je remercie le ministre de sa réponse. Nous espérons un maximum de transparence dans cette affaire comme dans les autres d'ailleurs, par exemple pour l'affaire Belliraj que M. Vandenberghe vient d'évoquer dans la question précédente.*

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre de la Défense sur «les mesures sociales envisagées dans le cadre de la prochaine réforme des forces armées belges» (n° 4-1117)

Mme Olga Zrihen (PS). – *Lors de vos précédentes interventions relatives à la restructuration des forces armées belges, vous avez signifié que les mesures sociales représenteraient 16 à 22 millions d'euros.*

Le 1^{er} février 2010, vous précisiez que «tenant compte du fait que les discussions formelles avec les organisations syndicales n'étaient pas encore achevées et que, par conséquent, le détail des mesures n'était pas encore définitivement fixé, il n'était momentanément pas possible d'évaluer avec précision et certitude les coûts». Il semble évident que les syndicats et les partenaires sociaux doivent encore discuter de ces mesures.

Enfin, on ne peut passer sous silence la note dite «Delcour» qui précise que la fermeture des casernes concernées par le plan de restructuration est imminente, alors que l'arrêté royal «transformation» définissant notamment les mesures sociales liées à cette restructuration, est encore sujet à de multiples négociations entre votre administration et les représentants syndicaux.

Sur quelles données vous basez-vous pour avancer les montants de 16 à 22 millions d'euros consacrés aux mesures sociales liées au plan de restructuration de nos forces armées? Ces montants ne concernent-ils pas le coût de fermeture et d'aménagement urgent des infrastructures existantes en vue d'accueillir les travailleurs mutés? Dans l'affirmative, est-il acceptable que le coût de transformation des infrastructures soit considéré comme des mesures sociales prises en faveur de militaires subissant la présente restructuration? Qu'en est-il de la validité des premières mutations prévues pour le 1^{er} avril 2010, alors que l'arrêté royal «transformation» ne sera pas encore d'application, de sorte que le personnel muté ne pourra pas bénéficier des mesures sociales qui sont toujours en discussion?

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – *L'estimation du coût des mesures est basée sur le nombre de membres du personnel concernés par la transformation et la nature des mesures d'accompagnement. Ce nombre varie en fonction de la nature de la mesure.*

Les négociations relatives à l'arrêté royal reprenant les mesures d'accompagnement sont toujours en cours. À ce stade, l'article 38, §2, de l'arrêté royal du 3 décembre 2006 réglant le statut syndical est et reste d'application. Cette disposition prévoit que tant que les négociations ne sont pas terminées, ni les documents ni le contenu des discussions ne peuvent être communiqués à des tiers. Je ne souhaite pas vendre la mèche, mais les principes généraux sont déjà

kent al de algemene principes.

Zo werd rekening gehouden met de volgende elementen om de budgettaire impact te bepalen:

- a) Verlenging van de duur voor de bijdrage van Defensie in de reiskosten en maaltijden van het betrokken personeel;*
- b) Een schadeloosstelling voor de verhuizing, rekening houdend met de afstand en de gezinssamenstelling;*
- c) Tussenkost in de kosten voor de herinrichting van een nieuwe woning in geval van verhuizing;*
- d) Tussenkost gedurende één jaar in de bijkomende kosten voor opvang van de kinderen;*
- e) Vergoeding voor de taalkundige integratie van de gezinsleden in het geval van een verhuizing naar een regio met een ander taalregime.*

De kostprijs van het geheel van deze maatregelen wordt geschat op 22 miljoen euro. De kostprijs van de eerste maatregel wordt op 16 miljoen geschat. De kosten voor de infrastructuur zijn niet opgenomen in de kosten voor de begeleidende maatregelen die ik heb toegelicht.

Het ontwerp van koninklijk besluit houdende de begeleidende maatregelen zal van toepassing zijn vanaf de eerste overplaatsing. De begeleidende maatregelen zullen dus gelden voor alle mutaties die in 2010 en later plaatsvinden.

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – *Ik dank de minister voor deze informatie. Toch blijven een aantal vragen bestaan, met name over het koninklijk besluit dat nog niet van toepassing is. Er rijst ook een vraag over de sociale vooruitgang en de steun aan de gezinnen. Vanaf april moeten inderdaad talkrijke operaties worden gerealiseerd. Voor de gezinnen met kinderen moet dat vóór september gebeuren om grote problemen te voorkomen.*

Is het mogelijk ervoor te zorgen dat alle sociale maatregelen ertoe bijdragen dat de sociale integratie op de meest harmonieuze manier kan verlopen? Voor gezinnen zal de aanpassing vaak moeilijk zijn. Ik heb het dan nog niet over een aanpassing aan een andere taal.

De heer Pieter De Crem, minister van Landsverdediging. – *Ten eerste betreft het een ontwerp van koninklijk besluit. Begin deze week is de officiële fase van de onderhandelingen gestart; ik ben dan ook gehouden aan de wettelijke bepalingen. Vanaf morgen is een formalisering mogelijk.*

Ten tweede moeten de opgesomde maatregelen het mogelijk maken de hervormingen tot een goed einde te brengen. Ik geef toe dat die hervormingen ingrijpend zijn, maar dat ook rekening wordt gehouden met, enerzijds, het sociale aspect van de veranderingen en, anderzijds, met het feit dat een bepaalde mobiliteit hoort de militaire loopbaan.

Ik zal zorgen voor de uitvoering van die maatregelen. De financiële middelen die nodig zijn om de voorgestelde maatregelen uit te voeren zijn niet enkel aangekondigd, maar ook in mijn begroting ingeschreven. Begeleidende maatregelen werden inderdaad ook aangekondigd bij vroegere hervormingen, ik denk aan Reforbel, zonder dat in de nodige financiële middelen was voorzien.

connus de tous.

Ainsi, il a été tenu compte des éléments suivants pour déterminer l'impact budgétaire :

- a) Prolongation de la durée de la participation de la Défense dans les frais de transport et de nourriture du personnel concerné ;
- b) Indemnité de déménagement en fonction de la distance et de la composition de famille ;
- c) Participation aux frais de réaménagement d'une nouvelle habitation en cas de déménagement ;
- d) Participation pendant un an aux frais supplémentaires d'accueil des enfants ;
- e) Indemnité d'intégration linguistique pour les membres de la famille en cas d'un déménagement vers une région d'un autre régime linguistique.

Le coût de l'ensemble de ces mesures est estimé à 22 millions d'euros, le coût de la première mesure étant évalué à 16 millions. Par ailleurs, les frais relatifs à l'infrastructure ne sont pas compris dans le coût des mesures d'accompagnement que je viens de détailler.

Enfin, l'arrêté royal en projet reprenant les mesures d'accompagnement produira ses effets à partir de la première mutation. De ce fait, toutes les mutations effectuées en 2010 et ultérieurement seront couvertes par les mesures d'accompagnement.

Mme Olga Zrihen (PS). – Je remercie le ministre de toutes ces informations. Un certain nombre d'interrogations subsistent néanmoins, notamment au sujet de l'arrêté qui n'est pas encore d'application. Se pose également une question en ce qui concerne les avancées sociales et le soutien aux familles. En effet, de nombreuses opérations devront être réalisées à partir du mois d'avril ; pour les familles avec enfants, elles devront se produire pour septembre, afin d'éviter des moments extrêmement difficiles.

Est-il possible d'imaginer que toutes les mesures sociales seront prises de sorte que l'intégration sociale soit réalisée de la manière la plus harmonieuse possible ? En effet, les trajets à parcourir peuvent être difficiles à assumer pour les familles. Et je ne parle pas des éventuels changements linguistiques.

M. Pieter De Crem, ministre de la Défense. – Premièrement, il s'agit d'un projet d'arrêté royal. Au début de cette semaine, nous sommes entrés dans la phase officielle des négociations ; je suis dès lors également tenu par les dispositions légales. Une formalisation est possible à partir de demain.

Deuxièmement, les mesures que je viens d'énumérer devraient permettre de mener à bien ces transformations qui, je l'admets, sont considérables, mais tiennent compte, d'une part, de l'aspect social des changements et, d'autre part, du fait qu'une certaine mobilité fait quand même partie intégrante de la carrière militaire.

Je me chargerai de l'exécution de ces mesures tout en sachant que dans cette réforme, les moyens financiers nécessaires pour concrétiser les mesures proposées sont non seulement annoncés, mais également inscrits dans mon budget. En effet, des mesures d'accompagnement avaient également été annoncées pour certaines réformes antérieures, je pense à Reforbel, sans que les moyens financiers nécessaires soient prévus.

Mondelinge vraag van de heer Benoit Hellings aan de minister van Klimaat en Energie over «het uranium van Niger» (nr. 4-1131)

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – In oktober laatstleden heeft de regering een akkoord getekend met GDF SUEZ om de levensduur te verlengen van drie van de zeven kerncentrales van Electrabel: Doel 1 en 2, en Tihange 1.

De ontginning van zogenaamd natuurlijk uranium is oorzaak van talrijke sociale en milieuproblemen op de ontginningsplaatsen, in het bijzonder in het zuidelijk halfmond. Zo wordt in de omgeving van de mijnen een abnormaal hoge radioactiviteit vastgesteld, gronden worden in beslag genomen, volkeren moeten zich verplaatsen, de fauna en flora in de omgeving gaat teloor, het grondwater raakt op, de vaak enorme winsten worden niet gedeeld met de lokale bevolking, aan de meest elementaire sociale en milieunormen wordt voorbijgegaan, enzovoort.

Het uranium komt vaak uit landen waar de democratische principes en de mensenrechten manifest worden geschonden. Dat blijkt onder meer duidelijk in Niger.

Niger is met zijn mijn van Imouraren de belangrijkste leverancier van uranium van de Franse overheidsonderneming AREVA, wereldleider in de nucleaire sector. Er vonden onlangs nog twee staatsgrepen plaats. Na de machtsgreep van president Tandja in augustus 2008 werd eind vorig jaar de institutionele ontwikkelingshulp door de Europese Commissie terecht opgeschort. Enkele weken geleden bevestigde onze minister van Ontwikkelingssamenwerking, de heer Michel, dat de hulp van Staat tot Staat op Belgisch niveau werd bevroren wegens deze institutioneel en democratisch catastrofale situatie. Op 18 februari jongstleden werd president Tandja afgezet door een groep militairen. Dat toont aan hoe onstabiel en onzeker de toekomst is van die Afrikaanse regio.

Op de website van AREVA kan men lezen dat op termijn een derde van de bevoorrading in uranium van het bedrijf uit Niger zal komen. Op die website heb ik ook gelezen dat Electrabel klant is van de Franse reus voor de levering van verschillende nieuwe brandstofladingen voor vijf van de zeven Belgische reactoren.

In verschillende, dikwijls unaniem goedgekeurde resoluties heeft de Senaat herhaaldelijk de wens uitgedrukt dat rekening zou worden gehouden met clausules met betrekking tot eerbiediging van de democratie, de mensenrechten en sociale en milieunormen bij de ondertekening van internationale akkoorden of verdragen.

In die context had ik graag vernomen of de onlangs tussen de Belgische regering en GDF SUEZ getekende Pax Electrica, die democratische, sociale en milieuclausules oplegt aan landen die het in onze reactoren gebruikte uranium leveren. Kan u precies meedelen wat de geografische oorsprong is van het uranium dat momenteel in de zeven Belgische reactoren wordt gebruikt? Voorziet het nieuwe akkoord tussen België en GDF SUEZ in een bevoorradersplan voor uranium voor de drie reactoren waarvan de levensduur werd verlengd? Zo ja, uit welke mijnen zal dat uranium komen? Met welke ondernemingen handelt Electrabel momenteel ter zake? Is AREVA daadwerkelijk een leverancier van Electrabel en zo

Question orale de M. Benoit Hellings au ministre du Climat et de l'Énergie sur «l'uranium du Niger» (n° 4-1131)

M. Benoit Hellings (Ecolo). – En octobre dernier, le gouvernement a signé un accord avec l'entreprise GDF SUEZ visant à allonger la durée de vie de trois des sept centrales nucléaires d'Electrabel : Doel 1 et 2 ainsi que de Tihange 1.

L'extraction de l'uranium dit naturel est à l'origine de nombreux problèmes sociaux et environnementaux dans les endroits du monde où il est exploité, en particulier au Sud du Globe. On y constate entre autres : des taux anormalement élevés de radioactivité dans les environs des mines, la spoliation des terres et le déplacement des populations, la destruction de la faune et de la flore environnante, l'épuisement des nappes phréatiques, la non-redistribution des bénéfices, souvent colossaux, aux populations locales, le non-respect des normes sociales et environnementales les plus élémentaires, et j'en passe.

En outre, l'uranium provient parfois de pays où les principes démocratiques ou les droits de l'homme sont notoirement bafoués. La situation actuelle du Niger illustre parfaitement cette situation.

Le Niger, via sa mine d'Imouraren, est le principal fournisseur en uranium de l'entreprise publique française AREVA, leader mondial dans le secteur nucléaire. Deux véritables coups d'État y ont lieu récemment. La capture du pouvoir par le Président Tandja en août 2008 a justifié la suspension de l'aide à la coopération institutionnelle par la Commission européenne en fin d'année dernière. Il y a quelques semaines, M. Michel, ministre de la Coopération au Développement, m'a d'ailleurs confirmé que les aides d'État à État étaient gelées au niveau belge en raison de cette situation institutionnelle et démocratique catastrophique. Le Président Tandja a été destitué le 18 février dernier par un groupe de militaires. C'est dire à quel point cette région d'Afrique est instable et son avenir incertain.

On peut lire sur le site Internet d'AREVA, qu'à terme, un tiers de son approvisionnement en uranium aura le Niger pour origine. Sur ce même site, j'ai lu qu'Electrabel est client du géant français pour la fourniture de plusieurs recharges de combustible pour cinq des sept réacteurs belges.

Par diverses résolutions, souvent votées à l'unanimité, le Sénat a souhaité à maintes reprises que des clauses relatives au respect de la démocratie, des droits de l'homme ou des normes sociales et environnementales soient prises en compte lors de la signature d'accords ou de traités internationaux.

Dans ce contexte, monsieur le ministre, j'aimerais savoir si la Pax Electrica signée récemment entre le gouvernement belge et le groupe GDF SUEZ reprend des clauses démocratiques, sociales et environnementales sur les pays d'origine de l'uranium utilisé dans nos réacteurs ? Pourriez-vous nous indiquer avec précision l'origine géographique de l'uranium actuellement utilisé dans les sept réacteurs belges ? Le nouvel accord liant la Belgique au groupe GDF SUEZ prévoit-il un plan d'approvisionnement en uranium pour les trois réacteurs prolongés ? Le cas échéant, de quelles mines cet uranium proviendra-t-il à l'avenir ? Quelles sont les sociétés avec lesquelles Electrabel traite actuellement en cette matière ? AREVA est-elle bien un fournisseur d'Electrabel ? Dans

ja, voor welke reactoren en in welke verhouding?

De heer Paul Magnette, minister van Klimaat en Energie. – *Mijnheer Hellings, de zeer korte tijd die mij hier is toegemeten biedt mij niet de mogelijkheid omstandig op uw vragen te antwoorden. Als u een meer uitvoerig antwoord wil, kan u beter schriftelijke vragen stellen. Sommige van uw vragen zijn trouwens meer geschikt voor schriftelijke vragen dan voor een mondelinge vraag.*

Het uranium voor onze reactoren komt momenteel uit verschillende bronnen, namelijk Australië, Canada, de Verenigde Staten, Zuid-Afrika, Rusland en Kazakstan. Het gaat voornamelijk over landen in het noordelijk halfrond.

Synatom, dat de nucleaire brandstofcyclus in België beheert, koopt zijn uranium bij grote ondernemingen, die de nationale en internationale voorschriften inzake milieu- en sociaal recht per definitie respecteren.

Het akkoord tussen de Belgische Staat en GDF SUEZ omvat geen bevoorradingsplan voor uranium voor de drie reactoren waarvan de levensduur werd verlengd. Het betreft een raamakkoord over de grote principes en geen gedetailleerd akkoord over het industrieel beleid van GDF SUEZ en het beheer van sommige van zijn reactoren.

Te gepaste tijd zullen de nodige contracten voor de bevoorrading worden gesloten. Wij zijn waakzaam, maar het is nog te vroeg om te zeggen van waar dat uranium zal komen. Wij kopen momenteel geen uranium in Niger.

De heer Benoit Hellings (Ecolo). – *Als ik u een mondelinge vraag heb gesteld is dat omdat ze aansluit bij de actualiteit in Niger, waar een staatsgreep heeft plaatsgevonden. Ik ben uiteraard bereid u schriftelijke vragen te stellen.*

In tegenstelling tot andere energiebronnen als bijvoorbeeld aardgas, is het erg moeilijk om de oorsprong van de door kerncentrales geproduceerde elektrische energie vast te stellen. Zou het niet wenselijk zijn om vrije toegang te hebben tot de informatie zonder de website van AREVA te moeten raadplegen om de oorsprong van de splijtstof te kennen?

Het akkoord dat u met GDF en Electrabel hebt ondertekend biedt ons land op lange termijn zekerheid inzake energielevering. Hoe kan die zekerheid worden gegarandeerd als het onmogelijk is te zeggen met welke brandstof wij die energie zullen produceren?

Conclusie: kernenergie, die een dure, gevaarlijke en vervuilende energie is, kan onrechtstreeks antidemocratische en dictatoriale regimes steunen waarvan wij de waarden niet delen. Dat is zeer spijtig.

Mondelinge vraag van mevrouw Ann Somers aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «de aanhoudende treinvertragingen en de problematische communicatie door de NMBS» (nr. 4-1119)

Mevrouw Ann Somers (Open Vld). – *Ik besef dat de NMBS geen foutloos parcours kan rijden op het dichte en verzadigde Belgische spoorwegennet, maar men moet toegeven dat het*

l'affirmative, pour quels réacteurs et dans quelles proportions ?

M. Paul Magnette, ministre du Climat et de l'Énergie. – *Monsieur Hellings, le délai très court qui m'est imparti ne me permettra pas de donner des réponses circonstanciées à l'ensemble de vos questions. Je vous invite donc à me poser des questions écrites afin d'obtenir des compléments d'information. D'ailleurs, certaines de vos questions se prêtent plus à des questions écrites qu'à une question orale.*

L'uranium destiné à nos réacteurs a actuellement des sources très diversifiées, à savoir l'Australie, le Canada, les États-Unis, l'Afrique du Sud, la Russie et le Kazakhstan. Il s'agit principalement de pays du Nord.

La firme Synatom, chargée de la gestion du cycle du combustible nucléaire en Belgique, achète son uranium auprès de grandes entreprises qui par définition respectent les prescriptions nationales et internationales relatives au droit environnemental et social.

L'accord entre l'État belge et GDF SUEZ ne prévoit pas de plan d'approvisionnement en uranium pour les trois réacteurs prolongés. Il s'agit d'un accord-cadre sur les grands principes et pas d'un accord détaillé sur la politique industrielle du groupe GDF SUEZ et sur la gestion de certains de ses réacteurs.

Au moment voulu, les contrats nécessaires seront conclus pour cet approvisionnement. Nous serons attentifs mais il est encore trop tôt pour dire quelle sera l'origine de cet uranium. En tout cas, pour le moment, nous n'achetons pas d'uranium au Niger.

M. Benoit Hellings (Ecolo). – *Si je vous ai posé une question orale c'est parce qu'elle est d'actualité en raison d'un coup d'État qui s'est produit au Niger mais je suis, bien entendu, prêt à vous adresser des questions écrites.*

Il est extrêmement difficile, contrairement à ce qui se passe pour d'autres énergies, le gaz naturel par exemple, de déterminer l'origine de l'énergie électrique produite par les centrales nucléaires. Ne serait-il pas intéressant de pouvoir accéder librement à l'information, sans devoir consulter le site d'AREVA, pour connaître l'origine de ce combustible fissile ?

L'accord que vous avez signé avec GDF et Electrabel porte sur « une sécurité d'alimentation d'énergie garantie sur le long terme pour le pays ». Comment garantir cette sécurité s'il est impossible de dire avec quel combustible nous allons pouvoir produire cette énergie ?

En conclusion, l'énergie nucléaire, qui est une énergie coûteuse, dangereuse et polluante, peut indirectement soutenir des régimes antidémocratiques et dictatoriaux dont nous ne partageons pas les valeurs et c'est bien dommage.

Question orale de Mme Ann Somers à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «les retards persistants des trains et la communication problématique par la SNCB» (n° 4-1119)

Mme Ann Somers (Open Vld). – *Je me rends compte que la SNCB ne peut se montrer irréprochable sur le réseau ferroviaire belge, dense et saturé, mais il faut reconnaître que*

stiptheidsprobleem verergert. Ondanks het feit dat de stiptheid van de treinen door de NMBS werd uitgeroepen tot prioriteit van 2010, blijft het meer dan ooit een oud zeer.

We kunnen helaas niet anders dan vaststellen dat, de goede bedoelingen van de NMBS voor het verbeteren van de stiptheid ten spijt en ondanks de vele tientallen aangekondigde maatregelen om de communicatie te verbeteren, de perceptie en vooral de ervaringen van de reizigers alles behalve overeenstemmen met de intenties van de NMBS. Men kan zich daar gemakkelijk van vergewissen door 's ochtends Brussel-Centraal binnen te wandelen, een blik te werpen op de aankondigingsborden en getuige te zijn van wat sommige reizigers intussen grappend de 'Colruytprijzen' noemen. Men kan het dan wel lachend over die vertragingen hebben, maar in de praktijk hebben ze soms ernstige gevolgen. Heel wat reizigers missen hun aansluitingen, maar ook heel wat jonge moeders komen in de crèche te laat aan om hun kinderen op te halen, met als gevolg dat ze een boete moeten betalen.

Naast de vele vertragingen blijft ook de communicatie ondermaats. Mensen die bij de NMBS klacht indienen, krijgen vaak geen antwoord, tenzij dan een geautomatiseerde ontvangstmelding. Er zijn zelfs gevallen bekend waar de NMBS zelfs niet antwoordt op vragen van de ombudsman.

Naast het feit dat ik bij de minister bij deze nogmaals wil aandringen om beter te waken over de stiptheid en om daadwerkelijk werk te maken van een betere communicatie kreeg ik graag een antwoord op volgende vragen.

Waarom blijft de stiptheid van de treinen zo problematisch? Hoe stipt rijden de treinen dit jaar concreet? Met andere woorden, welk percentage van de treinen reed in die periode maandelijks volgens het boekje?

Klopt de indruk van de reizigers dat de reële stiptheid van de treinen er dit jaar op achteruit is gegaan? Op welke lijnen doen zich de meeste problemen voor?

Is de minister bereid de NMBS te verzoeken in de toekomst de reële stiptheidscijfers, die vertragingen tot zes minuten incalculeren, mee te delen in plaats van de huidige geflatteerde stiptheidscijfers?

Waarom blijven er problemen met het correct en tijdig informeren van de reizigers door de NMBS? Waarom blijven heel wat klachten van reizigers, op geautomatiseerde ontvangstmeldingen na, onbeantwoord?

Wat zal de minister op korte termijn doen aan de communicatieproblemen en welke initiatieven zal ze nemen om de correcte toepassing van die maatregelen op het terrein zelf te controleren?

Mevrouw Inge Vervotte, minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven. – De stiptheid kan inderdaad beter. Daarover hebben we trouwens al meerdere keren van gedachten gewisseld.

In januari was een verbetering waar te nemen ten opzichte van januari 2009. De maand februari lijkt opnieuw een verslechtering te kennen, deels door de gevolgen van het zware ongeluk in Halle. Vooral de spoorlijnen Brussel-Antwerpen, Brussel-Luik, Brussel-Denderleeuw via Ternat, Brussel-Doornik, Brussel-Mons en Brussel-Charleroi scoren

le problème de ponctualité des trains s'aggrave. Bien que cette dernière ait été érigée en priorité par la SNCB en 2010, ce problème reste plus que jamais sensible.

Nous devons malheureusement constater qu'en dépit des bonnes intentions de la SNCB sur le plan de la ponctualité et malgré les dizaines de mesures annoncées en vue d'améliorer la communication, la perception et surtout le vécu des voyageurs ne correspondent en rien aux intentions de la SNCB : pour le vérifier, il suffit de jeter un coup d'œil le matin sur les panneaux d'affichage de la gare de Bruxelles-Central qui indiquent ce que certains voyageurs appellent en plaisantant les « prix Colruyt ». On peut rire de ces retards mais, dans la pratique, ils ont parfois de graves conséquences. Beaucoup de voyageurs ratent leurs correspondances et de nombreuses jeunes mères doivent payer une amende parce qu'elles arrivent en retard à la crèche pour y reprendre leurs enfants.

Non seulement les retards sont nombreux mais la communication reste médiocre. Les personnes qui déposent plainte auprès de la SNCB ne reçoivent souvent comme réponse qu'un accusé de réception automatique. Dans certains cas, la SNCB n'a même pas répondu aux questions du médiateur.

Tout en insistant une fois encore auprès de la ministre pour qu'elle améliore la ponctualité et la communication, j'aimerais qu'elle réponde aux questions suivantes.

Pourquoi la ponctualité des trains reste-t-elle si problématique ? Dans quelle mesure ont-ils été ponctuels cette année ? En d'autres termes, quel est le pourcentage des trains qui ont respecté l'horaire au cours de chaque mois de cette période ?

L'impression des voyageurs selon laquelle la ponctualité réelle des trains s'est détériorée cette année est-elle exacte ? Sur quelles lignes la plupart des problèmes surviennent-ils ?

La ministre est-elle disposée à demander à la SNCB de communiquer à l'avenir les véritables chiffres relatifs à la ponctualité qui tiennent compte des retards de moins de six minutes, au lieu des chiffres embellis actuels ?

Pourquoi la SNCB a-t-elle toujours des difficultés à informer correctement et dans les temps les voyageurs ? Pourquoi de nombreuses plaintes de voyageurs restent-elles sans réponse, à l'exception d'un accusé de réception automatique ?

Que fera la ministre à court terme pour résoudre les problèmes de communication et quelles initiatives prendra-t-elle pour contrôler la bonne application de ces mesures sur le terrain ?

Mme Inge Vervotte, ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques. – La ponctualité peut en effet être améliorée. Nous avons d'ailleurs déjà eu plusieurs échanges de vues à ce sujet.

En janvier, la situation s'était améliorée par rapport à janvier 2009. En février, on a constaté une aggravation due notamment aux conséquences du grave accident survenu à Hal. Ce sont surtout les lignes Bruxelles-Anvers, Bruxelles-Liège, Bruxelles-Denderleeuw via Ternat, Bruxelles-Tourmai, Bruxelles-Mons et Bruxelles-Charleroi qui obtiennent de

slecht.

In januari 2010 reed 88,2% van de treinen stipt of met een vertraging kleiner dan zes minuten. Daarvan is 18,3% het gevolg van storingen van de infrastructuur, zoals beschadigde spoorstaven en defecte bovenleidingen, had 48,1% te maken met defecte motorstellen, locomotieven, rijtuigen en motorwagens, vergissingen van het personeel en met de reizigersbeweging, vooral in de piekuren en bij de inzet van kortere treinen.

Tot slot heeft 29,9% van de vertragingen te maken met incidenten op de naburige netten, die altijd ook een groter effect op onze stiptheid blijken te hebben, met daden van kwaadwilligheid, ongelukken aan overwegen, aanrijdingen van mensen en slechte weersomstandigheden.

Naast veiligheid behoort ook stiptheid tot de prioriteiten. Tijdens de overlegmomenten met de gedelegeerd bestuurders van de NMBS Groep blijf ik er natuurlijk op hameren dat de stiptheid moet verbeteren. De materieelpannes behoren tot de belangrijkste oorzaken van vertragingen. Daarom werd er in 2008 voor meer dan 1,7 miljard euro aan nieuwe materieel besteld, goed voor 1000 nieuwe rijtuigen met plaats voor 100 000 reizigers. Dit nieuwe materieel zou betrouwbaarder moeten zijn en dus ook voor een verbetering van de stiptheid moeten zorgen. Ik weet dat het allemaal lang duurt, maar de constructeurs moeten de treinen ook kunnen maken en leveren, zoals ik net nog in de Kamer heb gezegd in mijn antwoord op een vraag over de locomotieven die we hebben besteld. Soms laten de leveringen inderdaad op zich wachten, maar in de contracten zijn uiteraard ook boeteclausules opgenomen. Het belangrijkste is dat het nieuwe materieel systematisch op het net zal komen, vanaf nu tot en met 2016. Tegelijkertijd worden rijtuigen ook gemoderniseerd. Dat zou allemaal positieve gevolgen voor de stiptheid moeten hebben. We zullen dus niet alleen de voordelen hebben van nieuwe materieel, maar ook van meer eenvormigheid in de vloot, waardoor we allerlei andere organisatorische problemen kunnen voorkomen.

We moeten echt niet tot 2016 op het nieuwe materieel wachten, zoals ik vandaag in een krant heb gelezen. Dit jaar komen er al nieuwe rijtuigen en de grootste 'bulk' verwachten we in 2011 en 2012. Dan zou het nieuwe materieel duidelijk een impact moeten hebben op de stiptheid en de dienstverlening.

In afwachting daarvan heb ik natuurlijk niet stilgezeten. Ik heb de NMBS gevraagd het onderhoud van het rollend materieel efficiënter te organiseren, zodat pannes en bijbehorende hinder worden verminderd.

De algemene stiptheidscijfers zijn tot nog toe altijd gebaseerd op het percentage treinen dat met minder dan 6 minuten vertraging de bestemming bereikte. Dat is ook de norm die in de beheersovereenkomst is vastgelegd. De stiptheidsmetingen gebeuren elektronisch en voor alle treinen. De metingen zijn op zich correct, maar om diverse redenen stemmen ze vaak niet overeen met de perceptie van de klanten. Op de drukste momenten van de dag, wanneer veel reizigers onderweg zijn, ligt het niveau van de stiptheid onder het globale niveau. Daarom heb ik in de beheersovereenkomst 2008-2012 aan Infrabel gevraagd stiptheidsresultaten te publiceren die nauwer aansluiten bij de ervaring van de reizigers zelf. Zo

mauvais résultats.

Déjà en janvier 2008, 88,2% des trains étaient à l'heure ou avaient un retard inférieur à six minutes. Parmi ces retards, 18,3% sont dus à des problèmes d'infrastructure, par exemple des rails ou des caténares endommagés et 48,1% à des problèmes de moteur, de locomotive, de voiture et de motrice, à des erreurs du personnel et à l'affluence de voyageurs, particulièrement pendant les heures de pointe et lorsque les trains en service sont plus courts.

Enfin, 29,9% des retards sont liés à des incidents sur des réseaux voisins, incidents dont l'impact sur notre ponctualité ne cesse d'augmenter, à des actes de malveillance, des accidents à des passages à niveau, des heurts de personnes et de mauvaises conditions atmosphériques.

Outre la sécurité, la ponctualité relève également des priorités. Lors des négociations avec les administrateurs délégués du groupe SNCB, je continue à insister sur la nécessité d'améliorer la ponctualité. Les pannes de matériel sont parmi les premières causes des retards. C'est pourquoi on a commandé en 2008 pour plus de 1,7 milliard d'euros de nouveau matériel, soit 1000 nouvelles voitures pour 100 000 voyageurs. Ce nouveau matériel devrait être plus fiable et donc permettre d'améliorer la ponctualité. Je sais que tout cela prend du temps mais les constructeurs doivent aussi fabriquer et livrer ces trains, ainsi que je l'ai encore dit à la Chambre en réponse à une question portant sur des commandes de locomotives. Les livraisons se font parfois attendre mais les contrats prévoient également des pénalités. L'essentiel est que le nouveau matériel arrive de manière systématique sur le réseau, dès à présent et jusqu'en 2016. En même temps, les voitures sont modernisées, ce qui devrait également avoir un impact positif sur la ponctualité. Non seulement nous bénéficierons des avantages du nouveau matériel mais également d'une plus grande uniformité dans la flotte, ce qui nous permettra d'éviter toutes sortes de problèmes d'organisation.

Contrairement à ce que j'ai lu aujourd'hui dans un journal, nous ne devons pas attendre le nouveau matériel jusqu'en 2016. Cette année, nous aurons déjà de nouvelles voitures et nous attendons le gros de la livraison pour 2011 et 2012. La ponctualité et le service devraient alors s'en trouver améliorés.

En attendant, je ne suis pas restée inactive. J'ai demandé à la SNCB d'organiser plus efficacement l'entretien du matériel roulant afin de réduire les pannes et les embarras que celles-ci génèrent.

Les chiffres généraux de ponctualité sont jusqu'à présent basés sur le pourcentage de trains qui atteignent leur destination avec moins de 6 minutes de retard, norme fixée dans le contrat de gestion. Les mesures de ponctualité se font de manière électronique et pour tous les trains. Bien qu'elles soient correctes, ces mesures ne correspondent généralement pas à la perception des clients et ce, pour diverses raisons. Aux heures de pointe, le niveau de ponctualité se trouve en dessous du niveau global. C'est pourquoi, dans le contrat de gestion 2008-2012, j'ai demandé à Infrabel de publier des résultats de ponctualité plus proches du vécu des voyageurs. Ainsi, des statistiques séparées sont établies pour les différents moments de la journée, heures de pointe, heures

zijn er bijvoorbeeld aparte statistieken voor de verschillende momenten van de dag, piekuren en daluren, en voor de belangrijkste spoorlijnen naar Brussel. Ook belangrijke treinen met veel reizigers die een aansluiting moeten halen, worden apart en transparant weergegeven, om zo beter aan te sluiten bij de perceptie van de mensen. Een trein die in het daluur vertraging oploopt, dat is erg, maar veel erger is een trein die in de spits te laat komt, zodat een groot deel van de reizigers zijn aansluiting mist. In de wegingscoëfficiënt voor het sanctiemechanisme werd dit ook meegenomen. Niet iedere trein die te laat komt, heeft dus eenzelfde 'gewicht'. Is de impact van vertraging voor de reizigers groter, dan weegt die trein zwaarder door in het sanctiemechanisme.

Ik ben het ermee eens dat de communicatie van de NMBS naar de reizigers nog steeds niet loopt zoals het hoort. Ook op dit vlak blijf ik aandringen op verbeteringen. De NMBS Groep heeft de voorbije jaren inspanningen geleverd om die communicatie inderdaad te verbeteren, onder meer via moderne technologische middelen. Ik overloop er hier enkele.

Via de dienst SMS 2828 kan de klant de dienstregelingen raadplegen, met opgave van de eventuele vertragingen. Er is bewust gekozen voor sms, gelet op de toegankelijkheid daarvan.

My Train Info: applicatie voor abonnees die automatisch informatie geeft over vertragingen van door de abonnee gekozen treinen.

Treinbegeleidingspersoneel: informatie in real time wordt ook gegeven door het treinbegeleidingspersoneel aan boord van de betrokken treinen. In de training van de treinbegeleiders wordt extra gefocust op het tijdig en correct inlichten van de klant en het meedelen van de oorzaken van de vertragingen.

Uit de enquêtes blijkt trouwens dat dit wordt geapprecieerd en dat de reizigers ook aangeven dat ze tevreden zijn over het treinbegeleidingspersoneel.

Via het internet, op www.nmbs.be, kan de klant nu zijn traject opzoeken in real time. Hierbij zijn er ook 'widgets', kleine versies van de reisplanner, beschikbaar die de klant op zijn persoonlijke pagina kan plaatsen of die door partners gebruikt kunnen worden om op hun site te plaatsen.

Bij zware en langdurige verstoring van het treinverkeer, informeert NMBS Mobility, bijkomend naast de voornoemde kanalen, via stationsaffiches, folders, pers, mobiele infokiosken in het station. Er zijn ook belangrijke initiatieven genomen op het vlak van de interne informatieverbreiding bij de NMBS en tussen Infrabel en de NMBS.

We hebben een nieuw automatisch visueel en auditief aankondigingssysteem (PIDAAS) en er is werk gemaakt van de herziening van de kwaliteit van de aankondigingen.

Vanaf 2010 zal een privéfirma de installaties controleren die betrokken zijn bij het verspreiden van informatie en dit in de vorm van 'mystery shopping'. Er is aangepaste opleiding van de speakers, met onder meer het gebruik van twee digitale talenpractica en coaching. Er is een nieuwe graad voor speakers, de wervingsprocedure is herzien en afgestemd op het profiel en de taken van de speakers. Er wordt een crisisploeg opgericht. Die dienst zal de klok rond zeven dagen per week oproepbaar zijn en over specifieke voertuigen met moderne communicatiemiddelen beschikken. Die ploeg zal

creuses, et pour les principales lignes à destination de Bruxelles. Les trains importants transportant un grand nombre de voyageurs qui doivent prendre une correspondance sont également mentionnés séparément et en toute transparence, afin que cela corresponde mieux à la perception des clients. S'il est grave qu'un train prenne du retard durant les heures creuses, ce l'est encore davantage aux heures de pointe, lorsque de nombreux voyageurs ratent leur correspondance. Cet élément est également repris dans le coefficient de pondération pour le mécanisme de sanction. Tous les trains qui arrivent en retard n'ont pas le même « poids » ; celui-ci est fonction de l'impact de ce retard pour les voyageurs.

J'admets que la communication de la SNCB aux voyageurs ne se déroule pas toujours comme elle le devrait. Sur ce plan également, je continue à insister pour que l'on apporte des améliorations, notamment par le biais de moyens technologiques modernes. Je vous en cite quelques-uns.

Via le service SMS 2828, le client peut consulter l'horaire indiquant les éventuels retards. On a volontairement opté pour les SMS en raison de leur accessibilité.

My Train Info est une application pour les abonnés. Elle fournit automatiquement des informations sur les retards des trains choisis par les abonnés.

Des informations sont également fournies en temps réel par le personnel d'accompagnement qui se trouve à bord des trains concernés. Lors de la formation des accompagnateurs, un accent tout particulier est mis sur l'information prompte et correcte du client et sur la communication des causes des retards.

Il ressort d'ailleurs des enquêtes que ceci est apprécié et que les voyageurs sont satisfaits du personnel d'accompagnement.

Sur le site internet www.sncb.be, le client peut aujourd'hui rechercher son trajet en temps réel. Y sont également disponibles des widgets, des mini-versions du planificateur de voyage, que le client peut intégrer à sa page personnelle ou qui peuvent être utilisés par des partenaires en vue d'un affichage sur leur site.

En cas de perturbation grave et longue du trafic ferroviaire, SNCB Mobility diffuse en outre des informations au moyen d'affiches dans les gares, de dépliants, d'avis dans la presse, de kiosques d'information mobiles dans les gares. Des initiatives importantes sont également prises dans le domaine de la diffusion d'informations interne à la SNCB et entre Infrabel et la SNCB.

Nous avons un nouveau système d'affichage automatique visuel et auditif (PIDAAS) et nous nous attelons à revoir la qualité des annonces.

À partir de 2010, une société privée contrôlera les installations de diffusion des informations. Ce contrôle prendra la forme d'un mystery shopping. Les speakers bénéficient d'une formation adaptée lors de laquelle on recourt notamment à deux laboratoires de langues digitaux et à un coaching. Il existe un nouveau grade pour les speakers ; la procédure d'engagement a été revue et harmonisée avec le profil et les tâches des speakers. Une équipe de crise est créée. Ce service pourra être appelé 24 heures sur 24 et sept jours sur sept. Il disposera de véhicules spécifiques dotés de

een raadgevende en ondersteunende rol spelen voor het lokale personeel in geval van een ingrijpend punctueel incident.

Op 27 januari 2010 werd de vijfde versie van RailTime gelanceerd. Een aantal nieuwe functies werden toegevoegd, onder meer de mogelijkheid om zeven dagen achteruit te gaan om de historiek van de effectieve rit van een trein te raadplegen. Informatie over het treinverkeer is beschikbaar op teletekstpagina's van VRT, VTM, RTBF en RTL-TVI. De aankondigingschermen worden vernieuwd. Dit project loopt evenwel nog enkele jaren. De gele affiches en de affiches werfinfo kregen een nieuwe lay-out. Er is ook nog een proefproject gelanceerd, namelijk de plaatsing van informatietotems, voor de modernisering van de onbewaakte stopplaatsen in Beersel, Havre en Bordet. Op basis van de resultaten van dit project wordt begonnen met de modernisering van de onbewaakte stopplaatsen in 2011. Dit project loopt over meerdere jaren.

Bij sommige incidenten is niet altijd meteen duidelijk wat de oorzaak is van de problemen en wanneer de oplossing voorhanden zal zijn. Het vinden van operationele oplossingen vraagt immers enige tijd. Dat heeft tot gevolg dat de klant niet altijd meteen kan worden ingelicht. Ook hier worden crisisteam ingezet om de informatie zo snel mogelijk bij de klant te brengen.

Bij de NMBS streeft de Centrale klantendienst van NMBS Mobility ernaar om reacties van klanten over de dienstverlening binnen een redelijke termijn te analyseren en te beantwoorden. Helaas is dat niet altijd mogelijk. Als minister krijg ik vaak mails. Sommigen sturen met hun iPod in het station dagelijks een mail met de melding dat hun trein één, twee of drie minuten te laat is of dat het station vuil is. De NMBS beantwoordt al die mails. De laagdrempeligheid is een goede zaak, maar met de nieuwe communicatiemogelijkheden stijgt ook het aantal klachten.

Aangezien de stiptheid de voorbije maanden niet goed was, hoeft het niet te verwonderen dat het aantal klachten sterk is toegenomen. Dat ligt aan de basis van een vertraging in het beantwoorden van sommige klachten. Een automatische melding betekent niet dat er geen definitief en grondig antwoord volgt. Wij vragen dat onmiddellijk een gestandaardiseerd antwoord wordt gegeven omdat het soms enkele weken kan duren voordat op al die klachten een grondig antwoord kan worden geformuleerd. Dat is een bijkomende reden om de oorzaken, namelijk de vele vertragingen en de gebrekkige communicatie, zo snel mogelijk aan te pakken.

Er staan dus niet alleen heel wat projecten op stapel, vele zijn al in uitvoering. Wij streven er alleszins naar om systematisch performanter te worden. Inzake stiptheid zitten we vandaag in een moeilijke situatie, omdat we nog met oud rollend materieel werken en we zeer krap zitten. We hopen dat het nieuwe materieel dat er aankomt, snel operationeel is, dat het niet te veel kinderziektes vertoont en vooral dat het ons wat meer ruimte zal geven. Daarnaast beseffen we zeer scherp dat de communicatie onze voortdurende aandacht verdient.

Mevrouw Ann Somers (Open Vld). – Het verheugt me dat de minister zoveel initiatieven zal nemen om de stiptheid en de communicatie bij de NMBS te verbeteren. Ik hoop alleen

moyens de communication modernes. Cette équipe jouera un rôle de conseil et de soutien pour le personnel local en cas d'incident ponctuel grave.

Le 27 janvier 2010, la cinquième version de RailTime a été lancée. On y a ajouté plusieurs nouvelles fonctions dont la possibilité de remonter sept jours en arrière pour consulter l'historique du trajet effectif d'un train. Des informations sur le trafic ferroviaire sont disponibles sur les télétextes de la VRT, de VTM, de la RTBF et de RTL-TVI. Les écrans d'annonce sont remis à neuf. Ce projet durera toutefois encore plusieurs années. Les affiches jaunes et celles fournissant des informations sur les chantiers bénéficient d'une nouvelle mise en page. Par ailleurs, un projet pilote a été lancé. Il concerne l'installation de totems d'information pour la modernisation des points d'arrêt non gardés de Beersel, Havre et Bordet. Sur la base des résultats de ce projet, on entamera en 2011 la modernisation des points d'arrêt non gardés. Ce projet court sur plusieurs années.

Pour certains incidents, on ne sait pas toujours immédiatement la cause exacte du problème et quand la solution sera disponible. Trouver des solutions opérationnelles demande en effet du temps. Dès lors, le client ne peut pas toujours être informé immédiatement. Dans ce cas également, on a recours à des équipes de crise pour informer au plus vite le client.

À la SNCB, le service central clientèle de SNCB Mobility tend à analyser dans un délai raisonnable les réactions des clients au sujet de l'offre de service et à y répondre. Ce n'est malheureusement pas toujours possible. En tant que ministre, je reçois souvent des courriels. Certains usagers utilisent chaque jour leur iPod pour signaler que leur train a une, deux ou trois minutes de retard ou que la gare est sale. La SNCB répond à tous ces courriels. L'accessibilité pour tous est une bonne chose mais les nouvelles possibilités de communication font que le nombre de plaintes augmente.

Il n'est pas étonnant que le nombre des plaintes ait fortement augmenté étant donné les problèmes de ponctualité que l'on a connus au cours des derniers mois. Ceci explique le retard dans les réponses à certaines plaintes. Une réponse automatique peut être suivie d'une réponse approfondie. Nous demandons l'envoi immédiat d'une réponse standardisée car il peut parfois s'écouler plusieurs semaines avant que l'on puisse apporter une réponse approfondie à toutes ces plaintes. C'est une raison de plus pour s'attaquer au plus vite aux causes, à savoir les nombreux retards et les problèmes de communication.

De nombreux projets sont donc en chantier et beaucoup d'autres sont déjà en cours. Nous nous efforçons d'être toujours plus performants. En ce qui concerne la ponctualité, la situation reste difficile car nous travaillons encore avec du vieux matériel roulant et nous manquons cruellement de fonds. Nous espérons que le nouveau matériel sera rapidement opérationnel, qu'il ne fera pas trop de maladies de jeunesse et surtout qu'il nous donnera plus de possibilités. Par ailleurs, nous sommes parfaitement conscients de l'importance de la communication.

Mme Ann Somers (Open Vld). – Je me réjouis que la ministre prenne autant d'initiatives pour améliorer la communication à la SNCB. J'espère seulement que ces

dat die maatregelen tot gevolg zullen hebben dat de treinen echt stipter zullen rijden.

Mondelinge vraag van de heer Philippe Monfils aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de niet-toepassing van de bepalingen inzake de dwanglicentie voor reprografie» (nr. 4-1120)

De voorzitter. – Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken, antwoordt.

De heer Philippe Monfils (MR). – *De wet van 22 mei 2005 houdende de omzetting in Belgisch recht van de Europese Richtlijn 2001/29/EG van 22 mei 2001 betreffende de harmonisatie van bepaalde aspecten van het auteursrecht en de naburige rechten in de informatiemaatschappij wijzigt de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten en voert het reprorecht in. De wet staat toe dat uittreksels uit boeken, artikels of foto's op papier worden gekopieerd.*

Artikel 22, §1, 4^o en 4^obis van de aangepaste wet van 30 juni 1994 bepaalt dat die kopieën alleen voor privégebruik en ter illustratie bij onderwijs of voor wetenschappelijk onderzoek mogen worden gemaakt. Als tegenprestatie ontvangen de auteur en de uitgever een vergoeding.

De vergoeding voor reproductie is tweevoudig. Artikel 59 van de wet van 30 juni 1994 bepaalt dat de fabrikant, de invoerder of de intracommunautaire koper van apparaten waarmee beschermde werken gereproduceerd kunnen worden, een forfaitaire vergoeding moet storten. Artikel 60 bepaalt dat de natuurlijke personen of de rechtspersonen die kopieën van werken vervaardigen, een vergoeding moeten betalen.

Nochtans werd tot nu toe nog geen enkel koninklijk besluit genomen om die beschikkingen toe te passen op printers en afdrukken.

De forfaitaire vergoeding is momenteel niet verschuldigd op printers, maar die apparaten worden uiteraard wel gebruikt om beschermde werken te printen. In de parlementaire werkzaamheden ter voorbereiding van de wet van 22 mei 2005, waaraan ik heb meegewerkt, zijn we overigens tot dezelfde vaststelling gekomen.

De verplichte aangifte van kopieerwerk voor de evenredige vergoeding geldt momenteel niet voor kopieën uit printers in de verschillende instellingen en ondernemingen.

Bovendien werd geen enkel ministerieel besluit genomen om op grond van de wet van 2005 een nieuwe adviescommissie reprografie op te richten en er rijzen ook problemen met de kopie voor eigen gebruik. Sinds 1 februari zijn nieuwe dragers en apparaten – zoals USB-sleutels, bijvoorbeeld – onderworpen aan een vergoeding voor kopieën voor eigen gebruik, maar de rechthebbenden hebben nog geen enkele vergoeding ontvangen. Bovendien werd in dit geval evenmin een ministerieel besluit genomen, wat andermaal aanzienlijke financiële verliezen met zich meebrengt.

Ik kom dus tot mijn vragen.

Wanneer zal de minister een beslissing nemen inzake de heffing op printers? Waarom wordt dat dossier zo traag behandeld? Voeren bepaalde lobby's oppositie?

mesures amélioreront réellement la ponctualité des trains.

Question orale de M. Philippe Monfils au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «la non-application des dispositions relatives à la licence légale pour reprographie» (n° 4-1120)

M. le président. – Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur, répondra.

M. Philippe Monfils (MR). – La loi du 22 mai 2005 transposant en droit belge la Directive européenne 2001/29/CE du 22 mai 2001 sur l'harmonisation de certains aspects du droit d'auteur et des droits voisins dans la société de l'information modifie la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins et introduit le droit de reprographie. La loi autorise les copies faites sur papier d'extraits de livres, d'articles ou de photographies.

L'article 22, paragraphes 1^{er}, 4^o et 4^obis, de la loi adaptée du 30 juin 1994 prévoit que ces copies ne peuvent être effectuées que pour l'usage privé, à des fins d'illustration de l'enseignement ou de recherche scientifique. En contrepartie, une rémunération revient à l'auteur et à l'éditeur.

La rémunération pour reprographie est double. L'article 59 de la loi du 30 juin 1994 fixe une rémunération forfaitaire versée par le fabricant, l'importateur ou l'acquéreur de machines permettant ce type de copies. L'article 60 prévoit une rémunération proportionnelle versée par les personnes physiques et morales qui réalisent des copies d'œuvres.

Cependant, aucun arrêté royal n'a été adopté jusqu'à présent pour mettre en œuvre ces dispositions en ce qui concerne les imprimantes et les impressions.

En ce qui concerne la rémunération forfaitaire, à l'heure actuelle, les imprimantes ne sont pas soumises à la rémunération. Or, ces appareils sont évidemment utilisés pour imprimer des œuvres protégées. Les travaux parlementaires qui ont précédé la loi du 22 mai 2005, auxquels j'ai participé, étaient d'ailleurs arrivés à ce même constat.

En ce qui concerne la rémunération proportionnelle, les copies faites par des imprimantes dans les diverses institutions et entreprises ne sont pas encore intégrées dans les déclarations de reprographie.

De plus, aucun arrêté ministériel n'a été pris pour constituer une nouvelle commission consultative « reprographie » sur la base de la loi de 2005 et des problèmes se posent également en ce qui concerne la copie privée. Depuis le 1^{er} février dernier, de nouveaux supports et appareils – les clés USB, par exemple – sont soumis à une rémunération pour copie privée, mais les ayants droit n'ont encore perçu aucune rémunération. Aucun arrêté ministériel n'a été pris dans ce cas-ci non plus, ce qui occasionne, une fois de plus, des pertes financières considérables.

J'en arrive dès lors à mes questions.

Tout d'abord, quand le ministre compte-t-il trancher la question de la taxation des imprimantes ? Pourquoi ce dossier est-il si lent ? Des lobbies font-ils opposition ?

Ensuite, quand le ministre compte-t-il prendre un arrêté soumettant les impressions à rémunération ? Il aurait promis

Wanneer denkt de minister een besluit te nemen om de vergoeding uit te breiden tot printwerk? Hij zou beloofd hebben dat de maatregel tegen 1 juli in werking zou treden. Hoe staat het daarmee? Waarom behandelt de minister beide dossiers niet gelijktijdig?

Hoe zal de minister de problemen aanpakken die het nieuwe besluit omtrent de tarieven voor kopieën voor eigen gebruik met zich meebrengt? Is de minister voornemens maatregelen te nemen zodat de rechthebbenden eindelijk een vergoeding kunnen ontvangen?

Zal de minister de nieuwe adviescommissie 'kopieën voor eigen gebruik' oprichten en bijeenroepen, zodat die een advies kan uitbrengen over de tarieven?

Bij de stemming over de wet op de controle op de vennootschappen voor het beheer van auteursrechten heeft de minister nochtans gevraagd die wet goed te keuren in ruil voor de goedkeuring van de koninklijke en ministeriële besluiten die vereist zijn om de auteurs te kunnen vergoeden.

De wet is aangenomen en de parlementsleden hebben zich zowel in Kamer als in Senaat naar behoren gedragen, maar de besluiten laten nog steeds op zich wachten. Ik vertolk de ongerustheid bij de auteursverenigingen en ben dus zo vrij de minister hierover te ondervragen.

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Ik lees het antwoord van minister Van Quickenborne, minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen.*

De discussie over de vergoedingen voor reprografie op printers wordt momenteel gevoerd door de verschillende betrokken partijen in de Adviescommissie voor reprografie. De commissie zal haar werkzaamheden de komende weken en maanden voortzetten. Een bijkomende heffing op de aankoop van een printer ligt uiteraard gevoelig. De voorzitter van de Adviescommissie voor reprografie heeft er derhalve op aangedrongen dat de industrie en de beheersvennootschap Reprobel ook gesprekken aanknopen buiten de commissie om een basis van overeenstemming te vinden.

Reprobel voert overigens een studie over het kopieergedrag van de Belg. Het is raadzaam om in die studie ook het algemeen bekende gebruik van printers te analyseren.

De administratie bereidt de uitvoeringsbesluiten voor van de wet van 22 mei 2005, zowel voor kopieën voor eigen gebruik als voor de reprovergoeding. Voor beide soorten vergoedingen gaat het om een regelgevend koninklijk besluit waarmee de wet van 22 mei 2005 in werking treedt, dat de werking van de nieuwe adviescommissie bepaalt, en om een koninklijk besluit dat de leden van de adviescommissies aanwijst.

De regelgevende koninklijke besluiten moeten worden vastgesteld na overleg in de ministerraad en vervolgens voor advies aan de Raad van State worden voorgelegd.

De praktische gevolgen van de inwerkingtreding van die koninklijke besluiten voor de consumenten en de ondernemingen kennen we vandaag nog niet precies.

l'entrée en vigueur d'une telle mesure pour le 1^{er} juillet. Qu'en est-il ?

Pourquoi le ministre ne conduit-il pas ces deux dossiers en parallèle ?

Que compte faire le ministre pour répondre aux problèmes posés par le nouvel arrêté concernant les tarifs pour copie privée ? Le ministre entend-il prendre des mesures pour que les ayants droit puissent être concernés par celui-ci et percevoir, enfin, une rémunération ?

Le ministre compte-t-il constituer et convoquer la nouvelle commission consultative « copie privée », qui pourrait donner un avis sur les tarifs à appliquer ?

Je voudrais quand même rappeler qu'au moment du vote de la loi relatif au contrôle des sociétés de gestion, le ministre avait demandé le vote de la loi en échange de l'adoption des arrêtés royaux et ministériels nécessaires à la rémunération des auteurs. La loi a été votée et les parlementaires se sont bien comportés, tant à la Chambre qu'au Sénat, mais ces arrêtés font toujours défaut. C'est la raison pour laquelle, répercutant l'inquiétude des sociétés d'auteurs, je me permets d'interroger le ministre à ce sujet.

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – Je vous donne lecture de la réponse de M. Van Quickenborne, ministre pour l'Entreprise et la Simplification.

La discussion sur les rémunérations pour reprographie sur imprimantes est actuellement en cours entre les différentes parties concernées représentées dans la Commission consultative Reprographie. Cette commission poursuivra effectivement ses travaux dans les prochaines semaines et les prochains mois. De toute évidence, une taxation supplémentaire à l'achat d'une imprimante est un sujet délicat. Le président de la Commission Reprographie a dès lors insisté pour que l'industrie et la société de gestion Reprobel mènent aussi des pourparlers en dehors de la commission, afin de trouver un terrain d'entente.

Par ailleurs, Reprobel réalise une étude visant à mieux connaître les comportements des Belges en matière de copies. Il est opportun que la question de l'usage notoire des imprimantes soit aussi analysée dans cette étude.

Les arrêtés d'exécution de la loi du 22 mai 2005 tant pour la rémunération pour copie privée que pour la rémunération pour reprographie sont en préparation à l'administration. Pour les deux types de rémunérations, il s'agit d'un arrêté royal réglementaire qui fait entrer en vigueur la loi du 22 mai 2005 et détermine le fonctionnement de la nouvelle commission consultative, et d'un arrêté royal qui désigne les membres des commissions consultatives.

Les arrêtés royaux réglementaires doivent être délibérés en conseil des ministres et soumis ensuite à l'avis du Conseil d'État.

À ce jour, on ne connaît pas encore précisément les conséquences pratiques de l'entrée en vigueur de ces arrêtés royaux pour les consommateurs et les entreprises. Je demanderai donc à la commission consultative actuelle, via son président, de formuler un avis en la matière.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik ben redelijk tevreden. De minister kondigt aan dat op een dag koninklijke en ministeriële besluiten voorhanden zullen zijn. Ik hoop dat men, na maanden van immobilisme, nu een versnelling hoger zal schakelen. Ik zal niet nalaten de minister na de Paasvakantie opnieuw te ondervragen om te zien of er schot komt in dit voor de artiesten fundamentele dossier.*

Mondelinge vraag van de heer Franco Seminara aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de nationale herdenking ter ere van de slachtoffers van de treinramp in Buizingen» (nr. 4-1118)

De heer Franco Seminara (PS). – *De nationale plechtigheid die in het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel werd georganiseerd om hulde te brengen aan de 19 slachtoffers van de treinramp in Buizingen, heeft aanleiding gegeven tot heel wat negatief commentaar.*

Families van slachtoffers hebben de plechtigheid geboycot omdat gewone mensen niet welkom waren.

Tijdens de herdenkingsplechtigheid heb ik met verwanten van slachtoffers gesproken. Zij hadden de indruk aanwezig te zijn op een bijeenkomst waar emotie niet gewenst was. Hoewel de plechtigheid mannen en vrouwen had moeten samenbrengen in eenzelfde gedachte, had men de indruk een protocolaire dienst bij te wonen waarop de gestelde lichamen aanwezig waren om hulde te brengen aan de slachtoffers, zonder dat de Natie erbij betrokken was.

Als federaal senator ben ik solidair met alle getroffen, zowel uit het noorden als uit het zuiden van het land en u zal zeker begrijpen dat ik niet ongevoelig kan blijven voor de rouw die vrouwen en mannen uit mijn streek van Mons/Borinage heeft getroffen.

Begrijpt de minister de kritiek op de keuze voor een immense concertzaal in Brussel en niet in Halle of in Bergen, waar het drama slachtoffers maakte?

Begrijpt u dat het treinkaartje dat aan de nabestaanden werd aangeboden om via Halle en Buizingen naar Brussel te komen, de families van de slachtoffers heeft geschokt?

Hoe legt u uit dat de regering heeft geopteerd voor uitnodigingen op naam en dat het grote publiek niet welkom was op een dergelijk eerbetoon?

De organisatie van een nationaal eerbetoon aan de slachtoffers is lovenswaardig, maar vindt u niet dat meer rekening moet worden gehouden met menselijke overwegingen zoals die werden uitgedrukt door de slachtoffers en hun familie?

Mevrouw Annemie Turtelboom, minister van Binnenlandse Zaken. – *Toen het nieuws over het treinongeluk in Buizingen bekend raakte, hebben de Koning, de eerste minister en de bevoegde ministers van de verschillende regeringen zich ter plaats begeven. Zij hebben zich rekenschap kunnen geven van de omvang van de catastrofe.*

Omdat zij zich bewust was van de enorme weerslag op de families en verwanten, maar ook op de hele bevolking, besliste de regering op woensdag 17 februari een eerbetoon te organiseren. Datum en plaats moesten nog worden

M. Philippe Monfils (MR). – *Je suis modérément satisfait. Le ministre annonce que l'on disposera un jour des arrêtés royaux et ministériels. J'espère que les choses vont s'accélérer, après ces mois d'immobilisme. Je n'hésiterai pas à l'interroger à nouveau, après les vacances de Pâques, afin de voir si ce dossier fondamental pour les artistes a évolué.*

Question orale de M. Franco Seminara à la ministre de l'Intérieur sur «la cérémonie nationale organisée en hommage aux victimes de la catastrophe de Buizingen» (n° 4-1118)

M. Franco Seminara (PS). – *La cérémonie nationale organisée au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles pour rendre hommage aux 19 victimes de la catastrophe ferroviaire de Buizingen a provoqué une volée de commentaires négatifs.*

De nombreuses familles de victimes ont boudé une cérémonie où les anonymes n'étaient pas admis.

Au cours de cette commémoration, j'ai été interpellé par certains proches des victimes de l'accident. Les familles ont eu l'impression d'assister à un rendez-vous où l'émotion et les états d'âme n'avaient pas leur place. Alors que la cérémonie aurait dû réunir hommes et femmes dans une même pensée, l'impression était d'assister à un service protocolaire, où tous les corps constitués étaient présents pour rendre hommage aux victimes, mais sans y avoir associé la Nation.

En ma qualité de sénateur fédéral, je suis solidaire de toutes les victimes, tant du Nord que du Sud du pays, et vous comprendrez, j'en suis sûr, que je ne peux rester insensible au deuil qui a touché fortement les femmes et les hommes de ma région de Mons/Borinage.

Madame la ministre, je souhaite vous poser aussi les questions suivantes :

Comprenez-vous les réserves formulées au sujet du choix d'une salle immense vouée aux spectacles et située à Bruxelles, plutôt qu'à Hal ou Mons, là où le drame a frappé ?

Comprenez-vous que le billet de train offert aux victimes pour leur permettre de gagner Bruxelles, via Hal et Buizingen, ait choqué les proches des victimes ?

Comment expliquez-vous que le gouvernement ait opté pour le principe des invitations nominatives et l'interdiction d'accès du grand public pour un tel hommage ?

Enfin, s'il est louable d'avoir organisé un hommage national aux victimes, ne croyez-vous pas, madame la ministre, que les considérations humaines exprimées par les victimes et leur famille devraient être mieux prises en compte à l'avenir ?

Mme Annemie Turtelboom, ministre de l'Intérieur. – *À l'annonce de l'accident de train survenu à Buizingen, le Roi, le premier ministre et les ministres compétents des différents gouvernements se sont rendus sur le lieu de l'accident. Ils ont pu se rendre compte de l'ampleur de la catastrophe.*

Conscient de l'immense impact pour les familles, leurs proches mais aussi pour l'ensemble de la population, le gouvernement a décidé, le mercredi 17 février, d'organiser une cérémonie d'hommage, la date et le lieu devant encore être fixés. Cette volonté résultait de bonnes intentions.

bepaald. De intenties van de regering waren goed.

Op maandag 22 februari besliste de beperkte ministerraad een plechtigheid te organiseren die zou plaatsvinden op zaterdag 27 februari en die, gezien het nationale karakter ervan, zou plaatsvinden in het Paleis voor Schone Kunsten in Brussel. De slachtoffers en hun families zouden centraal staan. De ministerraad heeft ook de lijst met genodigden, de grote lijnen van het scenario en de sprekerslijst vastgesteld.

De beperkte ministerraad heeft de dienst Protocol van de FOD Binnenlandse Zaken belast met de uitvoering van zijn beslissingen, wat altijd het geval is bij grote nationale plechtigheden.

De dienst Protocol heeft uitnodigingen gestuurd naar de familieleden van de overledenen, naar de gewonde slachtoffers, hun familieleden en verwanten, de hulpdiensten, de vertegenwoordigers van de verschillende regeringen en parlementen, de burgemeesters van de door de catastrofe getroffen gemeenten, de NMBS, de vertegenwoordigers van de verschillende erediensdiensten en de koninklijke familie.

Dinsdag hebben de organisatoren al telefonisch contact opgenomen om de genodigden zo snel mogelijk op de hoogte te brengen. De officiële uitnodigingen werden verstuurd op woensdag 24 februari. De namen en adressen moesten nog worden opgevraagd en nagetrokken: de lijst met gewonden werd ons toegestuurd door de diensten 100 en Volksgezondheid; de lijst met overleden personen werd ons meegedeeld door de DVI (Disaster Victim Identification).

Normaal verzendt de dienst Protocol eerst de uitnodiging. Als de genodigde aanwezig wenst te zijn, stuurt de dienst de gevraagde toegangskarten. Omdat er weinig tijd was, moesten de toegangskarten samen met de uitnodiging worden verstuurd.

Gratis parkeerkaarten en treinsbiljetten werden eveneens meegestuurd. De dienst Protocol vond dat mensen die met de trein wensten te komen – ze waren daartoe niet verplicht – de reis niet hoefden te betalen.

De dienst Protocol stond ook in voor de versiering van de zaal, de bloemen, het orkest, de bariton, de veiligheid, de contacten met de politiezone BRUNO, de toewijzing van de plaatsen en de toegangsarmbandjes voor de genodigden.

Net als bij alle andere evenementen, zal de FOD Binnenlandse Zaken de plechtigheid evalueren.

Ik wil ook een werkgroep oprichten die een scenario moet uitwerken dat kan worden gebruikt bij de organisatie van dergelijke plechtigheden.

Zoals dat in dergelijke omstandigheden past, was het de bedoeling van de regering de slachtoffers van de catastrofe en hun families centraal te stellen.

Omdat alles vlug moest gaan, kon de dienst Protocol onmogelijk weten hoeveel mensen effectief aanwezig zouden zijn. De plaatsen voor de slachtoffers en de families waren wel gereserveerd.

De slachtoffers moeten zelf beslissen of ze behoefte hebben aan een dergelijk eerbetoon. Ieder verwerkt een dergelijke gebeurtenis op zijn manier.

Lundi 22 février, le Conseil des ministres restreint a décidé que la cérémonie aurait lieu le samedi 27 février, que, vu son caractère national, elle se déroulerait à Bruxelles, au Palais des Beaux-Arts, et que les victimes et leurs familles seraient au centre de la cérémonie. Le Conseil a en outre fixé la liste des invités, les grandes lignes du scénario et la liste des orateurs.

Le Conseil des ministres restreint a chargé le Service du protocole du SPF Intérieur d'exécuter ses décisions, comme c'est toujours le cas pour les grandes cérémonies nationales.

Le Service du protocole a envoyé les invitations aux membres de la famille des personnes décédées, aux personnes blessées, aux membres de leur famille et à leurs proches, aux services de secours, aux représentants des différents gouvernements et parlements, aux bourgmestres des communes touchées par la catastrophe, à la SNCB, aux représentants des différents cultes et à la famille royale.

Mardi, les organisateurs ont déjà pris certains contacts téléphoniques afin d'avertir au plus vite les invités. Les invitations officielles ont été envoyées le mercredi 24. Il a en effet fallu obtenir et vérifier la liste des noms et adresses : la liste des blessés nous a été envoyée par les services 100 et la Santé publique, alors que la liste des personnes décédées nous a été communiquée par la division *Disaster Victim Identification* (DVI).

La procédure normale prévoit que le Service du protocole envoie, dans un premier temps, une invitation et, si la personne invitée souhaite être présente, le service envoie les cartes d'entrée demandées. Vu les délais très courts, les cartes d'entrée ont, cette fois-ci, dû être envoyées en même temps que les invitations.

Ont également été jointes des cartes de parking gratuites et des billets de train gratuits. Le Service du protocole a en effet pensé que les personnes qui souhaitaient venir en train – il n'y avait là aucune obligation – n'avaient pas à payer le déplacement.

Le Service du protocole s'est aussi occupé de la décoration de la salle, des fleurs, de l'orchestre, du baryton, de la sécurité, des contacts avec la zone de Police BRUNO, de la disposition des places et des bracelets d'accès des invités.

Le SPF Intérieur évaluera la cérémonie, comme tout événement qu'il organise.

Je souhaite également mettre en place un groupe de travail chargé de la rédaction d'un scénario qui pourra être utilisé lors de l'organisation de telles cérémonies.

Je souhaiterais rappeler ici l'intention du gouvernement de donner, comme il se doit en pareilles circonstances, une place centrale aux victimes de la catastrophe et à leurs proches.

Étant donné les délais, il n'était pas possible, pour le Service du protocole, de connaître le nombre exact de personnes qui seraient effectivement présentes. Dans ces conditions, les places initialement prévues pour les victimes et les familles sont restées réservées.

C'est aux victimes de décider si elles ont besoin d'un tel hommage. Chacun a sa propre façon de gérer un tel événement.

De heer Franco Seminara (PS). – *Ik heb inderdaad vernomen dat een werkgroep zou worden opgericht.*

Ik wil nog enkele uitspraken citeren van families die uiting geven aan hun gemoedstoestand. Met het oog op de oprichting van een werkgroep, kan het nuttig zijn dat u die hoort.

Een vader vatte de gebeurtenissen van de jongste dagen als volgt samen: 'Ik zie, ik weet, ik geloof, ik ben ontgoocheld.'

Een moeder vroeg me u de tekst op het overlijdensbericht van haar zoon mede te delen: 'Wat zal ik je sturen, mijn geliefde, daar in die andere wereld? Stuur ik je een appel? Hij zal rotten. Stuur ik je een kweepeer? Ze zal verschrompelen. Stuur ik je druiven? Ze zullen wekrimpen. Stuur ik je een roos? Ze zal verwelken. Ik stuur je dan maar mijn tranen verzegeld in mijn zakdoek.'

Verder betreur ik dat geen enkele vertegenwoordiger van treingebruikers of van het rijdend personeel van de NMBS op de plechtigheid werd uitgenodigd. Nochtans voelen ook zij zich bij deze catastrofe betrokken. Ik eindig met een zin van Paul Éluard: 'Prenons couleur contre malheur, prenons bonheur contre injustice, tout est éternel, rien n'est éternel, nous sommes.'

Mondelinge vraag van mevrouw Fatma Pehlivan aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «de loonkloof tussen mannen en vrouwen ten gevolge van deeltijds werk» (nr. 4-1122)

De voorzitter. – De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen, antwoordt.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Op vrijdag 26 maart organiseren de progressieve vrouwenbeweging zij-kant en het ABVV de zesde editie van Equal Pay Day, de dag waarop men de loonkloof tussen mannen en vrouwen aanklaagt.

Vrouwen hebben een ongunstige positie op de arbeidsmarkt. Zij komen in bepaalde sectoren niet of amper aan de bak. Loopbaanonderbrekingen hebben vaak negatieve gevolgen voor het loon en de functie, zelfs na herintrede op de arbeidsmarkt. Vrouwen werken bovendien in minder goed betalende sectoren en bedrijven en sluiten vaak minder goede arbeidscontracten. Zij worden ook nog steeds geconfronteerd met glazen plafonds en *sticky floors*. Dit alles leidt tot een verhoogd risico op armoede.

De EPD-indicator laat de evolutie zien van het gemiddeld brutomaandloon van vrouwen ten opzichte van dat van mannen. De indicator toont aan dat vrouwen gemiddeld 23% minder per jaar verdienen dan mannen. Om te verdienen wat een man verdient in één jaar tijd, moeten vrouwen dus maar liefst 86 dagen langer werken. Dat de indicator wordt berekend op basis van de maandlonen, en dus niet de uurlonen, is belangrijk. Zo wordt rekening gehouden met de factor arbeidsduur. Het feit dat vrouwen vaker deeltijds werken en gemiddeld minder uren werken dan mannen is vaak geen vrije keuze, maar een maatschappelijk probleem.

M. Franco Seminara (PS). – Il est vrai que j'ai pu entendre qu'un groupe de travail allait être créé.

Je voudrais ajouter ces quelques phrases prononcées par certaines familles et qui illustrent leur état d'âme. Dans l'optique de la création d'un groupe de travail, il n'est pas inutile que vous les entendiez.

Un papa m'a résumé les événements de ces derniers jours par une citation personnelle : « Je vois, je sais, je crois, je suis désabusé. » Une maman me demande également de vous transmettre les mots qui étaient couchés sur le faire-part de son fils : « Que devrais-je t'envoyer, mon être aimé, là-bas dans le monde souterrain ? Si je t'envoie une pomme, elle va se décomposer. Si j'envoie un coing, il va se ratatiner. Si j'envoie des raisins, ils vont dépérir. Si j'envoie une rose, elle va se faner. Donc, laisse-moi t'envoyer mes larmes scellées dans mon mouchoir. »

Madame la ministre, je regrette également qu'aucun représentant des usagers du train ni du personnel roulant de la SNCB n'ait été convié à la cérémonie dite sur invitation, alors qu'ils se sentaient également concernés par cette catastrophe. Si vous permettez, je terminerai avec une phrase de Paul Éluard : « Prenons couleur contre malheur, prenons bonheur contre injustice, tout est éternel, rien n'est éternel, nous sommes. »

Question orale de Mme Fatma Pehlivan à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «l'écart salarial entre hommes et femmes en raison du travail à temps partiel» (n° 4-1122)

M. le président. – M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales, répondra.

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – *Le vendredi 26 mars, le mouvement féminin progressiste zij-kant et la FGTB organiseront la sixième édition de la Journée de l'égalité salariale, qui dénonce l'écart salarial entre hommes et femmes.*

Les femmes occupent une position défavorable sur le marché de l'emploi. Dans certains secteurs, leurs chances de trouver du travail sont nulles. Les interruptions de carrière ont souvent des conséquences négatives sur le salaire et la fonction, même après le retour sur le marché de l'emploi. De plus, les femmes travaillent dans des secteurs moins bien rémunérés et leur contrat de travail est souvent moins avantageux. Elles sont également encore toujours confrontées aux problèmes du plafond de verre et des sticky floors. Tout cela conduit à un risque plus élevé de pauvreté.

L'indicateur Journée de l'égalité salariale qui reflète l'évolution du salaire mensuel brut moyen des femmes par rapport à celui des hommes montre qu'en moyenne les femmes gagnent annuellement 23% de moins que les hommes. Pour atteindre le montant gagné en un an par un homme, les femmes doivent donc travailler 86 jours en plus. Le fait que cet indicateur soit calculé sur la base du salaire mensuel et non du salaire horaire est un facteur important car cela permet de tenir compte de la durée du travail. Souvent le fait

Volgens de jaarlijkse loonkloofrapporten van het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen werd in 2006 nog een trage maar gestage vooruitgang geboekt. De cijfers van 2007 tonen evenwel nauwelijks vooruitgang.

Wat is de minister van plan om vrouwen ‘hun verdiende loon’ te geven? In het bijzonder had ik graag geweten wat de minister zal ondernemen om de rechten van deeltijdse vrouwelijke werknemers te verbeteren.

Hoe zal de minister ervoor zorgen dat de rechten van deeltijdse werknemers gerespecteerd worden?

Hoe zal de minister de rechten van deeltijdse werknemers verbeteren? Hoe staat het bijvoorbeeld met het recht op betaald educatief verlof?

Op welke wijze zullen mannen en vrouwen geïnformeerd worden over de gevolgen van deeltijds werk?

Zal de minister stimuleren dat werkgevers gebruik maken van een collectieve arbeidsduurverkorting en de vierdagenweek, eerder dan de individuele vormen van deeltijdwerk te stimuleren?

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Onze Belgische arbeidswetgeving volgt inzake deeltijdarbeid het principe dat deeltijdwerknemers op dezelfde manier worden behandeld als hun voltijdse collega's. Hun rechten kunnen wel, wanneer dit passend is, worden vastgesteld in verhouding tot hun arbeidsduur.

Daarnaast kent het Belgische arbeidsrecht specifieke bepalingen ter bescherming van de deeltijdwerknemer, die niet alleen opgenomen zijn in wetgeving maar eveneens in, bijvoorbeeld, een interprofessionele collectieve arbeidsovereenkomst. Ik noem bij wijze van voorbeeld de bepaling inzake deeltijdarbeid in de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten dat de arbeidsovereenkomst voor deeltijdarbeid schriftelijk moet worden opgesteld met vermelding van de overeengekomen deeltijdse arbeidsregeling en het werkrooster, en de bepalingen over deeltijdarbeid in de wet van 22 december 1989 inzake het toezicht op de prestaties van deeltijdarbeid. CAO nr. 35 van 27 februari 1981 betreffende sommige bepalingen van het arbeidsrecht ten aanzien van deeltijdse arbeid is een instrument van de sociale partners waarin onder meer de voorrang tot het verkrijgen van een voltijdse betrekking wordt vastgelegd. De inspectie belast met het toezicht op de sociale wetten zal binnen haar bevoegdheid controle uitoefenen op de naleving van bijvoorbeeld CAO nr. 35 en de bepalingen inzake arbeidsduur.

Er zijn dus al een aantal juridische instrumenten die de deeltijdarbeid in het algemeen omkaderen.

Volledigheidshalve kan ik hier ook nog de deeltijdarbeid aan toevoegen die in het kader van de loopbaanonderbreking wordt uitgeoefend, bijvoorbeeld de thematische verloven zoals ouderschapsverlof en zorgverlof, en die een specifieke omkadering kent ter bescherming van de werknemer.

que les femmes travaillent davantage à temps partiel et en moyenne pendant un nombre d'heures inférieur à celui des hommes n'est pas dû à un libre choix mais à un problème de société.

Selon les rapports annuels sur l'écart salarial de l'Institut pour l'égalité entre femmes et hommes, un progrès lent mais constant aurait été enregistré en 2006. Cependant, les chiffres de 2007 ne montrent qu'un progrès minime.

Que compte faire la ministre pour que les femmes obtiennent le salaires qu'elles méritent et, en particulier, pour améliorer les droits des travailleuses à temps partiel ?

Que compte-t-elle entreprendre pour faire en sorte que les droits des travailleurs à temps partiel soient respectés ? Comment compte-t-elle améliorer ces droits ? Qu'en est-il du droit au congé-éducation payé ?

Comment les hommes et les femmes seront-ils informés des conséquence du travail à temps partiel ?

La ministre envisage-t-elle d'inciter les employeurs à recourir à la diminution collective du temps de travail et à la semaine de quatre jours plutôt que d'encourager les formes individuelles de travail à temps partiel ?

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.

La législation belge du travail part du principe que les travailleurs à temps partiel ont les mêmes droits que leurs collègues à temps plein mais proportionnellement à la durée de leur prestations de travail.

En outre, le droit du travail comporte des dispositions spécifiques de protection des travailleurs à temps partiels qui ne sont pas toutes intégrées dans la législation mais dont certaines figurent, par exemple, dans une convention collective de travail. Une disposition de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail précise que le contrat de travail conclu pour un travail à temps partiel doit être établi par écrit et doit mentionner le régime de travail à temps partiel et l'horaire convenu. La loi du 22 décembre 1989 contient également des disposition relatives au contrôle des prestations à temps partiel. La convention collective de travail n° 35 du 27 février 1981 relative à certaines dispositions du droit du travail en matière de travail à temps partiel prévoit que le travailleur à temps partiel doit obtenir, par priorité, un emploi à temps plein. L'inspection chargée du contrôle des lois sociales vérifie, dans les limites de ses compétences, le respect de la CCT n° 35 et des dispositions relatives à la durée du travail.

Il existe donc plusieurs instruments juridiques d'encadrement général du travail à temps partiel. Pour que la réponse soit complète, je mentionne également le travail à temps partiel dans le cadre d'une interruption de carrière, par exemple les congés thématiques tels que le congé parental et les congés pour soins, qui fait l'objet d'un encadrement spécifique assurant la protection du travailleur.

Ce statut peut évidemment encore être amélioré. Cette problématique est en discussion au Conseil national du travail et je demanderai à être informée de l'avancement des

Uiteraard kan dit statuut nog verbeterd worden. Deze problematiek ligt ter bespreking bij de Nationale Arbeidsraad; ik ben bereid om te vragen naar een stand van zaken van de besprekingen.

Wat het educatief verlof betreft, ligt het in mijn bedoeling om, in het kader van het gelijkkansenbeleid, maatregelen te nemen om de toegang tot het betaald educatief verlof voor vrouwen te vergemakkelijken. Daarom heb ik de administratie in april 2009 verzocht om na te gaan wat de redenen kunnen zijn van de ondervertegenwoordiging van vrouwen in het stelsel van betaald educatief verlof. Deze studie heeft uitgewezen dat mannen en vrouwen een vrij vergelijkbaar gebruik maken van het stelsel. De ondervertegenwoordiging van vrouwen lijkt nagenoeg volledig te wijten aan het feit dat deeltijdse werknemers veel minder dan voltijdse werknemers gebruik maken van educatief verlof. En deeltijdse arbeid is nu eenmaal sterk geconcentreerd bij de vrouwen.

In juni 2009 heb ik, met het oog op het verruimen van het stelsel van betaald educatief verlof naar deeltijdse werknemers en het afschaffen van het onderscheid tussen werknemers met vaste werktijden en variabele werktijden, de Nationale Arbeidsraad om advies gevraagd. Dit advies wordt eerstdaags verwacht. Op basis hiervan zal de reglementering aangepast worden.

Werknemers die informatie wensen over deeltijdarbeid, kan ik onder meer verwijzen naar de brochure over deeltijdarbeid die sinds jaren door de FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg wordt uitgegeven en waarin niet alleen informatie wordt gegeven over deeltijdarbeid en arbeidsreglementering, maar eveneens over de gevolgen van deeltijdarbeid op de werkloosheidsregelgeving en op de sociale zekerheid. Daarnaast kunnen ze ook de website van deze FOD consulteren, www.werk.belgie.be, waar de brochure eveneens kan worden gedownload.

De wekelijkse voltijdse arbeidsduur in België behoort reeds bij de laagste van Europa. Bovendien raden, zeker in deze economisch moeilijke tijden, alle gezaghebbende internationale studies een verdere collectieve arbeidsduurverkorting af. Het is echter de bevoegdheid van de sociale partners op intersectoraal, sectoraal en ondernemingsvlak om terzake keuzes te maken. Inzake arbeidsduur en de arbeidsorganisatie moet de autonomie van de sociale partners ten volle spelen, uiteraard binnen de grenzen van de wetgeving. Ik wil die autonomie verder respecteren, zoals dat trouwens al decennia lang de regel is. Alleen via het sociaal overleg kunnen thema's zoals werkorganisatie, werkzekerheid, combinatie privé- met beroepsleven, loonkost, arbeidsvoorwaarden en concurrentiekracht goed in evenwicht worden gebracht.

Mevrouw Fatma Pehlivan (sp.a). – Dit is zeer veel informatie. Alle initiatieven die worden genomen, kunnen de situatie van de vrouwen ten goede komen. De cijfers geven echter aan dat de loonkloof er is; de armoede bij de vrouwen wordt alsnog groter en we zien dat de vrouwen het grootste slachtoffer van de crisis zijn.

We moeten de situatie van nabij volgen, om ervoor te zorgen dat vrouwen en mannen op de arbeidsmarkt op gelijke manier worden behandeld.

discussions.

Dans le cadre de la politique de l'Égalité des chances, j'ai l'intention de prendre des mesures destinées à faciliter l'accès des femmes au congé-éducation payé. En 2009, j'avais demandé à l'administration d'étudier les raisons de la sous-représentation des femmes dans le régime de ce congé. Cette étude a montré que les hommes et les femmes font sensiblement le même usage de ce régime. La sous-représentation des femmes semble résulter du fait que les travailleurs à temps partiel ont moins recours au congé-éducation que les travailleurs à temps plein. Or, le travail à temps partiel est nettement plus fréquent parmi les femmes.

En juin 2009, en vue de l'élargissement du régime du congé-éducation payé aux travailleurs à temps partiel et de la suppression de la distinction entre les travailleurs selon que leur horaire de travail est fixe ou variable, j'ai demandé un avis au Conseil national du travail. Je devrais le recevoir dans les prochains jours. La réglementation sera adaptée en fonction de cet avis.

Les travailleurs qui souhaitent des informations peuvent consulter la brochure relative au travail à temps partiel qui est éditée depuis plusieurs années par le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale. Outre les informations sur le travail à temps partiel et la réglementation du travail, cette brochure met aussi l'accent sur les conséquences du travail à temps partiel en matière de réglementation du chômage et de sécurité sociale. Les travailleurs peuvent également consulter le site web du SPF, www.emploi.belgique.be, où la brochure peut être téléchargée.

La durée hebdomadaire de travail à temps plein en Belgique est déjà l'une des plus réduites d'Europe. De plus, toutes les études internationales faisant autorité déconseillent, particulièrement en cette période de difficultés économiques, une nouvelle diminution collective du temps de travail. Il revient toutefois aux partenaires sociaux de faire des choix à ce sujet au niveau intersectoriel et sectoriel ainsi qu'au niveau de l'entreprise. En matière de durée du temps de travail et d'organisation du travail, l'autonomie des partenaires sociaux doit jouer pleinement son rôle, dans les limites de la législation. Je tiens à respecter cette autonomie, comme c'est la règle depuis des décennies. Seule la concertation sociale peut assurer l'équilibre entre l'organisation du travail, la sécurité au travail, l'harmonisation entre vie privée et professionnelle, le coût salarial, les conditions de travail et la compétitivité.

Mme Fatma Pehlivan (sp.a). – La réponse fournit de nombreuses informations. Toute nouvelle initiative devrait contribuer à améliorer la situation des femmes. Les chiffres montrent cependant que l'écart salarial existe et que la pauvreté est en augmentation chez les femmes qui sont les principales victimes de la crise. Nous devons suivre la situation de près et veiller à ce que les femmes et les hommes soient traités de la même manière sur le marché de l'emploi.

Mondelinge vraag van de heer Guy Swennen aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «de studie over de nieuwe echtscheidingswet» (nr. 4-1121)

De heer Guy Swennen (sp.a). – Deze week lichtte de staatssecretaris de resultaten toe van de door hem bestelde en al lang aangekondigde studie over de gevolgen van de nieuwe echtscheidingswet, die van kracht werd op 1 september 2007.

Met grote voldoening heb ik als gewezen voorzitter van de subcommissie Familierecht in de Kamer van Volksvertegenwoordigers in de vorige legislatuur, kennis genomen van de eerste algemene conclusie van de staatssecretaris aan de hand van de studie. Hij stelt onomwonden vast dat het aantal akkoordechtscheidingen flink is gestegen en dat de wet dus een belangrijke, positieve mentaliteitswijziging heeft teweeggebracht. Daar geloofden we bij de conceptie van de wet al rotsvast in, hoewel zij die toen in de oppositie zaten andere klanken lieten horen.

De staatssecretaris concludeert uit de studie ook dat nog een harde kern aan vechtscheidingen overblijft. Daarom volgende vraag: welke initiatieven zal hij op korte of middellange termijn nemen om de vechtscheidingen nog verder terug te dringen?

De tweede conclusie die de staatssecretaris uit de studie trekt is dat er misverstanden zijn over het feit dat verblijfscoouderschap, ook bilocatie of gelijkmatig verdeelde huisvesting genoemd, geen recht is, maar een principe dat de rechter niet kan negeren, tenzij hij het uitvoerig motiveert. Bilocatie is echter geen automatisme zoals sommigen denken.

Een tweede misverstand is dat sommigen denken dat bilocatie automatisch betekent dat er geen recht kan zijn op onderhoudsgeld. Dat kan wel het geval zijn, want het algemene principe in ons Burgerlijk Wetboek dat men bijdraagt in de lasten van de opvoeding van de kinderen naar zijn vermogen, blijft gehandhaafd. Als de staatssecretaris op grond van de studie stelt dat ook bij rechters en advocaten en niet alleen bij de algemene groep van de rechtzoekenden die misverstanden bestaan, dan is dat is een ernstige zaak. Dit aspect gaat overigens niet over de nieuwe echtscheidingswet, maar over de wet van 2006, die heel wat bepalingen inzake het omgangsrecht bevat. Vandaar mijn tweede vraag: wat gaat de staatssecretaris ondernemen om die misverstanden uit de wereld te helpen?

Zijn derde conclusie is dat er bij bilocatie na de scheiding nog veel ruzie is over praktische problemen. Ik heb in het begin van deze regeerperiode in de Senaat een omvattend wetsvoorstel ingediend om al dat soort problemen op te lossen, tot en met de huisvesting van de kinderen in bilocatie. Het trok vooral de aandacht omdat erin sprake was van de dubbele domiciliëring.

Ik heb van de beleidscel een uitgebreide nota ontvangen met een groot aantal technische opmerkingen. Rekening houdend met de talrijke praktische problemen die er volgens de studie nog overblijven, vraag ik me af of het niet van constructieve openheid zou getuigen dat de beleidscel mijn voorstel bij voorrang verder zou uitwerken, wetend dat het niet-ideologisch is maar zuiver technisch.

Question orale de M. Guy Swennen au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «l'étude concernant la nouvelle loi sur le divorce» (n° 4-1121)

M. Guy Swennen (sp.a). – Cette semaine, le secrétaire d'État a expliqué les résultats de l'étude qu'il avait demandée et annoncée de longue date sur les conséquences de la nouvelle loi sur le divorce, entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2007.

Avec une grande satisfaction, j'ai pris connaissance, en tant qu'ancien président de la sous-commission Droit de la famille de la Chambre des Représentants sous la précédente législature, des premières conclusions générales que le secrétaire d'État a tirées de l'étude. Il constate que le nombre de divorces consensuels a fortement augmenté et que dès lors, la loi a conduit à un changement de mentalité important et positif. Nous en étions déjà fortement convaincus lors de la conception de la loi, bien que ceux qui siégeaient à l'époque dans l'opposition aient émis des avis différents.

Le secrétaire d'État conclut également de l'étude qu'il subsiste encore un nombre important de divorces conflictuels. D'où la question suivante : quelles initiatives prendra-t-il à court ou moyen terme pour réduire davantage les divorces conflictuels ?

La deuxième conclusion que le secrétaire d'État tire de l'étude est que les malentendus portent sur le fait que la garde alternée, aussi appelée double résidence ou hébergement égalitaire, n'est pas un droit mais un principe que le juge ne peut ignorer sauf décision dûment motivée. La double résidence n'est toutefois pas automatique contrairement à ce que certains pensent.

Un second malentendu est que selon d'aucuns, la double résidence signifie qu'il ne peut y avoir aucun droit à une pension alimentaire. Il peut bel et bien y en avoir un, car le principe général de notre Code civil selon lequel on contribue aux frais d'éducation des enfants en fonction de ses moyens, est maintenu. Si le secrétaire d'État affirme également, sur la base de l'étude, qu'il existe les mêmes malentendus parmi les juges et les avocats qu'au sein du groupe général des justiciables, c'est une affaire grave. Cet aspect concerne d'ailleurs non pas la nouvelle loi sur le divorce mais la loi de 2006 qui contient de nombreuses dispositions concernant le droit de visite. D'où ma deuxième question : que compte faire le secrétaire d'État pour remédier à ces malentendus ?

La troisième conclusion du secrétaire d'État est qu'il y a encore beaucoup de discussions sur des problèmes pratiques en cas de double résidence. J'ai, au début de cette législature, déposé au Sénat une proposition de loi globale pour résoudre cette sorte de problèmes, en ce compris le logement des enfants en double résidence. Il y était question de la double domiciliation.

J'ai reçu une note détaillée de la cellule stratégique, comportant nombre de remarques techniques. Compte tenu des nombreux problèmes pratiques qui subsistaient, selon l'étude, il me paraît constructif que la cellule stratégique poursuive en priorité le traitement de ma proposition sachant que celle-ci n'est pas d'ordre idéologique mais purement technique.

Tot slot had ik graag vernomen of we een kopie van de studie kunnen krijgen.

De heer Melchior Wathelet, staatssecretaris voor Begroting, voor Migratie- en asielbeleid, voor Gezinsbeleid en voor de Federale Culturele Instellingen. – Allereerst wil ik duidelijk maken dat zowel de studie als de powerpointpresentatie beschikbaar zijn op de site www.degezinnen.be. De studie gaat niet over de nieuwe echtscheidingswet, maar wel over de gevolgen van de wet over het gelijkmatig verdeelde verblijf van kinderen of de bilocatie.

Ik verheug me dat er zoveel aandacht is voor onze werkzaamheden en onze bezorgdheid om het aantal familiale conflicten te beperken in het belang van iedereen, in het bijzonder van de kinderen. Het is onze bedoeling om de rust in echtscheidingsdiscussies zoveel mogelijk herstellen. Daarvoor hebben we met een aantal parlementsleden veel werk verricht dat vandaag wordt afgerond met de stemming over het wetsontwerp betreffende de objectivering van de onderhoudsbijdragen. Het is ook onze bedoeling een familierechtbank op te richten om de diverse procedures op één plaats en in één dossier te verenigen, zodat procedureslagen en *shopping* met een verplichte herhaling van de details van het conflict kunnen worden vermeden en wonden niet opnieuw in het openbaar moeten worden opengereten. In dit licht verwijs ik ook naar de tekst over 'de zitting achter gesloten deuren en de persoonlijke verschijning', die in de Senaat werd goedgekeurd en nu in de Kamer wordt behandeld.

Samen met de minister van Justitie willen we ook uitzoeken in welke mate bemiddeling in familiale conflicten een alternatief kan zijn. We hebben onderzocht welke obstakels de bemiddeling op het ogenblik in de weg staan. Onlangs was ik trouwens in Canada om te zien hoe dat land erin geslaagd is een heuse culturele revolutie teweeg te brengen. Liefst 92% van de scheidingen verloopt er nu zonder gerechtelijke tussenkomst in de strikte zin van het woord.

Om misverstanden uit de wereld te helpen werden de resultaten van de studie verspreid via de pers en via de vergadering van vorige maandag. De samenvattingen en integrale teksten van de studie kunnen worden geraadpleegd op de website www.degezinnen.be. Ze geven een inzicht in het principe van het gelijkmatig verdeelde verblijf. Ik sta uiteraard ter beschikking voor verder debat over de gevolgen van die studie, want ik vind het belangrijk dat we deze zaak blijven volgen.

Wat de derde vraag betreft, wensen wij ons niet vast te pinnen op deze of gene oplossing voordat we het probleem hebben onderzocht. Na afloop van de studie zullen we opnieuw contact opnemen met de actoren op het terrein om na te gaan wat hun reacties zijn op de vaststellingen die we hebben gedaan. Ik ben er zeker van dat positieve voorstellen kunnen worden geformuleerd. De technische en reglementaire haalbaarheid van die voorstellen moet worden geëvalueerd, temeer daar ze talrijke facetten bevatten met fiscale consequenties en gevolgen voor de kinderbijslag, waarvoor overleg noodzakelijk is met de betrokken ministers, maar ook met de gemeenschappen, bijvoorbeeld in verband met schoolkwesties. Er bestaat nu al een oplossing voor de SIS-kaart voor kinderen in de regeling van het gelijkmatig

Enfin, je voudrais savoir si nous pourrions obtenir une copie de l'étude en question.

M. Melchior Wathelet, secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales. – *Tout d'abord, je précise que tant l'étude que la présentation powerpoint sont disponibles sur le site www.lesfamilles.be. L'étude ne porte pas sur la nouvelle loi relative au divorce mais sur les conséquences de la loi sur l'hébergement égalitaire des enfants ou la double résidence.*

Je me réjouis que l'on s'intéresse autant à nos travaux et à notre préoccupation de limiter le nombre de conflits familiaux dans l'intérêt de tous, en particulier des enfants. Notre but est de rétablir, dans la mesure du possible, la paix dans les discussions en matière de divorce. À cet effet, nous avons accompli un travail considérable qui est aujourd'hui finalisé avec le vote sur le projet de loi relatif à l'objectivation du calcul des contributions alimentaires. Notre but est également de créer un tribunal de la famille pour réunir les diverses procédures à un endroit et dans un dossier afin d'éviter les batailles de procédure et le shopping, avec une répétition obligatoire des détails du conflit et afin que les blessures ne soient pas de nouveau rouvertes en public. À cet égard, je me réfère également au texte relatif au huis clos et à la comparution personnelle qui a été voté au Sénat et est actuellement traité par la Chambre.

Avec le ministre de la Justice, nous voulons examiner dans quelle mesure la médiation peut constituer une solution dans les conflits familiaux. Nous avons recherché les obstacles auxquels se heurte actuellement la médiation. Récemment, je me suis d'ailleurs rendu au Canada pour voir comment ce pays était parvenu à accomplir une véritable révolution culturelle. Pas moins de 92% des divorces se déroulent à présent sans intervention de la justice au sens strict.

Pour mettre fin aux malentendus, les résultats de l'étude ont été diffusés dans la presse et communiqués lors de la réunion de lundi dernier. Les résumés et les textes intégraux de l'étude peuvent être consultés sur le site www.lesfamilles.be. Ils donnent un aperçu du principe de l'hébergement égalitaire. Je reste à votre disposition pour un débat en profondeur sur les conséquences de cette étude car il me paraît important que nous continuions à suivre cette matière.

En ce qui concerne la troisième question, nous ne souhaitons pas nous engager par rapport à d'éventuelles solutions avant d'avoir examiné le problème. À l'issue de l'étude, nous reprendrons contact avec les acteurs de terrain pour vérifier leurs réactions quant aux constats que nous avons faits. Je suis convaincu que des propositions positives peuvent être formulées. La faisabilité technique et réglementaire de ces propositions doit être évaluée, d'autant plus que celles-ci comportent de nombreux aspects ayant des conséquences sur le plan fiscal et sur le plan des allocations familiales, raison pour laquelle une concertation est nécessaire avec les ministres concernés mais également avec les communautés, par exemple en matière scolaire. Il existe dès à présent une solution pour la carte SIS pour les enfants se trouvant dans le régime de l'hébergement égalitaire.

Nous soutenons également le travail du SeGEC (Secrétariat général de l'Enseignement catholique) en ce qui concerne

verdeelde verblijf.

We steunen ook het werk van het SeGEC (Secrétariat général de l'Enseignement catholique) met betrekking tot de analyse van de binnenschoolse problematiek en de ouderrelaties. Mijn onmiddellijke prioriteit is de voltooiing van het voorontwerp betreffende de familierechtbank waarnaar de studie ook verwijst, en waarbij ik het parlement graag betrokken zie.

(Voorzitter: de heer Armand De Decker.)

De heer Guy Swennen (sp.a). – Ik dank de staatssecretaris voor zijn uitvoerig antwoord. Ik heb mij voor mijn vraag gebaseerd op het enige krantenartikel over het onderwerp dat ik deze week heb gevonden, namelijk een artikel in *De Standaard* waarin de indruk werd gewekt dat een evaluatie werd gemaakt van de echtscheidingswet. Het voornemen van een familierechtbank vind ik op zich geen slechte zaak, maar nog belangrijker is dat snel kan worden opgetreden als er zich problemen voordoen.

De staatssecretaris zegt dat hij na de studie nog deskundigen op het terrein zal raadplegen in verband met concrete voorstellen. In Frankrijk is men al een aantal jaren vertrouwd met het probleem van de twee adressen. Ik merk ook dat heel wat ouders die over alles een volledig akkoord hebben toch ruzie krijgen over het gegeven van de twee adressen. Mijn conclusie is dat er in het voorstel van de minister een aantal elementen zijn die zo kunnen worden uitgevoerd en die zeer veel praktische problemen in regelingen van verdeeld verblijf kunnen oplossen.

Mondelinge vraag van mevrouw Cindy Franssen aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «de financiële situatie van vrouwen in België» (nr. 4-1128)

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Deze week publiceerden Comeva en de Koning Boudewijnstichting de resultaten van hun enquête over de financiële positie van vrouwen in ons land. Opmerkelijk is dat de resultaten van de enquête over subjectieve armoedebeleving gelijklopen met de wetenschappelijke studies van OASIS, een Centrum voor sociale begeleiding en met de Europese welvaartsindicatoren. Alle cijfers wijzen op een vervrouwelijking van de armoede.

Ik beperk mij tot drie frappante bevindingen in de enquête.

Uit de enquête blijkt dat 22% van de respondenten financiële moeilijkheden ondervinden. Vrouwen lopen in België een hoog risico om in de armoede terecht te komen. Vooral alleenstaande moeders en oudere vrouwen zijn erg kwetsbare groepen.

Dertig procent van de vrouwen die aangeven het financieel moeilijk te hebben, heeft een voltijdse baan. Er is duidelijk nood aan een structureel beleid om de financiële situatie van vrouwen te verbeteren. Vóór de crisis was er generatiearmoede. Met de crisis is het armoederisico voor vrouwen sterk toegenomen. Dat risico staat los van het al dan niet hebben van een diploma of zelfs van een baan. Er moet meer aandacht zijn voor kwalitatieve werkgelegenheid voor vrouwen, maar ook voor een bredere inkomensproblematiek, met inbegrip van minimumlonen, vervangingsinkomens en pensioenen.

l'analyse des problèmes intrascolaires et des relations parentales. Ma priorité immédiate est la finalisation de l'avant-projet concernant le tribunal de la famille, avant-projet auquel se réfère l'étude et auquel j'aimerais voir le parlement associé.

(M. Armand De Decker, président, prend place au fauteuil présidentiel.)

M. Guy Swennen (sp.a). – Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse détaillée. Pour ma question, je me suis basé sur le seul article de journal que j'avais trouvé cette semaine sur ce sujet, à savoir un article publié dans *De Standaard* et qui donnait l'impression que l'on procédait à une évaluation de la loi sur le divorce. Je ne considère pas mauvaise l'idée de créer un tribunal de la famille mais il me paraît plus important encore que l'on puisse intervenir rapidement lorsque des problèmes surviennent.

Le secrétaire d'État dit qu'après l'étude, il consultera encore des experts de terrain sur des propositions concrètes. En France, on est familiarisé, depuis un certain nombre d'années déjà, avec le problème des deux adresses. Je remarque également que de nombreux parents qui ont obtenu un accord complet sur tout, se disputent néanmoins sur l'élément des deux adresses. Je conclus que la proposition du ministre contient une série d'éléments susceptibles d'être réalisés sans plus et de résoudre de nombreux problèmes pratiques dans des régimes d'hébergement égalitaire.

Question orale de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «la situation financière des femmes en Belgique» (n° 4-1128)

Mme Cindy Franssen (CD&V). – Comeva et la Fondation Roi Baudouin ont publié cette semaine les résultats de leur enquête sur la situation financière des femmes en Belgique. Il est frappant de constater que les résultats de l'enquête sur la perception subjective de la pauvreté coïncident avec les études scientifiques d'OASIS, un centre d'accompagnement social, et avec les indicateurs de bien-être européens. Tous les chiffres montrent une féminisation de la pauvreté.

Trois éléments m'ont particulièrement frappée : 22% des répondantes éprouvent des difficultés financières : en Belgique, les femmes constituent un groupe à haut risque, en particulier les mères isolées et les femmes âgées.

Trente pour cent des femmes confrontées à des difficultés financières travaillent à temps plein. Une politique structurelle doit être mise en œuvre pour améliorer la situation financière des femmes. Alors qu'autrefois, la pauvreté était intergénérationnelle, la crise a sensiblement aggravé le risque de pauvreté chez les femmes, peu importe qu'elles aient un diplôme ou même un emploi. Nous devons accorder une attention accrue à la qualité de l'emploi des femmes et aussi, plus largement, à leurs revenus.

L'enquête montre que la pauvreté reste un sujet tabou pour les femmes aussi. Beaucoup cachent leurs difficultés financières à leur entourage, par honte ou par crainte de faire l'objet d'une stigmatisation. Il est dès lors impossible de les aider à sortir de la précarité. Il faut s'attaquer de toute

Verder blijkt uit de enquête dat er nog steeds een taboesfeer heerst rond de armoedeproblematiek, ook bij vrouwen. Veel vrouwen die zich in financiële moeilijkheden bevinden, houden dat voor hun omgeving verborgen, uit schaamte voor de situatie waarin ze zich bevinden of wegens het stigma dat nog steeds aan armoede kleeft. Men noemt dat de binnenkant van de armoede. Hulp wordt daardoor onmogelijk en uitwegen uit de preciaire situatie worden afgesloten. Die taboesfeer rond armoede moet dringend worden aangepakt.

Welke initiatieven coördineert de staatssecretaris om op een structurele manier de financiële positie van vrouwen in België te verbeteren? Op welke manier sensibiliseert en mobiliseert hij zijn collega's binnen de regering om met dit aandachtspunt rekening te houden bij het uitstippelen van hun beleid?

Naar aanleiding van het Europees jaar van de strijd tegen armoede en sociale uitsluiting keurde de Raad van Europa reeds in 2007 een aanbeveling goed om genderindicatoren inzake armoedebestrijding te ontwikkelen. Op welke wijze heeft het federaal niveau hieraan gevolg gegeven?

Welke maatregelen zal de staatssecretaris nemen om de armoedeproblematiek uit de taboesfeer te halen en het thema beter bespreekbaar te maken? Heeft hij hierbij ook aandacht voor de doelgroepen van vrouwen, meer in het bijzonder oudere vrouwen en alleenstaande moeders?

De heer Philippe Courard, staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding. – Ik ben inderdaad op de hoogte van het onderzoek van Comeva en de Koning Boudewijnstichting over de situatie van vrouwen in armoede. De cijfers komen in grote lijnen overeen met die uit de officiële EU-SILC-enquête.

Het Federaal plan Armoedebestrijding omvat verschillende maatregelen om aan die situatie tegemoet te komen. Zo heeft deze regering ervoor gezorgd dat alleenstaande moeders recht hebben op bijkomende kinderbijslag en een schoolsupplement in augustus.

Ook de Dienst voor alimentatievorderingen moet beter functioneren. In het federaal armoedeplan is voorzien dat de voorschotten worden opgetrokken en dat door de inkomensgrenzen op te trekken ook meer alleenstaande moeders een beroep kunnen doen op het fonds. Het is vaak omdat onderhoudsgelden niet worden betaald dat een gezin in armoede terecht komt. Ik overleg dienaangaande met staatssecretaris Wathelet en met minister Reynders die ter zake bevoegd zijn.

Om precies die groep nog meer te helpen, heb ik dit jaar 4,2 miljoen euro vrijgemaakt zodat OCMW's initiatieven kunnen nemen om kansarme kinderen vooruit te helpen en schooluitval tegen te gaan.

In het kader van het federaal armoedeplan wordt met alle ministers overleg gepleegd, dus ook met mevrouw Milquet, die bevoegd is voor Gelijke Kansen.

Het is inderdaad erg belangrijk om in het armoedebeleid genderindicatoren te hanteren. Alle Europese indicatoren zijn, waar mogelijk en relevant, naar gender opgesplitst. We hebben in de eigen Belgische interfederale armoedebaarometer dan ook een specifieke meting opgenomen voor alleenstaande vrouwen en alleenstaande ouders.

urgence au tabou qui entoure la pauvreté.

Quelles initiatives le secrétaire d'État coordonne-t-il afin d'améliorer structurellement la situation financière des femmes en Belgique ? Comment sensibilise-t-il et mobilise-t-il ses collègues du gouvernement pour qu'ils intègrent cette question dans leur politique ?

En 2007 déjà, en annonçant l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale, le Conseil de l'Europe avait adopté une recommandation visant à intégrer la dimension du genre dans la lutte contre la pauvreté. Comment le fédéral y a-t-il donné suite ?

Quelles mesures le secrétaire d'État entend-il prendre pour briser le tabou qui entoure la pauvreté et faire en sorte que l'on puisse en discuter plus ouvertement ? Se préoccupe-t-il de certains groupes cibles comme les femmes âgées et les mères isolées ?

M. Philippe Courard, secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté. – *Je suis au courant de cette enquête dont les résultats recourent en grande partie ceux de l'enquête UE-SILC.*

Le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté comporte une série de mesures pour faire face à cette situation. Ainsi, les mères isolées touchent des allocations familiales majorées et elles perçoivent en août un supplément pour la rentrée des classes.

Le Service des créances alimentaires doit mieux fonctionner. Le Plan fédéral a prévu une augmentation des avances et un relèvement du plafond de revenus afin que ce fonds profite à un plus grand nombre de mères isolées, le non-paiement des pensions alimentaires étant en effet souvent générateur de pauvreté. M. Wathelet, M. Reynders et moi-même nous nous concertons à ce sujet dans le cadre de nos compétences.

J'ai dégagé cette année 4,2 millions d'euros pour soutenir encore davantage ce groupe particulier ; grâce à cela, les CPAS pourront aider les enfants défavorisés et prévenir le décrochage scolaire.

Comme tous les autres ministres, Mme Milquet, en charge de l'Égalité des chances, participe à la concertation dans le cadre du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté.

Il importe en effet d'intégrer la dimension du genre dans la politique de lutte contre la pauvreté. Tous les indicateurs européens sont, dans la mesure du possible, ventilés en fonction du genre. Le baromètre interfédéral belge de la pauvreté a ainsi intégré un indicateur spécifique pour les femmes seules et les parents isolés.

Le mot d'ordre de l'Année européenne de lutte contre la pauvreté et l'exclusion sociale de 2010 est « La lutte contre la pauvreté, c'est l'affaire de tous ». Mon département soutient dans ce cadre de nombreux projets mobilisateurs et novateurs.

Het motto van het Europees Jaar van de bestrijding van armoede en sociale uitsluiting van 2010 is: 'De strijd tegen armoede is een zaak van iedereen.' Mijn departement steunt in dit verband een groot aantal projecten met een mobiliserend en innoverend karakter.

Bij de oproep voor projecten die in 2009 werd gelanceerd, werd bijzondere aandacht besteed aan het bereiken van een gevarieerd publiek, dat wil zeggen een doelpubliek dat gewoonlijk minder betrokken is, onder meer professionals uit de gezondheidszorg, onderwijzers, ondernemers, het grote publiek ...

Eén van de pluspunten bij de beoordeling van de projecten is de deelname en de betrokkenheid van vrouwen, personen met een handicap en personen van buitenlandse herkomst. Met al deze initiatieven trachten we het clichébeeld te verlaten en de taboesfeer van armoede zo veel mogelijk te breken.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik ken de 59 maatregelen van het Federaal plan Armoedebestrijding, waarnaar de staatssecretaris verwijst, ondertussen al uit het hoofd. Ik roep dan ook op om dat plan versneld ten uitvoer te leggen.

Laten we uitgaan van het motto: zien, oordelen en handelen. Er zijn al voldoende cijfergegevens verzameld. Iedereen weet intussen wel dat armoede een structureel, maatschappelijk en meerdimensionaal probleem is. Nu moeten we tot actie overgaan.

De staatssecretaris verwijst eveneens naar de interfederale armoedebaarometer en naar specifieke acties in het kader van de vervrouwelijking van de armoede. Ik dring er toch op aan om de genderindicatoren op alle punten van de interfederale armoedebaarometer toe te passen.

Ontwerp van dienstenwet (Stuk 4-1643) (Evocatieprocedure)

Ontwerp van dienstenwet betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 4-1644)

Algemene bespreking

De voorzitter. – Ik stel voor deze wetsontwerpen samen te bespreken. (*Instemming*)

De heer Louis Siquet (PS), rapporteur. – *De commissie voor de Financiën en de Economische Aangelegenheden heeft op 24 februari 2010 twee elkaar aanvullende wetsontwerpen besproken die richtlijn 2006/123/EG van het Europees Parlement en de Raad betreffende diensten op de interne markt gedeeltelijk in Belgisch recht omzetten.*

Op 4 februari heeft de Senaat de tekst die een aangelegenheid regelt als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet, geëvoceerd.

Het ontwerp zet de algemene beginselen van de richtlijn om in Belgisch recht. Het bevat het toepassingsgebied, de regels met betrekking tot de vrijheid van vestiging, de regels met betrekking tot het vrij verrichten van diensten en de verplichtingen voor de dienstverrichters en de rechten van de afnemers van diensten, en de regels betreffende de

En 2009, au moment du lancement de l'appel à projets, on a veillé à toucher un public varié généralement moins impliqué, notamment des professionnels du secteur de la santé, des enseignants, entrepreneurs, le grand public, ...

Au moment d'évaluer les projets, on s'est félicité de la participation et de l'implication des femmes, des personnes handicapées et des personnes d'origine étrangère. Toutes ces initiatives ont pour objectif de sortir des stéréotypes et de briser autant que possible le tabou qui entoure la pauvreté.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Je connais par cœur les 59 mesures du Plan fédéral de lutte contre la pauvreté évoquées par le secrétaire d'État. Il faut à présent accélérer la mise en œuvre de ce Plan.*

Partons du mot d'ordre : voir, évaluer et agir. Nous disposons de suffisamment de chiffres. Tout le monde sait à présent que la pauvreté est un problème structurel, sociétal et multidimensionnel. Il faut maintenant passer à l'action.

Le secrétaire d'État cite aussi le baromètre interfédéral de la pauvreté ainsi que des actions spécifiques liées à la féminisation de la pauvreté. J'insiste néanmoins pour qu'on intègre la dimension du genre à ce baromètre.

Projet de loi sur les services (Doc. 4-1643) (Procédure d'évocation)

Projet de loi sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution (Doc. 4-1644)

Discussion générale

M. le président. – Je vous propose de joindre la discussion de ces projets de loi. (*Assentiment*)

M. Louis Siquet (PS), rapporteur. – La commission des Finances et des Affaires économiques a examiné le 24 février 2010 deux projets de loi complémentaires, visant à transposer partiellement la directive 2006/123/CE relative aux services dans le marché intérieur.

Le texte relevant de la procédure visée à l'article 78 de la Constitution a été évoqué par le Sénat le 4 février.

Ce projet transpose les principes généraux de la directive. On y trouve le champ d'application, les règles relatives à la liberté d'établissement, les règles relatives à la libre prestation de services et aux obligations de prestataires de services et aux droits des destinataires de services, et les règles relatives à la coopération administrative.

Le texte relevant de la procédure bicamérale obligatoire a

administratieve samenwerking.

Het verplicht bicamerale wetsontwerp roept een vordering tot staking bij de handelsrechtbank in het leven om een einde te kunnen maken aan praktijken die strijdig zijn met de vrije dienstverrichting zoals bepaald in bovengenoemde richtlijn en in het optioneel bicamerale wetsontwerp.

Andere teksten die al door Kamer en Senaat zijn aangenomen, vervolledigen de omzetting van de richtlijn in Belgisch recht, namelijk:

- De wet van 22 december 2009 die de aanpassing beoogt van wetten die hoofdzakelijk de uitoefening van bepaalde beroepen en de handelsvestigingen regelen;*
- De wet van 7 december 2009 die de wet op de kruispuntbank en op het enig loket aanpast.*

Op de vragen van de commissieleden over de voorbereidende werkzaamheden, meer bepaald over het overleg met de gewesten en met de vertegenwoordigers van werkgevers en werknemers, antwoordde de vertegenwoordigster van de minister dat een stuurgroep is opgericht die heeft ingestaan voor de gehele omzetting. In die stuurgroep was elk bestuursniveau en elke administratie vertegenwoordigd.

Afgezien van dat overleg is het uiteraard aan elk bestuursniveau om binnen het bestek van zijn bevoegdheden de vereiste omzettingsmaatregelen te nemen. Overeengekomen werd dat de federale wet hierbij als model wordt genomen.

Voor het enig loket moet een samenwerkingsakkoord worden gesloten.

Over de raadplegingen is het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer volledig gevolgd. De Nationale Arbeidsraad was overigens in de stuurgroep vertegenwoordigd.

De commissie heeft de bemerkingen van de dienst voor wetsevaluatie betreffende de artikelen 45, 51 en 54 van het wetsontwerp met betrekking tot het beroepsgeheim, de strafsancities en de terugwerkende kracht van de wet besproken. Inzake dat laatste punt werd beklemtoond dat zelfs als de wet retroactief op 28 december 2009 in werking treedt, ze geen uitwerking heeft voor de rechtsonderhorigen omdat geen enkel proces-verbaal met terugwerkende kracht kan worden opgesteld.

Voor het overige ben ik zo vrij te verwijzen naar het schriftelijke verslag.

Beide wetsontwerpen zijn aangenomen met 9 stemmen bij 2 onthoudingen en vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag, waarvoor mijn dank aan de commissieleden.

Op persoonlijke titel en namens onze fractie wens ik mijn tevredenheid uit te spreken over de wijzigingen die op Europees niveau zijn bedongen. Zodoende is de zogenaamde Bolkesteinrichtlijn omgewerkt tot een richtlijn die belet dat de openbare dienstverlening absoluut en brutaal aan de vrije concurrentie wordt blootgesteld. Die wijzigingen zijn de vrucht van een ruime mobilisatie van Europese burgers en hun parlementsliden. Ik verheug me zowel over de Europese democratische vitaliteit als over het resultaat van haar actie.

pour objet la création d'une action en cessation auprès du tribunal de commerce pour faire cesser des actes contraires à la liberté de services telle que définie par la directive et le texte dit « 78 ».

D'autres textes, déjà adoptés par la Chambre et le Sénat, complètent la transposition de la directive, à savoir :

- La loi du 22 décembre 2009 qui vise une adaptation des lois particulières réglant essentiellement l'exercice de certaines professions et les implantations commerciales ;
- La loi du 7 décembre 2009 qui adapte la loi sur la banque-carrefour et le guichet unique.

Aux questions des membres de la commission concernant le travail d'élaboration de la loi, en particulier la concertation avec les Régions et les structures représentatives des employeurs et des travailleurs, la représentante de la ministre a indiqué qu'un comité de pilotage avait été mis sur pied et était responsable de la transposition dans son ensemble. Ce comité regroupait chaque niveau de pouvoir et chaque administration.

Au-delà de cette concertation, il appartient bien sûr à présent à chaque niveau de pouvoir de prendre les mesures de transposition nécessaires dans le cadre de ses compétences propres. Il a été convenu que cela se ferait selon le modèle de la loi fédérale.

Un accord de coopération devra être pris en ce qui concerne le guichet unique.

En ce qui concerne les consultations, la Commission de la vie privée a rendu un avis qui a été entièrement suivi. Le Conseil national du travail était représenté au sein du comité de pilotage.

La commission a débattu des remarques du service d'évaluation de la législation sur les articles 45, 51 et 54 du projet de loi relative au secret professionnel et aux sanctions pénales et à la rétroactivité de la loi. Sur ce dernier point, il est souligné que si l'entrée en vigueur de la loi est fixée au 28 décembre 2009, cette rétroactivité n'entraînera aucun effet à l'égard des personnes soumises à la législation, puisqu'aucun procès verbal d'infraction ne pourra être dressé rétroactivement.

Je me permets de renvoyer au rapport écrit pour le surplus.

Les deux projets de loi ont été adoptés par 9 voix pour et 2 abstentions et confiance m'a été faite pour la rédaction du rapport, ce dont je remercie les membres de la commission.

À titre personnel et au nom de mon groupe, je tiens à dire ma satisfaction au sujet des amodiations ayant pu être obtenues, au niveau européen, entre le texte de départ de ce qu'il est convenu d'appeler « le projet Bolkestein » et le texte final de la directive, qui, notamment, préserve les activités de service au public d'une mise en concurrence absolue et brutale. Ces modifications ont été obtenues grâce à une mobilisation importante des citoyens européens et de leurs parlementaires. Je me félicite autant de la vitalité démocratique européenne démontrée à cette occasion que du résultat qu'elle a amené.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van dienstenwet (Stuk 4-1643) (Evocatieprocedure)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2338/4.)

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Artikelsgewijze bespreking van het ontwerp van dienstenwet betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (Stuk 4-1644)

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-2339/3.)

– De artikelen 1 tot 7 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding wat de controle door het Rekenhof betreft (Stuk 4-1640)

Algemene bespreking

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

De heer Hugo Coveliers (VB). – De vraag of de gerechtelijke opleiding tot de bevoegdheid van de gemeenschappen of tot deze van de federale overheid behoort, werd uitvoerig besproken. De gekozen oplossing stemt volgens mij niet overeen met de wettelijk vastgelegde bevoegdheidsverdeling. Opleiding en onderwijs behoren immers tot de bevoegdheid van de gemeenschappen. Uiteraard hebben we geen bezwaar tegen controle door het Rekenhof, maar aangezien dit wetsontwerp indruist tegen de bevoegdheidsverdeling, zullen we tegenstemmen.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1812/1.)

– De artikelen 1 en 2 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles du projet de loi sur les services (Doc. 4-1643) (Procédure d'évocation)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2338/4.)

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Discussion des articles du projet de loi sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l'article 77 de la Constitution (Doc. 4-1644)

(Le texte adopté par la commission des Finances et des Affaires économiques est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-2339/3.)

– Les articles 1^{er} à 7 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire en ce qui concerne le contrôle exercé par la Cour des comptes (Doc. 4-1640)

Discussion générale

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld), rapporteur. – Je me réfère à mon rapport écrit.

M. Hugo Coveliers (VB). – La question de savoir si la formation judiciaire relève de la compétence des communautés ou de celle de l'autorité fédérale a été amplement discutée. La solution choisie ne correspond pas, selon moi, à la répartition des compétences fixée par la loi. La formation et l'enseignement relèvent en effet de la compétence des communautés. Nous ne voyons bien entendu aucun inconvénient à un contrôle par la Cour des comptes mais, étant donné que ce projet de loi est contraire à la répartition des compétences, nous voterons contre.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1812/1.)

– Les articles 1^{er} et 2 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de aanwijzing van tot de inruststelling toegelaten magistraten als plaatsvervangende magistraten betreft (Stuk 4-1642)

Algemene bespreking

De heer Tony Van Parys (CD&V), rapporteur. – Ik verwijs naar mijn schriftelijke verslag.

De heer Hugo Coveliers (VB). – Ik heb het schriftelijke verslag van de heer Van Parys met veel aandacht gelezen en feliciteer hem met de vorm ervan, maar niet met de inhoud.

Ik acht het niet opportuun dat magistraten in een ambivalente, hybride toestand worden geplaatst. De problemen met de plaatsvervangers, de betrouwbaarheid van het systeem en de indruk van corruptie die wordt gewekt ten opzichte van de rechtsonderhorigen zijn bekend. In dat verband verwijs ik naar een uitstekend artikel in *De Morgen* waarin wordt geïllustreerd hoe het bij het publiek overkomt dat een advocaat eerst pleit en enkele ogenblikken later in die zelfde rechtbank optreedt als magistraat.

In dit wetsontwerp gaat het over magistraten die de pensioengerechtigde leeftijd hebben bereikt. Ofwel laat men alle magistraten levenslang zitting hebben, zoals in de Verenigde Staten gebeurt, en legt men dit expliciet vast, ofwel mag zoiets niet. Een periode aanduiden waarin ze als plaatsvervanger mogen optreden lijkt me hoe dan ook niet opportuun. In de hoop te kunnen komen tot een performant, duidelijk geformeerd magistratenteam, met voldoende magistraten, zullen we tegen dit wetsontwerp stemmen.

Mevrouw Marie-Hélène Crombé-Berton (MR). – *We steunen het wetsontwerp dat werd ingediend door mijn MR-collega's in de Kamer. De tekst maakt het mogelijk dat magistraten tot hun tweeënzestigste als plaatsvervangend magistraat zitting blijven hebben. Uit zuiver pragmatisch oogpunt is het nuttig dat men een beroep kan blijven doen op de hulp en de grote ervaring van die magistraten. Zo kan men in sommige rechtsgebieden tegemoetkomen aan een reële en dringende behoefte en er de gerechtelijke achterstand wegwerken. Dat systeem geldt weliswaar slechts voor een periode van één jaar, twee maal verlengbaar en uitsluitend als de noden van de dienst het rechtvaardigen. Dat lijken ons nuttige en voldoende voorwaarden. We zullen het ontwerp dus steunen.*

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(Voor de tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie, zie stuk 4-1642/4.)

– De artikelen 1 tot 5 worden zonder opmerking aangenomen.

– De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la désignation de magistrats admis à la retraite en tant que magistrats suppléants (Doc. 4-1642)

Discussion générale

M. Tony Van Parys (CD&V), rapporteur. – *Je me réfère à mon rapport écrit.*

M. Hugo Coveliers (VB). – *J'ai lu avec une grande attention le rapport écrit, dont la forme mérite des félicitations, mais non le contenu.*

Il me semble inopportun de placer les magistrats dans une situation ambivalente. On connaît les problèmes que posent les suppléants, la fiabilité du système et l'impression de corruption suscitée dans le chef des justiciables. À cet égard, je vous renvoie à un excellent article paru dans le journal De Morgen, qui montre comment le public perçoit le fait qu'un avocat commence par plaider puis intervient en tant que magistrat, quelques instants plus tard, dans le même tribunal.

Ce projet de loi concerne les magistrats ayant atteint l'âge de la retraite. Soit on laisse les magistrats siéger à vie, comme aux États-Unis, soit on ne l'autorise pas. Il me paraît en tout cas inopportun de déterminer une période au cours de laquelle ils peuvent intervenir en tant que suppléants.

Dans l'espoir de pouvoir disposer d'un corps de magistrats suffisant, performant et clairement établi, nous voterons contre ce projet de loi.

Mme Marie Hélène Crombé-Berton (MR). – *Nous soutiendrons ce projet de loi qui a été déposé par mes collègues du groupe MR de la Chambre. Ce texte permettra à des magistrats de siéger jusque 72 ans en tant que magistrats suppléants. D'un point de vue purement pragmatique, il est utile de profiter de l'aide apportée par les magistrats et de leur grande expérience lorsque cela permet de répondre à un besoin réel et urgent de certaines juridictions, afin de réduire les arriérés judiciaires. Ce système ne vaut bien entendu que pour une période d'un an, renouvelable à deux reprises et uniquement lorsque les nécessités du service le justifient. Ces conditions nous paraissent utiles et suffisantes. Nous soutiendrons donc le présent projet de loi.*

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Pour le texte adopté par la commission de la Justice, voir document 4-1642/4.)

– Les articles 1^{er} à 5 sont adoptés sans observation.

– Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 92, 109bis en 1301 van het Gerechtelijk Wetboek (Stuk 4-1654)

Algemene bespreking

De heer Yoeri Vastersavendts (Open Vld), rapporteur. – Op 5 december 2008 werd dit wetsontwerp door mevrouw Van Cauwer in de Kamer van volksvertegenwoordigers ingediend.

Voor de behandeling van burgerlijke zaken in beroep bestaan er drie systemen. Bepaalde zaken worden in principe steeds toegewezen aan een kamer met drie raadsheren. Andere zaken worden automatisch toegewezen aan een kamer met één raadshere. In een derde systeem worden de zaken toegewezen aan een kamer met één raadshere, behalve indien één van de partijen, de appelland of de geïntimeerde, vraagt de zaak aan een kamer met drie raadsheren toe te bedelen. Voor zaken betreffende de staat van personen was het laatste systeem echter niet mogelijk. Het wetsontwerp strekt ertoe deze derde regeling ook voor deze zaken mogelijk te maken. Het wetsontwerp werd door de commissie voor de Justitie met eenparigheid van stemmen aangenomen. Tot zover het verslag.

Namens mijn fractie kan ik zeggen dat Open Vld van mening is dat dit ontwerp een belangrijke vooruitgang inhoudt. Dankzij een eenvoudige ingreep in het Gerechtelijk Wetboek komt er voor magistraten veel tijd vrij, zonder dat de efficiëntie van de behandeling van zaken betreffende de staat van personen in het gedrang komt. Op die manier komt de maatregel tegemoet aan de verzuchtingen van de magistratuur en zal hij er hopelijk toe bijdragen de gerechtelijke achterstand weg te werken.

– De algemene bespreking is gesloten.

Artikelsgewijze bespreking

(De tekst aangenomen door de commissie voor de Justitie is dezelfde als de tekst van het door de Kamer van volksvertegenwoordigers overgezonden ontwerp. Zie stuk Kamer 52-1645/7.)

- De artikelen 1 tot 4 worden zonder opmerking aangenomen.
- De stemming over het wetsontwerp in zijn geheel heeft later plaats.

Stemmingen

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding wat de controle door het Rekenhof betreft (Stuk 4-1640)

De voorzitter. – We stemmen over het wetsontwerp in zijn geheel.

(De oppositie verlaat de zaal.)

Ik stel voor dat we over een kwartier stemmen en dat we inmiddels het volgende punt van de agenda behandelen. *(Instemming)*

Projet de loi modifiant les articles 92, 109bis et 1301 du Code judiciaire (Doc. 4-1654)

Discussion générale

M. Yoeri Vastersavendts (Open Vld), rapporteur. – *Ce projet de loi a été déposé à la Chambre des représentants le 5 décembre 2008 par Mme Van Cauwer.*

Il existe trois régimes pour le traitement des matières civiles. Certaines matières sont, en principe, toujours confiées à une chambre à trois conseillers. D'autres sont automatiquement confiées à une chambre ne comprenant qu'un seul conseiller. Dans un troisième régime, les matières sont confiées à une chambre à conseiller unique, à moins que l'appelant ou l'intimé ne demande de confier l'affaire à une chambre comportant trois conseillers. Pour des matières relatives à l'état des personnes, le dernier système n'était cependant pas possible. Le projet de loi a été adopté à l'unanimité par la commission de la Justice. Voilà en ce qui concerne le rapport.

Je peux dire, au nom de mon groupe, que ce projet constitue un progrès important. Grâce à une simple intervention dans le Code judiciaire, les magistrats auront beaucoup de temps libre, sans mettre en péril l'efficacité du traitement des matières relatives à l'état des personnes. La mesure rencontre ainsi les préoccupations de la magistrature et contribuera, espérons-le, à lui permettre de résorber l'arriéré judiciaire.

– La discussion générale est close.

Discussion des articles

(Le texte adopté par la commission de la Justice est identique au texte du projet transmis par la Chambre des représentants. Voir le document Chambre 52-1645/7.)

- Les articles 1^{er} à 4 sont adoptés sans observation.
- Il sera procédé ultérieurement au vote sur l'ensemble du projet de loi.

Votes

Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l'Institut de formation judiciaire en ce qui concerne le contrôle exercé par la Cour des comptes (Doc. 4-1640)

M. le président. – Nous votons sur l'ensemble du projet de loi.

(L'opposition quitte la salle.)

Je propose que nous votions dans un quart d'heure et qu'entre-temps nous poursuivions notre ordre du jour. *(Assentiment)*

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over «het tijdelijk verlengen van bepaalde sociale voordelen na het vinden van werk» (nr. 4-1513)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – De regering heeft de afgelopen jaren veel inspanningen geleverd om het percentage van de bevolking dat actief is op de arbeidsmarkt, te vergroten. Ze heeft bij het activeren van werklozen de intense begeleiding van werkzoekenden gestimuleerd en daarnaast ook de drempels tot de arbeidsmarkt – in de vorm van inactiviteitsvallen – aangepakt. Er is echter nog steeds sprake van inactiviteitsvallen voor bepaalde categorieën werklozen.

Onder meer het bruusk wegvallen van inkomensondersteunende uitkeringen en sociale voordelen bij het starten van een nieuwe job werkt contraproductief. De overgang tussen inactiviteit en tewerkstelling zou minder radicaal zijn wanneer bij het vinden van een nieuwe job de uitkeringen en sociale voordelen niet onmiddellijk volledig worden stopgezet, maar geleidelijk degressief afgebouwd.

Dit voorstel werd als volgt opgenomen in het federaal plan Armoedebestrijding: ‘De ministers van Werk en van Sociale Zaken zullen de toekenningsregels voor de sociale voordelen in het kader van werkhervatting wijzigen volgens de volgende bepalingen: (a) Op korte termijn de degressiviteit van de aanvullende hulp bij de sociale uitkeringen organiseren, beperkt in de tijd, veeleer dan een op het statuut gebaseerd binair systeem. (b) Op middellange termijn niet de voorkeur geven aan een statuut, maar veeleer aan een “referentieloon” onder hetwelk iedere persoon sommige sociale voordelen zou kunnen blijven krijgen.’

1. Hebben de ministers initiatieven genomen om de organisatie van aanvullende hulp bij de sociale uitkeringen in het kader van werkhervatting te hervormen van een binair naar een degressief systeem? Zo ja, welke? Zo neen, binnen welke termijn hoopt men deze hervorming te realiseren?
2. Wat zijn de bepalingen van de nieuwe regeling met betrekking tot de aanvullende hulp bij de sociale uitkering? Concreet: voor welke vormen van aanvullende hulp zal deze regeling van toepassing zijn? Welke termijn zal gehanteerd worden voor het afbouwen van de hulp?
3. Hebben de ministers initiatieven genomen om de sociale voordelen te koppelen aan een referentieloon eerder dan aan een bepaald statuut? Zo ja, welke? Zo neen, binnen welke termijn hopen ze dit te realiseren?
4. Zijn er al bepalingen uitgewerkt voor de nieuwe regeling met betrekking tot het koppelen van de sociale voordelen aan

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur «la prolongation temporaire de certains avantages sociaux après avoir trouvé du travail» (n° 4-1513)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Ces dernières années, le gouvernement a fait de nombreux efforts pour augmenter le taux d'activité de la population. Aujourd'hui, les demandeurs d'emploi sont mieux accompagnés, mais les obstacles à l'entrée sur le marché du travail – sous la forme de pièges à l'emploi – sont également combattus. Toutefois, pour certaines catégories de chômeurs, de tels pièges existent encore.*

Pour celui qui se lance dans un nouvel emploi, la perte soudaine d'allocations de remplacement et d'avantages sociaux a un effet contre-productif. Le passage de l'inactivité à l'emploi serait moins radical si les allocations et avantages sociaux étaient progressivement réduits plutôt que complètement et immédiatement arrêtés.

Cette proposition figurait dans le Plan fédéral de lutte contre la pauvreté : « La ministre de l'Emploi et la ministre des Affaires sociales modifieront les règles d'octroi des avantages sociaux dans le cadre de la reprise d'un travail, selon les dispositions suivantes : (a) à court terme, organiser la dégressivité et la limitation dans le temps des aides complémentaires aux allocations sociales plutôt qu'un système binaire basé sur le statut ; (b) à moyen terme, privilégier non pas un statut, mais plutôt un salaire de référence en dessous duquel toute personne pourrait continuer à percevoir certains avantages sociaux. »

1. *Les ministres ont-ils pris des initiatives pour revoir l'organisation des aides complémentaires aux allocations sociales dans le cadre de la reprise d'un travail, en passant d'un système binaire à un système dégressif ? Dans l'affirmative, lesquelles ? Dans la négative, dans quel délai cette réforme pourrait-elle intervenir ?*
2. *Quelles sont les dispositions de la nouvelle réglementation relative aux aides complémentaires aux allocations sociales ? Concrètement, à quelles formes d'aide complémentaire cette réglementation s'appliquera-t-elle ?*
3. *Les ministres ont-ils déjà pris des initiatives pour que les avantages sociaux soient liés à un salaire de référence plutôt qu'à un statut déterminé ? Dans l'affirmative, lesquelles ? Dans la négative, dans quel délai espèrent-ils le faire ?*
4. *Des dispositions ont-elles déjà été prises concernant la nouvelle réglementation liant les avantages sociaux à un salaire de référence ? Quel sera ce salaire de référence ? Y*

een referentieloon? Op welk bedrag zal dit referentieloon liggen? Zal er een beperking zijn in de tijd? Zo ja, welke termijn is hiervoor bepaald?

5. Heeft er in het kader van deze maatregelen overleg plaatsgevonden tussen de minister van Werk, de minister van Sociale Zaken en de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie? Zo ja, onder welke vorm? Werd in het kader van deze maatregelen overleg gepleegd met de sociale partners? Zo ja, onder welke vorm en wie was bij het overleg betrokken? Wat waren de resultaten van de verschillende overlegmomenten? Kunnen we de verslagen van deze overlegmomenten krijgen?

6. Wat is de verwachte budgettaire impact van de genomen en geplande maatregelen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Milquet.

Ik heb altijd al willen strijden tegen de werkloosheidsvallen en tegen alles wat een rem zet op het aanvaarden van een arbeidsovereenkomst.

In het kader van mijn bevoegdheden inzake werk heb ik in 2009 voor een alleenstaande werkloze met een kind ten laste die het werk hervat, een toeslag voor kinderopvang ingevoerd. Het gaat om een uitkering van 75 euro per maand gedurende twaalf maanden.

Ik heb de voorwaarden uitgebreid om toegang te krijgen tot de werkhervattingstoelage voor oudere werknemers die het werk hervatten.

Het gaat om een bedrag van 182 euro per maand, dat in bepaalde gevallen onbeperkt kan worden toegekend. Ik heb ook het bedrag van de inkomensgarantie-uitkering opgetrokken. Die uitkering wordt toegekend bovenop het inkomen van een deeltijdse werknemer. Ik heb ook het bedrag van het gewaarborgde minimummaandinkomen opgetrokken.

De voordelen die worden toegekend in de andere sectoren van de sociale zekerheid, vallen niet onder mijn bevoegdheid, maar onder die van de minister van Sociale Zaken en de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding.

Ik blijf ervan overtuigd dat de bijkomende sociale voordelen moeten afnemen in de tijd en veeleer aan een inkomensniveau dan aan een sociaal statuut gekoppeld moeten worden. Enerzijds moet worden vermeden dat de inkomens te snel dalen wanneer het voordeel afloopt, anderzijds mogen er geen verschillen en onrechtvaardigheden tussen werknemers ontstaan. Zo moeten we vermijden dat een werknemer die een kind krijgt, minder kinderbijslag krijgt dan iemand die bij de geboorte van een kind werkloos is.

Ik heb met collega's-ministers nog geen overleg gepleegd over de uitvoering van deze twee wijzigingen, noch over de keuze van de voordelen waarop de wijzigingen betrekking hebben, noch over de toekenningsvoorwaarden van deze voordelen, noch over de datum van de uitvoering.

Deze beslissingen, vooral degenen die slaan op aangelegenheden die tot het globaal beheer van de Sociale Zekerheid behoren, moeten nog worden besproken met de sociale partners. Ik ben van plan mijn collega's voor te stellen

aura-t-il une limitation dans le temps ? Dans l'affirmative, quel est le calendrier prévu à cet effet ?

5. Une concertation a-t-elle eu lieu dans le cadre de ces mesures entre la ministre de l'Emploi, la ministre des Affaires sociales et le secrétaire d'État chargé des personnes handicapées ? Dans l'affirmative, sous quelle forme ? Une concertation a-t-elle eu lieu dans ce cadre avec les partenaires sociaux ? Dans l'affirmative, sous quelle forme et qui y était associé ? Qu'est-il résulté de ces concertations ? Pouvons-nous en obtenir les comptes rendus ?

6. Quel est l'impact budgétaire attendu des mesures prises et attendues ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Milquet.*

J'ai toujours voulu combattre les pièges à l'emploi, et tout ce qui constitue un frein à l'acceptation d'un contrat de travail.

Dans le cadre de mes compétences en matière d'emploi, j'ai notamment introduit en 2009 le complément de garde d'enfant, destiné au chômeur isolé, avec un enfant à charge, et qui reprend le travail ; cette allocation de 75 euros par mois est versée pendant 12 mois.

J'ai élargi les conditions d'accès au complément de reprise du travail aux travailleurs âgés qui reprennent le travail.

Ce montant de 182 euros par mois peut, dans certains cas, être perçu de manière illimitée dans le temps. J'ai aussi revu à la hausse le montant de l'allocation de garantie de revenu, qui est octroyée en complément de revenu au travailleur à temps partiel. J'ai aussi revu à la hausse le montant du revenu mensuel minimum garanti.

Les avantages qui sont octroyés dans d'autres secteurs de la sécurité sociale ne relèvent pas de ma compétence, mais de celle de la ministre des Affaires sociales et du secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté.

Je reste convaincue que les avantages sociaux complémentaires devraient être davantage dégressifs dans le temps et être liés à un niveau de revenu, plutôt qu'à un statut social. Il s'agit en effet d'une part d'éviter une chute brutale des revenus lorsque l'avantage prend fin, et d'autre part d'éviter de créer des situations différentes et inéquitables entre travailleurs. Il faut notamment éviter que le travailleur qui devient parent perçoive moins d'allocations familiales que quelqu'un qui était chômeur au moment de la naissance.

Je ne me suis pas encore concertée avec mes collègues à propos de la mise en œuvre de ces deux adaptations, du choix des avantages qui devraient être concernés, des modalités d'octroi de ces avantages, ou encore de la date de leur mise en œuvre.

Ces décisions, du moins pour les matières qui relèvent de la gestion globale de la sécurité sociale, doivent faire l'objet d'une concertation avec les partenaires sociaux. J'ai l'intention de proposer à mes collègues de mener une concertation à ce sujet dans les prochaines semaines, et de mettre ce point à l'ordre du jour des négociations du

om dit in de loop van de komende weken te bespreken en dit punt op de agenda te plaatsen van de onderhandelingen over het volgende interprofessioneel akkoord.

Aangezien er geen nauwkeurigheid bestaat over de nieuwe toekenningsvoorwaarden van die sociale voordelen, kan ik geen schatting geven van het bedrag van de uitvoering ervan. We moeten er in ieder geval rekening mee houden dat de budgettaire marges zeer beperkt zijn. Er moet dus voor gezorgd worden dat de sociale uitkeringen door de wijzigingen beter worden verdeeld.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik ben blij dat er al initiatieven zijn genomen om tot overleg te komen. Aan de andere kant ben ik onvoldaan, omdat ik geen antwoord van minister Onkelinx gekregen heb en de beide ministers samen deze maatregelen moeten nemen. Ik zie me dus verplicht mijn vraag om uitleg opnieuw in te dienen.

Vraag om uitleg van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de toegang tot logopedische verzorging voor kinderen met spraakstoornissen» (nr. 4-1524)

De voorzitter. De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *In de Franse Gemeenschap is de toegang tot logopedische verzorging voor kinderen met dysfasie of dyslexie op dit ogenblik niet gelijk.*

Dit verschil in behandeling vloeit voort uit artikel 36, §3, 1° van de nomenclatuur waarin staat dat: 'Voor logopedische behandeling wordt nooit een verzekeringstegemoetkoming verleend ingeval de rechthebbende bijzonder onderwijs van type 8 volgt' (onderwijs waar kinderen worden opgevangen met partiële leerstoornissen).

In de praktijk leidt deze bepaling tot een onderscheid tussen kinderen die ingeschreven zijn in het gewoon onderwijs en kinderen die ingeschreven zijn in het bijzonder onderwijs, type 8. Een kind dat is ingeschreven in het gewone onderwijs heeft recht op terugbetaling voor logopedie, maar een kind dat is ingeschreven in het bijzonder onderwijs type 8 niet, omdat het de nodige verzorging krijgt in de instelling. Instellingen van bijzonder onderwijs type 8 hebben het vrije beschikkingsrecht over de enveloppe die hen is toebedeeld voor het pakket aan paramedische zorg in de instelling. Zo zijn er bepaalde instellingen die zeer veel fysiotherapiebehandelingen geven, soms ten koste van de logopedie. Heel wat kinderen met dysfasie die zijn ingeschreven in een onderwijsinstelling type 8 hebben onvoldoende toegang tot logopedie.

Bijzonder onderwijs type 8 vertegenwoordigt 42% van de inschrijvingen in het bijzonder lager onderwijs in Wallonië. Type 8-onderwijs is sterk verbonden met de sociaaleconomische situatie van de ouders. Dat gegeven wordt al een tiental jaar als problematisch beschouwd. Minister Vandembroucke kende het probleem, maar er werd nooit een oplossing voor gevonden. Daarom volgende vragen.

prochain accord interprofessionnel.

En l'absence de précision sur les nouvelles modalités d'octroi de ces avantages sociaux, il est impossible de donner une estimation budgétaire de leur mise en œuvre. Quoi qu'il en soit, il faudra tenir compte du fait que les marges budgétaires sont très limitées. Il faudra donc veiller à ce que les adaptations prévues entraînent une meilleure distribution des allocations sociales.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Je me réjouis que l'on envisage des concertations mais l'absence de réponse de Mme Onkelinx me laisse sur ma faim. Je me verrai donc obligée de réitérer cette demande d'explications.*

Demande d'explications de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'accès des enfants dysphasiques aux soins de logopédie» (n° 4-1524)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – À l'heure actuelle, il existe en Communauté française une distinction de traitement entre certains enfants souffrant de dysphasie ou de dyslexie en ce qui concerne l'accès aux soins de logopédie.

Cette distinction de traitement prend sa source dans l'article 36, §3, 1° de la nomenclature qui stipule que « le traitement logopédique ne fait jamais l'objet de l'intervention de l'assurance dans le cas où le bénéficiaire suit un enseignement spécial de type 8 (enseignement accueillant des enfants souffrant de troubles instrumentaux) ».

Dans les faits, cette disposition a pour conséquence une distinction de traitement entre les enfants inscrits dans l'enseignement ordinaire et ceux inscrits dans un enseignement spécial de type 8.

La raison est la suivante : alors qu'un enfant inscrit dans l'enseignement ordinaire pourra se faire rembourser ses soins de logopédie, un enfant inscrit dans un enseignement spécial de type 8 n'aura pas cette possibilité au motif qu'il bénéficie déjà des soins requis au sein de son établissement. Or, et c'est là que le bât blesse, les établissements d'enseignement spécial de type 8 disposent d'un pouvoir discrétionnaire quant à la façon de répartir l'enveloppe « capital-période » qui leur est destinée pour l'ensemble des soins paramédicaux nécessaires au sein de l'établissement. Ainsi, nous rencontrons certains établissements fortement renforcés en matière de soins de kinésithérapie au détriment parfois de soins de logopédie. Au vu de cette situation, de nombreux enfants dysphasiques inscrits dans un établissement d'enseignement spécial de type 8 n'ont pas suffisamment accès à des soins de logopédie.

Considérant que l'enseignement spécialisé de type 8 représente à lui seul 42% des inscrits dans l'enseignement

Beschikt de minister over bijkomende elementen die de omvang van het probleem duidelijker kunnen weergeven?

Wat kan er worden ondernomen om de ongelijkheid in de toegang tot logopedische verzorging weg te werken?

Zou het niet opportuun zijn kinderen die ingeschreven zijn in het bijzonder onderwijs type 8 een verzekeringstegemoetkoming te geven voor logopedie als ze kunnen aantonen dat ze geen logopedie hebben gekregen in hun instelling?

Kan hierover een interministerieel overleg worden georganiseerd?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – *Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.*

Eerst en vooral, de uitsluiting van een verzekeringstegemoetkoming voor een logopedische behandeling in het kader van artikel 36 van de nomenclatuur van de geneeskundige verzorging voor een kind dat bijzonder onderwijs type 8 volgt, betreft niet alleen dysfasie, zoals de heer du Bus de Warnaffe aanhaalt, maar alle stoornissen die beoogd worden in de nomenclatuur, zoals dysfasie, dyslexie, dysorthografie, enzovoort.

Het is moeilijk precies te bepalen hoeveel kinderen met dysfasie die ingeschreven zijn in een onderwijsinstelling type 8, onvoldoende toegang hebben tot logopedische behandelingen. Het aantal logopedieaanvragen voor dysfasie dat geweigerd wordt op basis van het type onderwijs dat de patiënt volgt kan een aanwijzing zijn. Het RIZIV beschikt evenwel niet over dergelijke statistieken. De gegevens zouden in elk geval scheefgetrokken zijn, want er wordt geen rekening gehouden met de gevallen waarbij geen aanvraag werd ingediend omdat de aanvrager er bij eenvoudige lezing van de nomenclatuur van uitgaat dat hij toch geen tegemoetkoming zal krijgen.

Onderwijs type 8 uit de nomenclatuur van de logopedie halen als uitsluitingscriterium voor een verzekeringstegemoetkoming, zou waarschijnlijk een belangrijke budgettaire weerslag hebben.

Onderwijs type 8 wordt overigens uitdrukkelijk uitgesloten omdat het binnen de verschillende types van bijzonder onderwijs specifiek gericht is op kinderen waarvoor het multidisciplinair onderzoek heeft uitgewezen dat ze geen intelligentieproblemen, gehoorproblemen of gezichtsstoornissen hebben, maar wel moeilijkheden bij de ontwikkeling van taal of spraak, of bij het leren lezen, schrijven of rekenen.

Het is dus normaal dat logopedie wordt verstrekt in het kader van onderwijs type 8. Als sommige instellingen meer fysiotherapeutische zorg verstrekken ten koste van logopedische behandeling, is dat het gevolg van het vrije

primaire gespecialiseerd in Wallonie, que la présence en type 8 est fortement corrélée au milieu socio-économique des parents, considérant également que cette situation est identifiée comme problématique depuis une dizaine d'années et que le ministre Vandembroucke avait déjà pris connaissance de cette difficulté sans toutefois y avoir trouvé une solution, je souhaiterais vous poser les questions suivantes. :

Disposez-vous d'éléments complémentaires qui permettent de préciser l'ampleur du problème ?

Qu'est-il possible d'entreprendre pour pallier cette inégalité d'accès aux soins de logopédie ?

Ne serait-il pas opportun d'assurer aux enfants inscrits dans l'enseignement spécial de type 8 une intervention de l'assurance pour des soins de logopédie lorsqu'ils parviennent à prouver qu'ils n'ont pas bénéficié de leurs crédits d'heure requis au sein de leurs établissements ?

N'y aurait-il pas lieu de convoquer une réunion interministérielle à ce sujet ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.

Je précise, avant tout, que l'exclusion de l'intervention de l'assurance pour un traitement de logopédie, dans le cadre de l'article 36 de la nomenclature des prestations de santé, d'un enfant scolarisé dans l'enseignement spécial de type 8 ne concerne pas uniquement le trouble dysphasie mentionné par M. du Bus de Warnaffe mais bien tous les troubles visés par ladite nomenclature, tels que la dysphasie, la dyslexie, la dysorthographe, etc.

Il est difficile de déterminer le nombre d'enfants dysphasiques inscrits dans un établissement d'enseignement spécial de type 8 qui n'ont pas suffisamment accès à des soins de logopédie. Un indice pourrait être trouvé dans le nombre de demandes de traitement logopédique de la dysphasie qui ont fait l'objet d'un refus – fondé sur le type d'enseignement fréquenté par le patient – d'une intervention de l'assurance soins de santé en nomenclature. Mais l'INAMI ne dispose pas de telles statistiques, et ces données seraient de toutes façons biaisées puisqu'elles ne tiendraient pas compte des cas pour lesquels une demande n'a pas été introduite, le demandeur constatant à la simple lecture du texte de la nomenclature qu'elle est vouée à un refus certain.

Le fait de retirer, de la nomenclature de logopédie, la fréquentation de l'enseignement de type 8 en tant que motif d'exclusion d'intervention de l'assurance, aurait vraisemblablement une incidence budgétaire importante.

En outre, si l'enseignement de type 8 est explicitement exclu, c'est parce qu'il s'agit, parmi les divers types d'enseignement spécialisé, de celui qui s'adresse précisément aux enfants pour lesquels l'examen pluridisciplinaire conclut que, tout en ne manifestant pas de troubles de l'intelligence, de l'audition ou de la vision, ils présentent des troubles qui se traduisent par des difficultés dans le développement du langage ou de la parole et/ou dans l'apprentissage de la lecture, de l'écriture ou du calcul.

Il semble donc naturel que des soins de logopédie leur soient prodigués dans le cadre de cet enseignement, et si, comme

beschikingsrecht over het urenpakket voor paramedische zorg. De 'dubbele financiering' van zorg waarvoor de zorgverzekering vergoedingen uitkeert, zou een ander negatief gevolg zijn.

Toegang verlenen tot verzekeringstegemoetkoming op basis van bijvoorbeeld een attest van de instelling waaruit blijkt dat er geen of niet voldoende logopediebehandelingen zijn geweest, zou als voorspelbaar effect hebben dat een aantal patiënten die in principe verzorging hadden moeten krijgen in het kader van het onderwijs type 8, naar de monodisciplinaire nomenclatuur worden verschoven.

Dat zou ook een dubbele financiering betekenen, want het deel van de enveloppe bedoeld voor logopedische verzorging in het kader van het onderwijs zou wellicht voor andere doeleinden worden gebruikt, wat ongewenste budgettaire gevolgen zou hebben.

Zoals u wellicht kunt afleiden uit het antwoord op de drie vorige vragen, zie ik de noodzaak niet in van een interministeriële vergadering.

De heer André du Bus de Warnaffe (cdH). – *Ik dank de minister voor de antwoorden, vooral voor de verduidelijking inzake de uitbreiding van de vraag voor kinderen met dyslexie, die trouwens talrijker zijn dan degenen die aan dysfasie lijden.*

Ik begrijp waarom de situatie niet in overweging werd genomen. Sinds de goedkeuring op 9 februari 2009 in de Franse Gemeenschap van het decreet waarbij kinderen met leermoeilijkheden die gewoon onderwijs volgen, een beroep kunnen doen op gespecialiseerde begeleiding, verliezen deze kinderen het recht op de RIZIV-tegemoetkoming voor logopedie als ze administratief zijn ingeschreven in het bijzonder onderwijs. Het gaat om een tijdelijke inschrijving in het gewone onderwijs. In dat geval heeft men geen recht meer op een tegemoetkoming van het RIZIV. Als de ouders beslissen dat hun kind definitief in het gewoon onderwijs blijft, heeft het kind opnieuw recht op een RIZIV-tegemoetkoming voor logopedie. Er is dus geen continuïteit in de zorg en dat is niet bevorderlijk voor de integratie.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – De naamstemmingen van vandaag worden uitgesteld tot de volgende plenaire vergadering.

Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Donderdag 11 maart 2010 om 15 uur

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Ontwerp van tekst tot herziening van artikel 180 van de Grondwet, teneinde de controle door het Rekenhof verder te doen reiken dan zijn strikt tot de overheidsrekeningen

vous le déclarez, certains établissements sont plus fortement renforcés en matière de soins de kinésithérapie au détriment de soins de logopédie, c'est l'effet du pouvoir discrétionnaire dans la répartition de l'enveloppe du « capital-période », et le « double financement » de soins qui résulterait d'une intervention de l'assurance soins de santé en nomenclature en serait un autre effet pervers.

Dans le même ordre d'idée que la réponse à la question précédente, le fait de permettre l'accès à l'intervention de l'assurance sur la base de, par exemple, une attestation de l'établissement certifiant que les soins de logopédie n'ont pas, ou pas assez, été dispensés, aurait pour effet prévisible de pousser vers la nomenclature monodisciplinaire un certain nombre de patients qui auraient dû en principe recevoir ces soins dans le cadre de l'enseignement de type 8.

Cela aussi constituerait donc un double financement puisque la partie de l'enveloppe destinée aux soins de logopédie dans le cadre de l'enseignement serait vraisemblablement quand même utilisée à d'autres fins, d'où une incidence budgétaire non souhaitable.

Comme les réponses à vos trois premières questions vous l'auront fait comprendre, je ne vois pas la nécessité de convoquer une réunion interministérielle sur ce sujet.

M. André du Bus de Warnaffe (cdH). – Je vous remercie des réponses fournies, spécialement de la précision que vous avez apportée au sujet de l'extension de la question aux enfants souffrant, notamment, de problèmes de dyslexie, qui sont plus nombreux que ceux souffrant de dysphasie.

Cela étant, je comprends bien les motifs pour lesquels la situation n'est pas prise en considération. Depuis le vote en Communauté française, le 9 février 2009, du décret permettant aux enfants présentant des problèmes d'apprentissage de bénéficier d'un enseignement ordinaire, tout en pouvant faire appel à un encadrement spécialisé, pour autant qu'ils procèdent à une inscription administrative dans l'enseignement spécialisé, ces enfants perdent leur droit à l'intervention de l'INAMI pour la logopédie. Or, il s'agit d'une inscription temporaire dans l'enseignement ordinaire et, dans ce cas, il y a une perte de droit à l'INAMI. Si les parents décident que leur enfant peut rester dans l'enseignement ordinaire de façon définitive, cet enfant peut de nouveau bénéficier du droit à la logopédie par le biais de l'INAMI. Il y a donc une rupture dans le continuum des soins à ce niveau qui ne favorise pas l'intégration.

Ordre des travaux

M. le président. – Les votes d'aujourd'hui seront reportés à la prochaine séance.

Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Jeudi 11 mars 2010 à 15 heures

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Projet de texte portant révision de l'article 180 de la Constitution afin d'étendre le contrôle de la Cour des comptes au-delà de sa compétence strictement limitée aux comptes de

beperkte bevoegdheid; Stuk 4-868/1 tot 4.

Om 17 uur: Naamstemmingen over:

Wetsontwerp tot wijziging van de wet van 31 januari 2007 inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding wat de controle door het Rekenhof betreft; Stuk 4-1640/1 en 2.

Wetsontwerp tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de aanwijzing van tot de inruststelling toegelaten magistraten als plaatsvervangende magistraten betreft; Stuk 4-1642/1 tot 4.

Wetsontwerp tot wijziging van de artikelen 92, 109bis en 1301 van het Gerechtelijk Wetboek; Stuk 4-1654/1 en 2.

Evocatieprocedure

Ontwerp van dienstenwet; Stuk 4-1643/1 en 2.

Ontwerp van dienstenwet betreffende bepaalde juridische aspecten bedoeld in artikel 77 van de Grondwet; Stuk 4-1644/1 en 2.

Naamstemming over de afgehandelde grondwetsbepaling (Stemming met de meerderheid bepaald in artikel 195, laatste lid, van de Grondwet).

Vragen om uitleg:

- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de toestroom van migranten in België” (nr. 4-1561);
- van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de vorderingen in het project om het gebouw van het Provinciebestuur van Henegouwen in orde te brengen” (nr. 4-1539);
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “meervoudige chemische sensitiviteit” (nr. 4-1537);
- van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “Poolse of Nederlandse uitzendbureaus die buitenlandse uitzendkrachten aan het werk zetten tegen dumpingprijzen” (nr. 4-1540);
- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de wetenschappelijke steun aan het federale gezondheidsbeleid” (nr. 4-1548);
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van mobiliteitshulpmiddelen door het RIZIV” (nr. 4-1550);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de hadrontherapie” (nr. 4-1557);

l’État ; Doc. 4-868/1 à 4.

À 17 heures : Votes nominatifs sur :

Projet de loi modifiant la loi du 31 janvier 2007 sur la formation judiciaire et portant création de l’Institut de formation judiciaire en ce qui concerne le contrôle exercé par la Cour des comptes ; Doc. 4-1640/1 et 2.

Projet de loi modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne la désignation de magistrats admis à la retraite en tant que magistrats suppléants ; Doc. 4-1642/1 à 4.

Projet de loi modifiant les articles 92, 109bis et 1301 du Code judiciaire ; Doc. 4-1654/1 et 2.

Procédure d’évocation

Projet de loi sur les services ; Doc. 4-1643/1 et 2.

Projet de loi sur les services concernant certains aspects juridiques visés à l’article 77 de la Constitution ; Doc. 4-1644/1 et 2.

Vote nominatif sur la disposition constitutionnelle dont la discussion est terminée (Vote à la majorité prévue par l’article 195, dernier alinéa, de la Constitution).

Demandes d’explications :

- de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile et au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « l’afflux de migrants en Belgique » (n° 4-1561) ;
- de M. Franco Seminara au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « l’état d’avancement du projet de mise en conformité du bâtiment du Gouvernement provincial du Hainaut » (n° 4-1539) ;
- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la sensibilité chimique multiple » (n° 4-1537) ;
- de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur « les entreprises de travail intérimaire polonaises ou néerlandaises qui proposent des travailleurs intérimaires étrangers à des prix défiant toute concurrence » (n° 4-1540) ;
- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le soutien scientifique à la politique de santé fédérale » (n° 4-1548) ;
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement d’aides à la mobilité par l’INAMI » (n° 4-1550) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’hadronthérapie » (n° 4-1557) ;

- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de financiering van de palliatieve dagcentra” (nr. 4-1559);
- van de heer Dimitri Fourny aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de wachtdiensten van de huisartsen” (nr. 4-1564);
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “het ouderschapsverlof” (nr. 4-1536);
- van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de bepaling van het paritair comité van een bedrijf” (nr. 4-1538);
- van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de toekenning van fiscale voordelen in ruil voor werkzekerheid” (nr. 4-1542);
- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de behandeling van klachten door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen” (nr. 4-1552);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “armoede van vrouwen” (nr. 4-1560);
- van de heer Franco Seminara aan de minister van Justitie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de bepalingen van de wet-Breyne en de wettelijke garantie tegen verborgen gebreken” (nr. 4-1541);
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de problematiek van de oorspronkelijke geboorteakte voor transgenderpersonen” (nr. 4-1549);
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “drugshonden” (nr. 4-1558);
- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de toekomst van de werkplaats van Stokkem” (nr. 4-1556);
- van de heer Wouter Beke aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de rol van de gemeenten bij het oplossen van de parkeerproblematiek van de huisartsen” (nr. 4-1535);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “het aantal tuchtonderzoeken tegen agenten” (nr. 4-1553);
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over “internationale rogatoire commissies” (nr. 4-1554);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de onduidelijke antwoorden op
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le financement des centres de jour palliatifs » (n° 4-1559) ;
- de M. Dimitri Fourny à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les services de garde des médecins généralistes » (n° 4-1564) ;
- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « le congé parental » (n° 4-1536) ;
- de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « la détermination de la commission paritaire d'une entreprise » (n° 4-1538) ;
- de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « l'octroi d'avantages fiscaux en échange de la sécurité d'emploi » (n° 4-1542) ;
- de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « le traitement des plaintes par l'Institut pour l'égalité des femmes et des hommes » (n° 4-1552) ;
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « la pauvreté des femmes » (n° 4-1560) ;
- de M. Franco Seminara au ministre de la Justice et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « les dispositions de la loi Breyne et la garantie légale contre les vices cachés » (n° 4-1541) ;
- de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur « le problème posé par l'acte de naissance original pour les transsexuels » (n° 4-1549) ;
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et à la ministre de l'Intérieur sur « les chiens de la brigade des stupéfiants » (n° 4-1558) ;
- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l'avenir de l'atelier de Stockem » (n° 4-1556) ;
- de M. Wouter Beke à la ministre de l'Intérieur sur « le rôle des communes pour résoudre la problématique de parking des médecins généralistes » (n° 4-1535) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Intérieur sur « le nombre d'enquêtes disciplinaires à l'encontre d'agents » (n° 4-1553) ;
- de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l'Intérieur sur « les commissions rogatoires internationales » (n° 4-1554) ;
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l'Intérieur sur « les réponses imprécises aux questions écrites »

schriftelijke vragen” (nr. 4-1555);

- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “de werking van de Directie-generaal Personen met een handicap” (nr. 4-1551).
- **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Vraag om uitleg van de heer Jean-Paul Procureur aan de vice-eersteminister en minister van Buitenlandse Zaken en Institutionele Hervormingen en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over «het wetsvoorstel tegen homoseksualiteit in Oeganda» (nr. 4-1534)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – In oktober 2009 diende een Oegandees parlements lid een wetsvoorstel in met het oog op een verzwaring van de straffen voor homoseksuele ‘misdrijven’. Indien dat voorstel volgende week wordt goedgekeurd, wordt homoseksualiteit strafbaar met een levenslange gevangenisstraf en met de doodstraf in geval van recidive. Alle leden van ngo’s die actief zijn op het gebied van aidspreventie kunnen dus een gevangenisstraf van zeven jaar oplopen wegens ‘bevordering van homoseksualiteit’. Tevens kan elke burger die een daad van homoseksualiteit niet binnen de 24 uur aangeeft, tot drie jaar gevangenisstraf worden veroordeeld.

Hoewel homoseksuelen als een risicogroep voor aids worden beschouwd, is er geen enkel plan om hen op te nemen in het Oegandese nationale beleid tegen hiv en aids. Heel wat lesbiennes, homo’s, biseksuelen en transseksuelen durven geen hiv-test laten afnemen of naar een raadpleging gaan wegens de dubbele stigmatisering waarvan ze het slachtoffer zijn, namelijk het behoren tot een seksuele minderheid en seropositief zijn.

Dit wetsvoorstel heeft op internationaal niveau verschillende reacties opgewekt.

De Canadese regering noemde de tekst misselijkmakend. De Zweedse overheid heeft ermee bedreigd de ontwikkelingshulp te verminderen. De Britse premier, Gordon Brown, en de Amerikaanse minister van Buitenlandse zaken Hillary Clinton hebben de Oegandese president aangespoord het wetsvoorstel opnieuw te onderzoeken en hebben ermee bedreigd Oeganda uit te sluiten van de African Growth and Opportunity Act (AGOA), als die tekst wordt goedgekeurd.

Het wetsvoorstel dreigt in de komende dagen te worden goedgekeurd. Heeft België beslist maatregelen te nemen om het Oegandese parlement ertoe aan te zetten dat wetsvoorstel te verwerpen? Wat denkt de minister vandaag nog te doen?

Denkt de minister dat het mogelijk is op te treden in het kader van de Verenigde Naties, waarvan Oeganda een lidstaat is, en in het kader van het lidmaatschap van ons land van de Raad

(n° 4-1555) ;

- de Mme Helga Stevens au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « le fonctionnement de la Direction générale Personnes handicapées » (n° 4-1551).
- **Le Sénat est d’accord sur cet ordre des travaux.**

Demande d’explications de M. Jean-Paul Procureur au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et des Réformes institutionnelles et au ministre de la Coopération au développement sur «la proposition de loi contre l’homosexualité en Ouganda» (n° 4-1534)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – En octobre 2009, un député ougandais présentait devant le parlement une proposition de loi visant à alourdir les peines prévues dans le Code pénal pour les « crimes » d’homosexualité. Si cette proposition devait être votée la semaine prochaine, l’homosexualité serait passible de la prison à vie et de la peine de mort en cas de récidive. Tout membre d’une ONG s’occupant de prévention Sida risquerait jusqu’à sept ans de prison pour « promotion de l’homosexualité ». De la même manière, tout citoyen qui ne dénoncerait pas un acte d’homosexualité dans les 24 heures serait passible d’une peine pouvant aller jusqu’à trois ans de prison.

Alors que les homosexuels sont identifiés comme une population à risque élevé, il n’existe aucun programme visant à les inclure dans la politique nationale ougandaise contre le VIH/SIDA. Bon nombre de lesbiennes, gays, bisexuels et transsexuels ne veulent se risquer à un test du VIH ou se rendre auprès d’un conseil du fait de la double stigmatisation qu’ils subissent, à savoir être des minorités sexuelles et des séropositifs.

Le dépôt de cette proposition de loi a suscité plusieurs réactions de la Communauté internationale.

Ainsi, le gouvernement canadien a qualifié ce texte de « nauséabond ». Les autorités suédoises ont menacé de réduire leur aide au développement. Le premier ministre britannique, Gordon Brown, et la secrétaire d’État américaine, Hillary Clinton, ont exhorté le président ougandais à réexaminer cette proposition de loi et menacé de retirer l’Ouganda de l’Arrangement sur la loi relative à la croissance et aux opportunités économiques en Afrique – AGOA – si ce texte devait être adopté.

Sachant qu’elle risque d’être votée dans les prochains jours, la Belgique a-t-elle décidé de prendre des mesures afin d’inciter le parlement ougandais à abandonner cette proposition de loi ? Qu’envisagez-vous de faire encore aujourd’hui ?

Pensez-vous qu’il serait possible d’agir dans le cadre des Nations unies dont l’Ouganda est un État membre et du fait de la position de la Belgique en tant qu’État membre du Conseil

voor de Mensenrechten?

Kan België, naar het voorbeeld van Zweden, besluiten zijn bilaterale ontwikkelingssamenwerking met Oeganda te handhaven op voorwaarde dat Oeganda het betrokken wetsvoorstel afwijst en homoseksualiteit niet strafbaar maakt?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

België en de Europese Unie hechten veel belang aan de strijd tegen elke vorm van discriminatie, met inbegrip van discriminatie op grond van seksuele geaardheid. Er zal bijzondere aandacht worden besteed aan dat thema gedurende het Belgische voorzitterschap van de Unie. De Europese Unie heeft begin december naar aanleiding van dat wetsvoorstel stappen ondernomen bij de Oegandese minister van Buitenlandse zaken. In dat kader heeft de Europese Unie Oeganda op zijn internationale verplichtingen op het vlak van de mensenrechten gewezen, in het bijzonder wat de principes van non-discriminatie en de vrijheid van meningsuiting betreft. Het gaat op dit ogenblik slechts om een wetsvoorstel ingediend door een parlamentslid en niet door de regering. De regering kan bijgevolg niet ingrijpen in het wetgevend proces.

Het probleem werd besproken in Kampala, op 4 februari jongstleden, tijdens de 'artikel 8-dialogo' van de ambassadeurs van de Europese Unie met president Museveni. De president, die ten volle beseft welke gevolgen een eventuele goedkeuring van een dergelijke wet op de relaties met de andere landen kan hebben, heeft zijn afkeuring van dat wetsvoorstel meegedeeld en heeft de ambassadeurs van de Europese Unie verzekerd dat die tekst niet zal worden goedgekeurd.

Op 16 februari laatstleden heeft mijn collega Charles Michel tijdens een onderhoud met de Oegandese minister van Buitenlandse zaken en regionale samenwerking, Isaac Musumba, het wetsvoorstel over homoseksualiteit aangekaart. Minister Musumba heeft onderstreept dat de grondwet aan elk parlamentslid het recht geeft een wetsvoorstel in te dienen. Hij voegde eraan toe dat de regering niet akkoord gaat met de inhoud van het voorstel, maar dat zij niet kan verhinderen dat een parlamentslid het indient. De Oegandese regering heeft intussen aan de heer Bahati, de auteur van het voorstel, laten weten dat de tekst het imago van Oeganda op internationaal vlak schaadt.

De regering heeft een comité opgericht om het wetsvoorstel te herwerken, samen met het betrokken parlamentslid, om het aanvaardbaar te maken conform de bestaande wetten. We mogen dus verwachten dat het wetsvoorstel niet zal worden goedgekeurd, aangezien de regering gekant is tegen het wetsvoorstel in zijn huidige versie en over een meerderheid in het parlement beschikt.

Indien dat wetsvoorstel toch wordt goedgekeurd, moet er uiteraard worden opgetreden, ook op het niveau van de VN. Ik denk in het bijzonder aan de Raad voor de Mensenrechten en aan de mogelijkheden bij de universele periodieke evaluatie van Oeganda in 2011. In dat verband heb ik vorige maandag in de Raad voor de Mensenrechten mijn grote bezorgdheid geuit over de tendens in verschillende landen om

des droits de l'homme ?

La Belgique pourrait-elle, à l'instar de la Suède, conditionner son partenariat bilatéral avec l'Ouganda en matière de coopération au développement à l'abandon de cette proposition de loi et à la décriminalisation de l'homosexualité dans ce pays ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du ministre.

La Belgique et l'Union européenne accordent une grande importance à la lutte contre toutes les formes de discriminations, y compris celles basées sur l'orientation sexuelle. Une attention particulière sera également donnée à ce thème durant la présidence belge de l'Union. L'Union européenne a entrepris, début décembre 2009, une démarche au sujet de cette proposition de loi auprès du ministre d'État ougandais des Affaires étrangères. Dans ce cadre, l'Union européenne a rappelé à l'Ouganda ses obligations internationales en matière de droits de l'homme, notamment les principes de non-discrimination et de liberté d'expression. Il importe de rappeler qu'à ce stade, il ne s'agit que d'une proposition de loi déposée par un parlementaire et non par le gouvernement et que celui-ci ne peut donc pas intervenir dans ce processus législatif.

Cette question a été abordée lors du « dialogue article 8 » que les chefs de poste de l'Union européenne ont eu le 4 février dernier à Kampala avec le président Museveni. Le président, pleinement conscient des conséquences de l'adoption éventuelle d'une telle loi sur les relations avec d'autres pays, a exprimé sa désapprobation sur la proposition de loi et a rassuré les chefs de poste de l'Union européenne en soulignant que ce texte ne sera pas adopté.

Le 16 février dernier, mon collègue Charles Michel a abordé, lors d'un entretien avec le ministre d'État ougandais des Affaires étrangères et de la Coopération régionale, Isaac Musumba, la proposition de loi sur l'homosexualité. Le ministre Musumba a rappelé que la Constitution permet à n'importe quel parlementaire d'introduire une proposition de loi. Il a ajouté que le gouvernement n'est pas d'accord avec le contenu de cette proposition, mais qu'il ne peut pas empêcher ce parlementaire de l'introduire. Le gouvernement ougandais a cependant signifié à l'honorable Bahati, l'auteur de la proposition, que celle-ci allait ternir l'image de l'Ouganda sur le plan international.

Le gouvernement a mis en place un comité pour retravailler cette proposition de loi, conjointement avec ce parlementaire, afin de la rendre acceptable au regard des lois existantes. On peut estimer dès lors que le gouvernement étant opposé à cette proposition de loi dans sa mouture actuelle et disposant d'une majorité au parlement, celle-ci ne devrait normalement pas passer.

Dans le cas où cette proposition de loi serait adoptée, il serait évidemment nécessaire d'agir à cet égard, y compris au niveau onusien. Je pense plus précisément au Conseil des droits de l'homme et aux possibilités dont on disposerait lors de l'examen périodique universel de l'Ouganda qui aura lieu en 2011. À cet égard, j'ai déjà exprimé, lors de mon intervention devant le Conseil des droits de l'homme, lundi dernier, ma grande préoccupation concernant la tendance dans

homoseksualiteit te criminaliseren.

Mijn collega Charles Michel is van mening dat goed bestuur, democratie en mensenrechten een fundamenteel deel van ontwikkeling zijn. Dat blijkt ook uit zijn gevoerde beleid. Als minister van Ontwikkelingssamenwerking heeft hij dus het probleem van de strafbaarstelling van homoseksualiteit zowel in Burundi als in Oeganda, aandachtig gevolgd. Die strafbaarstelling vormt onmiskenbaar een aanslag op de mensenrechten.

Over het wetsvoorstel dat homoseksualiteit strafbaar stelt wordt dus een intense politieke dialoog gevoerd met de Oegandese overheid. Minister Michel heeft dit thema bij zijn recente ontmoeting met de Oegandese minister van Buitenlandse zaken en regionale ontwikkelingssamenwerking, Isaac Musumba, aangekaart. De gecoördineerde politieke dialoog tussen de verschillende geldschieters in Oeganda blijft de meest efficiënte manier om resultaten te bereiken. De Oegandese regering blijkt inderdaad gevoelig te zijn voor het standpunt van de internationale gemeenschap. Indien dat wetsvoorstel zou worden goedgekeurd door het Oegandese parlement, moet er met de andere belangrijkste geldschieters in Oeganda overlegd worden over een eventuele reactie.

De heer Jean-Paul Procureur (cdH). – Ik dank de minister voor zijn antwoord en zijn verduidelijkingen, die geruststellend zijn. Ik heb niettemin vernomen dat dit voorstel meer is dan een individueel initiatief. Het bericht dat er een werkgroep zal worden opgericht om het voorstel via een aanpassing aanvaardbaar te maken, vind ik minder geruststellend.

Vraag om uitleg van mevrouw Nahima Lanjri aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over «misbruiken met betrekking tot het vrij verkeer van werknemers» (nr. 4-1514)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – Sinds enige tijd krijg ik signalen van een steeds grotere aanwezigheid van Spanjaarden met allochtone roots in Antwerpen. Ook zijn er in die stad meer en meer derdelanders aanwezig met een statuut van langdurig ingezetene dat ze in Spanje hebben verkregen.

Op zich is dat natuurlijk geen probleem. Conform de vreemdelingenwet en de Europese regelgeving is er immers vrij verkeer van werknemers in de lidstaten van de Europese Unie. Wie zich echter langer dan drie maanden ergens wil vestigen, moet aan een aantal voorwaarden voldoen. Die voorwaarden zijn vermeld in artikel 40, §4, van de Vreemdelingenwet van 15 december 1980. Zo moet de

plusieurs pays à criminaliser l'homosexualité.

Mon collègue Charles Michel croit que la bonne gouvernance, la démocratie et les droits de l'homme sont des éléments fondamentaux du développement, comme en témoigne la politique qu'il mène depuis le début de son mandat. En tant que ministre de la Coopération, il a donc suivi avec attention cette question de la pénalisation de l'homosexualité tant au Burundi qu'en Ouganda, pénalisation qui constitue inmanquablement une atteinte aux droits de l'homme.

Le projet de loi pénalisant l'homosexualité fait donc l'objet d'un dialogue politique intense avec les autorités ougandaises. Le ministre Michel a notamment soulevé ce sujet lors de sa récente rencontre avec le ministre d'État ougandais des Affaires étrangères et de la Coopération régionale, Isaac Musumba. Ce dialogue politique coordonné entre les différents bailleurs de fonds en Ouganda reste la manière la plus efficace d'obtenir des résultats. Il semble en effet que le gouvernement ougandais soit sensible à la position de la communauté internationale. Si cette proposition de loi devait être approuvée par le parlement ougandais, une réaction éventuelle devrait faire l'objet d'une concertation avec les autres principaux bailleurs actifs en Ouganda.

M. Jean-Paul Procureur (cdH). – Je vous remercie, monsieur le ministre, pour votre réponse et vos éclaircissements qui se veulent rassurants. Néanmoins, d'après mes informations, il semblait que cette proposition était davantage qu'une simple initiative individuelle. Lorsque vous dites que l'on va créer un groupe de travail qui va faire en sorte de rendre cette proposition acceptable en l'amendant, je suis un peu moins rassuré.

Demande d'explications de Mme Nahima Lanjri à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile et au secrétaire d'État au Budget, à la Politique de migration et d'asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur «les abus en ce qui concerne la libre circulation des travailleurs» (n° 4-1514)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – *On me signale depuis quelque temps une présence de plus en plus importante d'Espagnols d'origine allochtone à Anvers. On trouve aussi dans cette ville de plus en plus de ressortissants de pays tiers ayant un statut de résident de longue durée obtenu en Espagne.*

Cela ne pose naturellement aucun problème. En effet, la libre circulation des travailleurs dans les États membres de l'Union européenne est conforme à la loi sur les étrangers et la réglementation européenne. Ceux qui veulent cependant s'établir pendant plus de trois mois dans un pays doivent satisfaire à une série de conditions. Elles figurent à l'article 40, §4, de la loi sur les étrangers du

vreemdeling werk hebben of kunnen aantonen dat hij actief op zoek is naar en kans maakt op een job. Indien dat niet het geval is moet hij kunnen aantonen dat hij over voldoende bestaansmiddelen beschikt zodat hij niet op het OCMW moet terugvallen. Hij moet ook over een ziekteverzekering beschikken. Een laatste mogelijkheid om zich langer dan drie maanden in ons land te vestigen, is zich inschrijven als student.

Toch hoor ik van enkele OCMW's dat er meer en meer Spanjaarden met allochtone roots en derdelanders met een statuut van langdurig ingezetene dat ze in Spanje hebben gekregen na een verblijf van vijf jaar, zich komen aanmelden voor steun. Zo zijn er in Antwerpen momenteel 175 dossiers van zowel alleenstaanden als gezinnen die een aanvraag tot steun hebben ingediend. Die steunaanvragen verhogen de druk op de OCMW's en doen het vermoeden ontstaan dat de personen in kwestie enkel naar hier komen om gebruik te kunnen maken van onze betere sociale zekerheid.

De vraag rijst dan ook of de nodige controles gebeuren wanneer die personen zich bij ons laten inschrijven. Dat is immers een noodzakelijke voorwaarde om misbruiken te vermijden. Die misbruiken bestaan zeker. Zo is er sprake van mensen die naar ons land komen met een contract voor onbepaalde duur voor een fictief bedrijf. Soms betalen ze voor zo een fictief contract. Eens hier stopt het contract en krijgen ze een stempelvergoeding. In Brussel werden al een twaalfal fictieve poetsbedrijven ontdekt.

Hoeveel Spanjaarden van allochtone origine en derdelanders met een in Spanje verkregen statuut van langdurig ingezetene kwamen in 2009 naar België? Hoeveel krijgen er momenteel een werkloosheidsvergoeding en hoeveel krijgen er steun van een OCMW?

Hoeveel van hen werden uiteindelijk teruggestuurd naar Spanje of naar hun land van origine omdat ze niet voldoen aan de wettelijke voorwaarden?

Vinden er controles plaats om na te gaan of die mensen effectief werken of effectief over voldoende middelen beschikken, en om misbruiken tegen te gaan? Wie verricht die controles en wat houden ze in?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Wathelet.

De Dienst Vreemdelingenzaken, DVZ, heeft geen concrete cijfers van het aantal aanvragen van Spaanse onderdanen van allochtone origine die naar België komen in het kader van artikel 40 of in het kader van artikel 61/6 van de Vreemdelingenwet van 15 december 1980.

In 2009 heeft de DVZ slechts 27 aanvragen geregistreerd van derdelanders met een Spaanse verblijfsvergunning die als langdurig ingezetene een aanvraag hebben ingediend in het kader van artikel 61/6 van genoemde wet. Acht aanvragen werden geweigerd.

Conform artikel 25/2 van het koninklijk besluit van 8 oktober 1981 kan de gemeente van ambtswege een verblijfsvergunning, een A-kaart, uitreiken aan langdurig ingezetenen die een arbeidskaart of beroepskaart voorleggen. Die gegevens worden echter per nationaliteit bijgehouden en

15 décembre 1980. Ainsi, l'étranger doit avoir du travail ou pouvoir prouver qu'il en cherche de manière active et a des chances de trouver un emploi. Si ce n'est pas le cas, il doit pouvoir prouver qu'il dispose de revenus suffisants de sorte qu'il ne doit pas faire appel au CPAS. Il doit aussi disposer d'une assurance maladie. Une dernière possibilité pour résider plus de trois mois dans notre pays consiste à s'inscrire comme étudiant.

Quelques CPAS signalent cependant que de plus en plus d'Espagnols d'origine allochtone et de ressortissants de pays tiers disposant d'un statut de résident de longue durée obtenu en Espagne après un séjour de cinq ans viennent se faire inscrire pour recevoir une aide. Ainsi, on dénombre actuellement à Anvers 175 dossiers tant de personnes isolées que de familles qui ont introduit une demande de soutien. Ces demandes augmentent la pression sur les CPAS et laissent supposer que les personnes en question ne viennent ici que pour pouvoir bénéficier de notre meilleure sécurité sociale.

On peut dès lors se demander si les contrôles nécessaires sont effectués lorsque ces personnes se font inscrire chez nous. En effet, c'est une condition indispensable pour éviter les abus. Ceux-ci existent réellement. Ainsi, il est question de personnes qui viennent dans notre pays avec un contrat à durée indéterminée pour une entreprise fictive. Parfois elles paient pour ce contrat fictif. Une fois en Belgique, le contrat prend fin et elles reçoivent une allocation de chômage.

Combien d'Espagnols d'origine allochtone et de ressortissants de pays tiers disposant d'un statut de résident de longue durée obtenu en Espagne sont-ils arrivés en Belgique en 2009 ? Combien reçoivent-ils actuellement une allocation de chômage ou une aide d'un CPAS ?

Combien de ces personnes ont-elles finalement été renvoyées en Espagne ou dans leur pays d'origine parce qu'elles ne satisfaisaient pas aux conditions légales ?

Des contrôles sont-ils effectués pour vérifier si ces personnes travaillent effectivement ou disposent réellement de moyens suffisants et pour lutter contre les abus ? Qui effectue ces contrôles et en quoi consistent-ils ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Wathelet.

L'Office des étrangers, l'OE, ne dispose pas de chiffres concrets sur le nombre de demandes de ressortissants espagnols d'origine allochtone qui viennent en Belgique dans le cadre de l'article 40 ou de l'article 61/6 de la loi sur les étrangers du 15 décembre 1980.

En 2009, l'OE n'a enregistré que 27 demandes de ressortissants de pays tiers disposant d'un titre de séjour espagnol qui, en tant que résidents de longue durée, ont introduit une demande dans le cadre de l'article 61/6 de l'article précité. Huit demandes ont été refusées.

Conformément à l'article 25/2 de l'arrêté royal du 8 octobre 1981, la commune peut délivrer d'office un titre de séjour, une carte A, aux résidents de longue durée qui produisent un permis de travail ou une carte professionnelle. Ces données sont cependant tenues à jour par nationalité et

niet per verblijfsvergunning uitgereikt door een ander land.

Daarnaast kunnen personen die een statuut van langdurig ingezetene hebben in een ander EU-land, vrij naar België komen voor een periode van maximaal drie maanden.

De DVZ beschikt dus niet over concrete cijfers van het aantal Spanjaarden van allochtone origine, omdat de statistieken gebaseerd zijn op de nationaliteit en dus geen onderscheid maken tussen een EU-onderdaan geboren in een EU-land en een EU-onderdaan met een geboorteplaats buiten de EU. Iedere EU-burger wordt gelijk behandeld.

Niettemin stelt de DVZ vast dat veel Spanjaarden een verblijf in België aanvragen, zoals er ongetwijfeld ook vele Belgen zijn, al dan niet van allochtone origine, die naar Spanje verhuizen.

De DVZ controleert niet op nationaliteit, maar als er aanwijzingen van fraude zijn, wordt de verblijfsaanvraag nauwkeurig onderzocht en kan het dossier voor verdere opvolging worden bijhouden.

Voor de vraag hoeveel Spanjaarden van allochtone origine of derdelanders met een in Spanje verkregen statuut van langdurig ingezetene momenteel OCMW-steun krijgen, verwijs ik naar mijn collega bevoegd voor maatschappelijke integratie.

Tweede vraag. Een EU-burger of een langdurig ingezetene in een ander EU-land aan wie het verblijf in België wordt geweigerd, krijgt het bevel het grondgebied te verlaten. Acht personen met een verblijfsvergunning als langdurig ingezetene in Spanje hebben intussen het bevel gekregen het land te verlaten. Sommige aanvragen van 2009 zijn evenwel nog in behandeling. De DVZ heeft immers ongeveer vier maanden de tijd om een beslissing te nemen.

Cijfers van het aantal EU-onderdanen aan wie het verblijf is geweigerd, kan ik niet voorleggen. De gemeente kan in bepaalde gevallen het verblijf ook weigeren aan een EU-onderdaan die niet aan de voorwaarden van artikel 40 voldoet.

Derde vraag. Langdurig ingezetenen van een andere EU-lidstaat die in België mogen verblijven, ontvangen een verblijfsvergunning van bepaalde duur. Als betrokkenen een verlenging aanvragen, wordt onderzocht of ze nog aan de verblijfsvoorwaarden voldoen.

EU-onderdanen aan wie wordt toegestaan in ons land te verblijven, krijgen een E-kaart met een geldigheidsduur van vijf jaar. Gezien jaarlijks meer dan 20 000 EU-onderdanen een verblijfsdocument krijgen, zijn systematische controles onmogelijk. Verdachte aanvragen worden evenwel bijgehouden en er wordt gecontroleerd of de EU-onderdaan nog aan de voorwaarden van zijn of haar verblijf voldoet.

Mevrouw Nahima Lanjri (CD&V). – In een eengemaakt Europa is het evident dat EU-burgers gaan werken in het Europese land van hun keuze of er na hun pensionering gaan wonen. Zo gaan vele Belgen van de zon genieten in Spanje, maar ze hebben wel voldoende inkomsten.

De toestand die ik hekel bestaat daarin dat heel wat OCMW's geconfronteerd worden met steunaanvragen van EU-burgers die amper een paar maanden in ons land verblijven.

non par titre de séjour délivré par un autre pays.

De plus, les personnes disposant d'un statut de résident de longue durée dans un autre pays de l'UE peuvent librement venir en Belgique pour une période de trois mois au maximum.

L'OE ne dispose donc pas de chiffres concrets sur le nombre d'Espagnols d'origine allochtone, parce les statistiques sont basées sur la nationalité et ne font donc aucune distinction entre un ressortissant de l'UE né dans un État de l'UE et un ressortissant de l'UE né en dehors de cette dernière. Tous les citoyens de l'UE sont traités de la même manière.

L'OE constate cependant que beaucoup d'Espagnols demandent le séjour en Belgique, comme certainement beaucoup de Belges, d'origine allochtone ou non, s'établissent en Espagne.

L'OE ne contrôle pas la nationalité, mais s'il y a des indices de fraude, la demande de séjour est examinée en détail et le dossier peut être conservé pour un suivi ultérieur.

Combien d'Espagnols d'origine allochtone ou de ressortissants de pays tiers ayant obtenu en Espagne un statut de résident de longue durée reçoivent-ils actuellement une aide du CPAS ? Je renvoie à cet égard à mon collègue chargé de l'intégration sociale.

Deuxième question. Un citoyen de l'UE ou un résident de longue durée dans un autre pays de l'UE à qui le séjour en Belgique est refusé reçoit l'ordre de quitter le territoire. Huit personnes ayant un titre de séjour en tant que résidentes de longue durée en Espagne ont reçu l'ordre de quitter le territoire. Certaines demandes de 2009 sont encore à l'examen. En effet, l'OE dispose de quatre mois environ pour prendre une décision.

Je ne puis citer des chiffres sur le nombre de ressortissants de l'UE à qui le séjour a été refusé. Dans certains cas, la commune peut aussi refuser le séjour à un ressortissant de l'UE qui ne satisfait pas aux conditions de l'article 40.

Troisième question. Les résidents de longue durée d'un autre État membre de l'UE qui peuvent séjourner en Belgique reçoivent un titre de séjour à durée limitée. Si les intéressés demandent une prolongation, on examine s'ils satisfont encore aux conditions de séjour.

Les ressortissants de l'UE autorisés à séjourner dans notre pays reçoivent une carte E d'une validité de cinq ans. Étant donné que chaque année plus de 20 000 ressortissants de l'UE reçoivent un document de séjour, les contrôles systématiques sont impossibles. Les demandes suspectes sont conservées et on contrôle si le ressortissant de l'UE satisfait encore aux conditions de son séjour.

Mme Nahima Lanjri (CD&V). – Dans une Europe unifiée, il est évident que les citoyens de l'UE vont travailler ou profiter de leur pension dans le pays européen de leur choix. Ainsi, beaucoup de Belges vont profiter du soleil en Espagne, mais ils ont des revenus suffisants.

Ce que je veux dénoncer ici, c'est le fait que beaucoup de CPAS sont confrontés à des demandes d'aide de citoyens de l'UE qui séjournent quelques mois à peine dans notre pays.

Misbruiken moeten sneller worden gedetecteerd. Er moet niet worden gewacht tot de termijn van vijf jaar die wordt toegestaan met de verblijfsvergunning, afgelopen is. Na vijf jaar iemand terugsturen is overigens niet menselijk.

De controle of mensen werkelijk aan de criteria voldoen, moet meer en systematischer worden toegepast om misbruik te voorkomen.

De staatssecretaris zegt zelf dat de DVZ een enorme stijging van het aantal Spanjaarden in ons land vaststelt. Wellicht komen ze niet voor het mooie weer naar België!

Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over «de toegankelijkheid van federale websites» (nr. 4-1520)

De heer Philippe Monfils (MR). – De nieuwe technologieën en het internet zijn belangrijke instrumenten die de levenskwaliteit van personen met een handicap verbeteren door hen vlotter en sneller toegang tot informatie verlenen.

De mogelijkheden van de nieuwe technologieën voor de levenskwaliteit zijn enorm, maar het van groot belang dat de nieuwe kennismaatschappij toegankelijk is voor iedereen.

In juni 2002 heeft het Europees Parlement een resolutie aangenomen om alle openbare websites van de Europese Unie volledig toegankelijk te maken. Slechtzienden hebben bijvoorbeeld geen toegang tot de informatie als de websites geen geluidsondersteuning bieden.

Mijnheer de staatssecretaris, in uw algemene beleidsnota hebt u verklaard dit jaar concreet vooruitgang te willen boeken in dit dossier, samen met uw collega's die bevoegd zijn voor administratieve vereenvoudiging en informatisering.

Dat verheugt me. Het zou zelfs goed zijn als die doelstelling om alle personen met een handicap volledig toegang te verlenen tot de federale websites, zou zijn gerealiseerd alvorens België het voorzitterschap van de Europese Unie opneemt. Dat zou ten minste het geval moeten zijn voor de website van de DG personen met een handicap. Momenteel heeft deze site met administratieve, fiscale en praktische informatie voor personen met een handicap helaas geen geluidsondersteuning voor slechtzienden.

Hoever staat dit dossier, mijnheer de staatssecretaris? Is het overleg met uw collega's al opgestart? Wat zijn de moeilijkheden? Wat is de planning?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik deel de bezorgdheid van de heer Monfils. Ik heb dit probleem trouwens gedetailleerd vermeld in mijn algemene beleidsnota. De toegang tot informatie voor mensen met om het even welke handicap, is trouwens opgenomen in het Verdrag van de Verenigde Naties inzake de rechten van personen met een handicap.

Les abus doivent être détectés plus rapidement. Il ne faut pas attendre que le délai de cinq ans accordé avec le titre de séjour soit terminé. En outre, il n'est pas humain de renvoyer une personne après cinq ans.

Le contrôle des personnes pour savoir si elles satisfont réellement aux critères doit être plus systématique et davantage appliqué afin d'éviter les abus.

Le secrétaire d'État dit lui-même que l'OE constate une forte augmentation du nombre d'Espagnols dans notre pays. Ils ne viennent peut-être pas en Belgique pour le beau temps !

Demande d'explications de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur «l'accessibilité des sites internet fédéraux» (n° 4-1520)

M. Philippe Monfils (MR). – Les nouvelles technologies et le monde de l'internet sont bien évidemment des outils importants qui ont permis de développer considérablement la qualité de vie des personnes handicapées en leur offrant un accès plus aisé et plus rapide à l'information.

Si le potentiel des nouvelles technologies est énorme, en termes de confort de vie, pour ces personnes, il est cependant capital que la nouvelle société de l'information qui émerge soit accessible à chacun.

En juin 2002, le Parlement européen a adopté une résolution visant à rendre obligatoire l'accessibilité complète des sites web publics de l'Union européenne. En effet, l'information présente sur les sites web peut, par exemple, être inaccessible aux personnes malvoyantes en l'absence d'un support audio.

Dans votre note de politique générale, vous déclarez vouloir, cette année, progresser concrètement dans ce dossier, en collaboration avec vos collègues responsables de la simplification administrative et de l'informatisation de l'autorité fédérale.

Je m'en réjouis. Il serait même opportun que cet objectif d'accessibilité complète à toutes les personnes handicapées des sites web fédéraux soit concrétisé avant que la Belgique prenne la présidence de l'Union européenne. Cela devrait à tout le moins être le cas pour le site web de la DG personnes handicapées. Il est regrettable qu'à l'heure actuelle, ce site qui reprend l'ensemble des informations administratives, fiscales et pratiques destinées aux personnes handicapées ne propose aucun support audio aux personnes malvoyantes.

Où en est le dossier, monsieur le secrétaire d'État ? La concertation avec vos collègues a-t-elle déjà pu commencer ? Quelles sont les difficultés rencontrées ? Quel est le calendrier envisagé ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je partage totalement les préoccupations exprimées, que j'évoque – M. Monfils l'a rappelé – de façon détaillée dans ma note de politique générale. L'accessibilité à l'information, quel que soit le type de handicap, s'inscrit aussi dans le cadre de la Convention des Nations unies relative aux droits des personnes handicapées.

Wat de federale sites betreft, kan ik u meedelen dat de site DG personen met een handicap het kwaliteitslabel AnySurfer heeft gekregen. Dat stemt overeen met de internationale standaarden inzake toegankelijkheid tot het internet. Verschillende andere federale overheidsdiensten kregen eveneens dit kwaliteitslabel. Ik zal u trouwens een overzicht bezorgen van de situatie van alle federale sites, mijnheer Monfils.

Wat de geluidsondersteuning betreft, kan ik u meedelen dat er een techniek is die met succes wordt toegepast, namelijk een lokaal besturingssysteem waarmee blinden of slechtzienden op het hele web kunnen surfen. Elke pagina wordt mondeling verwoord. Talrijke blinden en slechtzienden gebruiken deze programma's al en ze zijn er zeer tevreden over. Noch mijn departement, noch ikzelf hebben vragen gekregen voor een ander geluidssysteem.

De komende weken zal ik een dossier voorleggen aan de Ministerraad, want we willen absoluut vooruitgang boeken in de implementatie van het VN-verdrag inzake de rechten van personen met een handicap.

AnySurfer is het kwaliteitslabel dat in België van toepassing is. In andere Europese landen bestaan andere systemen; er zijn Engelse, Franse en Spaanse besturingssystemen. Er zijn ook verschillende types op de markt. In België verschaft www.anysurfer.be alle soorten informatie. Deze site is echter slachtoffer van zijn succes en vaak overbelast. Het systeem kan worden uitgebreid naar alle federale sites.

Ik denk, mijnheer Monfils, dat we op de goede weg zijn. Samen met mijn collega's zal ik een analyse maken van de sites die zeer ver gevorderd zijn. Ik zal u er een lijst van bezorgen. In een Ministerraad over de follow-up van het VN-verdrag zal dit punt opnieuw op de agenda staan. We zullen alle betrokkenen stimuleren, zodat België, voor of tijdens het Belgische voorzitterschap, een voorbeeld kan zijn op Europees niveau.

Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over «het statuut van de mantelzorger bij de begeleiding van gehandicapte personen» (nr. 4-1521)

De heer Philippe Monfils (MR). – Het regeerakkoord voorziet in de toekenning van een sociaal statuut voor de mantelzorger die een groot deel van zijn tijd besteedt aan de zorg voor gehandicapte personen en aan de begeleiding van gehandicapte personen uit zijn familie- of kennisgeving. In deze regeerperiode hebben verschillende staatssecretarissen belast met Personen met een handicap elkaar opgevolgd, maar het dossier heeft nog geen concrete vorm.

Er is tot op heden geen enkele wettelijke bepaling om de mantelzorgers faciliteiten te bieden op het vlak van werktijden, waarborgen inzake sociale zekerheid, bijvoorbeeld pensioen, of valoriseren van hun prestaties. Die

En ce qui concerne les sites fédéraux, je voudrais vous signaler que le site de la DG Personnes handicapées a obtenu le label AnySurfer, qui correspond aux standards internationaux en matière d'accessibilité des sites internet. Plusieurs autres services publics fédéraux ont également obtenu ce label. Je vous transmettrai un aperçu de la situation pour l'ensemble des sites fédéraux, monsieur Monfils.

Concernant votre proposition relative au support audio, je vous signale qu'une technique est déjà utilisée avec succès : un navigateur local, qui permet aux utilisateurs aveugles ou déficients visuels de naviguer dans le contenu du web, chaque page étant exprimée vocalement. Ces programmes, déjà utilisés par de nombreuses personnes aveugles et malvoyantes, leur donnent entière satisfaction. En tout cas, ni mon département ni moi-même n'avons reçu la moindre demande d'un autre système audio.

Par ailleurs, je soumettrai dans les prochaines semaines un dossier au conseil des ministres car nous voulons absolument progresser dans l'implémentation de la convention des Nations unies sur les droits des personnes en situation de handicap.

Enfin, je soulignerai qu'AnySurfer est le label en vigueur en Belgique. D'autres systèmes existent dans d'autres pays européens. Il existe aussi des navigateurs d'origine anglaise, française, espagnole. Plusieurs services de ce type existent sur le marché. En Belgique, www.anysurfer.be délivre toutes sortes d'informations. Toutefois, ce site, victime de son succès, est quelque peu débordé par la demande. Il peut donner des conseils et accorder le label si tous les standards sont appliqués sur les sites fédéraux.

Je pense, monsieur Monfils, que nous allons dans la bonne voie. Avec mes collègues, nous allons faire le point sur les sites qui sont très avancés en la matière. Je vous en transmettrai la liste. De plus, dans un conseil des ministres thématique sur le suivi de la convention de l'ONU, ce point sera remis à l'ordre du jour afin de dynamiser tous les intervenants et faire en sorte que, le plus rapidement possible, avant ou pendant la présidence belge, nous puissions montrer l'exemple au niveau européen.

Demande d'explications de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur «le statut de l'aidant proche dans le cadre de l'accompagnement de personnes handicapées» (n° 4-1521)

M. Philippe Monfils (MR). – L'accord du gouvernement prévoit l'octroi d'un statut social pour l'aidant proche qui consacre une grande partie de son temps à la prise en charge et l'accompagnement des personnes handicapées de sa famille ou de son entourage. Les secrétaires d'État en charge des personnes handicapées se sont succédé sous cette législature mais le dossier n'a pas encore été concrétisé, semble-t-il.

En effet, il n'existe aujourd'hui pour ces personnes aucune disposition légale leur permettant de disposer de certaines facilités en termes d'aménagement du temps de travail, de bénéficier de certaines garanties au niveau de leurs droits à la sécurité sociale – la pension, par exemple – ou de valoriser

situatie is bijzonder betreurenswaardig omdat mantelzorgers vol toewijding een taak vervullen die nuttig is voor de gemeenschap en voor gehandicapte personen.

In zijn algemene beleidsnota plant de minister overleg over dat onderwerp met de verschillende betrokken sectoren. Hoe ver staat het met dat overleg? Liggen er al concrete voorstellen op tafel? Zo ja, welke? Op welke moeilijkheden stuit men? Wat is de geplande timing? Mogen we een dergelijk statuut voor het einde van de regeerperiode verwachten?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – *Ik wil eerst opmerken dat ik pas de tweede staatssecretaris in deze regeerperiode ben die belast is met Personen met een handicap. Het is dus niet juist dat een hele reeks staatssecretarissen elkaar hebben opgevolgd.*

Het onderwerp betreft een zeer belangrijk punt in de gehandicaptensector. Degenen die dagelijks hulp verlenen aan een gehandicapte persoon die sterk zorgbehoevend is, ongeacht of die minder- of meerderjarig is, vervullen een uitzonderlijke taak voor de families die met dergelijke moeilijke situaties te kampen hebben. Dit dossier is zeer complex op juridisch vlak.

Wat is er gebeurd? In 2008 heeft mijn voorganger opdracht gegeven voor een verkennende studie over de consequenties van de omschrijving van een statuut voor de mantelzorgers in België. Die studie werd uitgevoerd in samenwerking met het agentschap Alter.

Het verslag was helemaal niet concreet genoeg om te starten met de invoering van een sociaal en fiscaal statuut voor de mantelzorgers. Ik heb dus een nieuwe studie gevraagd om de juridische problemen uit te diepen. Die studie werd toevertrouwd aan de vzw Aidants proches die expertise heeft op dat gebied. De studie moet de politieke verantwoordelijken helpen bij het vinden van juridische oplossingen, of op zijn minst de mogelijke oplossingen vanuit juridisch oogpunt bestuderen om aan de vragen van de mantelzorgers in verband met alle aspecten van sociaal en fiscaal recht tegemoet te kunnen komen.

Bij die studie wordt een beroep gedaan op universitaire teams, een team van de Facultés universitaires de Namur en een team van de VUB. De doelstelling bestond erin over de nodige juridische expertise te beschikken om de problemen op te lossen.

De conclusies van die studie worden verwacht in mei. We zullen ze samen met de collega's van de federale regering en van de gewest- en gemeenschapsregeringen onderzoeken. Er werd een werkgroep opgericht over grote zorgbehoevendheid binnen de interministeriële conferentie 'personen met een handicap', die ik sinds twee maanden voorziet en die volgende dinsdag bijeenkomt. De werkgroep zal de oplossingen die de federale regering voorstelt, bestuderen. Daarover zal een politieke beslissing worden genomen. De gewesten en de gemeenschappen kunnen van hun kant nagaan hoe ze hun regelgeving kunnen aanpassen om bij te dragen aan de ondersteuning van mantelzorgers.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Kan de staatssecretaris de*

leurs prestations. Cette situation est particulièrement regrettable quand on voit le dévouement de ces aidants proches qui font un travail utile à la collectivité et aux personnes handicapées.

Dans votre note de politique générale, vous prévoyez de lancer une concertation sur la question avec les différents secteurs concernés. Je souhaiterais dès lors savoir où en est celle-ci. Des propositions concrètes sont-elles déjà sur la table ? Si oui lesquelles ? Quelles sont les difficultés rencontrées ? Quel est le calendrier envisagé ? Peut-on espérer aboutir à un tel statut avant la fin de la législature ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Monsieur Monfils, permettez-moi d'abord une remarque. Vous dites que plusieurs secrétaires d'État se sont succédé au cours de cette législature. Je ne suis que le deuxième à occuper cette fonction ; on ne peut donc parler d'une cohorte de secrétaires d'État.*

La question que vous abordez touche à un point très important dans le secteur du handicap. En effet, ceux qui assurent l'encadrement quotidien d'une personne en grande dépendance, qu'elle soit mineure ou majeure, font un travail remarquable au bénéfice des familles confrontées à ces situations difficiles. J'attire votre attention sur le fait que ce dossier est très complexe sur le plan juridique.

Qu'est-ce qui a été fait ? En 2008, mon prédécesseur a commandé une étude exploratoire sur les enjeux liés à la définition d'un statut pour les aidants proches en Belgique, étude qui a été réalisée en collaboration avec l'agence Alter.

Le rapport fourni était loin d'être suffisamment concret pour permettre la mise en œuvre d'un statut social et fiscal des aidants proches. J'ai donc commandé une nouvelle étude pour approfondir les questions juridiques. Cette fois, l'étude a été confiée à l'asbl « Aidants proches » qui a une réelle expertise dans ce domaine. Elle devrait permettre aux responsables politiques sinon de trouver des réponses juridiques, à tout le moins d'étudier des hypothèses de solutions très précises sous l'angle juridique pour faire face aux demandes des aidants pour tous les aspects liés au droit social et au droit fiscal.

Cette étude est encadrée par des équipes universitaires, l'une des Facultés universitaires de Namur, l'autre de la VUB. L'objectif était de disposer de l'expertise juridique nécessaire pour résoudre les problèmes posés.

Les conclusions de cette étude sont attendues pour le mois de mai. Nous les examinerons avec les collègues du gouvernement fédéral et des gouvernements des Régions et des Communautés. Un groupe de travail sur la grande dépendance a été créé au sein de la Conférence interministérielle « Personnes handicapées » que j'ai l'honneur de présider depuis deux mois et qui se réunit mardi prochain. Le groupe de travail pourra examiner les réponses fédérales que nous proposerons et qui devront faire l'objet d'une décision politique. Les Régions et Communautés pourront de leur côté étudier la manière d'adapter leur dispositif pour contribuer au soutien des aidants proches.

M. Philippe Monfils (MR). – *Vous serait-il possible de*

conclusies van de studie, die in mei worden verwacht, aan het parlement bezorgen?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Daar heb ik geen enkel bezwaar tegen.

Vraag om uitleg van de heer Philippe Monfils aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over «het einde van de ‘prijs der liefde’» (nr. 4-1522)

De heer Philippe Monfils (MR). – De ‘prijs der liefde’, die niets met erotiek te maken heeft, ligt me bijzonder na aan het hart. Ik heb trouwens een wetsvoorstel ingediend om de discriminatie ten opzichte van samenwonende personen met een handicap te doen verdwijnen. Ik kan immers niet aanvaarden dat een persoon met een handicap niet het recht heeft als koppel te gaan samenwonen zonder daar een zware prijs voor te moeten betalen. Dergelijke maatregelen kunnen de oorzaak zijn van de vereenzaming van personen met een handicap omdat ze bang zijn hun toelage te verliezen.

De huidige wetgeving – de wet van 27 februari 1987 en haar uitvoeringsbesluiten – bepaalt immers dat het bedrag van de integratietegemoetkoming die aan de persoon met een handicap wordt toegekend, verminderd wordt naargelang van het inkomen van de partner. Die bepaling is echter al enkele keren gewijzigd.

In 2001 werd het systeem van de ‘prijs der liefde’ verlicht voor de categorieën 3, 4 en 5. Nog later, in juli 2008, heeft de regering beslist de vrijstelling van bijna 20 000 euro op het inkomen van de partner, die al was ingevoerd voor de personen met een handicap van de categorieën 3, 4 en 5 die een integratietegemoetkoming genieten, uit te breiden tot de categorieën 1 en 2.

Dat waren uiteraard positieve beslissingen, maar we zijn nog niet aan het einde van de weg.

Het regeerakkoord voorziet in de volledige vrijstelling van het inkomen van de echtgenoot (of partner) voor de berekening van de integratietegemoetkoming voor personen met een handicap. Ik ben daar blij mee. Ik geef toe dat die maatregel geld kost, maar ik wijs erop dat we enkele weken geleden een wijziging van de Grondwet goedgekeurd hebben om de rechten van personen met een handicap te bevestigen. Ik denk dat de afschaffing van de ‘prijs der liefde’ een perfecte toepassing van die nieuwe grondwettelijke bepaling zou zijn.

Ik herhaal dat het niet normaal is dat de keuzes die een mens maakt op het vlak van zijn gevoelsleven, afhankelijk zijn van zijn financiële situatie. Ik zou dus graag weten hoever het staat met de uitvoering van dat punt van het regeerakkoord.

Hebt u de nodige initiatieven genomen om in dit dossier vooruitgang te boeken? Ligt dat dossier op uw bureau? Denkt u dat de huidige regering verder zou kunnen gaan dan de wijzigingen die in de wet al zijn aangebracht, maar die volgens mij ontoereikend zijn omdat ze een discriminatie in stand houden?

(Voorzitter: de heer Hugo Vandenberghe, eerste

transmettre au parlement les conclusions de l'étude attendues au mois de mai ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je n'y vois aucune objection.

Demande d'explications de M. Philippe Monfils au secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur «la fin du ‘prix de l'amour’» (n° 4-1522)

M. Philippe Monfils (MR). – Le « prix de l'amour », qui n'a rien d'érotique, me tient particulièrement à cœur, et j'ai d'ailleurs déposé une proposition de loi visant à supprimer la discrimination dont sont victimes les personnes handicapées cohabitantes. Je ne peux en effet tolérer que la personne handicapée n'ait pas le droit de vivre en couple sans devoir payer au prix fort ce choix de vie. De telles mesures risquent dans certains cas d'amener la personne handicapée à rester isolée par crainte de perdre totalement son allocation. C'est inacceptable !

En effet, la législation actuelle (la loi du 27 février 1987 et ses différents arrêtés d'exécution) prévoit que le montant de l'allocation d'intégration perçu par une personne handicapée est réduit en fonction des revenus de son conjoint. Cette disposition a certes été modifiée quelques fois.

En 2001, le système du « prix de l'amour » a été allégé en ce qui concerne les catégories 3, 4 et 5. Plus récemment, en juillet 2008, le gouvernement a décidé d'étendre l'immunisation de près de 20 000 euros sur les revenus du partenaire, qui était déjà accordée aux catégories 3, 4 et 5 des bénéficiaires de l'allocation d'intégration, aux catégories 1 et 2.

Si ces avancées sont positives, il reste encore néanmoins du chemin à parcourir.

L'accord de gouvernement prévoit d'immuniser totalement les revenus du conjoint (ou du partenaire) pour le calcul de l'allocation d'intégration des personnes handicapées. Je m'en réjouissais. J'admets que cette mesure a un prix mais sachant que, voici quelques semaines, nous avons adopté une modification de la Constitution pour réaffirmer les droits des personnes handicapées, je pense que la suppression du « prix de l'amour » serait une application parfaite de cette nouvelle disposition constitutionnelle.

Je le répète, il n'est pas normal qu'une personne détermine son choix de vie sentimentale en fonction de sa situation financière. Je souhaiterais dès lors savoir, monsieur le secrétaire d'État, où en est ce point de l'accord gouvernemental.

Avez-vous pris les initiatives nécessaires pour faire avancer ce dossier ? Le dossier est-il sur votre bureau ? Pensez-vous que le gouvernement actuel pourrait aller plus loin que les quelques modifications déjà apportées à la législation qui, à mes yeux, restent insuffisantes car elles maintiennent une discrimination ?

(M. Hugo Vandenberghe, premier vice-président, prend place

ondervoorzitter.)

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – *Ik deel uiteraard uw standpunt met betrekking tot de vraag die u mij stelt namens de personen met een handicap, vooral omdat ik als parlementslid ook verschillende wetsvoorstellen heb ingediend, onder meer het wetsvoorstel tot afschaffing van de 'prijs der liefde'. U zegt terecht dat in de huidige regeerperiode vooruitgang is geboekt, ook al is het maar een gedeeltelijke vooruitgang. In het begin van deze regeerperiode werd de 'prijs der liefde' immers gedeeltelijk afgeschaft voor de categorieën 1 en 2, dankzij minister Onkelinx en staatssecretaris Fernandez Fernandez.*

Mijn eerste beschouwing heeft betrekking op de korte en middellange termijn en mijn tweede veeleer op de lange termijn.

We zijn verplicht de huidige wetgeving toe te passen, die inderdaad voorschrijft dat bij de bepaling van het bedrag van de tegemoetkoming rekening moet worden gehouden met het inkomen van de partner – ongeacht of het gaat om echtgenoten dan wel om samenwonenden – wat tot gevolg heeft dat de toelagen kunnen worden verminderd of afgeschaft, naargelang van het inkomen van de partner.

Aan de wetwijziging hangt een prijskaartje. Zo wordt de prijs van de afschaffing van het in rekening nemen van het inkomen van de partner voor de huidige begunstigen geraamd op ongeveer 39 miljoen euro voor 2009, het eventuele effect van de 'hulp van derden' niet meegerekend.

Er werden nog andere eisen geformuleerd. Als alle inkomensvoorwaarden zouden worden afgeschaft, namelijk die van de persoon met een handicap (de prijs van de arbeid) en die van de partner (de prijs der liefde), zouden de meerkosten – met inbegrip van een eventueel effect van de hulp van derden – oplopen tot 361 miljoen euro. Ik ben uiteraard vragende partij voor het verkrijgen van dit budget.

Ik heb bij de opmaak van de begroting 2009 aan de onderhandelaars voorgesteld om die maatregelen te nemen. Dat is helaas niet gebeurd. Wij maken deel uit van een meerderheid en de beslissingen die worden genomen vloeien voort uit een consensus. Ik heb dezelfde situatie beleefd bij de armoedebestrijding.

In de parlementaire debatten zijn alle partijen unaniem van oordeel dat de armoede moet verdwijnen en dat er maatregelen moeten worden genomen ten gunste van personen met een handicap, maar wanneer het concreet om de centen gaat, klinkt het helemaal anders.

U vraagt mij of het dossier op mijn bureau ligt. Ik kan u daarop antwoorden dat dit dossier bij de opmaak van elke begroting of begrotingscontrole op de tafel van elke minister ligt. Nadien moeten keuzes worden gemaakt en akkoorden worden bereikt.

Ik herinner eraan dat de opmaak van de begroting 2010 bijzonder moeilijk is geweest door de budgettaire crisis als gevolg van de economische en financiële crisis. In sommige budgetten werd gesnoeid, maar het budget voor de personen met een handicap werd met bijna honderd miljoen euro opgetrokken. Dat is een stijging van 6,5% in deze tijden van recessie en budgettaire inspanningen! Waarom werd dat

au fauteuil présidentiel.)

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je suis bien sûr totalement en phase avec la demande que vous exprimez au nom des personnes handicapées, d'autant plus qu'en tant que parlementaire, j'ai aussi déposé à plusieurs reprises des propositions de loi, dont celle visant à supprimer ce que l'on appelle le « prix de l'amour ». Vous avez raison de dire qu'une avancée, même partielle, a été faite au cours de cette législature. En effet, au début de celle-ci, le « prix de l'amour » a été partiellement supprimé pour les catégories 1 et 2, grâce à Mmes Onkelinx et Fernandez Fernandez.

Ma première réflexion portera sur le court et moyen terme, la deuxième concernera davantage le long terme.

Nous devons appliquer la législation actuelle qui prévoit effectivement de prendre en compte les revenus du partenaire – qu'il s'agisse d'un mariage ou d'une cohabitation – dans le calcul des allocations, ce qui a pour effet que les allocations peuvent être réduites ou supprimées en fonction des revenus du partenaire.

Une modification de la législation a un coût financier. Ainsi, le coût de la suppression de la prise en compte des revenus du partenaire de la personne handicapée est estimé, pour 2009, à environ 39 millions d'euros pour les bénéficiaires actuels, sans tenir compte d'un éventuel effet d'appel externe.

D'autres revendications ont également été émises. Si, dans un scénario maximaliste, toutes les conditions de revenus étaient annulées, à savoir celles de la personne handicapée (le coût du travail) et celles du partenaire (le prix de l'amour), le surcoût – en ce compris un effet d'appel possible – serait de l'ordre de 361 millions d'euros. Je suis évidemment très demandeur d'obtenir un tel budget.

Lors de la confection du budget 2009, j'ai proposé aux personnes qui négociaient les budgets de prendre de telles mesures. Malheureusement, ce ne fut pas le cas. Comme vous le savez, nous faisons partie d'une majorité et les décisions prises résultent d'un consensus. J'ai connu une situation identique dans le domaine de la lutte contre la pauvreté.

Dans les débats au parlement, tous les partis sont d'accord de supprimer la pauvreté et de prendre telle ou telle mesure positive en faveur des personnes handicapées. Cependant, quand il s'agit de négocier concrètement des budgets, le discours est différent.

Vous me demandez si le dossier est sur ma table. Je vous répondrai qu'il est sur la table de chaque ministre lors de l'élaboration de chaque budget ou de chaque contrôle budgétaire. Ensuite, des choix doivent être faits et des consensus doivent être trouvés.

Je rappelle que l'élaboration du budget 2010 a été particulièrement difficile en raison de la crise budgétaire consécutive à la crise économique et financière. Si des diminutions ont été décidées pour certains budgets, le budget pour le handicap a, par contre, été augmenté de près de cent millions d'euros, ce qui représente un accroissement de 6,5% en cette période de récession et d'économies budgétaires. Quelle est la raison d'une telle augmentation ? Quel qu'il soit, le secrétaire d'État chargé des personnes handicapées se doit d'ajuster les moyens aux demandes. Or nous traitons

budget opgetrokken? De staatssecretaris belast met Personen met een handicap, wie dat ook is, moet de middelen afstemmen op de aanvragen. Op dit ogenblik wordt werk gemaakt van de achterstand in de behandeling van de dossiers, die trouwens stilaan verdwijnt. Als er meer dossiers worden behandeld, moeten er uiteraard ook meer tegemoetkomingen worden uitbetaald en moeten de budgetten daarop worden afgestemd. Dat zal in 2010 het geval zijn en dat is nodig om de rechten die uit de huidige wetgeving voortvloeien te kunnen betalen.

De wetgeving, die in 1987 tot stand is gekomen, is niet meer aangepast aan de huidige verwachtingen en noden van de personen met een handicap. Dat is onder meer het geval voor de toegang tot werk en de werkloosheidsvallen, maar ook voor de 'prijs der liefde'.

Ik heb dus voorgesteld om samen met de sector een bezinning te organiseren met als doel in de volgende jaren of in een volgende regeerperiode het hele systeem van tegemoetkomingen volledig te evalueren, teneinde te komen tot een administratieve vereenvoudiging en snellere en efficiëntere beslissingen. Er zullen nog andere aspecten moeten worden bestudeerd, bijvoorbeeld de kostprijs en de evaluatie van de handicap, de prijs van de arbeid of de prijs der liefde. Ik ga ervan uit dat de prijs der liefde op lange termijn moet worden opgenomen in de hervorming van het huidige systeem.

Op budgettair vlak moeten prioriteiten worden gesteld. De prijs der liefde is niet de eerste prioriteit van de sector. Voor de Nationale Hoge Raad voor Personen met een Handicap is de eerste prioriteit een verhoging van de inkomensvervangende tegemoetkoming – en dus van de koopkracht van de personen met een handicap – die onder de armoedegrens ligt. De tweede prioriteit is de prijs van de arbeid. Daarna komt het probleem van de samenvoeging met het inkomen van de partner.

Gelet op de beschikbare financiële middelen, moet nu worden gediscussieerd, onderhandeld en gevochten omdat we onmogelijk alles kunnen realiseren. Op langere termijn moet samen met de sector en alle betrokkenen, de sociale partners en anderen, worden nagedacht over de hervorming van het systeem. We moeten onderzoeken hoe we de wetgeving kunnen wijzigen, het systeem kunnen financieren en de prioriteiten voor de toekomstige politieke keuzes kunnen vastleggen.

De heer Philippe Monfils (MR). – *Ik was er mij terdege van bewust dat in de huidige regeerperiode geen verdere vooruitgang zou worden geboekt. Toch wil ik voorkomen dat men de prijs der liefde uit het oog verliest onder het voorwendsel dat er andere inspanningen zijn gedaan. Hier moet grondig over nagedacht worden. Die bezinning moet gaan over de zelfstandigheid van de persoon met een handicap en de individualisering van de rechten. Moet de persoon met een handicap op kosten van de anderen blijven leven, terwijl dat almaar minder het geval is op sociaal en professioneel vlak? Men mag zich niet tevreden stellen met het verhogen van de toelagen met het argument dat zij die het geluk hebben een bemiddelde partner of echtgenoot te hebben, zich toch zullen redden.*

Het gaat hier om de waardigheid van de mens en dat mag niet

actuellement un arriéré de dossiers, qui se résorbe d'ailleurs progressivement. Il va de soi que lorsqu'un nombre plus élevé de dossiers sont traités, il y a lieu de payer davantage d'allocations et que les budgets doivent être augmentés en conséquence. Ce sera le cas pour 2010, faute de quoi il ne sera pas possible de payer les droits issus de la législation en vigueur.

La législation, qui date de 1987, n'est plus adaptée aux attentes et aux besoins actuels des personnes handicapées. C'est notamment vrai pour la question de l'accès au travail et des pièges à l'inactivité, mais également pour la question de la vie affective et du « prix de l'amour ».

J'ai donc proposé qu'une réflexion soit menée avec le secteur, l'objectif à atteindre dans les années à venir ou lors d'une prochaine législature étant de repenser complètement l'ensemble du système d'allocations pour aboutir à une simplification administrative ainsi qu'à une accélération et une meilleure efficacité des décisions. Il faudra également étudier d'autres aspects tels que le coût et l'évaluation du handicap, le prix du travail et le prix de l'amour, etc. Je considère qu'à long terme, la question du prix de l'amour doit faire partie d'une réforme du système actuel.

Sur le plan budgétaire, nous devons fixer des priorités. Le prix de l'amour n'est pas la priorité numéro un du secteur. Pour le Conseil supérieur national des personnes handicapées, la priorité numéro un est le relèvement des revenus de remplacement, et donc du pouvoir d'achat des personnes handicapées, lequel se situe en dessous du seuil de pauvreté ; la priorité numéro deux est le coût du travail. Reste alors la question du cumul avec le revenu du partenaire.

Dans l'immédiat, vu les budgets disponibles, il faudra discuter, négocier, batailler, car il sera impossible de tout réaliser. À plus long terme, il faudra réfléchir à une réforme du système, avec le secteur et tous les acteurs concernés, partenaires sociaux et autres, afin d'examiner la manière de modifier la législation, de financer le système et de définir les priorités des choix politiques futurs.

M. Philippe Monfils (MR). – J'étais parfaitement conscient du fait qu'au cours de la présente législature, il ne serait pas possible d'aller beaucoup plus loin. Cependant, je ne voudrais pas que l'on oublie la question du prix de l'amour sous le prétexte que d'autres efforts ont été faits. Une réflexion approfondie est assurément nécessaire. Elle doit porter sur l'autonomie de la personne handicapée et sur l'individualisation des droits. La personne handicapée devrait-elle continuer à vivre aux crochets d'autrui alors que c'est de moins en moins le cas dans l'ensemble du monde social comme dans le monde professionnel ? On ne peut se contenter d'augmenter les allocations en se disant que ceux qui ont la chance d'avoir un conjoint ou un compagnon qui est à l'aise financièrement, s'en sortiront quand même.

Un problème de dignité de la personne humaine se pose et il

worden verwaarloosd. Enerzijds dringt de Nationale Hoge Raad voor Personen met een handicap aan op een verhoging voor iedereen en, anderzijds, moet rekening worden gehouden met de waardigheid van de persoon met een handicap. Dat begrip komt trouwens voor in de grondwetswijziging die we unaniem hebben goedgekeurd. De persoon met een handicap heeft rechten en die moeten worden geëerbiedigd.

Ik begrijp echter dat de regering in perioden van crisis keuzes moet maken: ofwel geeft men geen tegemoetkoming meer aan de mensen die over voldoende financiële middelen beschikken en bestudeert men in welke mate de laagste toelagen kunnen worden opgetrokken – naar analogie met wat we doen voor de werkloosheidsvergoeding – ofwel denkt men na over een globale herziening van het hele systeem van tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

Het is voor de toekomst nodig dat daarover wordt nagedacht. Bij dezelfde gelegenheid moeten ook vragen worden gesteld bij de instandhouding van sommige toelagen aan personen met een handicap. Op basis van een hele reeks elementen kan immers blijken dat sommige minder zware handicaps niet noodzakelijk een tegemoetkoming vereisen.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – We zouden hier inderdaad nog uren over kunnen debatteren. Ik ben het volkomen met u eens, mijnheer Monfils, en ik kan u zeggen dat dit debat er zal komen.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid over «de steun van België aan de Albanese kandidatuur voor EU-lidmaatschap» (nr. 4-1529)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In een persbericht van Belga van 16 februari 2010 lezen we dat onze eerste minister Albanië steunt om lid te worden van de Europese Unie. Om zijn woorden kracht bij te zetten, bood hij de Albanese zelf Belgische expertise aan om de Europese Unie te overtuigen.

Kan de eerste minister de reden voor die steun toelichten? Hoe staat België tegenover andere kandidaat-lidstaten? Welke landen steunt België precies? Kan de eerste minister de aard van de beloofde Belgische expertise toelichten? Genieten ook andere kandidaat-lidstaten de Belgische expertise ter zake?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de eerste minister.

Tijdens mijn recente reis naar Servië, Albanië en Montenegro heb ik inderdaad in elk van die landen duidelijk herhaald dat hun toekomst Europees is. Geografisch en historisch is dit een

ne faut pas le négliger. D'une part, le Conseil national supérieur de la personne handicapée insiste pour qu'une augmentation soit appliquée à tout le monde ; d'autre part, il faut tenir compte de la dignité de la personne handicapée. Cette notion figure d'ailleurs dans la modification de la Constitution que nous avons adoptée à l'unanimité. La personne handicapée a des droits et il convient de les respecter.

Je comprends toutefois qu'en situation de crise, le gouvernement soit amené à faire des choix : soit on n'intervient plus en faveur des personnes disposant de moyens suffisants et on examine dans quelle mesure on peut relever les allocations les plus modestes – c'est exactement ce que nous faisons en ce qui concerne le chômage –, soit on réfléchit à une révision globale de l'ensemble du système d'aide aux personnes handicapées.

Une réflexion doit être menée à cet égard pour l'avenir. Il conviendra aussi à cette occasion de s'interroger sur le maintien ou non de certaines allocations pour handicapés. En effet, il peut s'avérer, compte tenu de toute une série d'éléments, que certains handicaps de moindre importance ne nécessitent pas obligatoirement le versement d'allocations.

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Nous pourrions effectivement en parler pendant des heures de cette question. Je vous rejoins entièrement, monsieur Monfils, et je puis vous dire que ce débat aura bien lieu.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coördination de la Politique de migration et d'asile sur «le soutien que la Belgique entend apporter à l'Albanie dans le cadre de sa candidature à l'adhésion à l'UE» (n° 4-1529)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Un communiqué de presse de l'agence Belga du 16 février 2010 nous informe du soutien qu'apporte notre premier ministre à l'Albanie dans le cadre de sa candidature à l'Union européenne. Il a même proposé aux Albanais de profiter de l'expertise belge pour convaincre l'Union européenne.*

Le premier ministre peut-il expliquer les raisons d'un tel soutien ? Quelle est la position de la Belgique à l'égard d'autres pays candidats à l'adhésion ? Quels pays la Belgique soutient-elle ? Le premier ministre peut-il clarifier la nature de l'expertise belge promise ? D'autres candidats bénéficient-ils également de l'expertise belge en la matière ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du premier ministre.*

Lors d'un récent voyage en Serbie, en Albanie et au Monténégro, j'ai effectivement indiqué aux responsables de ces pays que leur avenir était européen. C'est une évidence

evidentie. Die landen horen bij het Europese continent en maken deel uit van de Europese geschiedenis en cultuur. De uitbreiding van de Europese Unie tot de Balkanlanden is een garantie voor stabiliteit en veiligheid in de Balkan en Europa.

Net zoals voor de andere landen die in opeenvolgende golven tot de Europese Unie zijn toegetreden, zal het uitbreidingsproces gepaard gaan met een grondige voorbereiding. Elke lidstaat dient zich immers vanaf de eerste dag van toetreding aan te passen aan de verplichtingen en verantwoordelijkheden. De betrokken landen dienen het communautair acquis, het geheel van Europese verordeningen en richtlijnen dat van toepassing is in Europa, te integreren in hun nationale wetgeving en structuren. Voor de Balkanlanden gaat een bijzondere aandacht naar democratisering en goed bestuur, alsook naar de versterking van hun rechtsstaat.

In elk van die landen herhaal ik steeds dat men niet te vlug tewerk mag gaan en dat men rekening dient te houden met de interne draagkracht en de publieke opinie, zowel in de kandidaat-lidstaat als in de rest van Europa. Sinds de grondige reflectie die tot de conclusies van de Europese Raad van december 2006 heeft geleid, zijn dit trouwens sleutelementen in de EU-consensus over toekomstige toetredingen. Alle landen van het vroegere Joegoslavië verkeren in een ander stadium van integratie in de Europese Unie. Slovenië is reeds lid. Kroatië en de Voormalige Joegoslavische Republiek Macedonië hebben het statuut van kandidaat-lidstaat. Servië, Albanië en Montenegro hebben zich officieel kandidaat gesteld. Bosnië-Herzegovina en Kosovo zijn eveneens potentiële kandidaten. De Commissie brengt elk jaar verslag uit over de vooruitgang in het integratieproces.

Ik heb de expertise van ons land aangeboden in algemene termen en met het oog op een nauwkeurige follow-up tijdens ons EU-voorzitterschap. Ik heb de landen gevraagd de Belgische administratie op de hoogte te houden van de vooruitgang van hun hervormingen. Naast het feit dat de informatiedoorstroming nodig is om ons voorzitterschap voor te bereiden, ben ik ervan overtuigd dat ons land ook kan bijdragen aan de ondersteuning van de hervormingen in allerlei sectoren. Zo organiseerde België reeds een aantal seminaries over het EU-beleid inzake tewerkstelling, sociale zaken en energie. Ook op het gebied van justitie en politie werden akkoorden gesloten of wordt erover onderhandeld. De aanpassing van de Balkanlanden aan het Europees niveau zal een positief effect hebben op de economische groei en de migratiedruk. Ze zal de migratiedruk naar het buitenland verminderen en de handelstransacties met ons land verhogen.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik ben het met twee zaken niet eens. Albanië behoort tot de Balkanlanden. We kennen de schrijver Ismail Kadare, die *De nis der schande* heeft geschreven. Daardoor weten we van die Albanese schrijver dat Albanië deel uitmaakte van het grote Ottomaanse rijk. Als we de deur openzetten voor Albanië, gaat ze ook open voor Turkije. Voor mij blijft het eigenaardig dat de minister de expertise bezit om dergelijke beloftes te maken. Ik sta daar toch kritisch tegenover.

géographique et historique. Ces pays font partie du continent européen ; ils font partie de l'histoire et de la culture européenne. L'élargissement de l'Union européenne aux pays balkaniques est une garantie de stabilité et de sécurité, tant dans les Balkans qu'en Europe.

Comme pour les autres pays qui sont entrés dans l'Union européenne par vagues successives, le processus d'élargissement ira de pair avec une préparation approfondie. Chaque État membre doit en effet s'adapter, dès le premier jour de son adhésion, à ses nouvelles obligations et responsabilités. Les pays concernés doivent intégrer dans leur législation nationale et dans leurs structures l'ensemble des règlements et directives appliqués en Europe. Dans le cas des pays balkaniques, une attention particulière est accordée à la démocratisation et à la bonne gouvernance, ainsi qu'au renforcement de l'État de droit.

Quand je me rends dans ces pays, je répète toujours que le processus ne peut être trop rapide et qu'il faut tenir compte des moyens internes et de l'opinion publique, tant dans le pays candidat que dans le reste de l'Europe. Depuis la réflexion approfondie qui a abouti aux conclusions du Conseil européen de décembre 2006, ce sont d'ailleurs des éléments clés dans le consensus européen concernant les futures adhésions. Tous les pays de l'ex-Yougoslavie se trouvent à des stades différents dans le processus. La Slovénie est déjà membre. La Croatie et l'ancienne République yougoslave de Macédoine ont le statut de candidat à l'adhésion. La Serbie, l'Albanie et le Monténégro ont présenté officiellement leur candidature. La Bosnie-Herzégovine et le Kosovo sont aussi des candidats potentiels. La Commission fait, chaque année, rapport sur les progrès enregistrés dans le processus d'intégration.

J'ai proposé l'expertise de notre pays dans des termes généraux et en visant un suivi étroit durant la présidence belge de l'Union européenne. J'ai demandé aux États de tenir l'administration belge informée des progrès de leurs réformes. Outre le fait que la circulation de l'information est nécessaire à la préparation de la présidence européenne, je suis convaincu que notre pays aussi peut contribuer au soutien des réformes dans toutes sortes de secteurs. La Belgique a, ainsi, déjà organisé un certain nombre de séminaires concernant la politique européenne en matière d'emploi, d'affaires sociales et d'énergie. Des accords ont également été conclus ou font l'objet de négociations dans les domaines de la justice et de la police. L'adaptation des pays balkaniques au niveau européen influencera positivement la croissance économique et les pressions migratoires. Elle aura pour effet de diminuer les pressions migratoires vers l'étranger et d'augmenter les transactions commerciales avec notre pays.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Je conteste deux éléments. L'Albanie fait partie des pays balkaniques. Nous connaissons l'écrivain Ismail Kadare, qui a écrit La niche de la honte. Nous savons dès lors que l'Albanie a fait partie du grand empire ottoman. Si la porte s'ouvre pour l'Albanie, elle s'ouvrira aussi pour la Turquie. Je continue à trouver étonnant que le ministre formule de telles promesses. Je suis critique à ce propos.*

Vraag om uitleg van de heer Louis Ide aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het geneesmiddel Avastin» (nr. 4-1518)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – Het Europees geneesmiddelenbureau EMEA heeft onlangs een negatief advies gegeven voor de erkenning van Avastin voor de behandeling van hooggradige hersentumoren, omdat de firma Roche geen gerandomiseerde fase III-studie heeft uitgevoerd met betrekking tot het gebruik van Avastin voor deze hersentumoren. Zulke studies zijn de norm voor het opstarten van een erkenningsprocedure voor geneesmiddelen.

Men zou toch denken dat de 'in-life'-procedure mogelijk moet zijn voor gevallen als hooggradige hersentumoren. Het is uiteraard normaal dat elk medicijn onderworpen moet worden aan zeer strikte procedures alvorens het op de markt wordt gebracht, maar die termijn wordt steeds korter omdat men inziet dat dit in sommige gevallen alleen maar kan baten. Men doet dan ook een zeer strikte follow-up tijdens de inname van het geneesmiddel en stuurt zelfs bij als gevolg van neveneffecten die optreden tijdens het ziekteproces.

Eén van de eerste en beste voorbeelden is dat van Glivec. Patiënten met CML (Chronische Myeloïde Leukemie) waren vroeger ten dode opgeschreven. De STI-studie bewees dat het later Glivec genoemde middel, dat werkt op tyrosinekinase, fenomenale resultaten gaf voor CML-patiënten. Door de druk van de patiënten werd het geneesmiddel vervroegd vrijgegeven en moesten dus niet alle trials worden doorlopen. De FDA heeft daarvoor toestemming gegeven en dus is dit principe zeker hanteerbaar. Het is nu zelfs geïnstitutionaliseerd.

Hoe staat de minister hiertegenover? Wat zal ze doen? Wat zal ze ondernemen ten aanzien van het EMEA? Is ze bereid met onze wetenschappers het EMEA ter verantwoording te roepen? Is de minister er ook geen voorstander van dat men soms de ethische component moet afwegen tegenover de administratieve?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

In het kader van de ontwikkeling van nieuwe kankergeneesmiddelen worden eerst fase II-studies gerealiseerd bij een beperkt aantal patiënten die een herhal van hun ziekte vertonen en voorafgaand de standaardbehandeling hebben gekregen. In die context werden voor Avastin studies van dit type uitgevoerd voor de patiënten met een recidiverend glioblastoom. De twee belangrijkste fase II-studies werden gebruikt voor de aanvraag tot registratie in Europa en de Verenigde Staten.

Op basis van de aangetoonde activiteit over het recidiverend glioblastoom, startte Roche onlangs, ook in België, twee grote gerandomiseerde fase III-studies voor patiënten met een nieuw gediagnosticeerd glioblastoom, een hersentumor, om

Demande d'explications de M. Louis Ide à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le médicament Avastin» (n° 4-1518)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Louis Ide (Indépendant). – *L'Agence européenne des Médicaments EMEA a récemment rendu un avis négatif pour la reconnaissance de l'Avastin utilisé dans le traitement des tumeurs cérébrales de haut grade. La raison est que la firme Roche n'a pas effectué une étude randomisée de phase III concernant l'utilisation de l'Avastin pour ce type de tumeurs cérébrales. De telles études constituent la norme dans la procédure de reconnaissance pour les médicaments.*

On pourrait penser que la procédure directe devrait être possible pour des cas tels que les tumeurs cérébrales de haut grade. Il est bien sûr normal que tout médicament doit être soumis à des procédures très strictes avant qu'il ne soit mis sur le marché. Mais ce délai est de plus en plus court parce qu'on considère que, dans certains cas, le médicament ne peut être qu'utile. C'est pourquoi un suivi très strict est réalisé lors de la prise du médicament et que des adaptations sont même apportées à la suite des effets secondaires qui surviennent au cours du processus pathologique.

L'un des premiers et meilleurs exemples est celui du Glivec. Les patients atteints de la LMC (leucémie myéloïde chronique) étaient autrefois condamnés à mourir. L'étude sur le STI, dénommé plus tard le Glivec et agissant sur la tyrosine kinase, a prouvé qu'il donnait des résultats extraordinaires pour les patients atteints de la LMC. Sous la pression des patients, ce médicament a été délivré de manière anticipée et tous les essais n'ont donc pas dû être réalisés. La FDA l'a autorisé. Donc, ce principe est certainement applicable. Il a même été institutionnalisé.

Quelle est la position de la ministre à ce sujet ? Que va-t-elle faire ? Quelles actions entreprendra-t-elle à l'égard de l'EMEA ? Est-elle disposée à demander, avec nos scientifiques, des explications à l'EMEA ? La ministre est-elle aussi contre le fait qu'il faille parfois opposer la composante éthique à la composante administrative ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Onkelinx.*

Lors du développement de nouveaux médicaments contre le cancer, des études de phase II sont d'abord réalisées sur un nombre limité de patients qui présentent une rechute de leur maladie, après avoir reçu au préalable un traitement standard. Dans ce contexte, plusieurs études de ce type ont été conduites pour l'Avastin sur des patients atteints de glioblastome en récurrence. Les deux principales études de phase II ont été utilisées pour la demande d'enregistrement en Europe et aux États-Unis.

Sur la base de l'action démontrée sur le glioblastome en récurrence, Roche a récemment entrepris deux grandes études randomisées de phase III (également en Belgique) sur des patients chez qui un glioblastome, une tumeur cérébrale, a

uit te maken of Avastin voor die patiënten een voordeel kon zijn. De kleinere groep patiënten met een recidiverend glioblastoom wordt in die studies niet opgenomen. Voor die patiënten is momenteel geen behandeling voorhanden die een effect heeft aangetoond dat vergelijkbaar is met dat van Avastin.

In de Verenigde Staten besliste het FDA dat de doeltreffendheid van Avastin voldoende bewezen was, op basis van de resultaten van de twee grote fase II-studies en het unanieme advies van een groep onafhankelijke experts voor patiënten met recidiverend glioblastoom, na falen van de standaardbehandeling.

In Europa besliste het Europees Geneesmiddelenbureau (EMA) dat alleen op basis van de resultaten van de twee fase II-studies en in afwezigheid van een gerandomiseerde fase III-studie, geen registratie kon worden toegekend voor Avastin in de indicatie van herhal van glioblastoom na falen van standaardbehandeling, dit conform de huidige Europese richtsnoeren. Die beslissing werd ondersteund door de Scientific Advisory Group on Oncology. De SAG Oncology was echter ook van mening dat op basis van de beschikbare gegevens, Avastin voor sommige patiënten met recidiverend glioblastoom efficiënt kan zijn.

De huidige Europese richtsnoeren voor klinisch onderzoek hebben tot doel de doeltreffendheid en de veiligheid van een geneesmiddel op een uniforme en wetenschappelijke manier te evalueren. Een overzicht van die richtsnoeren staat op de website van het Europees Geneesmiddelenbureau: (<http://www.emea.europa.eu/htms/human/humanguidelines/efficacy.htm>).

Algemeen kan worden gesteld dat voor de registratie van een geneesmiddel, een gerandomiseerde gecontroleerde fase III-studie noodzakelijk is, die het mogelijk maakt de resultaten over de toxiciteit en de efficiëntie van de geneesmiddelen van de voorafgaande studies van fase II te bevestigen. De vereisten voor het toekennen van een registratie moeten voldoende strikt zijn, om te voorkomen dat geneesmiddelen op de markt komen waarvan de doeltreffendheid onvoldoende werd aangetoond.

Gelet op de geldende richtsnoeren is het niet raadzaam de beslissing van het EMA aan te vechten.

In België is voor een beperkte doelgroep, namelijk patiënten met een herhal van een hooggradige hersentumor, momenteel geen alternatieve behandeling beschikbaar. Er lopen ook geen klinische studies waar deze patiënten toegang tot hebben.

De resultaten van de fase-II-studies bij patiënten met een recidiverend glioblastoom nadat standaardtherapie is gefaald, hebben een objectieve respons aangetoond. Er kan dan ook worden besloten dat het voor die specifieke doelgroep wetenschappelijk gerechtvaardigd is om Avastin te gebruiken.

Hoe de doelgroep moet worden gedefinieerd en welke de toegangsvoorwaarden moeten zijn, wordt momenteel besproken met alle betrokken partijen: neuro-oncologen, RIZIV, FAGG, ethische comités, en de firma.

De heer Louis Ide (Onafhankelijke). – De laatste paragraaf van het antwoord stemt me zeer hoopvol. Er is een opening gecreëerd voor recidiverende hooggradige glioblastoom.

nouvellement été diagnostiqué, afin de déterminer si l'Avastin pouvait être bénéfique pour ces patients. Le groupe plus petit de patients avec un glioblastome en récurrence n'est pas concerné par ces études. Pour ces patients, aucun traitement ayant prouvé un effet comparable à celui de l'Avastin n'est disponible pour le moment.

Aux États-Unis, la FDA a décidé que l'efficacité de l'Avastin était suffisamment prouvée pour les patients avec un glioblastome en récurrence, après l'échec d'un traitement standard, et ce, sur la base des résultats des deux grandes études de phase II et de l'avis unanime d'un groupe d'experts indépendants.

En Europe, l'Agence européenne des Médicaments (EMA) a décidé que, sur la seule base des résultats des études de phase II et en l'absence d'une étude randomisée de phase III, aucun enregistrement ne pouvait être accordé pour l'Avastin dans l'indication de rechute du glioblastome après l'échec d'un traitement standard, conformément aux lignes directrices européennes actuelles. Cette décision a été soutenue par le Scientific Advisory Group on Oncology. Le SAG Oncology était toutefois également d'avis que, sur la base des données disponibles, l'Avastin pouvait être efficace pour certains patients avec un glioblastome en récurrence.

Les lignes directrices européennes actuelles en matière d'étude clinique ont pour but d'évaluer l'efficacité et la sécurité d'un médicament de façon uniforme et scientifique. Un aperçu de ces lignes directrices se trouve sur le site web de l'Agence européenne des Médicaments : (<http://www.emea.europa.eu/htms/human/humanguidelines/efficacy.htm>).

De manière générale, on peut affirmer qu'en ce qui concerne l'enregistrement d'un médicament, il est nécessaire de réaliser une étude randomisée et contrôlée de phase III, permettant de confirmer les résultats des études préliminaires de phase II sur la toxicité et l'efficacité des médicaments. Les exigences pour l'octroi d'un enregistrement doivent être suffisamment strictes, afin d'éviter que des médicaments dont l'efficacité n'a pas été suffisamment prouvée n'arrivent sur le marché.

Vu les lignes directrices en vigueur, il n'est pas indiqué de contester la décision de l'EMA.

En Belgique, pour un groupe cible limité, à savoir les patients présentant une rechute d'une tumeur cérébrale de haut grade, aucun traitement alternatif n'est actuellement disponible. De même, il n'y a aucune étude clinique en cours à laquelle ces patients ont accès.

Les résultats des études de phase II conduites sur des patients avec un glioblastome en récurrence, après l'échec d'une thérapie standard, ont démontré une réponse objective. On peut donc conclure qu'en ce qui concerne ce groupe cible spécifique, il est scientifiquement justifié d'utiliser l'Avastin.

La définition de ce groupe cible et la mise au point des modalités d'accès font actuellement l'objet de discussions avec toutes les parties concernées : neuro-oncologues, INAMI, AFMPS, comités d'éthique et la firme.

M. Louis Ide (Indépendant). – Le dernier paragraphe de la réponse me donne de l'espoir. Une ouverture a été créée pour les patients atteints d'un glioblastome de haut grade en

Patiënten die daaraan lijden zitten in een uitzichtloze situatie. Het is op basis van de preliminaire studies dan ook gerechtvaardigd om alvast die opening te maken. Voor een aantal patiënten zal dat echt een hart onder de riem zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de minister van Justitie over «de bevoegdheden van de FOD Justitie binnen de gezondheidsdiensten van gevangenen» (nr. 4-1528)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De gezondheidsdiensten van de Belgische gevangenen vallen onder de bevoegdheid van de FOD Justitie. De Raad van Europa heeft echter reeds in april 1998 de aanbeveling gedaan om de gezondheidsdiensten van gevangenen onder volksgezondheid te plaatsen. De gezondheidsdienst in de gevangenis zou binnen de nationale volksgezondheid moeten worden geïntegreerd en hij moet hiermee compatibel zijn.

De FOD Justitie houdt zich in het algemeen niet bezig met volksgezondheid. Dat leidt dan ook vaak tot verkeerde, ondoordachte aanbevelingen en onderfinanciering van de gezondheidsdiensten in de gevangenen.

De gezondheidsdienst zelf geeft de voorkeur aan een onafhankelijk federaal agentschap.

Is de minister op de hoogte van de Europese aanbeveling?

Is de minister zich bewust van het belang om de gezondheidsdiensten in de gevangenen onder de vleugels van FOD Volksgezondheid te plaatsen teneinde die zo optimaal te doen functioneren?

Wat gaat de minister concreet ondernemen om de Europese aanbeveling in de praktijk om te zetten?

Hoe kan worden voldaan aan de vraag van de gezondheidsdiensten om onder een onafhankelijk federaal agentschap te functioneren?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees eerst het antwoord van minister Onkelinx.

Ik ben op de hoogte van de aanbeveling betreffende de ethische en organisatorische aspecten van de gezondheidszorg in de gevangenis van het Comité van Ministers van de Raad van Europa, alsook van de noodzaak om de gezondheidsdiensten in de gevangenen meer aansluiting te doen vinden bij de bestaande overheidsstructuren van het algemeen gezondheidsbeleid.

Wat betreft de aanbeveling van de Raad van Europa, verwijs ik het geachte lid naar het advies 2009/1 van de Penitentiaire Gezondheidsraad aan de minister van Justitie betreffende de hervorming van de gezondheidszorg in de gevangenen. Dat is eenparig aangenomen tijdens de plenaire vergadering van

récidive. Ces patients se trouvent dans une situation sans issue. Les études préliminaires justifient cette ouverture. Cette nouvelle redonnera du courage à certains patients.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et au ministre de la Justice sur «les compétences du SPF Justice au sein des services de santé des prisons» (n° 4-1528)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Les services de santé des prisons belges relèvent de la compétence du SPF Justice. Le Conseil de l'Europe a toutefois déjà recommandé en avril 1998 de les placer sous la compétence de la Santé publique nationale.*

Le SPF Justice ne s'occupe en général pas de la santé publique. Cela entraîne dès lors souvent des recommandations fausses ou irréflechies et un sous-financement de ces services.

Le service de santé préfère une agence fédérale indépendante.

Le ministre connaît-il la recommandation européenne ?

Est-il conscient de l'importance du placement des services de santé des prisons dans le giron du SPF Santé publique afin de les faire fonctionner de manière optimale ?

Que fera concrètement le ministre pour appliquer la recommandation européenne ?

Comment peut-on satisfaire la demande des services de santé de fonctionner sous l'autorité d'une agence fédérale indépendante ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis d'abord la réponse de Mme Onkelinx.*

Je suis au courant de la recommandation relative aux aspects éthiques et organisationnels des soins de santé en milieu pénitentiaire, du Comité des ministres du Conseil de l'Europe ainsi que de la nécessité de trouver un lien entre les services de santé des prisons et les structures publiques existantes de la politique générale des soins de santé.

Au sujet de la recommandation du Conseil de l'Europe, je vous renvoie à l'avis 2009/1 du Conseil pénitentiaire de la santé transmis au ministre de la Justice et concernant la réforme des soins de santé des prisons, avis unanimement adopté lors de la réunion plénière du Conseil le

de Penitentiare Gezondheidsraad op 4 december 2008 en 12 februari 2009.

Het advies werd onder meer ingegeven door de overweging dat de gedetineerde uitgesloten is van de sociale zekerheid, met inbegrip van de ziekteverzekering, en beveelt een verdere integratie aan van de gezondheidszorg in de gevangenis in het nationaal beleid en beheer van de gezondheidszorg.

Wat de ziekteverzekering betreft, werd enkele maanden geleden in het RIZIV een werkgroep opgericht met onder meer vertegenwoordigers van de FOD Justitie en het RIZIV. Daarin wordt nagegaan op welke voorwaarden gedetineerden en geïnterneerden in de verplichte ziekteverzekering een volwaardig statuut kunnen krijgen, zodat ze dezelfde rechten kunnen laten gelden als sociaal verzekerden in de vrije samenleving.

De Penitentiare Gezondheidsraad adviseert te streven naar een integratie van de gezondheidszorg in de gevangenis conform de normen van de gezondheidssector in het algemeen. In die optiek wenst de Raad dan ook dat in de gevangenis niet alleen het algemeen gezondheidsbeleid wordt toegepast, maar ook dat de financiering ervan zo veel mogelijk beantwoordt aan de normen die in de gezondheidssector in het algemeen worden toegepast.

In die logica is het wenselijk de verzekerbaarheid van gedetineerden zo veel mogelijk op de bestaande algemene verzekerbaarheidsprincipes af te stemmen. Zo onderzoekt de werkgroep niet alleen de problematiek van de geneeskundige verzorging van gedetineerden en geïnterneerden in al haar facetten, maar bekijkt hij ook in welke mate voor gedetineerden eventueel een afzonderlijke categorie van gerechtigden in het leven kan worden geroepen, zoals we dat in de huidige regelgeving al kennen voor werknemers, zelfstandigen, gepensioneerden, residenten enzovoort. De creatie van zo'n afzonderlijke categorie voor gedetineerden beantwoordt niet alleen aan de aanbevelingen van de Penitentiare Gezondheidsraad, maar zorgt ook voor continuïteit van de rechten van de gedetineerde en zijn personen ten laste. Bovendien wordt een financiering van de zorg mogelijk die nauwer aansluit bij dat van de rechthebbenden in de vrije samenleving, aangezien de kosten voor geneeskundige verzorging ten laste worden genomen door de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging op dezelfde wijze als dat nu voor de rechthebbenden in de vrije samenleving gebeurt.

De RIZIV-werkgroep zal zijn conclusies in de loop van het laatste trimester van 2011 bekendmaken. De maatregelen waarvoor een wetswijziging nodig is, zouden in 2012 van kracht moeten zijn.

Ik lees nu het antwoord van collega De Clerck.

In artikel 40 van zijn aanbevelingen betreffende de Europese gevangenisregels zegt de Raad van Europa dat de gezondheidszorg in de gevangenis moet worden georganiseerd in nauw verband met het beheer van de gezondheidszorg in de vrije samenleving en dat het gezondheidszorgbeleid in het nationale beleid moet worden geïntegreerd. Ik heb van de Penitentiare Gezondheidsraad een uitgewerkt advies en aanbeveling ontvangen betreffende de hervorming van de gezondheidszorg in de gevangenis, dat gedeeltelijk steunt op deze aanbeveling van de Raad van

4 décembre 2008 et le 12 février 2009.

Cet avis a été notamment inspiré par le fait que le détenu est exclu de la sécurité sociale, y compris de l'assurance maladie, et recommande de poursuivre l'intégration des soins de santé des prisons dans la politique nationale et la gestion des soins de santé.

En ce qui concerne l'assurance maladie, un groupe de travail a été créé voici quelques mois au sein de l'INAMI, avec des représentants du SPF Justice et de l'INAMI. Ce groupe de travail se penche sur les conditions que doivent remplir les détenus et les internés pour avoir un statut à part entière au sein de l'assurance maladie obligatoire, afin qu'ils puissent jouir des mêmes droits que les autres assurés sociaux.

L'avis du Conseil pénitentiaire de la santé vise une intégration des soins de santé dans les prisons conformément aux normes du secteur des soins de santé en général et souhaite dans cette optique que la politique des soins de santé en général soit appliquée dans les prisons mais aussi que son financement réponde le plus possible aux normes en vigueur dans le secteur des soins de santé en général.

Dans cette logique, il convient que l'assurabilité des détenus corresponde autant que possible aux principes généraux d'assurabilité. Le groupe de travail examine la problématique des soins dispensés aux détenus et aux internés sous toutes ses facettes mais étudie aussi dans quelle mesure on peut créer une catégorie indépendante de bénéficiaires pour les détenus, comme c'est déjà le cas dans la réglementation actuelle pour les salariés, les indépendants, les pensionnés, les résidents, etc. La création d'une catégorie distincte pour les détenus ne répond pas seulement aux recommandations du Conseil pénitentiaire de la santé mais permet aussi d'assurer la continuité des droits des détenus et des personnes à leur charge, ainsi qu'un financement des soins comme cela se fait à l'extérieur puisque les frais des soins médicaux sont pris en charge par l'assurance obligatoire.

Le groupe de travail au sein de l'INAMI rendra ses conclusions dans le courant du dernier trimestre 2011. Les mesures, qui nécessiteront une modification de la loi, devraient pouvoir s'appliquer en 2012.

Je vous lis maintenant la réponse de M. De Clerck.

À l'article 40 de sa recommandation sur les règles pénitentiaires européennes, le Conseil de l'Europe indique que les services médicaux administrés en prison doivent être organisés en relation étroite avec l'administration générale du service de santé de la société et que la politique sanitaire dans les prisons doit être intégrée à la politique nationale de santé publique. J'ai reçu du Conseil pénitentiaire de la santé un avis circonstancié et une recommandation relatifs à la réforme des soins de santé dans les prisons. Ils se basent partiellement sur cette recommandation du Conseil de l'Europe. Les collaborateurs de ma cellule stratégique et de mon administration étudient pour l'instant les possibilités de concrétiser cet avis. J'ai également transmis ce dernier à ma collègue de la Santé publique en vue d'une concertation.

Je ne souhaite pas m'exprimer sur la proposition visant à transformer les services de santé des prisons en une agence fédérale indépendante sans m'être préalablement concerté avec Mme Onkelinx.

Europa. Medewerkers van mijn beleidscel en van mijn administratie onderzoeken momenteel de mogelijkheden tot concretisering van dit advies. Ik heb het advies van de Penitentiare Gezondheidsraad eveneens doorgestuurd naar mijn collega van Volksgezondheid met het oog op overleg.

Ik wens me niet uit te spreken over het voorstel om de dienst gezondheidszorgen van de gevangenen om te vormen tot een onafhankelijk federaal agentschap zonder eerst met collega Onkelinx overleg te hebben gepleegd.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Als arts interesseert me dat probleem. Ik vind dat Volksgezondheid andere normen stelt dan Justitie. Als Justitie een zorgproject organiseert, wordt niet veel rekening gehouden met het beroepsgeheim. Daarom pleit ik voor een aanpak volgens de Europese aanbevelingen. Het zou hetzelfde moeten zijn zoals in het eerste deel van het antwoord van mevrouw Onkelinx.

Vraag om uitleg van de heer Freddy Van Gaever aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over «het treinongeval in Halle en het gebruik van gsm's door treinbestuurders» (nr. 4-1511)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Freddy Van Gaever (VB). – De jongste jaren zijn er zware treinongevallen gebeurd. De oorzaak ervan is steeds te vinden in het 'rijden door een rood licht'. Er zijn dan twee mogelijkheden. Ofwel reed de bestuurder moedwillig door het rood licht, wat ik moeilijk kan geloven, ofwel is hij onachtzaam geweest.

Mag een treinbestuurder in ons land over een gsm beschikken tijdens de uitoefening van zijn werk? Uit studies in de VS is gebleken dat zeer vele zware ongevallen te wijten zijn aan 'texting', dat is het doorsturen van berichtjes met de gsm.

Is het een treinbestuurder verboden gsm-berichten te sturen tijdens zijn werk en wordt hierop controle uitgeoefend door de NMBS?

Beschikte de treinbestuurder van het recente zware ongeval over een gsm? Indien ja, werd er dan gecontroleerd of hij die op het ogenblik van het ongeval gebruikte?

Indien het juist is dat automatische veiligheidssystemen fortuinen gaan kosten, is het dan niet mogelijk om onmiddellijk een erg goedkope en gemakkelijk te realiseren controle in te voeren door, naar analogie met de zwarte doos in de luchtvaart, in iedere stuurhut een camera te plaatsen waarvan de opgenomen beelden automatisch na 24 uur worden gewist? Er zouden dan geen ellenlange discussies meer moeten worden gevoerd, zoals nu, over het feit of de treinbestuurder naar het sein aan het kijken was of niet.

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister. De treinbestuurders hebben verplicht een dienst-gsm bij zich tijdens de uitvoering van hun

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *En tant que médecin, ce problème m'intéresse. Je trouve que la Santé publique fixe d'autres normes que la Justice. Si celle-ci organise un projet de soins, elle ne tient pas beaucoup compte du secret professionnel. C'est pourquoi je plaide pour une approche conforme aux recommandations européennes. Les choses devraient être telles que décrites dans la première partie de la réponse de Mme Onkelinx.*

Demande d'explications de M. Freddy Van Gaever à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur «l'accident ferroviaire à Hal et l'utilisation du GSM par les conducteurs de train» (n° 4-1511)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Freddy Van Gaever (VB). – *On a déploré de graves accidents ferroviaires ces dernières années, chaque fois causés par le « franchissement d'un feu rouge ». Deux explications sont possibles : ou bien le conducteur a franchi le signal délibérément, ce que j'ai du mal à croire, ou bien il a été distrait.*

Dans notre pays, un conducteur de train peut-il disposer d'un GSM pendant ses heures de travail ? Des études réalisées aux États-Unis ont révélé que de nombreux accidents graves étaient dus à l'envoi de SMS au moyen d'un GSM.

La SNCB interdit-elle au conducteur de train d'envoyer des SMS pendant ses heures de travail et contrôle-t-elle le respect de cette interdiction ?

Le conducteur impliqué dans le récent accident grave disposait-il d'un GSM ? Si oui, a-t-on vérifié s'il en faisait usage au moment de l'accident ?

Si l'installation de systèmes automatiques de sécurité coûte une fortune, n'est-il pas possible de procéder immédiatement à un contrôle aisé consistant à installer dans chaque poste de conduite une caméra dont les images seraient effacées automatiquement après 24 heures ? Cela mettrait un terme aux discussions interminables sur la vigilance du conducteur.

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Pendant leurs heures de travail, les conducteurs de trains

werk. Het gebruik ervan is onderworpen aan strikte voorwaarden.

Er zijn strikte onderrichtingen met betrekking tot het gebruik van de dienst-gsm in aanvulling op andere boordcommunicatiemiddelen, zowel voor het verplicht gebruik als voor het verboden gebruik bij de uitvoering van sommige taken door de treinbestuurder.

Zo mag tijdens de treinrit geen enkel inkomend en/of uitgaand telefoongesprek worden gevoerd dat niet rechtstreeks verband houdt met de besturing van de trein. De treinbestuurder mag slechts antwoorden als dit mogelijk is zonder het risico te lopen dat hij wordt afgeleid.

Dit is ook zo bij een gewone oproep via de boordradio.

Wanneer het antwoord niet op zich kan laten wachten, zoals bijvoorbeeld bij een noodoproep, stopt hij desnoods de trein alvorens te antwoorden.

Bij de begeleiding van de treinbestuurders door instructeurs en coaches wordt onder andere gelet op het correcte gebruik van de dienst-gsm.

Ook de treinbestuurders van de twee treinen die op elkaar gebotst zijn bij het treinongeval te Buizingen beschikten over een dienst-gsm.

Aangezien het onderzoek aan de gang is, kan ik geen enkel element met betrekking tot de precieze omstandigheden van het ongeval meedelen.

Het voorstel om een camera in elke stuurpost te plaatsen kan worden onderzocht, maar het onafgebroken gebruik van camera's om de handelingen van de individuele treinbestuurder te controleren zou juridisch moeten worden onderzocht en het voorwerp moeten uitmaken van sociaal overleg. Bovendien is het niet mogelijk om aan de hand van camerabeelden vast te stellen of een treinbestuurder gepast op de seinen reageert.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het tekort aan medische isotopen» (nr. 4-1530)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In september 2008 stelde ik minister Onkelinx reeds een vraag in verband met het nijpende tekort aan medische isotopen. Onlangs las ik in *De Standaard*: ‘Zoals in het najaar 2008 al het geval was, dreigen ziekenhuizen halverwege dit jaar opnieuw met een tekort aan medische isotopen voor kankeronderzoek te vallen. Die isotopen, vooral molybdeen-99 en het ervan afgeleide technetium-99, zijn stoffen met een zwakke radioactieve straling. Ziekenhuizen in dit land gebruiken ze jaarlijks duizenden keren, vooral voor het opsporen van diverse tumoren en voor cardiologische en orthopedische onderzoeken. Radioactief molybdeen wordt op bestelling gemaakt in kerncentrales door uranium te beschieten met neutronen. Dat molybdeen-99 wordt vervolgens door

doivent être en possession de leur GSM de service dont l'usage est soumis à des conditions strictes.

L'utilisation du GSM de service en complément des autres moyens de communication de bord fait l'objet d'instructions strictes qui soit imposent l'utilisation du GSM soit en interdisent l'usage lors de l'accomplissement de certaines tâches.

Il est ainsi interdit de recevoir ou de passer des appels s'ils n'ont pas de relation directe avec la conduite du train. Le conducteur ne peut répondre à un appel que s'il peut le faire sans risque d'être distrait.

Il en va de même en cas d'appel ordinaire par le biais de la radio de bord.

Si la réponse ne peut attendre, par exemple en cas d'appel d'urgence, le conducteur arrêtera au besoin le train avant de répondre.

Les instructeurs et coaches qui accompagnent les conducteurs de train veillent notamment à l'utilisation correcte du GSM de service.

Les deux conducteurs impliqués dans l'accident de Buizingen possédaient eux aussi un GSM de service.

Comme l'instruction est en cours, je ne peux révéler aucun élément relatif aux circonstances précises de l'accident.

Nous pouvons étudier votre proposition de placer une caméra dans chaque poste de conduite. L'utilisation continue de caméras pour contrôler les faits et gestes de chaque conducteur individuellement nécessite une analyse juridique et devrait faire l'objet d'une concertation sociale. De plus, les images ne permettront pas de déterminer si le conducteur respecte les signaux.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «le manque d'isotopes médicaux» (n° 4-1530)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – En septembre 2008, j'ai déjà interrogé la ministre Onkelinx sur le manque criant d'isotopes médicaux. J'ai récemment lu ce qui suit dans *De Standaard*.

Comme en automne 2008, les hôpitaux risquent d'être de nouveau confrontés au milieu de cette année à une pénurie d'isotopes médicaux utilisés pour le dépistage du cancer. Ces isotopes, principalement le molybdène 99 et le technétium 99 qui en est dérivé, ont une faible radioactivité. Dans notre pays, les hôpitaux les utilisent des milliers de fois chaque année surtout pour dépister diverses tumeurs et pour des examens cardiologiques et orthopédiques. Le molybdène radioactif est fabriqué sur demande dans des centrales

isotoopfabrikanten verpakt in staafjes die als een soort radioactieve 'koe' naar de ziekenhuizen gaan. Molybdeen-99 vervalt immers langzaam in technetium-99, het isotoop waar het de ziekenhuizen om te doen is. Ongeveer een week lang kan een ziekenhuis technetium-99 'melken' uit de molybdeenstaafjes. In de hele wereld leveren tot dusver slechts zes kernreactoren molybdeen voor medisch gebruik. Eentje ervan is de BR2-reactor van het Studiecentrum voor kernenergie in Mol. Met z'n zessen zijn de reactoren op het nippertje in staat om aan de wereldwijde vraag naar medische isotopen te voldoen, maar ze zijn allemaal hoogbejaard en liggen geregeld stil voor check-ups of herstel. Eind 2008 stakte de productie van isotopen enige tijd toen meerdere reactoren tegelijk dichtgingen, sommige volgens een vooraf opgesteld plan, andere na onverwachte pannes. Dat scenario herhaalt zich nu de Nederlandse hogefluxreactor (HFR) in Petten, normaal goed voor 30 procent van de wereldproductie van medische isotopen, de molybdeenproductie heeft gestaakt. De HFR gaat een halfjaar dicht voor onderhoud. De sluiting was gepland en zou geen probleem hebben gevormd als de Canadese kernreactor NRU in Ontario, goed voor de helft van de wereldmolybdeenproductie, tegelijkertijd niet gesloten zou zijn. De NRU ligt al negen maanden ongepland stil wegens een zwaarwaterlek en gaat ten vroegste over twee maanden weer open. Nu de twee grote leveranciers buiten strijd zijn, is de overblijvende centrales gevraagd om hun productie op te drijven en op elkaar af te stemmen. Volgens de reactormanager draait Mol dit jaar zes molybdeencycli in plaats van vijf. Voorts wordt productiecapaciteit per cyclus met de helft verhoogd, door technische aanpassingen door te voeren. Met de extra productie van de andere reactoren erbij moet dat leiden tot slechts twee à drie weken schaarste, in plaats van drie of vier maanden. In theorie zou de reactor in Mol meer extra cycli kunnen draaien en zo het hele tekort wegwerken, maar daarvoor heeft het SCK geen vergunning. Zes cycli is het maximum. De overige tijd draait de reactor voor andere opdrachtgevers en voor wetenschappelijk onderzoek. Het SCK levert zijn molybdeen niet rechtstreeks aan ziekenhuizen, maar via de tussenhandelaars Covidien uit Petten en IRE uit Fleurus.

Zij hebben hun afnemers al laten weten dat ze in de maanden maart en april niet aan de vraag zullen kunnen voldoen en dat er ook in het najaar een periode van schaarste komt. De hernieuwde crisis doet de vraag rijzen hoe wijs het is om voor de productie van medische isotopen die ziekenhuizen elke dag nodig hebben, aangewezen te zijn op een stelletje hoogbejaarde reactoren. De kwakkelende Canadese reactor is 53 jaar oud; de hogefluxreactor in Petten, die eigendom is van de Europese Commissie, bijna vijftig jaar.'

Is minister reeds op de hoogte van deze situatie? Waarom wordt er aan Mol geen vergunning verleend voor extra cycli zodat tekorten in de toekomst voorkomen kunnen worden? Waarom zitten we in België nog met een vijftig jaar oude reactor? Door de vergrijzing van de maatschappij, zal het aantal kankers toenemen en zullen die niet medisch verantwoord kunnen behandeld worden indien het probleem niet wordt aangepakt. Is de minister bereid daarvoor met haar collega's rond de tafel te zitten?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het

nucléaires. Les fabricants d'isotopes le livrent ensuite aux hôpitaux sous la forme de barres. Le molybdène se transforme lentement en technétium 99, l'isotope utilisé par les hôpitaux. Un hôpital peut extraire du technétium 99 des barres de molybdène pendant une semaine environ. Seuls six réacteurs nucléaires au monde fournissent du molybdène à usage médical. L'un d'eux est le réacteur BR2 du Centre d'étude de l'énergie nucléaire de Mol.

Les six réacteurs sont tout juste en état de répondre à la demande mondiale d'isotopes médicaux, mais ils sont tous très anciens et régulièrement mis à l'arrêt pour révision ou réparation. Fin 2008, la production d'isotopes s'est ralentie un certain temps lorsque plusieurs réacteurs ont été simultanément fermés, comme prévu pour certains, à la suite d'une panne pour d'autres. Ce scénario se répète maintenant pour le réacteur à haut flux (RHF) de Petten qui assure 30% de la production mondiale d'isotopes médicaux et qui a arrêté la production de molybdène. Le RHF est fermé pendant six mois pour entretien. La fermeture avait été programmée et n'aurait pas posé problème si le réacteur nucléaire canadien NRU (en Ontario) qui assure la moitié de la production mondiale de molybdène n'avait pas été fermé en même temps. Le NRU est déjà à l'arrêt depuis neuf mois en raison d'une fuite d'eau lourde et rouvrira au plus tôt dans deux mois. Suite à l'arrêt des deux plus grandes centrales, on a demandé aux autres d'augmenter leur production. Selon le responsable, Mol effectue cette année six cycles de molybdène au lieu de cinq. En outre, la capacité de production par cycle est augmentée de moitié en procédant à des adaptations techniques. La production supplémentaire des autres réacteurs doit limiter la pénurie à deux à trois semaines au lieu de trois ou quatre mois. En théorie, le réacteur de Mol devrait pouvoir effectuer plus de cycles supplémentaires et prévenir ainsi la pénurie mais le CEN n'a pas d'autorisation à cet effet. Le maximum est de six cycles. Le reste du temps, le réacteur tourne pour d'autres clients et pour la recherche scientifique. Le CEN ne fournit pas directement son molybdène aux hôpitaux mais par le biais d'intermédiaires, Covidien de Petten et l'IRE de Fleurus.

Ils ont déjà fait savoir à leurs clients qu'ils ne pourront pas répondre à la demande en mars et en avril, et ont annoncé une pénurie pour l'automne. Cette nouvelle crise suscite la question de savoir « à quel point il est sage » de devoir compter sur un nombre limité de réacteurs très anciens pour produire les isotopes médicaux dont les hôpitaux ont besoin chaque jour. Le réacteur canadien, en mauvais état, a 53 ans ; le réacteur à haut flux de Petten, qui est la propriété de la Commission européenne, en a presque 50.

La ministre est-elle informée de cette situation ? Pourquoi n'accorde-t-on pas d'autorisation à Mol pour des cycles supplémentaires afin de pouvoir prévenir des pénuries à l'avenir ? Pourquoi a-t-on encore un réacteur de 50 ans en Belgique ? En raison du vieillissement de la population, le nombre de cancers va augmenter et ils ne pourront pas être traités de manière justifiée sur le plan médical si on ne s'attaque pas au problème. La ministre est-elle disposée à en discuter avec ses collègues ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la

antwoord van minister Onkelinx.

Deze problematiek is mij uiteraard bekend. De gelijktijdige sluiting voor onderhoud en herstelling van twee reactoren, de NRU in Ontario en de HFR in Petten, zal in de komende maanden onvermijdelijk opnieuw voor een schaarste zorgen van molybdeen-99 gedurende bepaalde periodes. De isotopenschaarste betreft hoofdzakelijk molybdeen-99.

In september 2008 heb ik dit punt al aangekaart op de Europese vergadering van de ministers van Volksgezondheid in Angers met de vraag of het Health Security Committee, HSC, een structurele oplossing op lange termijn kan uitwerken. Een dergelijke studie kan inderdaad enkel op Europees en zelfs op mondiaal niveau gezien het beperkt aantal kernreactoren dat instaat voor de productie van molybdeen-99.

De Raad van de Europese Unie heeft in december 2009 conclusies uitgebracht met betrekking tot de bevoorradingszekerheid van radio-isotopen voor medisch gebruik.

Aan de Europese Commissie werd een duidelijk mandaat gegeven om initiatieven te nemen en met de lidstaten te zoeken naar verschillende oplossingen voor de korte, middellange en lange termijn. Rekening houdend met technische ontwikkelingen en prognoses over het toekomstig gebruik van isotopen in medische toepassingen, werd ook de bouw van nieuwe productie-eenheden bestudeerd.

Inmiddels blijft het Federaal Agentschap voor geneesmiddelen en gezondheidsproducten op mijn uitdrukkelijk verzoek continu informatie inzamelen bij de belangrijkste producenten die de Belgische markt van medische isotopen bevoorraden. Die informatie wordt verspreid bij de gebruikers, zodat ze hun programma's afhankelijk van de prioriteiten kunnen plannen.

Een circulaire opgesteld door de FOD Volksgezondheid werd naar ziekenhuisdirecties gestuurd en de lijst met FAQ's werd geactualiseerd. Dit gebeurde in samenwerking met de geneesheren-nuclearisten, BELNUC.

De isotopenschaarste zou mogelijk op vrij korte termijn enigszins beperkt kunnen worden door de recente investeringen in een onderzoeksreactor in Polen die molybdeen-99 kan produceren.

De NRU-reactor in Ontario kan misschien binnen enkele maanden weer worden opgestart, maar dat is niet zeker.

Het verlenen van een vergunning voor bijkomende productiecycli van de BR2-reactor in Mol hangt af van de beoordeling van de nucleaire veiligheid.

De productie kan immers niet ongebreideld worden verhoogd zonder aan de veiligheid te denken.

In deze context onderzoekt het Federaal Agentschap voor nucleaire controle, FANC, de aanvragen voor extra productiecycli in de BR2-reactor en reikt de vereiste vergunningen uit. Een en ander valt onder de bevoegdheid van de minister van Binnenlandse Zaken.

Investerings in nieuwe onderzoeksreactoren, het PALLAS-project in Nederland en het MYRRHA-project in België, zouden kunnen bijdragen aan een structurele

réponse de la ministre Onkelinx.

Je suis informée de cette problématique. La fermeture simultanée pour entretien et réparation de deux réacteurs, le NRU en Ontario et le HFR de Petten, provoquera inévitablement une nouvelle pénurie de molybdène 99 pendant certaines périodes. Le manque d'isotopes concerne essentiellement le molybdène 99.

En septembre 2008, j'avais déjà abordé ce point lors de la réunion européenne des ministres de la Santé à Angers en demandant que le Comité de sécurité sanitaire (Health Security Committee, HSC) élabore une solution structurelle à long terme. En effet, une telle étude ne peut se faire qu'au niveau européen, voire mondial, vu le nombre restreint de réacteurs nucléaires produisant du molybdène 99.

En décembre 2009, le Conseil de l'Union européenne a remis ses conclusions concernant la sécurité d'approvisionnement en radio-isotopes à usage médical.

Un mandat clair a été donné à la Commission européenne afin qu'elle prenne des initiatives et examine avec les États membres les différentes solutions pour le court, moyen et long terme. Compte tenu des développements techniques et des prévisions sur l'usage futur d'isotopes dans des applications médicales, la construction de nouvelles unités de production a également été étudiée.

Entre-temps, l'Agence fédérale des médicaments et des produits de santé continue, à ma demande expresse, de collecter des informations auprès des principaux producteurs qui approvisionnent le marché belge en isotopes médicaux. Ces informations sont diffusées parmi les utilisateurs pour leur permettre de planifier leurs programmes en fonction des priorités.

Une circulaire rédigée par le SPF Santé publique a été adressée aux directions des hôpitaux, et la liste des FAQ a été actualisée en collaboration avec la société belge de médecine nucléaire, la BELNUC.

La pénurie d'isotopes pourrait être éventuellement limitée à très court terme vu les récents investissements réalisés en Pologne dans un réacteur de recherche pouvant produire du molybdène 99.

Le réacteur NRU en Ontario pourra peut-être redémarrer dans quelques mois mais ce n'est pas certain.

L'octroi d'une autorisation de cycles supplémentaires de production du réacteur BR2 de Mol dépend de l'évaluation de la sécurité nucléaire.

En effet, la production ne peut pas être augmentée de manière effrénée sans penser à la sécurité.

L'Agence fédérale de contrôle nucléaire, l'AFCN, examine les demandes de productions de cycles supplémentaires pour le réacteur BR2 dans ce contexte et délivre les autorisations requises. L'un et l'autre relèvent de la compétence de ma collègue de l'Intérieur.

Des investissements dans des nouveaux réacteurs de recherche, le projet PALLAS aux Pays-Bas et le projet MYRRHA en Belgique, pourraient contribuer à une solution structurelle du problème mais ce genre de projet est très complexe et doit être analysé de manière approfondie. Cette

oplossing van het probleem, maar dat soort van projecten is zeer complex en vergt een grondige analyse. Voor die problematiek is de minister van Energie bevoegd.

Op wereldniveau zijn de meeste reactoren multipurpose; ze staan in voor tal van toepassingen. Daarom is een internationale aanpak nodig waarbij rekening wordt gehouden met technische ontwikkelingen en prognoses voor het toekomstig gebruik van isotopen in medische toepassingen. Toekomstige initiatieven van de Europese Commissie moeten dan ook in dat perspectief gezien worden.

Ik ben bereid overleg te plegen met mijn collega's over de productie en het optimaal gebruik van medische isotopen, zeker gezien de belangrijke bijdrage ter zake van ons land op Europees en zelfs wereldwijd niveau.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De data dateren van 2008. Vandaag 2010 zitten we nog steeds met 'hoogbejaarde' reactoren die voor de isotopenproductie instaan.

Toch is er een lichtpunt: precies vandaag wordt gestart met het MYRRHA-project. Ik heb trouwens een uitnodiging voor de plechtige start op zak, maar toen ik mijn vraag schreef, was ik hiervan uiteraard nog niet op de hoogte.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over «België als draaischijf in drugshandel» (nr. 4-1525)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – *Metro* kopt 'België, draaischijf in drugshandel'.

Volgens het INCB-jaarrapport worden de grootste hoeveelheden heroïne in beslag genomen in het Verenigd Koninkrijk, Italië, Frankrijk en Duitsland. Interessanter is dat grote hoeveelheden van die harddrug uit ons land worden verzonden. België staat op de derde plaats bij de verscheperen van heroïne in West-Europa, na Nederland en Turkije. De INCB merkt verder op dat MDMA, het zogenaamde ecstasy, steeds vaker wordt geproduceerd in het land waar het wordt gebruikt. Daaruit volgt dat ons land in West-Europa vermoedelijk de grootste producent is, na Nederland.

Ook bij de handel in amfetamines en hasj pikt ons land een graantje mee. Duitsland, grootverbruiker van amfetamines, merkt op dat de grootste hoeveelheden uit Nederland en België afkomstig zijn. Handel in hasjiesj verloopt in omgekeerde richting. In Spanje worden traditioneel de grootste vangsten gedaan, maar België is de op twee na populairste bestemming van die softdrug, na Frankrijk en Nederland.

Een laatste opmerkelijke vermelding in het rapport krijgt ons land voor de inbeslagname van khat, de drug die bekend raakte door het overmatige gebruik ervan door Somalische piraten. In 2008 werd in België meer dan 100 kilogram khat in beslag genomen.

Het INCB-rapport doet enkele aanbevelingen waardoor

problématique relève de la compétence du ministre de l'Énergie.

Au niveau mondial, la plupart des réacteurs actuels sont des réacteurs multipurpose et ont nombre d'applications. C'est pourquoi il faut une approche internationale qui tient compte des développements techniques et des prévisions pour l'utilisation future d'isotopes dans des applications médicales. Les initiatives futures de la Commission européenne doivent donc être vues dans cette perspective.

Je suis disposée à entamer des concertations avec mes collègues sur la production et l'utilisation optimale d'isotopes médicaux, a fortiori lorsque l'on considère la contribution importante de notre pays dans cette matière au niveau européen et même mondial.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Les données datent de 2008. Nous sommes en 2010 et les très vieux réacteurs producteurs d'isotopes assurent toujours la production.*

Mais il y a quand même une lueur d'espoir : c'est aujourd'hui que le projet MYRRHA démarre. J'ai d'ailleurs en poche une invitation à la cérémonie de lancement du projet, mais lorsque j'ai rédigé cette question, je n'en étais pas encore informée.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur «la Belgique comme plaque tournante dans le trafic de la drogue» (n° 4-1525)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Metro* titre sur « La Belgique, plaque tournante du trafic de drogue ».

Selon le rapport annuel de l'Organe international de contrôle des stupéfiants (OICS), les plus grandes quantités d'héroïne ont été saisies au Royaume-Uni, en Italie, en France et en Allemagne. On notera qu'une grande proportion de cette drogue dure est acheminée à partir de notre pays. La Belgique est le troisième expéditeur d'héroïne en Europe occidentale, après les Pays-Bas et la Turquie. L'OICS observe en outre que la MDMA, aussi appelée ecstasy, est de plus en plus souvent produite dans son pays de consommation. On peut en déduire que notre pays en serait le deuxième plus grand producteur, derrière les Pays-Bas.

Notre pays a aussi sa part du gâteau en ce qui concerne le trafic d'amphétamines et de haschisch. L'Allemagne, grande consommatrice d'amphétamines, constate que les plus grosses quantités proviennent des Pays-Bas et de Belgique. Le haschisch suit un parcours inverse. C'est en Espagne qu'ont lieu les plus grandes saisies, mais la Belgique est la troisième destination de cette drogue douce, précédée par la France et les Pays-Bas. Une dernière mention intéressante dans ce rapport : en 2008, la Belgique a saisi plus d'un quintal de khat, la drogue qui s'est fait connaître par son usage excessif par des pirates somaliens.

Le rapport de l'OICS formule quelques recommandations visant à faciliter le respect des conventions sur les stupéfiants par les différents gouvernements. La collaboration des

verschillende regeringen de drugconventies eenvoudiger kunnen naleven. Zo zouden overheden intensiever moeten samenwerken met de farmaceutische en de chemische industrie, maar moeten ook de politiediensten meer middelen krijgen om overtreders snel aan te pakken.

Hoe kan het dat ons land zo slecht scoort in het INCB-rapport?

Hoe ziet de minister de samenwerking met de farmaceutische en de chemische sector beter verlopen?

Welke extra middelen is de minister bereid te aan de politiediensten geven? Hoe groot raamt hij de kosten hiervoor?

Op welke termijn denkt de minister een en ander recht te trekken zodat België in een volgend rapport beter scoort?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Hier volgt het antwoord dat de minister van Justitie mij heeft bezorgd.

De senator stelt dat België zeer slecht scoort in het INCB-rapport en in de titel van haar vraag spreekt ze over 'België als draaischijf in drugshandel'. Na het rapport van de INCB gelezen te hebben, meen ik toch te mogen stellen dat de feiten veel genuanceerder zijn. België wordt slechts op vijf plaatsen vermeld in het rapport.

Het rapport merkt op dat de meeste inbeslagnemingen van heroïne plaatsvonden in het Verenigd Koninkrijk, Italië, Frankrijk, Duitsland en Noorwegen. Wel wordt aangehaald dat deze zendingen voornamelijk vanuit Nederland worden verstuurd, maar eveneens vanuit Turkije en België of Pakistan. Wetende dat, zoals eveneens vermeld in het rapport, de heroïnehandel voornamelijk over de weg gebeurt, is het eigenlijk vrij normaal dat ons land genoemd wordt, aangezien de zendingen hoofdzakelijk bestemd zijn voor het Verenigd Koninkrijk en Frankrijk. Daarenboven dient te worden vermeld dat de INCB geen cijfergegevens geeft aan de hand waarvan kan worden nagegaan hoe belangrijk ons land is binnen deze handel.

Wat de handel in hasj betreft wordt België als een bestemmingsland vermeld.

Wat de rol van ons land binnen de synthetische drugsproductie betreft, zal de senator ongetwijfeld hebben opgemerkt dat ons land, in tegenstelling tot het verleden, door de landen van Amerika niet meer als bron wordt genoemd. Zoals aangehaald in het rapport komen de productie en de consumptiemarkten dichter bij elkaar te liggen, wat de ontdekking verklaart van verschillende clandestiene productieplaatsen in Canada en in Australië. Zelfs in Europa is België, in tegenstelling tot wat de senator laat uitschijnen, gezakt op de ranglijst. Het rapport stelt vast dat de inbeslagnemingen van amfetamines in Europa met veertig procent zijn gestegen. De grootste stijging doet zich echter voor in Nederland. Nederland wordt eveneens vermeld als belangrijkste bron van de in Duitsland in beslag genomen amfetamines; België en Polen worden als secundaire bron aangehaald. Wat ecstasy, een andere synthetische drug, betreft, blijft België inderdaad de tweede plaats bij de herkomstlanden innemen, maar er dient te worden verduidelijkt dat in 2008 maar 63 kilogram ecstasy in beslag

autorités avec les industries pharmaceutique et chimique devrait être intensifiée, et les services de police devraient disposer de moyens accrus afin d'interpeller les délinquants plus rapidement.

Comment expliquer que le rapport de l'OICS soit si peu flatteur pour notre pays ?

Comment le ministre prévoit-il d'améliorer la collaboration avec les secteurs pharmaceutique et chimique ?

Quels moyens supplémentaires est-il prêt à donner aux services de police ? À combien estime-t-il les moyens nécessaires ?

Dans quel délai le ministre pense-t-il redresser la situation, pour que la Belgique ne soit plus épinglée dans un rapport futur ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Voici la réponse que m'a confiée le ministre de la Justice.

La sénatrice affirme que la Belgique apparaît sous un jour très négatif dans le rapport de l'OICS et le titre de sa question évoque la Belgique comme plaque tournante dans le trafic de la drogue. Ayant lu le rapport de l'OICS, je me dois quand même de nuancer la situation. La Belgique ne figure que cinq fois dans le rapport.

Le rapport observe que les principales saisies d'héroïne ont eu lieu au Royaume-Uni, en Italie, en France, en Allemagne et en Norvège. On précise que les envois proviennent surtout des Pays-Bas, mais aussi de Turquie, de Belgique ou du Pakistan. Sachant que, comme mentionné dans le rapport, l'héroïne circule essentiellement par voie routière, il est assez normal que notre pays soit cité, puisque les envois sont destinés principalement au Royaume-Uni et à la France. Il faut ajouter que l'OICS ne donne pas de chiffres qui permettraient de voir quelle est la part de notre pays dans ce trafic.

Pour ce qui est du commerce de haschisch, la Belgique est citée comme pays de destination.

En ce qui concerne le rôle de notre pays dans la production de drogues de synthèse, la sénatrice aura sûrement remarqué que la Belgique n'est plus citée comme pays d'origine par les pays américains. Le rapport indique que les marchés de production et de consommation tendent à se rapprocher, ce qui explique la découverte de divers laboratoires clandestins au Canada et en Australie. Même en se limitant à l'Europe, la Belgique est descendue dans le classement, contrairement à ce que laisse entendre la sénatrice. Le rapport constate que les saisies d'amphétamines ont augmenté de 40% en Europe, la plus forte hausse étant observée aux Pays-Bas. Ce sont aussi les Pays-Bas qu'on indique comme principale origine des amphétamines saisies en Allemagne, précédant la Belgique et la Pologne. En ce qui concerne l'ecstasy, une autre drogue synthétique, la Belgique conserve certes son deuxième rang comme pays d'origine, mais il faut préciser qu'on en n'a saisi que 63 kilos en 2008.

On ajoute que, pour la première fois, on a découvert de la méthamphétamine en Belgique.

Et il y a finalement la saisie d'une importante quantité de

werd genomen.

Verder wordt vermeld dat voor de eerste keer methamfetamine is aangetroffen in België.

En ten slotte is er de inbeslagname van een belangrijke hoeveelheid khat.

Ik wil hiermee geen idyllisch beeld schetsen van de situatie in België, maar het is in mijn ogen belangrijk dat ook de geleverde inspanningen en resultaten die de voorbije jaren zijn geboekt, worden erkend.

De beleidslessen die ik hieruit trek, zijn duidelijk: er is nood aan een globaal en geïntegreerd drugsbeleid. Ik verwijs terzake naar de interministeriële conferentie van 25 januari jongstleden en aan de oprichting van de algemene coördinatieceel Drugs, bijgestaan door een groep die zich speciaal bezighoudt met het verminderen van het aanbod. Deze werkcél Controle wordt gecoördineerd vanuit Justitie en hanteert een multidisciplinaire aanpak. In haar acties wordt ze gesteund door de andere pijlers van het drugsbeleid, meer bepaald acties met het oog op het verminderen van de vraag.

Om de werkzaamheden te stimuleren, hebben mijn collega van Binnenlandse Zaken en ikzelf vorige maandag, 1 maart, een eerste vergadering belegd met de vertegenwoordigers van de politie en de magistratuur met het oog op een betere coördinatie en de versterking van de verschillende ondernomen acties. De focussen zijn onder meer de cannabisplantages, de productie van synthetische drugs, de doorvoer voor cocaïne en heroïne en het drugstoerisme.

De senator maakt ook melding van de aanbevelingen van het rapport.

Daarover kan ik al melden dat het rapport van de INCB reeds ter sprake is gebracht op de vergadering van de algemene cel Drugs van 3 maart jongstleden. Besloten werd om de aanbevelingen opgesomd in het rapport nauwkeurig te bestuderen, te laten voorbereiden door de werkcél Buitenlandse Zaken die werd opgericht binnen de algemene cel Drugs en te bespreken op de volgende vergadering van de cel.

Met de oprichting van de algemene cel en de werkcellen en met de invoering van een nationaal veiligheidsplan en de daaruit voortvloeiende actieplannen voor politie en justitie hebben wij mijns inziens mechanismen tot stand gebracht om een werkelijk allesomvattend en geïntegreerd beleid te ontwikkelen, met inbegrip van de aspecten die verband houden met het drugsaanbod.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Volgens mij bekijkt de minister het rapport door een roze bril. De Zweedse auteur, de heer Peterson, die ik persoonlijk heb gesproken, was helemaal niet zo lovend over de situatie in België. Het rapport van vorig jaar was evenmin positief. Uit steekproeven bleek dat maar 4% van de Zweedse tieners softdrugs hadden gebruikt. In België was dat 25%. Het wordt dus hoog tijd dat we een politieke consensus bereiken om veel geld en energie aan preventie te besteden.

khat.

Je ne voudrais pas dépeindre une vue idyllique de la situation en Belgique, mais il est important à mes yeux que les efforts faits et les résultats obtenus ces dernières années soient reconnus.

Les leçons politiques que j'en tire sont évidentes : il faut une stratégie globale et intégrée en matière de stupéfiants. Je renvoie à la conférence interministérielle du 25 janvier dernier et à la création d'une cellule de coordination générale pour les stupéfiants, assistée d'un groupe se focalisant sur la réduction de l'offre. Ce groupe Contrôle est coordonné par la Justice et procède d'une approche multidisciplinaire. Son action est appuyée par d'autres secteurs de la politique des stupéfiants, plus précisément des actions visant à réduire la demande.

Afin de stimuler les activités, ma collègue de l'Intérieur et moi-même avons tenu lundi passé une première réunion avec les représentants de la police et de la magistrature, en vue d'arriver à une meilleure coordination et au renforcement des actions entreprises. Les thèmes sont notamment les plantations de cannabis, la production de drogues de synthèse, le transit de cocaïne et d'héroïne et le narcotourisme.

La sénatrice fait aussi état des recommandations contenues dans le rapport.

Je peux déjà annoncer que le rapport de l'OICS a été évoqué ce 3 mars lors de la réunion de la cellule pour les stupéfiants. On y a décidé d'approfondir l'étude des recommandations énumérées dans le rapport, de les faire examiner par le groupe Affaires étrangères de la cellule générale des stupéfiants et d'en débattre lors de la prochaine réunion.

Par la constitution de la cellule générale et des groupes de travail et par le lancement d'un plan national de sécurité, y compris les volets policiers et judiciaires, nous avons, à mon avis, créé les mécanismes permettant de développer une politique véritablement globale et intégrée, en incluant les aspects liés à l'offre de stupéfiants.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Selon moi, le ministre voit les choses en rose. L'auteur suédois, M. Peterson, à qui j'ai parlé, n'était pas du tout élogieux envers la situation en Belgique. Le rapport de l'année précédente n'était pas davantage positif. Des sondages montrent que seuls 4% des teenagers suédois avaient fait usage de drogues douces, contre 25% des teenagers belges. Il est donc grand temps d'arriver à un consensus politique pour consacrer beaucoup d'argent et d'énergie à la prévention.

Vraag om uitleg van de heer Yves Buysse aan de minister van Binnenlandse Zaken over «de werking van de arrondissementele informatiekruispunten» (nr. 4-1509)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Yves Buysse (VB). – In elk arrondissement is er een arrondissementeel informatiekruispunt, AIK, waar bestuurlijke en gerechtelijke informatie wordt verwerkt en geanalyseerd. Het is een ondersteunende dienst die is samengesteld uit leden van de federale en de lokale politie. De opdracht van het AIK bestaat uit het analyseren van recente feiten en gebeurtenissen, het identificeren van verbanden ertussen, ondersteuning bij de opvolging van fenomenen en de coördinatie van de onderzoeken, bijdragen aan de politieke informatieoverdracht en ondersteuning van de functioneel beheerders. Deze AIK's worden voor de operationalisering van het informatiebeheer aangestuurd door de Directie van de operationele politievorming, CGO. Voor het functioneel beheer van de gerechtelijke informatie hangen ze af van de gerechtelijk directeur. Volgens het Comité P ontbreekt binnen de federale politie evenwel elke vorm van follow-up of zelfs maar gestructureerde ondersteuning van de AIK's.

In de jaarverslagen 2006-2007 en 2007-2008 wees het Comité P er reeds op dat er slechts moeizaam of helemaal niet geantwoord kan worden op vragen inzake de werking van de AIK's. De verschillende algemene directies verwijzen naar de wettelijke opdracht die werd toegekend aan de CGO. Tot april 2008 was daaraan nog geen enkele invulling gegeven. Het enige overgebleven discussieplatform voor de AIK's was de maandelijks vergadering met de CGO, maar ook hier viel elk initiatief stil. Uit elementaire noodzaak organiseren de AIK's dan maar zelf vergaderingen onderling, waaraan soms bepaalde diensten of directies van de CGO, de algemene directie Gerechtelijke Politie, DGJ, of de algemene directie Bestuurlijke Politie, DGA, deelnemen.

De ondersteuning en sturing van de AIK's ontbreekt bijgevolg volledig. Bovendien is de opdracht ter zake van de CGO beperkt tot het aspect van 'organisatie' en 'operationalisering' van het informatiebeheer van de AIK's en riskeren andere, minstens even belangrijke aspecten van hun werking uit de boot te vallen bij deze geplande opvolging.

Het Comité P beschouwt de AIK's als de achilleshiel van de informatiehuishouding en zelfs van de hele politiehervorming. Het Comité P beveelt daarom met de grootste nadruk aan dringend werk te maken van een doorgedreven systeem van monitoring van de kwaliteit en de prestaties van de AIK's.

Heeft de opdracht van de CGO sinds april 2008 reeds verder invulling gekregen? Zo nee, welke maatregelen heeft de minister genomen om de CGO binnen het kader van zijn wettelijke opdracht te activeren?

Welke maatregelen heeft de minister al genomen om de AIK's beter te ondersteunen en te sturen bij het invullen van de aspecten van hun taak die niet onder de bevoegdheid van

Demande d'explications de M. Yves Buysse à la ministre de l'Intérieur sur «le fonctionnement des carrefours d'information d'arrondissement» (n° 4-1509)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Yves Buysse (VB). – *Il y a, dans chaque arrondissement un carrefour d'information d'arrondissement (CIA) où l'information administrative et judiciaire est traitée et analysée. Il s'agit d'un service d'appui qui est composé de membres de la police fédérale et de la police locale. La mission du CIA consiste à analyser des faits et événements récents, à identifier les liens qui les unissent, à apporter un appui dans le suivi de phénomènes et dans la coordination d'enquêtes, à contribuer à la transmission d'informations policières et à apporter un soutien aux gestionnaires fonctionnels. Ces CIA relèvent de la Direction de l'information policière opérationnelle (CGO) pour l'opérationnalisation de la gestion de l'information. En ce qui concerne la gestion fonctionnelle de l'information judiciaire, ils dépendent du directeur judiciaire. Selon le Comité P, toute forme de suivi ou même d'appui structuré aux CIA fait défaut au sein de la police fédérale.*

Dans les rapports annuels 2006-2007 et 2007-2008, le Comité P indique déjà qu'il est difficile, voire impossible, d'apporter une réponse aux questions relatives au fonctionnement global des CIA. Les différentes directions générales renvoient à la mission légale attribuée à la CGO. Aucun contenu n'y avait été attribué jusqu'en avril 2008. La seule plate-forme de discussion qui subsistait pour les CIA était la réunion mensuelle avec la CGO mais, ici aussi, toute initiative a cessé. Par absolue nécessité, les CIA organisent eux-mêmes des réunions auxquelles participent parfois certains services ou directions de la CGO, de la DGJ ou de la DGA.

L'appui et l'aiguillage aux CIA font donc totalement défaut. De plus, la mission de la CGO en la matière est limitée à l'aspect « organisation » et « opérationnalisation » de la gestion de l'information des CIA et d'autres aspects, au moins aussi importants, du fonctionnement risquent de ne pas entrer dans le cadre du suivi prévu.

Le Comité P considère que les CIA sont le talon d'Achille de la gestion de l'information et de la réforme des polices. Il recommande dès lors de s'occuper d'urgence de la mise en place d'un système avancé de monitoring de la qualité et des performances des CIA.

A-t-on attribué un contenu à la mission de la CGO depuis avril 2008 ? Si non, quelles mesures la ministre a-t-elle prises pour stimuler la mission légale de la CGO ?

Quelles mesures la ministre a-t-elle déjà prises pour mieux soutenir et aiguiller les CIA dans les aspects de leur mission qui ne relèvent pas de la compétence de la CGO ?

La ministre a-t-elle déjà pris des mesures pour veiller à ce que la CGO et les CIA entretiennent des contacts et

de CGO vallen?

Heeft de minister al maatregelen genomen om ervoor te zorgen dat de CGO en de AIK's op gestructureerde wijze en op regelmatige basis contact houden en informatie uitwisselen, eventueel samen met de DGA en de DGJ?

Heeft de minister nog andere maatregelen genomen om te komen tot een doorgedreven monitoring van de AIK's, zoals het Comité P aanbeveelt?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse Zaken.

Zoals bepaald in het Nationaal Veiligheidsplan 2008-2011, onder de rubriek 'Optimaal beheer van de informatie', heeft de directie bevoegd voor de operationele informatiehuishouding, CGO, het initiatief genomen om de werking van het AIK te onderwerpen aan een grondige analyse. Deze analyse wordt gemaakt op basis van twee vragenlijsten: één inzake de algemene werking en één over de verschillende functionele activiteiten van de AIK's. Bedoeling is in kaart te brengen hoe ze tot op heden de taken en opdrachten vervullen die hun werden toegewezen in de ministeriële circulaire betreffende het AIK. De conclusies zullen eind van het derde trimester van dit jaar beschikbaar zijn.

Op basis van de conclusies van die enquête en de analyse ervan zal in overleg met de Federale Politie en met de Vaste Commissie van de Lokale Politie worden nagegaan welke structuur best wordt opgezet om een betere werking van het AIK te waarborgen. Deze waarborg moet niet alleen gelden voor het beheer van het personeel en de logistiek van het AIK, maar vooral voor de uitoefening van de inhoudelijke functies.

De analyse en duiding van de gerechtelijke en bestuurlijke informatie voor operationele, beheersmatige en beleidsdoeleinden moet daardoor worden geoptimaliseerd en gestroomlijnd. Daarbij zal uiteraard bijzondere aandacht gaan naar de onderlinge informatie-uitwisseling tussen AIK's onderling, tussen de AIK's en de politiediensten en de bevoegde overheden.

Ondertussen werden maatregelen genomen om de huidige werking te optimaliseren. Tweemaandelijks worden overleg- en afstemmingsvergaderingen gehouden onder de diensthooften van de 27 AIK's samen met de chefs van de directie van de Operationele Informatiehuishouding, CGO, en van de operationele Gerechtelijke en Bestuurlijke Politie van de respectieve directies-generaal van de Federale Politie.

De conclusies en voorstellen van deze vergaderingen die kunnen bijdragen tot een verbeterde werking van de AIK worden via een AIK-informatieoplossing beschikbaar gesteld. Daarnaast is er ook nog de telefonische hulplijn via welke de AIK's en de functionele beheerders van het informatiebeheer in de politiezones dagelijks een beroep kunnen doen op de CGO wanneer ze vragen of problemen hebben in verband met hun taken en opdrachten op het vlak van de verwerking en het beheer van de operationele politieke informatie.

Bovendien worden in elk gerechtelijk arrondissement geregeld op initiatief van de AIK's overlegvergaderingen

échantent des informations de manière structurée et sur une base régulière, éventuellement en présence des DGA et des DGJ.

La ministre a-t-elle encore pris d'autres mesures pour aboutir à la mise en place d'un monitoring avancé des CIA, tel que le recommande le Comité P ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de la ministre de l'Intérieur.

Tel que précisé dans le Plan national de sécurité 2008-2011 sous la rubrique « Gestion optimale de l'information », la direction de l'information opérationnelle a pris l'initiative de soumettre le fonctionnement de la CIA à une analyse approfondie. Cette analyse se base sur deux questionnaires : l'un relatif au fonctionnement général et l'autre aux différentes activités fonctionnelles des CIA. L'objectif est de dresser la carte de la manière dont ils remplissent les tâches et missions qui leur ont été confiées dans la circulaire ministérielle relative aux CIA. Les conclusions seront disponibles à la fin du troisième trimestre de cette année.

Sur la base des conclusions de cette enquête et de l'analyse, on examinera, en concertation avec la police fédérale et la Commission permanente de la police locale, la structure qui convient le mieux pour garantir un fonctionnement optimal de la CIA. Cette garantie ne doit pas seulement concerner la gestion du personnel et la logistique de la CIA, mais surtout l'exercice des fonctions fondamentales.

L'analyse et l'interprétation des informations judiciaires et administratives à des fins opérationnelles et de gestion doivent ainsi être optimisées et rationalisées. Une attention particulière devra naturellement être accordée à l'échange réciproque d'informations entre les CIA, entre les CIA et les services de police et les autorités compétentes.

Entre-temps, des mesures ont été prises pour optimiser le fonctionnement actuel. Des réunions de concertation et d'harmonisation ont lieu deux fois par mois entre les chefs de service des 27 CIA et les chefs de la direction de l'information opérationnelle, CGO, et de la police opérationnelle judiciaire et administrative des directions générales respectives de la police fédérale.

Les conclusions et propositions de ces réunions qui pourront contribuer à améliorer le fonctionnement de la CIA sont mises à disposition par le biais d'une application informatique de la CIA. En outre, il y a également la ligne d'assistance téléphonique grâce à laquelle les CIA et les gestionnaires fonctionnels de la gestion informatique des zones de police peuvent faire quotidiennement appel aux CGO lorsqu'ils ont des questions ou des problèmes relatifs à leurs tâches et à leurs missions en ce qui concerne le traitement et la gestion des informations opérationnelles de police.

Par ailleurs, à l'initiative des CIA, des réunions de concertation sont organisées régulièrement, dans chaque arrondissement judiciaire, avec les gestionnaires fonctionnels de la gestion des informations opérationnelles de la police. Il y a également les plates-formes de recherche et la

gehouden met de functionele beheerders van de operationele informatiehuishouding in de politiezones. Voor de gerechtelijke en bestuurlijke informatie-uitwisseling bestaan ook respectievelijk het arrondissementeel rechercheoverleg en het lokale zonale veiligheidsoverleg.

Het ligt ook voor de hand dat zowel voor de analyse van de huidige werking van de AIK's als voor de ontwikkeling van nieuwe voorstellen voor hun beheer en werking, rekening zal worden gehouden met de opmerkingen en aanbevelingen vermeld in het rapport van het Comité P.

De heer Yves Buysse (VB). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord. Ik noteer dat het de bedoeling is dat ons eind van het derde trimester een aantal hopelijk interessante conclusies zullen worden medegedeeld. Ik noteer ook dat rekening zal worden gehouden met de aanbevelingen van het Comité P. Ik wijs er evenwel op dat wat ik vandaag aanhaal, reeds in twee dubbele jaarverslagen werd gesuggereerd door het Comité P. Het gaat over gegevens die ondertussen meer dan vier jaar oud zijn. Ik hoop dan ook dat we er in de praktijk effectief de resultaten van zullen zien.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over «het oproer in de Tilburgse gevangenis» (nr. 4-1527)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – In *De Standaard* van 24 februari stond te lezen dat het cellencomplex in Tilburg bijna volzet is. Er is nog maar plaats voor een tachtigtal gevangenen. Maar zelfs voor het zover is, steken de eerste problemen al de kop op. 'Belgisch oproer dreigt in Tilburgse bajes', schreef de Nederlandse krant *De Telegraaf* gisteren. De redactie ontving brieven van gedetineerden die zwaar misnoegd zijn over de leefomstandigheden in hun nieuwe cel. Erger is hun waarschuwing voor opstanden, hongerstakingen, ontsnappingen en zelfs gijzelingen van cipiers. Blijkbaar staat de boel daar op ontploffen. Een voorbeeld van de klachten: overdag worden de gevangenen te lang in hun cellen gehouden; de maaltijden die ze krijgen, zijn niet vers; 's ochtends worden ze te vroeg gewekt en ze kunnen niet alle Vlaamse of Waalse tv-zenders ontvangen. Ook een gevangenisarts ontbreekt en het feit dat er geen uniforme kledij is zorgt voor problemen. Al deze kleinigheden samen beginnen ervoor te zorgen dat de boel letterlijk op springen staat. Het grootste probleem is dat de meeste gevangenen gedwongen zijn overgeplaatst, terwijl er was afgesproken dat dit op vrijwillige basis zou gebeuren. Blijkbaar is de situatie in Tilburg zo dramatisch dat de Nederlandse regering al een onderhoud met België heeft gevraagd. Het Belgische Directoraat-generaal Penitentiaire Instellingen wuift de problemen weg. De leefomstandigheden in Tilburg zouden beter zijn dan in sommige Belgische gevangenissen. Als er al echte problemen zijn, zijn het kinderziektes die snel van de baan zullen zijn. We zijn op dit moment trouwens nog vrij soepel, tot iedereen zich heeft aangepast, luidt het.

Is het waar dat de Nederlandse regering een onderhoud met België heeft gevraagd? Hoe zou dit er uitzien? Ik lees

concertation locale de sécurité pour l'échange d'informations judiciaires et administratives.

Il va de soi qu'il sera tenu compte, tant pour l'analyse du fonctionnement actuel des CIA que pour le développement de nouvelles propositions relatives à leur gestion et à leur fonctionnement, des observations et recommandations formulées dans le rapport du Comité P.

M. Yves Buysse (VB). – *Je remercie le secrétaire d'État de sa réponse. Je note que l'objectif est de nous communiquer des conclusions à la fin du troisième trimestre. Je note également que l'on tiendra compte des recommandations du Comité P. Je signale cependant que tout ce que j'ai cité aujourd'hui était déjà suggéré par le Comité P dans deux doubles rapports annuels. Entre-temps, ces données datent d'il y a plus de quatre ans. J'espère par conséquent que les résultats se traduiront effectivement dans la pratique.*

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur «la rébellion dans la prison de Tilburg» (n° 4-1527)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Le quotidien De Standaard du 24 février indiquait que la prison de Tilburg était quasiment pleine. Elle ne peut plus accueillir que quatre-vingts détenus. Les premiers problèmes surgissent pourtant déjà. Hier, le quotidien néerlandais De Telegraaf évoquait un risque d'émeutes. La rédaction a reçu des lettres de détenus très mécontents de leurs conditions de vie. Pire encore, ils annoncent des révoltes, des grèves de la faim, des évasions et menacent même de prendre des gardiens en otage. Manifestement, l'atmosphère est explosive. Voici un exemple de plaintes : la journée, les détenus sont confinés trop longtemps dans leur cellule ; les repas qu'ils reçoivent ne sont pas frais ; le matin, ils sont réveillés trop tôt et ils ne reçoivent pas toutes les chaînes de télévision flamandes ou wallonnes. Il n'y a pas de médecin et l'absence d'uniforme est source de problèmes. Tous ces petits détails font que l'atmosphère devient littéralement explosive. Le problème majeur est que la plupart des détenus ont été transférés de force, alors qu'il avait été convenu que les transferts auraient lieu sur une base volontaire. Manifestement, la situation à Tilburg est tellement dramatique que le gouvernement néerlandais a déjà demandé un entretien avec les autorités belges. La direction générale belge Établissements pénitentiaires fait peu de cas de ces problèmes. Les conditions de vie à Tilburg seraient meilleures que dans certaines prisons belges. Si des problèmes existent, ce sont des maladies de jeunesse qui seront rapidement éradiquées. Nous sommes d'ailleurs actuellement encore assez souples, jusqu'à ce que tout le monde se soit adapté, disent-ils.*

Est-il vrai que le gouvernement néerlandais a demandé un entretien avec les autorités belges ? Quelle forme celui-ci

vandaag in Metro dat er vandaag een onderhoud heeft plaatsgevonden tussen de syndicale afgevaardigden van België en Nederland.

Zijn alle gevangenen wel vrijwillig naar Tilburg overgebracht, zoals oorspronkelijk werd afgesproken? Wat vindt de minister van de aantijgingen die het tegendeel beweren?

Welke actie zal de minister ondernemen om de misnoegdheid aan banden te leggen en zo oproer te voorkomen?

Worden de verschillen in regime tussen Belgische en Nederlandse gevangenen terecht aangeklaagd, of zijn de Belgische gevangenen gewoon verwend?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van de minister.

Vorige week heb ik zowel in de Kamercommissie voor de Justitie, op 24 februari, als in de plenaire zitting van de Senaat, op 25 februari, op gelijkaardige vragen geantwoord. Er zullen dus weinig nieuwe elementen in mijn antwoord terug te vinden zijn.

Ik heb van mijn Nederlandse collega nog geen verzoek gekregen om dringend overleg te plegen of een gesprek te voeren over de penitentiaire inrichting in Tilburg.

De lijst van de gedetineerden die naar Tilburg worden overgebracht, wordt opgesteld door de Dienst Detentiebeheer van het Directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen. Daarbij wordt rekening gehouden met de criteria die in artikel 7 van het verdrag zijn bepaald en met de kenmerken van de individuele situatie van de gedetineerden.

Het verdrag sluit een aantal categorieën van gedetineerden uit, zoals beklaagden en geïnterneerden, gedetineerden die in Nederland geseind staan of ongewenst zijn verklaard, vluchtgevaarlijke gedetineerden en zo meer.

Daarnaast houdt de Dienst Detentiebeheer rekening met de individuele situatie van de gedetineerde waarbij eventuele bezwaren op vlak van zijn familiale situatie of die verband houden met zijn reïntegratietraject, in acht worden genomen.

De overbrenging naar Tilburg gebeurt dus niet altijd met de toestemming van de gedetineerde. Dit is trouwens een standaardprocedure die van toepassing is bij alle beslissingen rond classificatie van gedetineerden in alle Belgische strafinrichtingen.

Het formele akkoord van de gedetineerde wordt niet gevraagd.

Er kan wel rekening worden gehouden met eventuele opmerkingen van de betrokkene. Het verzet van een gedetineerde tegen de overbrenging naar Tilburg is op zich geen beletsel om de overbrenging alsnog door te voeren.

Over de situatie in Tilburg kan ik kort zijn. De situatie is er rustig en, ondanks bepaalde berichten in de Nederlandse pers, zijn er geen aanwijzingen dat een opstand in de gevangenis zou uitbreken. De samenwerking tussen het Belgische en het Nederlandse personeel verloopt vlot, zonder noemenswaardige problemen. Het aantal incidenten in Tilburg is trouwens zeer beperkt en er wordt onmiddellijk kordaat opgetreden. Bij de opstart van een nieuwe entiteit

prendrait-il ? J'ai lu dans Metro qu'un entretien a eu lieu aujourd'hui entre les délégués syndicaux belges et néerlandais.

Tous les détenus transférés à Tilburg l'ont-ils été volontairement comme il avait été convenu à l'origine ? Que pense le ministre des accusations qui prétendent le contraire ?

Que compte faire le ministre pour apaiser le mécontentement et ainsi éviter l'émeute ?

Les différences de régime entre les prisons belges et néerlandaises sont-elles dénoncées à juste titre ou les détenus belges sont-ils simplement gâtés ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

La semaine passée, j'ai répondu à des questions semblables tant en commission de la Justice à la Chambre, le 24 février, qu'en séance plénière au Sénat, le 25 février. Il n'y aura donc que peu d'éléments nouveaux dans ma réponse.

Je n'ai encore reçu aucune demande pressante de mon collègue néerlandais en vue d'une concertation ou d'une discussion sur l'établissement pénitentiaire de Tilburg.

La liste des détenus qui sont transférés à Tilburg est établie par le service Gestion de la Détention de la direction générale des Établissements pénitentiaires. Il est tenu compte des critères définis à l'article 7 de la convention ainsi que des caractéristiques liées à la situation individuelle des détenus.

La convention exclut certaines catégories de détenus, comme les prévenus et les internés, les détenus qui ont fait l'objet d'un signalement ou qui ont été déclarés indésirables aux Pays-Bas, les détenus qui présentent un risque d'évasion, etc.

En outre, le service Gestion de la Détention tient compte de la situation individuelle du détenu, c'est-à-dire d'éventuels inconvénients liés à sa situation familiale ou à son parcours de réinsertion.

Le transfert vers Tilburg n'a donc pas toujours lieu avec l'accord du détenu. Il s'agit d'ailleurs d'une procédure standard qui s'applique à toutes les décisions concernant la classification des détenus dans tous les établissements pénitentiaires belges.

L'accord formel du détenu n'est pas demandé.

On peut, par contre, tenir compte d'éventuelles remarques du détenu. L'opposition d'un détenu à son transfert vers Tilburg n'empêche nullement ce transfert.

Sur la situation à Tilburg, je serai bref. La situation y est calme et, contrairement à ce qu'indiquait la presse néerlandaise, il n'y a pas de signes de révolte à la prison. La coopération entre le personnel belge et néerlandais se passe bien, sans problèmes notables. Le nombre d'incidents à Tilburg est d'ailleurs très limité et on y agit immédiatement de manière résolue. L'ouverture d'une nouvelle entité pose certes quelques problèmes concrets ou pratiques. En outre, le déménagement signifie pour les détenus une modification de leur environnement et une certaine adaptation est nécessaire. Ce problème n'est pas propre à Tilburg, il apparaît également lors de l'ouverture d'une toute nouvelle prison, ou

rijzen wel enkele concrete of praktische inloopproblemen. Bovendien betekent de verhuizing voor de gedetineerden een wijziging van omgeving en is enige aanpassing nodig. Dat is niet eigen aan Tilburg, maar geldt eveneens bij de opstart van een volledig nieuwe gevangenis, of zelfs van een sectie.

Het regime in de inrichting van Tilburg is in overeenstemming met de Belgische wetgeving en is misschien op bepaalde punten voordeliger. Zo kunnen gedetineerden in Tilburg hun eigen kledij dragen, hebben zij de mogelijkheid om gedurende vier uur per dag te werken en beschikken zij over vier uur vrije tijd per dag.

Ook ontbreken in Tilburg de gevolgen die door de overbevolking worden veroorzaakt. Als mevrouw Van Ermen dat verwennerij wenst te noemen ...

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik heb hier inderdaad vorige week een gelijkaardige vraag en het antwoord daarop gehoord. Het is nu eenmaal zo dat voor een kleine oppositiepartij een vraag om uitleg pas een week na de indiening op de agenda wordt geplaatst.

Ik bekijk het probleem met een andere bril dan de vorige vraagsteller. Zij verwees naar het EVRM. Ik vraag me gewoon af of die Belgische gevangenen daar niet gewoon worden verwend. De directeur van de gevangenisinrichting van Merksplas, Frank Schoeters, heeft zelf gevraagd om naar Tilburg te worden overgeplaatst. Hij stelt dat de Belgische gevangenen in Tilburg een luxelevens leiden in vergelijking met hun Nederlandse lotgenoten.

De Nederlanders hebben recht op één uur bezoek per week, de Belgen op minstens drie maal een uur. In België zijn opgelegde urinecontroles niet toegelaten, in Nederland is dat dagelijkse kost. In Nederland kan een gevangene zonder probleem worden gefouilleerd, de Belgische gevangenisbewakers mogen dat alleen met een schriftelijke toelating van de directeur. In de Nederlandse gevangenis stoppen alle activiteiten om 17.00 uur, in de Belgische gevangenis lopen de activiteiten tot 22.00 uur. Nederlanders krijgen een voorverpakte maaltijd in hun cel om in hun magnetron op te warmen, Belgen krijgen in de refter een warme maaltijd geserveerd uit de gemeenschappelijke keuken. Voor de Belgen geldt het Belgische regime. Ik heb veeleer de indruk dat de Belgen worden verwend. De klachten zijn ook afkomstig van een heroïneverslaafde; misschien raakt hij moeilijker aan drugs ...

Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over «de inwerkingtreding van de Starter-bvba» (nr. 4-1515)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – In november vorig jaar keurde de Kamer de invoering van de Starter-bvba goed.

Voor de inwerkingtreding van de wet was het nog wachten op een koninklijk besluit dat zowel de datum van de inwerkingtreding als de vereisten van het financieel plan voor

même d'une section.

Le régime de l'établissement de Tilburg cadre avec la législation belge et est peut-être plus avantageux sur certains points. Ainsi, les détenus peuvent porter leurs propres vêtements à Tilburg, ils ont la possibilité de travailler quatre heures par jour et disposent de quatre heures de temps libre par jour.

Les désagrèments de la surpopulation sont également inexistant à Tilburg. Si Madame Van Ermen souhaite appeler une telle situation de la gâterie...

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La semaine passée, j'ai en effet entendu, ici même, une question semblable ainsi que sa réponse. Le fait est que, pour un petit parti d'opposition, une demande d'explications n'est mise à l'ordre du jour qu'une semaine après son dépôt.*

J'observe le problème sous un angle différent que celui de Mme Khattabi. Elle se réfèrait à la Convention européenne des droits de l'homme. Je me demande simplement si ces détenus belges ne sont pas gâtés. Le directeur de l'établissement pénitentiaire de Merksplas, Frank Schoeters, a même demandé à être transféré à Tilburg. Il affirme que les détenus belges mènent une vie de luxe à Tilburg, par rapport à leurs compagnons néerlandais.

Les Néerlandais ont droit à une seule heure de visite par semaine, les Belges à au moins trois fois une heure. En Belgique, les contrôles urinaires imposés ne sont pas autorisés, aux Pays-Bas, il font partie de l'ordinaire. Aux Pays-Bas, un détenu peut être fouillé sans aucun problème, les gardiens de prison belges ne peuvent le faire qu'avec une autorisation écrite du directeur. Dans les prisons néerlandaises, toutes les activités cessent à 17 h 00, dans les prisons belges, les activités se poursuivent jusque 22 h 00. Les Néerlandais reçoivent un repas préemballé dans leur cellule et le réchauffe dans leur micro-ondes, les Belges reçoivent, dans le réfectoire, un repas chaud venant de la cuisine commune. Pour les Belges, c'est le régime belge qui s'applique. J'ai plutôt l'impression que les Belges sont gâtés. Les plaintes viennent aussi d'un héroïnomanie ; peut-être obtient-il la drogue plus difficilement...

Demande d'explications de M. Geert Lambert au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur «l'entrée en vigueur de la loi relative à la sprl Starter» (n° 4-1515)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *En novembre de l'année dernière, la Chambre a adopté le projet de loi visant à créer la sprl Starter.*

Un arrêté royal devait encore fixer la date d'entrée en vigueur de la loi ainsi que les conditions du plan financier de la sprl Starter. Le gouvernement avait prévu que l'arrêté

de Starter-bvba moet regelen. De regering voorzag dat het koninklijk besluit begin januari 2010 zou worden gepubliceerd.

Is het bewuste koninklijk besluit ondertussen ondertekend en kan de eerste Starter-bvba dus binnenkort worden opgericht? Indien het koninklijk besluit nog niet is ondertekend, wat is dan de reden voor de vertraging? Wanneer zal het koninklijk besluit worden gepubliceerd?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van collega Laruelle.

Artikel 7 van de wet van 12 januari 2010, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* op 26 januari 2010, bepaalt dat de basiscriteria van het te gebruiken financieel plan in het kader van een Starter-bvba bij koninklijk besluit moeten worden vastgelegd. Hetzelfde geldt voor de inwerkingtreding van de wet zelf.

Ik heb de voorzitter van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen gevraagd in overleg met drie instellingen voor cijferberoepen een ontwerp van koninklijk besluit over de basiscriteria van het financieel plan op te stellen.

Een ontwerp tekst werd op 19 februari 2010 naar mijn kabinet verstuurd. De voorstellen zijn aan de andere bevoegde ministers doorgegeven, namelijk aan de minister van Justitie en de minister voor Ondernemen, met wie we momenteel overleg plegen. Parallel wordt het bewuste ontwerp van koninklijk besluit dat het financieel plan omvat, in de FOD Justitie voorbereid.

Ik zal de heer Lambert op de hoogte houden van de evolutie van het dossier.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik heb de indruk dat het moeilijker is om het koninklijk besluit in orde te krijgen dan het straks zal zijn om met een Starter-bvba te beginnen.

Vraag om uitleg van de heer Geert Lambert aan de minister van Binnenlandse Zaken over «een door de politie opgelegd fuifverbod voor jongeren die op een zwarte lijst staan» (nr. 4-1510)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – In het Meetjesland worden jongeren die de reputatie hebben op fuiven voor problemen te zorgen door de politie op een soort zwarte lijst geplaatst en preventief opgepakt als ze aanstalten maken om een fuif te bezoeken. Momenteel zou het gaan om ongeveer twintig jongeren die tot eind maart van dit jaar zonder een actie van een rechter een straatverbod opgelegd krijgen voor alle grote fuiven. De politiezones beslissen onafhankelijk wie op de zwarte lijst komt en hoe lang ze daarop blijven staan. Tot nu toe werden al drie mensen preventief opgepakt en enkele uren vastgehouden.

Uiteraard is het belangrijk dat fuiven in alle veiligheid kunnen

royal serait publié début janvier 2010.

L'arrêté royal en question a-t-il entre-temps été signé et la première sprl Starter peut-elle donc être créée sous peu ? Si l'arrêté royal n'a pas encore été signé, quelle est la raison du retard ? Quand l'arrêté royal sera-t-il publié ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse de la ministre Laruelle.*

L'article 7 de la loi du 12 janvier 2010, publiée au Moniteur belge le 26 janvier 2010, dispose que les critères de base du plan financier à suivre dans le cadre d'une sprl Starter doivent être fixés par arrêté royal. Il en va de même pour l'entrée en vigueur de la loi elle-même.

J'ai demandé au président de la Commission des normes comptables de rédiger, en concertation avec trois institutions des professions du chiffre, un projet d'arrêté royal sur les critères de base du plan financier.

Un projet de texte a été envoyé le 19 février 2010 à mon cabinet. Les propositions ont été transmises aux autres ministres compétents, à savoir le ministre de la Justice et le ministre pour l'Entreprise avec lesquels nous nous concertons actuellement. Parallèlement, le projet d'arrêté royal en question où figure le plan financier est en préparation au SPF Justice.

Je tiendrai M. Lambert informé de l'évolution de ce dossier.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *J'ai l'impression que la publication de l'arrêté royal pose plus de problèmes que n'en rencontrera le prochain lancement d'une sprl Starter.*

Demande d'explications de M. Geert Lambert à la ministre de l'Intérieur sur «l'interdiction imposée par la police pour des jeunes se trouvant sur une liste noire de participer à des soirées» (n° 4-1510)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Au Meetjesland, des jeunes qui ont la réputation de créer des problèmes dans des soirées ont été inscrits sur une sorte de liste noire et sont arrêtés préventivement lorsqu'ils veulent se rendre à une soirée. Actuellement, une vingtaine de jeunes se seraient vu imposer, sans l'intervention d'un juge, l'interdiction de se rendre à toutes les grandes soirées jusqu'à la fin du mois de mars de cette année. Les zones de police décident de manière indépendante qui doit figurer sur la liste noire et pour combien de temps. Jusqu'à présent, trois personnes ont été arrêtées préventivement et retenues pendant plusieurs heures.*

Il importe bien entendu que les soirées puissent être

worden georganiseerd en dat relschoppers verantwoordelijk kunnen worden gesteld voor hun daden. Om willekeur te vermijden, lijkt het me echter niet onbelangrijk dat de mensen die op een zwarte lijst staan, de mogelijkheid krijgen zich door een advocaat te laten bijstaan en dat een fuifverbod, naar analogie van een stadionverbod, door een magistraat wordt bevestigd.

Vandaar volgende vragen.

Staat de minister toe dat politiezones zonder ingrijpen van een rechter een straatverbod uitvaardigen en mensen oppakken als ze zich in de buurt van een fuif bevinden?

Welke acties zal de minister ondernemen om een einde te maken aan het opleggen van dergelijke preventieve straffen door de politiezones?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Turtelboom.

In de periode 2002-2008 werd de politiezone Meetjesland geconfronteerd met ernstige incidenten op en rond fuiven. Bij elk incident werd van de feiten een proces-verbaal opgesteld en naar het bevoegde parket doorgestuurd. Mensen die in het verleden het voorwerp uitmaakten van een proces-verbaal voor het verstoren van de openbare orde, de rust en de veiligheid, zijn in de politiedatabank bekend.

Vanaf 2008 werd begonnen met een gecoördineerde aanpak op basis van de COP-filosofie, *community oriented policing*, om een maximale efficiëntie te bereiken en de jongeren in een aangename fuifomgeving, zonder vechtpartijen, te laten fuiven.

Van iedere fuif wordt een risicoanalyse gemaakt, die de basis is van de in te zetten politiecapaciteit. Op de fuif zelf worden spotters ingezet. De organisatie zorgt ook voor een eigen veiligheidsdienst.

De fuifspotters zijn politieambtenaren uit de sociale cel en de lokale recherche. Zij hebben veel ervaring met probleemjongeren.

Buiten, bij de ingang, verzorgen twee wijkinspecteurs vooral een verkeersfunctie. Dit gebeurt doorgaans in samenwerking met de parkeerstewards van de organisatie. De wijkinspecteurs zien er vooral op toe dat de toegangswegen voor de hulpdiensten vrij blijven.

Wat verder worden doorgaans verkeersagenten ingezet. Hun taak is vooral gericht op de bestrijding van de weekendongevallen, de alcoholcontroles en controles in het kader van drugs in het verkeer. Bij eventuele ernstige incidenten dienen ze tevens als reserve naast de permanentieploegen.

In overleg met het politiecollege en na advies van de procureur des Konings te Gent is gestart met het aanschrijven van de personen die bekend waren op basis van harde feiten. In de brief worden ze verzocht zich niet te begeven in de straat waar de fuif wordt georganiseerd. Als een bekende relschopper wordt gespot in de straat of op de fuif, dan wordt hij/zij door de fuifspotter aangesproken. Hierbij wordt duidelijk gemaakt dat indien hij/zij zich opnieuw schuldig maakt aan ordeverstoring hij/zij onmiddellijk van de plaats zal worden verwijderd en zo nodig bestuurlijk zal worden

organisées en toute sécurité et que les perturbateurs soient tenus pour responsables de leurs actes. Pour éviter l'arbitraire, il faudrait cependant que les personnes figurant sur une liste noire puissent se faire assister par un avocat et que l'interdiction de participer à des soirées soit confirmée par un magistrat, comme c'est le cas pour l'interdiction de stade.

C'est pourquoi je souhaite poser les questions suivantes.

La ministre autorise-t-elle les zones de police à imposer une interdiction de rue et à arrêter des personnes se trouvant à proximité du lieu où se déroule une soirée ?

Quelles actions entreprendra-t-elle pour que les zones de police cessent d'infliger de telles sanctions préventives ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – Je vous lis la réponse de la ministre Turtelboom.

Au cours de la période 2002-2008, la zone de police Meetjesland a été confrontée à de graves incidents lors de fêtes. Chaque incident a donné lieu à un procès-verbal qui a été transmis au parquet compétent. Les personnes qui ont fait l'objet dans le passé d'un procès-verbal pour avoir perturbé l'ordre public, la tranquillité et la sécurité sont reprises dans la base de données de la police.

À partir de 2008, on a entrepris un approche coordonnée sur la base de la philosophie COP, community oriented policing, pour atteindre une efficacité maximale et permettre aux jeunes de faire la fête dans un environnement agréable sans bagarres.

Chaque soirée fait l'objet d'une analyse de risque afin d'évaluer la capacité policière nécessaire. Des spotters sont engagés dans les soirées mêmes. L'organisation veille également à avoir son propre service de sécurité.

Les spotters sont des fonctionnaires de police de la cellule sociale et de la police judiciaire locale. Ils ont une grande expérience des jeunes à problèmes.

Dehors, près de l'entrée, deux inspecteurs de quartier s'occupent principalement de régler le trafic, le plus souvent en coopération avec les stewards de stationnement de l'organisation. Les inspecteurs de quartiers veillent surtout à ce que les accès soient dégagés pour les services de secours.

Un peu plus loin, on poste généralement des agents de la circulation qui ont pour mission essentielle de lutter contre les accidents du week-end, de procéder à des contrôles d'alcoolémie et de drogues au volant. En cas d'incidents graves, ils servent également de réserve aux équipes de permanence.

En concertation avec le collège de police et après avis du procureur du Roi à Gand, on a commencé à écrire aux personnes connues pour avoir commis des faits graves, leur demandant de ne pas se rendre dans la rue où la soirée est organisée. Si un perturbateur connu est repéré dans la rue ou à la soirée, il est interpellé par le spotter. On lui fait clairement savoir que s'il se rend à nouveau coupable d'une atteinte à l'ordre public, il sera directement éloigné du lieu en question et, si nécessaire, arrêté administrativement sur la base de l'article 31 de la loi sur la fonction de police.

aangehouden op basis van artikel 31 van de Wet op het Politieambt. Er is dus geen sprake van preventieve aanhoudingen.

Concreet kan ik dus stellen dat er geen sprake is van een 'zwarte lijst', van een straatverbod of van een preventieve aanhouding. Zowel de bestuurlijke als de gerechtelijke overheid zijn vooraf in kennis gesteld van deze werkwijze.

De heer Geert Lambert (Onafhankelijke). – Ik begrijp dat men wenst in te grijpen en dat men wil voorkomen dat er problemen ontstaan. Het mag echter niet gebeuren dat jongeren die ooit eens over de schreef zijn gegaan, voor de rest van hun dagen gestraft blijven. Uit het antwoord blijkt echter dat dit niet het geval zal zijn.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie over «circulaire nr. 154 van 23 december 2009 betreffende besparingen binnen de FOD Justitie» (nr. 4-1531)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – De besparingsmaatregelen voor de Brusselse hoven die zijn aangekondigd in de ministeriële circulaire nr. 154 van 23 december 2009, zorgen voor een aantal moeilijkheden. Zo werd onder andere sinds begin 2010 de functie van bode ter rechtszitting afgeschaft. Die goedkope arbeidskrachten, meestal gepensioneerd, laten hun takenpakket nu over aan de griffiers.

Ook de vertraging in de publicatie van vacante plaatsen ingevolge het vertrek of de pensionering van raadsheren zorgt voor ontsteltenis. Die vertraging in de publicatie van vacante plaatsen valt moeilijk te rijmen met de vooropgestelde doelstelling, namelijk de bestrijding van de gerechtelijke achterstand. Of zullen de Brusselse rechters harder moeten gaan werken? Na protest van de Brusselse hoven zou door de FOD Justitie een werkgroep worden opgericht.

Welke vorderingen heeft genoemde werkgroep reeds gemaakt? Ik heb vernomen dat die vandaag bijeen is gekomen. Heeft de minister nagedacht over de manier waarop de extra takenlast voor de hoven, die zijn bijgekomen sinds de afschaffing van de bodes ter rechtszitting, goedkoper kan worden opgevangen?

Kan de minister verduidelijken hoeveel er precies wordt bespaard door de afschaffing van de bodes ter rechtszitting en of dit opweegt tegen de lasten die nu vrijkomen? Er zullen volgend jaar toch geen hulpgriffiers moeten worden aangenomen voor dezelfde *job description*?

Hoe kan de minister het tekort aan raadsheren rijmen met het doel om de gerechtelijke achterstand te verkleinen? Kan de minister geen tweetalige vacatures openen om het tekort weg te werken?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister De Clerck.

Concrètement, je peux dès lors affirmer qu'il n'est pas question de « liste noire », d'interdiction de rue ou d'arrestation préventive. Les autorités administratives et judiciaires ont été préalablement informées de cette procédure.

M. Geert Lambert (Indépendant). – *Je comprends que l'on souhaite intervenir et que l'on veuille éviter les problèmes. Il ne faut cependant pas en arriver à ce que des jeunes qui ont un jour dérapé soient punis pour le restant de leur vie. Il ressort de la réponse que tel n'est pas le cas.*

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice sur «la circulaire n° 154 du 23 décembre 2009 concernant les mesures d'économies au SPF Justice» (n° 4-1531)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *Les mesures d'économie pour les cours de Bruxelles, annoncées par l'arrêté ministériel n° 154 du 23 décembre 2009, engendrent diverses difficultés. C'est ainsi que depuis le début de cette année, la fonction d'huissier d'audience a été supprimée. Surtout constitué de pensionnés, ce personnel peu coûteux cède à présent ses tâches aux greffiers.*

Le report de la publication des vacances de poste à la suite du départ ou de la retraite de conseillers a également provoqué la consternation. Ce report est difficilement conciliable avec l'objectif fixé, à savoir la lutte contre l'arriéré judiciaire. Ou bien les juges bruxellois n'auront-ils qu'à travailler davantage ? Suite aux protestations des cours de Bruxelles, un groupe de travail aurait été constitué par le SPF Justice.

Quels progrès ce groupe de travail a-t-il déjà réalisés ? J'ai appris qu'il s'est réuni aujourd'hui. Le ministre a-t-il réfléchi à une manière économique d'assumer le surcroît de tâches dévolues aux Cours depuis la suppression des huissiers d'audience ?

Le ministre peut-il préciser combien on économise par la suppression des huissiers d'audience, et si cela compense les charges nouvelles ? Ne faudra-t-il pas engager l'année prochaine des greffiers auxiliaires ayant un même profil ?

Comment le ministre peut-il concilier la pénurie de conseillers avec l'objectif de réduire l'arriéré judiciaire ? Le ministre ne peut-il pas ouvrir des vacances bilingues pour résorber la pénurie ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du ministre De Clerck.*

Mijn beleidscel heeft op 3 februari een voorbereidend overleg gehad met vertegenwoordigers van de rechterlijke organisatie en op 4 februari met de Vaste Vergadering van Korpschefs van de Zetel.

Zoals aangekondigd, wil ik een werkgroep installeren omtrent circulaire 154. Die zal bestaan uit vertegenwoordigers van de magistratuur, van de personeelsdienst bij de FOD Justitie en van mijn beleidscel. De werkgroep start vandaag haar werkzaamheden. De groep wordt belast met het uitwerken van een globaal voorstel voor de ontvangst en het toezicht in de rechtbanken en zal zich bijgevolg ook buigen over de herverdeling van de werklast die de bodes ter rechtszitting op zich nemen. De bodes ter rechtszitting worden in circulaire 154 trouwens niet afgeschaft. Er wordt enkel een beperking van het beschikbare tijdscontingent ingevoerd.

Inzake de vacante betrekkingen van magistraat wordt er niet geraakt aan de personeelsformaties. Er worden geen plaatsen geschrapt. Het is de uitsluitend de bedoeling de publicaties van de vacante betrekkingen te spreiden. Het gevolg van die maatregel is bijgevolg beperkt tot het groeperen van plaatsen en heeft een minieme of geen invloed op de effectieve werking van betrokken rechts machten.

In het hof van beroep van Brussel, waar mevrouw Van Ermen naar verwijst, is momenteel slechts één plaats vacant. Ze zal in april worden gepubliceerd. Er kondigen zich in het najaar nog 4 vertrekkers aan. Die plaatsen zullen eveneens worden opgenomen in de volgende publicatie in april, zodat de procedure tot vervanging tijdig kan starten.

De taalvoorwaarden voor hoven en rechtbanken zijn vastgelegd in de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken. De publicatie van de vacatures gebeurt dan ook volledig conform de bepalingen van die wet. Aan het quotum van de tweetalige plaatsen bij het hof van beroep van Brussel is op dit moment trouwens al voldaan.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik heb weet van een man die al 23 jaar die job uitoefende en die van de ene op de andere dag werd ontslagen. Minister De Clerck gaf in de Kamer overigens zelf toe dat die mensen geen statuut hebben. Voor mij is het ondenkbaar dat de Staat mensen op die manier voor zich laat werken en dat hij ze van de ene op de andere dag kan ontslaan. De man over wie ik het heb, verdiende 5 euro per uur, na aftrek van belastingen. Waar kan men nog zulke goedkope arbeidskrachten vinden?

De ontslagen demoraliseren de staf van justitie, want nu zijn het vaak de advocaten die de stapels dossiers moeten dragen of die moeten vragen om de deur dicht te doen. Het demoraliseert, terwijl de besparing toch niet zo veel voorstelt. De minister bekijkt het allemaal te veel vanuit het budgettaire oogpunt, maar hij onderschat hoezeer hij de mensen daarmee demoraliseert.

Vraag om uitleg van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Klimaat en Energie over «zonnecentra» (nr. 4-1526)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Ma cellule stratégique s'est concertée le 3 février avec les représentants de l'organisation judiciaire et le 4 février avec la Conférence permanente des chefs de corps du siège.

Comme annoncé, je désire installer un groupe de travail pour cette circulaire 154. Il comprendra des représentants de la magistrature, du service du personnel du SPF Justice et de ma cellule stratégique. Ses activités débiteront demain. Le groupe sera chargé d'élaborer un projet global pour l'accueil et la surveillance dans les tribunaux et se penchera donc aussi sur la redistribution des tâches assumées par les huissiers d'audience. Au demeurant, ceux-ci ne sont pas supprimés par la circulaire 154. Le capital horaire disponible sera simplement restreint.

En ce qui concerne les emplois vacants de magistrat, on ne touche pas aux cadres actuels. On ne supprime aucun poste. Le but est uniquement d'étaler la publication des vacances. La mesure se limite à grouper les postes et n'a pas ou guère d'effet sur le fonctionnement des organes judiciaires.

À la cour d'appel de Bruxelles, évoquée par Mme Van Ermen, il n'y a actuellement qu'une place vacante, qui sera rendue publique en avril. Quatre départs sont encore prévus cette année. Ces places seront aussi reprises dans la publication d'avril, permettant à la procédure de remplacement de commencer en temps utile.

Les conditions linguistiques pour les cours et tribunaux sont fixées par la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire. La publication des vacances sera entièrement conforme aux dispositions de cette loi. Le quota de postes bilingues près la cour d'appel de Bruxelles est d'ailleurs déjà atteint.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *J'ai connaissance d'un homme qui exerçait ce boulot depuis 23 ans et qui a été licencié du jour au lendemain. Du reste, le Ministre De Clerck a reconnu à la Chambre que ces personnes n'ont pas de statut. Je trouve inimaginable que l'État fasse travailler des gens de cette manière et les congédie sur-le-champ. L'homme auquel je songe gagnait 5 euros l'heure, impôts déduits. Où peut-on encore trouver un personnel si bon marché ?*

Ces licenciements démoralisent le barreau car ce sont désormais les avocats qui doivent porter des piles de dossiers ou demander à ce qu'on ferme la porte. On démoralise, alors que les économies sont marginales. Le ministre regarde trop les choses sous l'angle budgétaire et sous-estime l'effet démoralisant sur les personnes concernées.

Demande d'explications de Mme Lieve Van Ermen au ministre du Climat et de l'Énergie sur «les centres de bronzage» (n° 4-1526)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Aangezien de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid op mijn vraag om uitleg nr. 4-1299 geantwoord heeft dat het eerste deel van de vraag bestemd was voor de minister van Ondernemen en Vereenvoudigen, maar laatstgenoemde mij als antwoord op een schriftelijke versie heeft doorverwezen naar staatssecretaris Magnette, richt ik me dus vandaag tot hem.

Uit een artikel in *Test-Aankoop* citeer ik wat volgt: 'Ter uitvoering van een Europese richtlijn werd de reglementering van zonnecentra in augustus 2008 verstrengd.' – Als arts kan ik het gevaar van zonnebanken bevestigen. – 'Zo werd de leeftijdsgrens voor zonnebankbezoekers opgetrokken van 15 naar 18 jaar. Mensen met huidtype 1 (een zeer lichte huid, rood of lichtblond haar en blauwe ogen, moeilijk bruinen en snel verbranden) mogen niet meer toegelaten worden. Anderzijds werden de stralingsnormen van de lampen teruggebracht tot 0,3 W/m², vergelijkbaar met de sterkte van de mediterrane middagzon. Het onderzoek toont echter aan dat de wettelijke bepalingen, ook diegene die al jarenlang gelden (van 2002 of eerder), nog te weinig worden nageleefd, dat blijkt ook uit controles van de FOD Economie.

Uitbaters van zonnecentra zijn reeds verplicht een aantal waarschuwingen en instructies voor veilig gebruik op te hangen. Tevens moet de onthaalverantwoordelijke bij het eerste bezoek de klant informeren over de risico's van UV-straling aan de hand van een informatieve tekst. Ook daar waar de zonnebank automatisch wordt gestuurd via een magneetkaart of vergelijkbaar middel, is een intakegesprek verplicht.' – Dat vindt echter niet altijd plaats.

'De zonnebank geeft vooral UV A en in mindere mate ook UV B stralen af. Op basis van wetenschappelijk onderzoek klasseerde het Internationaal Instituut voor kankeronderzoek de zonnebank dit jaar in de hoogste risicocategorie voor de ontwikkeling van huidkanker. Wie voor zijn dertigste geregeld onder de zonnebank gaat, zou maar liefst 75% meer kans lopen op huidkanker. Het risico van UV-straling is niet alleen huidveroudering en -verslapping, maar geeft ook meer kans op oogschade en huidkanker. In 2005 registreerde de Stichting Kankerregister in ons land 13 400 nieuwe gevallen van huidkanker. In 1 560 gevallen ging het om een kwaadaardig melanoom, de meest agressieve vorm van huidkanker, die onbehandeld snel uitzaait en levensbedreigend is. Het aantal slachtoffers neemt jaar na jaar toe. Vrouwen worden het vaakst getroffen.'

In dit verband heb ik de volgende vragen. Hoe wordt toegezien op de naleving van de wetgeving inzake zonnecentra? Hoeveel controles hebben het afgelopen jaar plaatsgevonden? Bij hoeveel controles bleek het zonnecentrum niet in orde met de wetgeving op zonnecentra? Welke wettelijke bepalingen werden daarbij het vaakst overtreden?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van minister Magnette.

Aangezien het onderzoek dat op 16 november 2009 is gestart slechts op 29 februari 2010 werd afgerond, beschik ik slechts over voorlopige cijfers.

De voornaamste voorlopige conclusies van dat onderzoek zijn

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – *La ministre des Affaires sociales et de la Santé publique avait répondu à ma demande d'explications 4-1299 que la première partie de la question était destinée au ministre pour l'Entreprise et la Simplification, mais celui-ci m'a renvoyé au ministre Magnette à qui je m'adresse donc aujourd'hui.*

Je vous cite un article de Test-Achats : « La réglementation relative aux centres de bronzage a été renforcée en août 2008, conformément à une directive européenne. – et en tant que médecin, je confirme le danger des bancs solaires – L'âge minimum pour faire du banc solaire est ainsi passé de 15 à 18 ans. L'accès de ces centres n'est plus autorisé aux mineurs ni aux personnes de phototype 1 (peau très claire, cheveux roux ou blonds clairs et yeux bleus, qui brunissent difficilement et rougissent vite). D'autre part, les normes de rayonnement des lampes ont été abaissées à 0,3 W/m², ce qui est comparable à la force du soleil méditerranéen à midi. L'enquête montre néanmoins que les dispositions légales, même les plus anciennes (2002 ou avant), ne sont pas bien respectées, comme le montrent les contrôles du SPF Économie.

Les exploitants des centres de bronzage sont déjà tenus d'afficher des mises en garde et instructions relatives à une utilisation correcte. Lorsqu'un client se présente pour la première fois, le responsable de l'accueil doit l'informer des risques des rayons UV au moyen d'un texte informatif. Même là où les bancs solaires sont automatisés, par exemple au moyen d'une carte magnétique, un entretien préliminaire est obligatoire. » Ce dernier n'a pourtant pas toujours lieu.

« Le banc solaire diffuse surtout des UV A et dans une moindre mesure des UV B également. Sur la base de recherches scientifiques, l'Institut international de recherche sur le cancer a classé cette année le banc solaire comme la plus haute catégorie de risque pour le développement du cancer de la peau. Faire du banc solaire avant 30 ans augmenterait de 75% les risques de cancer de la peau. Le rayonnement UV favorise non seulement le vieillissement et le relâchement de la peau, mais il augmente aussi le risque de lésions oculaires et de cancer de la peau. En 2005, la Fondation Registre du Cancer a recensé 13 400 nouveaux cas de cancer de la peau en Belgique. Dans 1 560 cas, il s'agissait d'un mélanome malin, la forme la plus agressive de cancer de la peau. Non traité, il se dissémine rapidement et est mortel. Le nombre de victimes augmente d'ailleurs d'année en année. Les femmes sont les plus touchées. »

Voici mes questions. Comment contrôle-t-on le respect de la législation en matière de bancs solaires ? Combien de contrôles ont-ils été effectués l'an dernier ? Dans combien de cas les centres de bronzage n'étaient-ils pas en règle avec la législation ad hoc ? Quelles étaient les dispositions législatives les plus souvent enfreintes ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du ministre Magnette.*

L'enquête entamée le 16 novembre 2009 s'étant seulement terminée le 29 février 2010, je ne dispose que de chiffres provisoires. Je voudrais vous en livrer les principales conclusions.

de volgende:

a) Met betrekking tot de controles in de schoonheidsinstituten, fitnesscentra, kapsalons en dergelijke die een of twee zonnebanken ter beschikking stellen van de gebruiker, werden de volgende vaststellingen gedaan:

- in 40% van de gevallen wordt de klant niet mondeling voorgelicht met betrekking tot de gevaren van UV-straling;
- in 40% van de gevallen wordt het huidtype van de klant niet bepaald met behulp van de onthaalverantwoordelijke;
- in 45% van de gevallen wordt tijdens de eerste blootstelling de normale dosis niet gehalveerd;
- in 44% van de gevallen wordt de intensiteit en de gebruiksduur niet aan het huidtype van de klant aangepast;
- in 36% van de gevallen worden de intervallen die tussen de opeenvolgende blootstellingen worden opgelegd niet nageleefd.

b) Bij de controles in de professionele zonnecentra werd ook de straalintensiteit van de banken gecontroleerd. Er werden de volgende vaststellingen gedaan:

- in 42% van de gevallen ligt de straalintensiteit van een of meerdere banken hoger dan de toegelaten 0,3 W/m²;
- in 46% van de gevallen wordt de klant niet mondeling voorgelicht met betrekking tot de gevaren van UV-straling;
- in 62% van de gevallen wordt tijdens de eerste blootstelling de normale dosis niet gehalveerd;
- in 62% van de gevallen wordt de intensiteit en de gebruiksduur niet aan het huidtype van de klant aangepast;
- in 54% van de gevallen worden de intervallen die tussen de opeenvolgende blootstellingen worden opgelegd, niet nageleefd.

De percentages die ik zonet heb vermeld zijn het resultaat van controles die verricht werden in 174 zonnecentra. Er waren 27 centra in orde, 28 centra kregen een waarschuwing en 115 centra een proces-verbaal. In vier gevallen werd het dossier doorgestuurd naar het parket naar aanleiding van een bewarend beslag.

Op het ogenblik is het heel moeilijk de toestand in België met die in de andere EU-lidstaten te vergelijken. België is een van de weinige landen in de EU die over een specifieke wetgeving beschikken, die alle Europese adviezen integreert.

Mevrouw Lieve Van Ermen (LDD). – Ik ben aangenaam verrast door het uitgebreide en statistisch onderbouwde antwoord. Daaruit kunnen we besluiten dat in dagbladen en in tijdschriften voor paramedici meer aandacht moet worden besteed aan het gevaar van zonnebanken.

a) Pour ce qui est des contrôles dans les instituts de beauté, les centres de fitness, les salons de coiffure, etc., qui mettent un ou deux bancs solaires à la disposition du consommateur, les constats suivants ont été effectués :

- dans 40% des cas, le client n'est pas informé oralement des dangers des rayons ultraviolets ;
- dans 40% des cas, le type de peau du client n'est pas déterminé avec l'assistance du responsable de l'accueil ;
- dans 45% des cas, la dose normale n'est pas réduite de moitié lors de la première exposition ;
- dans 44% des cas, l'on n'adapte pas l'intensité et la durée d'utilisation au type de peau du client ;
- dans 36% des cas, l'on ne respecte pas les intervalles imposés entre les expositions successives.

b) Dans le cas des centres de bronzage professionnels, on a aussi contrôlé l'intensité de rayonnement des bancs. Les constats suivants ont été effectués :

- dans 42% des cas, l'intensité de rayonnement d'un ou de plusieurs banc(s) est supérieure à la valeur autorisée de 0,3 W/m² ;
- dans 46% des cas, le client n'est pas informé oralement des dangers des rayons ultraviolets ;
- dans 62% des cas, la dose normale n'est pas réduite de moitié lors de la première exposition ;
- dans 62% des cas, l'on n'adapte pas l'intensité et la durée d'utilisation au type de peau du client ;
- dans 54% des cas, l'on ne respecte pas les intervalles imposés entre les expositions successives.

Les pourcentages que je viens de citer résultent de contrôles effectués dans 174 centres de bronzage. Si 27 centres étaient en règle, 28 se sont vu adresser un avertissement et 115 un procès-verbal. Dans quatre cas, le dossier a été transmis au parquet à la suite d'une saisie conservatoire.

Il est très difficile, à l'heure actuelle, de comparer la situation de la Belgique avec celle des autres États membres. La Belgique est l'un des rares pays de l'Union européenne à disposer d'une législation spécifique intégrant l'ensemble des avis européens.

Mme Lieve Van Ermen (LDD). – Je suis agréablement surprise par le caractère détaillé et étayé par des statistiques de cette réponse. Nous pouvons en conclure que les journaux et revues destinés aux paramédicaux doivent souligner davantage les dangers des bancs solaires.

Vraag om uitleg van mevrouw Cindy Franssen aan de staatsecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over «het gebruik van de gezondheidskaart door de OCMW's» (nr. 4-1512)

De voorzitter. – De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap, antwoordt.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ondanks de solidaire structuur en het brede aanbod van onze gezondheidszorg, blijven een aantal drempels de toegang tot de zorg bemoeilijken. Dat geldt in het bijzonder voor personen die in bestaansonzekerheid leven. Voor die groep patiënten zijn een reeks specifieke maatregelen van kracht om de toegang tot zorg te verbeteren en de kosten ervan te verlagen of zelfs volledig uit handen te nemen.

De medische kaart, of gezondheidskaart, van de OCMW's is hiervan een voorbeeld. Het betreft een overeenkomst tussen een OCMW en een cliënt, waarin het OCMW zich ertoe verbindt de kosten van bepaalde medische prestaties gedurende een bepaalde termijn op zich te nemen. Hierdoor valt de kostendrempel voor de patiënt weg en wordt de betaling van de zorgverstrekker gegarandeerd.

Momenteel is het gebruik van de medische kaart echter nog niet geoptimaliseerd. De mogelijkheid om van de medische kaart gebruik te maken is onvoldoende bekend bij het doelpubliek. Bovendien zijn verschillende benamingen voor de kaart in omloop. Dat leidt tot verwarring en praktische moeilijkheden. De medische kaart is daarenboven niet verplicht. Hoewel een groot aantal OCMW's er gebruik van maken, zijn er ook nog veel plaatsen waar de mogelijkheid niet bestaat.

Het aantal betalingsproblemen in de gezondheidszorg stijgt en mensen met een laag inkomen stellen steeds vaker medische zorg uit. Voor enkele van de meest kwetsbare doelgroepen kan het gebruik van de medische kaart een oplossing bieden.

Graag had ik van de staatssecretaris vernomen of het doelpubliek gesensibiliseerd wordt om de medische kaart voor zorgverstrekking te gebruiken? Zo ja, hoe gebeurt dat? Via welke kanalen wordt over het bestaan van de kaart gecommuniceerd? Welke actoren worden hierbij betrokken? Zo neen, waarom niet?

Heeft de minister stappen gedaan om tot een eenvormige benaming voor de medische kaart te komen? Zo ja, welke? Welke benaming zal in de toekomst gebruikt worden? Vond hierover overleg plaats met de regionale en lokale besturen?

Heeft de minister maatregelen genomen om het gebruik van de medische kaart aan te moedigen bij OCMW's die de mogelijkheid aanbieden? Zo ja, welke?

Heeft de minister initiatieven genomen om het aanbieden van de medische kaart te promoten bij OCMW's die dat nog niet doen? Zo ja, welke? Zo neen, waarom niet?

Heeft de minister samengewerkt met de OCMW's en de lokale besturen om maatregelen te treffen die een betere

Demande d'explications de Mme Cindy Franssen au secrétaire d'État à l'Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur «l'usage de la carte de santé par les CPAS» (n° 4-1512)

M. le président. – M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées, répondra.

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Malgré la structure solidaire et le large éventail de nos soins de santé, certains obstacles entravent encore l'accès aux soins. C'est particulièrement vrai pour les personnes vivant dans la précarité. Ces patients peuvent bénéficier de certaines mesures spécifiques destinées à améliorer l'accès aux soins, à en réduire les coûts ou même à dispenser totalement le patient de ces coûts.*

La carte médicale ou carte de santé, délivrée par le CPAS, en est un exemple. Il s'agit d'un accord que le CPAS conclut avec une personne et par lequel il s'engage à prendre en charge les coûts de certaines prestations médicales pendant un laps de temps défini. Le coût n'est ainsi plus un obstacle pour le patient et le dispensateur de soins est assuré d'être payé.

L'utilisation de la carte médicale n'est toutefois pas encore optimale. La possibilité de son utilisation n'est pas encore suffisamment connue du public cible. De plus, la carte a différentes dénominations, ce qui sème la confusion et pose des problèmes pratiques. La carte n'est en outre pas obligatoire et n'existe pas partout.

Les difficultés de paiement sont de plus en plus fréquentes dans les soins de santé et les personnes à faibles revenus diffèrent de plus en plus souvent leurs soins de santé. La carte médicale peut offrir une solution à certains des groupes les plus vulnérables.

Le public cible a-t-il été sensibilisé à l'utilisation de la carte médicale ? Si oui, de quelle manière ? Par le biais de quels canaux informe-t-on de l'existence de la carte ? Quels acteurs y associe-t-on ? Si non, pour quelle raison ?

Le secrétaire d'État a-t-il entrepris des démarches pour uniformiser la dénomination de la carte ? Si oui, lesquelles ? Quelle dénomination emploiera-t-on à l'avenir ? Une concertation a-t-elle eu lieu à ce sujet avec les administrations régionales et locales ?

Le secrétaire d'État a-t-il pris des mesures pour encourager l'utilisation de la carte médicale dans les CPAS qui en offrent la possibilité ? Si oui, lesquelles ?

Le secrétaire d'État a-t-il pris des initiatives pour promouvoir la délivrance de la carte médicale auprès des CPAS qui ne le font pas encore ? Si oui, lesquelles ? Si non, pourquoi ?

Le secrétaire d'État a-t-il collaboré avec les CPAS et les administrations locales pour assurer un meilleur contrôle et suivi de l'usage de la carte médicale et éviter les abus et la surconsommation ? Si oui, de quelle manière ? Une concertation a-t-elle eu lieu au préalable ? Quels furent les

controle en opvolging van het gebruik van de medische kaart mogelijk maken en die misbruik en overconsumptie voorkomen? Zo ja, op welke manier werd samengewerkt? Vond hierover overleg plaats? Welke concrete resultaten heeft de samenwerking opgeleverd?

Op welke wijze worden betalingsproblemen in de gezondheidszorg aangepakt in gemeenten waar OCMW's geen gebruik maken van een medische kaart?

De heer Jean-Marc Delizée, staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap. – Ik lees het antwoord van staatssecretaris Courard.

Eind 2008 heeft mijn voorganger – dat is dus uw dienaar – rond dit thema een rondetafelgesprek georganiseerd. Naast de dienst POD Maatschappelijke Integratie namen ook vertegenwoordigers van een veertigtal OCMW's deel.

Daar werd inderdaad vastgesteld dat er heel wat medische hulplijnen bestaan en dat het gebruik van de medische kaart niet overal is ingeburgerd.

Op ontmoetingen van de OCMW's in de lente was de medische kaart het hoofdthema. Voor de POD Maatschappelijke Integratie was het een manier om de vertegenwoordigers van de OCMW's van die problematiek bewust te maken.

Eind 2009 werd de universiteit van Luik gevraagd een onderzoek uit te voeren naar de werkwijze van de OCMW's met betrekking tot de medische kaart om de voordelen en ook de organisatorische beperkingen in kaart te brengen. De resultaten van die studie kan u vinden op de website www.mi-is.be.

Ondertussen heb ik, in overleg met onder andere de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid, de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering, vertegenwoordigers van de Verenigingen van Steden en Gemeenten en de POD Maatschappelijke Integratie, geopteerd voor een volledige automatisering van het beheer van de medische kaart. Het is ook de bedoeling om met die nieuwe werkwijze te zorgen voor een rechtstreekse betaling van de facturen aan de zorgverstrekkers, zodat OCMW's niet langer het geld moeten voorschieten.

Die elektronische medische kaart is niet zozeer een materieel document, maar veeleer een proces dat het de zorgverstrekkers mogelijk maakt na te gaan welke kosten ten laste worden genomen. Op termijn moet die werkwijze de papieren documenten volledig kunnen vervangen.

De implementatie van een dergelijk algemeen systeem vraagt natuurlijk heel wat tijd. Er moeten wetten worden aangepast, huidige procedures moeten worden herzien, iedereen moet in het systeem stappen en nieuwe stromen en informaticasystemen moeten worden ontwikkeld.

Om dus concrete resultaten te kunnen bereiken in relatief beperkte tijd zal het project in fases moeten verlopen. In de eerste fase, die in de loop van 2010 gepland is, zal het project worden beperkt tot de geautomatiseerde behandeling van de elektronische ziekenhuisfacturen voor de niet-verzekerde personen.

De tweede fase zal alle medische/farmaceutische kosten, dus ook die buiten een verpleeginstelling, voor niet-verzekerde

résultats concrets de cette collaboration ?

Comment les communes, où les CPAS n'emploient pas la carte médicale, font-elles face aux problèmes de paiement dans les soins de santé ?

M. Jean-Marc Delizée, secrétaire d'État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées. – *Je vous lis la réponse du secrétaire d'État Courard.*

Fin 2008, mon prédécesseur a organisé une table ronde sur ce thème. Elle a rassemblé des représentants du SPP Intégration sociale et d'une quarantaine de CPAS.

On y a constaté qu'il existe diverses formes d'aide médicale et que la carte médicale n'est pas encore implantée partout.

La carte médicale a été le thème principal de rencontres entre CPAS organisées au printemps. C'était pour le SPP Intégration sociale le moyen de sensibiliser les représentants des CPAS à ce problème.

Fin 2009, l'Université de Liège a été chargée d'une étude sur les pratiques des CPAS en matière de carte médicale, destinée à identifier les avantages et les limites organisationnelles du système. Vous trouverez les résultats de cette étude sur le site www.mi-is.be.

En concertation avec la Banque-carrefour de la Sécurité sociale, la Caisse auxiliaire d'assurance maladie-invalidité, des représentants de l'Union des villes et communes et du SPP Intégration sociale, j'ai opté pour une automatisation complète de la gestion de la carte médicale. L'objectif est aussi d'assurer un paiement direct des factures aux dispensateurs de soins et d'éviter ainsi que les CPAS doivent avancer la somme.

La carte médicale électronique ne constitue pas tant un document matériel qu'un processus permettant aux dispensateurs de soins de vérifier quels coûts sont pris en charge. Cette méthode doit à terme remplacer les documents papier.

La mise en œuvre d'un système général comme celui-là prend bien sûr du temps. Il faut adapter des lois, revoir les procédures actuelles, faire adhérer tous les acteurs au système et développer de nouveaux flux et systèmes informatiques.

Pour pouvoir atteindre des résultats concrets en un laps de temps relativement court, nous réaliserons le projet en différentes phases. La première phase, prévue en 2010, se limitera au traitement automatisé des factures électroniques des hôpitaux pour les personnes non assurées.

La deuxième phase englobera tous les frais médicaux et pharmaceutiques, y compris extra muros, des personnes non assurées. La dernière phase portera sur le traitement de toutes les factures donnant lieu à une intervention du CPAS, ainsi que sur la possibilité de contrôler les factures de tous les dispensateurs de soins pour toutes les personnes couvertes par la carte médicale.

personen omvatten. De laatste fase zal vervolgens de behandeling dekken van alle facturen waarin het OCMW tegemoetkomt, evenals de mogelijkheid tot controle van de facturen van alle zorgverstrekkers voor alle personen gedekt door een medische kaart.

Mevrouw Cindy Franssen (CD&V). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord en ik ben verheugd dat er verdere stappen worden gedaan.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats op donderdag 11 maart om 15 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 20.35 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Ceder, om gezondheidsredenen, de dames de Bethune, Lijnen en Van Hoof, de heer Verwilghen, met opdracht in het buitenland.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Mme Cindy Franssen (CD&V). – *Je remercie le secrétaire d'État pour sa réponse et me réjouis des démarches entreprises.*

M. le président. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le jour & date à 00 h 00.

(La séance est levée à 20 h 35.)

Excusés

M. Ceder, pour raison de santé, Mmes de Bethune, Lijnen et Van Hoof, M. Verwilghen, en mission à l'étranger, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Bijlage

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot opheffing van de beperking van het toepassingsgebied van de hoofdelijke aansprakelijkheid van de opdrachtgevers voor de sociale en fiscale schulden van de (onder)aannemers (van mevrouw Nahima Lanjri c.s.; Stuk **4-1681/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 39 van de Arbeidswet van 16 maart 1971 (van mevrouw Nele Lijnen c.s.; Stuk **4-1684/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot afschaffing van het statuut van bijzondere opdrachthouder bij het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie (van mevrouw Anke Van dermeersch; Stuk **4-1685/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot aanpassing van de inning van het auteursrecht aan de technologische ontwikkeling, terwijl de persoonlijke levenssfeer van de internetgebruikers beschermd wordt (van de heer Benoit Hellings en mevrouw Freya Piryns); Stuk **4-1686/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 juli 1992 houdende fiscale en financiële bepalingen met als doel een startlening open te stellen voor eenieder die zich als zelfstandige wenst te vestigen of een onderneming wenst op te richten (van de heer Bart Tommelein; Stuk **4-1687/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie tot erkenning van de verantwoordelijkheid van de Belgische Staat in het Softenondrama en tot het verkrijgen van schadeloosstelling van de slachtoffers, alsook van een aangepaste medische follow-up voor die slachtoffers (van de heer Alain Destexhe c.s.; Stuk **4-1683/1**).

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Samenstelling van commissies

Met toepassing van artikel 21-4, tweede zin, van het Reglement werden de volgende wijzigingen in de

Annexe

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi visant à supprimer la limitation du champ d'application de la responsabilité solidaire des commettants pour les dettes sociales et fiscales des entrepreneurs et des sous-traitants (de Mme Nahima Lanjri et consorts ; Doc. **4-1681/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 39 de la loi du 16 mars 1971 sur le travail (de Mme Nele Lijnen et consorts ; Doc. **4-1684/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi supprimant le statut de chargé de mission particulière auprès de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications (de Mme Anke Van dermeersch ; Doc. **4-1685/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi visant à adapter la perception du droit d'auteur à l'évolution technologique tout en préservant le droit à la vie privée des usagers d'Internet (de M. Benoit Hellings et Mme Freya Piryns) ; Doc. **4-1686/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi modifiant la loi du 28 juillet 1992 portant des dispositions fiscales et financières en vue d'ouvrir le prêt lancement à toute personne désireuse de s'établir comme indépendant ou de créer une entreprise (de M. Bart Tommelein ; Doc. **4-1687/1**).

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution visant à faire reconnaître la responsabilité de l'État belge dans le drame du Softenon et visant à obtenir le dédommagement des victimes ainsi qu'un suivi médical adéquat pour celles-ci (de M. Alain Destexhe et consorts ; Doc. **4-1683/1**).

- **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Composition de commissions

En application de l'article 21-4, 2^{ème} phrase, du Règlement, les modifications suivantes ont été apportées dans la

samenstelling van bepaalde commissies aangebracht:

Commissie voor de Institutionele Aangelegenheden:

- De heer Philippe Monfils vervangt de heer Berni Collas als effectief lid.

Commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden:

- De heer Philippe Fontaine vervangt de heer Berni Collas als effectief lid.
- De heer Philippe Monfils vervangt de heer Philippe Fontaine als plaatsvervangend lid.

Commissie voor de Sociale Zaken:

- De heer Yoeri Vastersavendts wordt plaatsvervangend lid.

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van de heer Wouter Beke aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de rol van de gemeenten bij het oplossen van de parkeerproblematiek van de huisartsen” (nr. 4-1535)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “het ouderschapsverlof” (nr. 4-1536)
- van mevrouw Nele Lijnen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “meervoudige chemische sensitiviteit” (nr. 4-1537)
- van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de bepaling van het paritair comité van een bedrijf” (nr. 4-1538)
- van de heer Franco Seminara aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en Institutionele Hervormingen over “de vorderingen in het project om het gebouw van het Provinciebestuur van Henegouwen in orde te brengen” (nr. 4-1539)
- van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid en aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “Poolse of Nederlandse uitzendbureaus die buitenlandse uitzendkrachten aan het werk zetten tegen dumpingprijzen” (nr. 4-1540)
- van de heer Franco Seminara aan de minister van Justitie en aan de minister voor Ondernemen en Vereenvoudigen over “de bepalingen van de wet-Breyne en de wettelijke garantie tegen verborgen gebreken” (nr. 4-1541)
- van mevrouw Ann Somers aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de toekenning van fiscale voordelen in ruil voor werkzekerheid” (nr. 4-1542)

composition de certaines commissions :

Commission des Affaires institutionnelles :

- M. Philippe Monfils remplace M. Berni Collas comme membre effectif.

Commission des Finances et des Affaires économiques :

- M. Philippe Fontaine remplace M. Berni Collas comme membre effectif.
- M. Philippe Monfils remplace M. Philippe Fontaine comme membre suppléant.

Commission des Affaires sociales :

- M. Yoeri Vastersavendts devient membre suppléant.

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de M. Wouter Beke à la ministre de l'Intérieur sur « le rôle des communes pour résoudre la problématique de parking des médecins généralistes » (n° 4-1535)
- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « le congé parental » (n° 4-1536)
- de Mme Nele Lijnen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la sensibilité chimique multiple » (n° 4-1537)
- de M. Franco Seminara à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « la détermination de la commission paritaire d'une entreprise » (n° 4-1538)
- de M. Franco Seminara au vice-premier ministre et ministre des Finances et des Réformes institutionnelles sur « l'état d'avancement du projet de mise en conformité du bâtiment du Gouvernement provincial du Hainaut » (n° 4-1539)
- de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique et à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « les entreprises de travail intérimaire polonaises ou néerlandaises qui proposent des travailleurs intérimaires étrangers à des prix défiant toute concurrence » (n° 4-1540)
- de M. Franco Seminara au ministre de la Justice et au ministre pour l'Entreprise et la Simplification sur « les dispositions de la loi Breyne et la garantie légale contre les vices cachés » (n° 4-1541)
- de Mme Ann Somers à la vice-première ministre et ministre de l'Emploi et de l'Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d'asile sur « l'octroi d'avantages fiscaux en échange de la sécurité d'emploi » (n° 4-1542)

- van de heer André du Bus de Warnaffe aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de wetenschappelijke steun aan het federale gezondheidsbeleid” (nr. 4-1548)
- van mevrouw Helga Stevens aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de problematiek van de oorspronkelijke geboorteakte voor transgenderpersonen” (nr. 4-1549)
- van mevrouw Helga Stevens aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de terugbetaling van mobiliteitshulpmiddelen door het RIZIV” (nr. 4-1550)
- van mevrouw Helga Stevens aan de staatssecretaris voor Sociale Zaken, belast met Personen met een handicap over “de werking van de Directie-generaal Personen met een handicap” (nr. 4-1551)
- van mevrouw Els Van Hoof aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid over “de behandeling van klachten door het Instituut voor de gelijkheid van vrouwen en mannen” (nr. 4-1552)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “het aantal tuchtonderzoeken tegen agenten” (nr. 4-1553)
- van de heer Jean-Paul Procureur aan de minister van Binnenlandse Zaken over “internationale rogatoire commissies” (nr. 4-1554)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Binnenlandse Zaken over “de onduidelijke antwoorden op schriftelijke vragen” (nr. 4-1555)
- van mevrouw Cécile Thibaut aan de minister van Ambtenarenzaken en Overheidsbedrijven over “de toekomst van de werkplaats van Stockem” (nr. 4-1556)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de hadrontherapie” (nr. 4-1557)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de minister van Justitie en aan de minister van Binnenlandse Zaken over “drugshonden” (nr. 4-1558)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de financiering van de palliatieve dagcentra” (nr. 4-1559)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de vice-eersteminister en minister van Werk en Gelijke Kansen, belast met het Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Maatschappelijke Integratie en Armoedebestrijding over “armoede van vrouwen” (nr. 4-1560)
- van mevrouw Lieve Van Ermen aan de eerste minister, belast met de Coördinatie van het Migratie- en asielbeleid en aan de staatssecretaris voor Begroting, Migratie- en asielbeleid, Gezinsbeleid en Federale Culturele Instellingen over “de toestroom van migranten in België” (nr. 4-1561)
- de M. André du Bus de Warnaffe à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le soutien scientifique à la politique de santé fédérale » (n° 4-1548)
- de Mme Helga Stevens au ministre de la Justice et à la ministre de l’Intérieur sur « le problème posé par l’acte de naissance original pour les transsexuels » (n° 4-1549)
- de Mme Helga Stevens à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le remboursement d’aides à la mobilité par l’INAMI » (n° 4-1550)
- de Mme Helga Stevens au secrétaire d’État aux Affaires sociales, chargé des Personnes handicapées sur « le fonctionnement de la Direction générale Personnes handicapées » (n° 4-1551)
- de Mme Els Van Hoof à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile sur « le traitement des plaintes par Institut pour l’égalité des femmes et des hommes » (n° 4-1552)
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l’Intérieur sur « le nombre d’enquêtes disciplinaires à l’encontre d’agents » (n° 4-1553)
- de M. Jean-Paul Procureur à la ministre de l’Intérieur sur « les commissions rogatoires internationales » (n° 4-1554)
- de M. Hugo Vandenberghe à la ministre de l’Intérieur sur « les réponses imprécises aux questions écrites » (n° 4-1555)
- de Mme Cécile Thibaut à la ministre de la Fonction publique et des Entreprises publiques sur « l’avenir de l’atelier de Stockem » (n° 4-1556)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « l’hadronthérapie » (n° 4-1557)
- de Mme Lieve Van Ermen au ministre de la Justice et à la ministre de l’Intérieur sur « les chiens de la brigade des stupéfiants » (n° 4-1558)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le financement des centres de jour palliatifs » (n° 4-1559)
- de Mme Lieve Van Ermen à la vice-première ministre et ministre de l’Emploi et de l’Égalité des chances, chargée de la Politique de migration et d’asile et au secrétaire d’État à l’Intégration sociale et à la Lutte contre la pauvreté sur « la pauvreté des femmes » (n° 4-1560)
- de Mme Lieve Van Ermen au premier ministre, chargé de la Coordination de la Politique de migration et d’asile et au secrétaire d’État au Budget, à la Politique de migration et d’asile, à la Politique des familles et aux Institutions culturelles fédérales sur « l’afflux de migrants en Belgique » (n° 4-1561)

- van de heer Dimitri Fourny aan de vice-eersteminister en minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de wachtdiensten van de huisartsen” (nr. 4-1564)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Niet-evocaties

Bij boodschappen van 2 en 4 maart 2010 heeft de Senaat aan de Kamer van volksvertegenwoordigers terugbezorgd, met het oog op de bekrachtiging door de Koning, de volgende niet geëvoceerde wetsontwerpen:

Wetsontwerp tot opheffing van artikel 41 en tot wijziging van artikel 63 van het Burgerlijk Wetboek (Stuk **4-1641/1**).

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (Stuk **4-1679/1**).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Boodschappen van de Kamer

Bij boodschappen van 25 februari 2010 heeft de Kamer van volksvertegenwoordigers aan de Senaat overgezonden, zoals ze ter vergadering van dezelfde dag werden aangenomen:

Artikel 78 van de Grondwet

Wetsontwerp tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, in verband met de getuigen bij het burgerlijk huwelijk (Stuk **4-1677/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 26 februari 2010; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 februari 2010.**

Wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen wat de betekening en de kennisgeving bij gerechtsbrief betreft (Stuk **4-1678/1**).

- **Het ontwerp werd ontvangen op 26 februari 2010; de uiterste datum voor evocatie is maandag 15 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 februari 2010.**

Artikel 80 van de Grondwet

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 30 van de wet van 13 juni 2005 betreffende de elektronische communicatie (Stuk **4-1679/1**).

- **Het wetsontwerp werd ontvangen op 26 februari 2010; de uiterste datum voor evocatie is woensdag 3 maart 2010.**
- **De Kamer heeft het ontwerp aangenomen op 25 februari 2010.**

Grondwettelijk Hof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het

- de M. Dimitri Fourny à la vice-première ministre et ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les services de garde des médecins généralistes » (n° 4-1564)

- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Non-évocations

Par messages des 2 et 4 mars 2010, le Sénat a retourné à la Chambre des représentants, en vue de la sanction royale, les projets de loi non évoqués qui suivent :

Projet de loi abrogeant l'article 41 et modifiant l'article 63 du Code civil (Doc. **4-1641/1**).

Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (Doc. **4-1679/1**).

- **Pris pour notification.**

Messages de la Chambre

Par messages du 25 février 2010, la Chambre des représentants a transmis au Sénat, tels qu'ils ont été adoptés en sa séance du même jour :

Article 78 de la Constitution

Projet de loi modifiant le Code civil en ce qui concerne les témoins au mariage civil (Doc. **4-1677/1**).

- **Le projet a été reçu le 26 février 2010 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 février 2010.**

Projet de loi modifiant diverses dispositions en ce qui concerne la signification et la notification par pli judiciaire (Doc. **4-1678/1**).

- **Le projet a été reçu le 26 février 2010 ; la date limite pour l'évocation est le lundi 15 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 février 2010.**

Article 80 de la Constitution

Projet de loi portant modification de l'article 30 de la loi du 13 juin 2005 relative aux communications électroniques (Doc. **4-1679/1**).

- **Le projet de loi a été reçu le 26 février 2010 ; la date limite pour l'évocation est le mercredi 3 mars 2010.**
- **La Chambre a adopté le projet le 25 février 2010.**

Cour constitutionnelle – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour

Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 11/2010, uitgesproken op 18 februari 2010, inzake de prejudiciële vragen over artikel 128 van het Wetboek van strafvordering, zoals aangevuld bij artikel 8 van de wet van 21 april 2007 betreffende de verhaalbaarheid van de erelonen en de kosten verbonden aan de bijstand van een advocaat, gesteld door de raadkamer van de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 4654);
 - het arrest nr. 12/2010, uitgesproken op 18 februari 2010, inzake de prejudiciële vragen over artikel 10, vierde, zevende en achtste lid, en artikel 11 van de wet van 25 april 1963 betreffende het beheer van de instellingen van openbaar nut voor sociale zekerheid en sociale voorzorg, gesteld door het Arbeidshof te Brussel (rolnummer 4669);
 - het arrest nr. 13/2010, uitgesproken op 18 februari 2010, inzake de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 350, 356-1, tweede lid, en 370, §4, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brugge (rolnummer 4714);
 - het arrest nr. 14/2010, uitgesproken op 18 februari 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 37^{quinquies}, §1, van het Strafwetboek, zoals ingevoegd bij artikel 3 van de wet van 17 april 2002 tot invoering van de werkstraf als autonome straf in correctionele zaken en in politiezaken, gesteld door de Politie rechtbank te Gent (rolnummer 4715);
 - het arrest nr. 15/2010, uitgesproken op 18 februari 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 50 van het Wetboek der successierechten, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4717);
 - het arrest nr. 16/2010, uitgesproken op 18 februari 2010, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 21^{ter} van de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, gesteld door de Correctionele Rechtbank te Antwerpen (rolnummer 4704).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vraag over artikel 9 van de ordonnantie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 juli 1997 betreffende de strijd tegen geluidshinder in een stedelijke omgeving, gesteld door de Raad van State (rolnummer 4649);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 1, zesde lid, van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, zoals van toepassing vóór de wijziging ervan bij artikel 34 van de wet van 30 december 2009 houdende diverse bepalingen, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 4854);

constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- l'arrêt n° 11/2010, rendu le 18 février 2010, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 128 du Code d'instruction criminelle, tel qu'il a été complété par l'article 8 de la loi du 21 avril 2007 relative à la répétibilité des honoraires et des frais d'avocat, posées par la chambre du conseil du Tribunal de première instance de Mons. (numéro du rôle 4654) ;
 - l'arrêt n° 12/2010, rendu le 18 février 2010, en cause les questions préjudicielles relatives à l'article 10, alinéas 4, 7 et 8, et à l'article 11 de la loi du 25 avril 1963 sur la gestion des organismes d'intérêt public de sécurité sociale et de prévoyance sociale, posées par la Cour du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4669) ;
 - l'arrêt n° 13/2010, rendu le 18 février 2010, en cause les questions préjudicielles relatives aux articles 350, 356-1, alinéa 2, et 370, §4, du Code civil, posées par le Tribunal de première instance de Bruges (numéro du rôle 4714) ;
 - l'arrêt n° 14/2010, rendu le 18 février 2010, en cause la question préjudicielle concernant l'article 37^{quinquies}, §1^{er}, du Code pénal, tel qu'il a été inséré par l'article 3 de la loi du 17 avril 2002 instaurant la peine de travail comme peine autonome en matière correctionnelle et de police, posée par le Tribunal de police de Gand (numéro du rôle 4715) ;
 - l'arrêt n° 15/2010, rendu le 18 février 2010, en cause la question préjudicielle relative à l'article 50 du Code des droits de succession, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 4717) ;
 - l'arrêt n° 16/2010, rendu le 18 février 2010, en cause la question préjudicielle relative à l'article 21^{ter} du titre préliminaire du Code de procédure pénale, posée par le Tribunal correctionnel d'Anvers (numéro du rôle 4704).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- la question préjudicielle relative à l'article 9 de l'ordonnance de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 juillet 1997 concernant la lutte contre le bruit en milieu urbain, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 4649) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1^{er}, alinéa 6, de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, tel qu'était applicable avant sa modification par l'article 34 de la loi du 30 décembre 2009 portant des dispositions diverses, posée par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 4854) ;

- de prejudiciële vragen betreffende artikel 21, §5, van het decreet van het Vlaamse Gewest van 23 januari 1991 inzake de bescherming van het leefmilieu tegen de verontreiniging door meststoffen, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummers 4863, 4864, 4865 en 4866, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vragen betreffende artikel 365, §2, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4867).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Grondwettelijk Hof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Grondwettelijk Hof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de artikelen 6, 12, 13 en 15 van de wet van 17 juni 2009 tot wijziging, wat de ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst en van de wet van 20 juli 2007 tot wijziging, wat de private ziekteverzekeringsovereenkomsten betreft, van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst, ingesteld door de vzw “Belgische Verbruikersunie Test-Aankoop” en anderen en door de Beroepsvereniging van verzekeringsondernemingen Assuralia (rolnummers 4843 en 4846, samengevoegde zaken).
- **Voor kennisgeving aangenomen.**

- les questions préjudicielles concernant l'article 21, §5, du décret de la Région flamande du 23 janvier 1991 relatif à la protection de l'environnement contre la pollution due aux engrais, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 4863, 4864, 4865 et 4866, affaires jointes) ;
- les questions préjudicielles relatives à l'article 365, §2, du Code judiciaire, posées par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4867).
- **Pris pour notification.**

Cour constitutionnelle – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour constitutionnelle notifie au président du Sénat :

- les recours en annulation des articles 6, 12, 13 et 15 de la loi du 17 juin 2009 modifiant, en ce qui concerne les contrats d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 20 juillet 2007 modifiant, en ce qui concerne les contrats privés d'assurance maladie, la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre, introduits par l'ASBL « Association Belge des Consommateurs Test-Achats » et autres et par l'Union professionnelle des entreprises d'assurances Assuralia (numéros du rôle 4843 et 4846, affaires jointes).
- **Pris pour notification.**